

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 《笑熊》及其他故事(the Laughing Bear, And Other Stories) 000001

2. 《笑熊》及其他故事(the Laughing Bear, And Other Stories) 000002

3. 《笑熊》及其他故事(the Laughing Bear, And Other Stories) 000003

4. 《笑熊》及其他故事(the Laughing Bear, And Other Stories) 000004

5. 《笑熊》及其他故事(the Laughing Bear, And Other Stories) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笑熊》及其他故事(The laughing bear, and other stories)
第1/5页

[-] [nouts] :

Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˈɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈerərz] [ænd; ənd] [mɪsˈprɪnts] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .

Obvious punctuation errors and misprints have been corrected .

明显的 标点 错误 和 印刷错误 有 到过 已更正 .

明显的标点错误和印刷错误已更正。

[blæŋk][ˈpeɪdʒɪz][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ˈprɪntɪd [əˈrɪdʒən(ə)] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈlɪ:təd] [ɪn][ðə; ði][i:] - [tekst][ˈvɜ:ɹɜ(ə)n]

Blank pages present in the printed original have been deleted in the e - text version

空白的 页面 展示 在 这 打印 原来的 有 到过 已删除 在 这 e - 文本 版本

. [[wΛn]]

$$\frac{.}{.} \left[\frac{1}{1} \right]$$

电子版文本中删除了印刷原稿中的空白页。[1]

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [ber] [[fɔ:r]] [['sɛvən]]

The Laughing Bear [4] [7]
这 笑 熊 [4] [7]

笑熊[4][7]

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [ber]

The Laughing Bear
这 笑 熊

笑熊

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:rɪz]

And Other Stories
和 其他 故事

以及其他故事

[bai]

By
经过

经过

[ˈrɑ:bərt] [bi:] . [eɪtʃ] . [bel] , [em] . [ə; eɪ] .

ROBERT B . H . BELL , M . A .
 罗伯特 B . H . 钟 , M . 一个 .

ROBERT BH BELL, MA

[nu:] [jɔ:k]

NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈrɑ:bərt] [dʒei] . [ɔ:z]

ROBERT J. SHORES
罗伯特 J. 海岸

罗伯特·肖尔斯

['pʌblɪʃər] [[eɪt]]

PUBLISHER	[8]
出版商	[8]

出版商[8]

['kɑ:pirat] , - ,
Copyright , 1917 ,
版权 , - ,

版权所有，1917年

['rɑ:bərt] [dʒeɪ] . [ʃɔ:z] . [[naɪn]]
ROBERT J . SHORES . [9]
罗伯特 J . 海岸 . [9]

罗伯特·J·肖尔斯。[9]

[,dedɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEDICATION .
奉献 .

奉献。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['mɑ:rkʰs] [tʃɜ:rtʃ] , [si'ætl] , [hu:z] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪ:z] ['stɔ:riz] ,
To the children of St . Mark's Church , Seattle , whose interest in these stories ,
到 这 孩子们 的 英石 . 马克的 教会 , 西雅图 , 谁 兴趣 在 这些 故事 ,
[təʊld] ['meni] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
told many years ago ,
讲述 许多 年 前 ,

献给西雅图圣马可教堂的孩子们，他们多年前就对这些故事很感兴趣：

[wʌz; wəz][ðə; ði][ɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][laɪf] .
was the inspiration that brought them to life .
曾是 这 灵感 那 带来 他们 到 生活 .

正是这份灵感赋予了它们生命。

[meɪ] [ðeɪ] [pru:v] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [seɪm] [dʒɔɪ] .
May they prove to other children the same joy .
可能 他们 证明 到 其他 孩子们 这 相同的 喜悦 .

愿他们也能给其他孩子带来同样的快乐。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['ʌvɪŋli] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ]
And so to them this book is lovingly dedicated by
和 所以 到 他们 这 书 是 深情地 投入的 经过

因此，本书谨以此书深情献给他们。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] . [-]
The Author . [11]
这 作者 . [-]

作者。[11]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [ber] [peɪdʒ] -
The Laughing Bear Page 15
这 笑 熊 页 -

《笑熊》第15页

[ðə; ði] [greɪ] [wɪtʃ] [peɪdʒ] -
The Gray Witch Page 34
这 灰色的 巫婆 页 -

灰女巫 第34页

['mɪstər] . ['ru:stər] [peɪdʒ] -
Mr . Rooster Page 54
先生 . 公鸡 页 -

公鸡先生 第54页

[ðə; ði][mɪd] - [ɜ:rθ] ['pi:p(ə)] [peɪdʒ] -
The Mid - Earth People Page 61
这 中 - 地球 人们 页 -

中土世界的人们 第61页

[ðə; ði] [blæk] [hʌs] [peɪdʒ] -
The Black Hus Page 78
这 黑色的 胡斯 页 -

黑胡斯 第78页

[ðə; ði] [lə'vaɪəθən] [peɪdʒ] -
The Leviathan Page 96
这 利维坦 页 -

利维坦 第96页

[ðə; ði] [braʊn] ['fraɪər][peɪdʒ] - [-]
The Brown Friar Page 109 [13]
这 棕色的 修士 页 - [-]

布朗修士 第109页[13]

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [ber] [-]
The Laughing Bear [15]
这 笑 熊 [-]

笑熊[15]

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [ber] — ɔ:r - [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] .
THE LAUGHING BEAR — or MOUWOU THE DELIVERER .
这 笑 熊 — 或者 - 这 送货员 .

笑熊——或者说，送货员穆乌。

[ə; eɪ] [lɔ:nŋ] [taɪm] [ə'gəʊ][æt; ət] [soʊl] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv] [kə'riə] ([naʊ] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]
A long time ago at Seoul , the capital of Korea (now under the control of
一个 长的 时间 前 在 汉城 , 这 首都 的 韩国 (现在 在下面 这 控制 的
[dʒə'pæn]) ,
Japan) ,
日本) ,

很久以前，在韩国首都首尔（现为日本控制区），

[lɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ænd] [kwɪ:n] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɔ:tər] [kɔ:ld] - .
lived a king and queen who had a little daughter called Chonwa .
居住地 一个 国王 和 女王 WHO 有 一个 小的 女儿 称为 - .

从前有一位国王和王后，他们有一个名叫春华的小女儿。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['prɪnses] [gru:] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['perənts] - [ʌv] ,
The little princess grew in the sunshine of her parents ' love ,
这 小的 公主 生长 在 这 阳光 的 她 父母 - 爱 ,

小公主在父母爱的阳光下茁壮成长。

[ʌn'tɪl] [ɪi; ɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪt] .
until she reached the age of eight .
直到 她 达到 这 年龄 的 八 .

直到她八岁。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'haʊnst] [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kʌntri] ,
Then it was announced that , according to the custom of her country ,
然后 它 曾是 宣布 那 , 根据 到 这 风俗 的 她 国家 ,

然后宣布，根据她所在国家的习俗，

[hɜ:r; hər][bɪ'troʊð(ə)] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi; bi] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [stet] .
her betrothal was to be arranged by the state .
她 订婚 曾是 到 是 安排 经过 这 状态 .

她的婚事将由国家安排。

[ðə; ði] ['mʌðər] [led][hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] [pər'plekst]
The mother led her into the beautiful garden and tried to show the perplexed
这 母亲 引领 她 进入 这 美丽的 花园 和 尝试 到 展示 这 困惑
[gɜ:rl] [waɪ] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [rɪ'kwairəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['mærid]
girl why the rules of the court required that a king's child should be married
女孩 为什么 这 规则 的 这 法庭 必需的 那 一个 国王的 孩子 应该 是 已婚
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
for the sake of the country .
为了 这 清酒 的 这 国家 .

母亲领着她走进美丽的花园，试图向困惑的女孩解释为什么宫廷规矩要求国王的孩子为了国家利益必须结婚。
[soʊ] [fɪkst] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][maɪndz][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ðæt] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]
So fixed were their minds on this subject , that neither of them noticed a
所以 固定的 是 他们的 思想 在 这 主题 , 那 两者都不 的 他们 注意到 一个
[da:rk] ,
dark ,
黑暗的 ,

他们如此专注于此事，以至于两人都没有注意到黑暗。
[fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ['kri:pɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .
fierce - looking man creeping after them .
凶猛的 - 寻找 男人 爬行 后 他们 .

一个面目凶狠的男人悄悄地跟在他们身后。
[nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [boʊld][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [derd] [kʌm] [ðʌs] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋz] ['praɪvət]
None but a very bold man would have dared come thus into the king's private
没有任何 但 一个 非常 大胆的 男人 会 有 敢于 来 因此 进入 这 国王的 私人的
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

只有胆子特别大的人才敢这样闯入国王的私人领地。
[hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [glɑ:nsɪz] ['evri] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [per] .
He followed with fierce glances every movement of the innocent pair .
他 随后 和 凶猛的 眼神 每一个 移动 的 这 清白的 一对 .

他目光凶狠地注视着这对无辜男女的一举一动。
[wen] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][tʃaɪld][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ə; eɪ] ['tɜ:rtldʌv]
When the queen and her child sat down on a bench to watch a turtledove
什么时候 这 女王 和 她 孩子 卫星 向下 在 一个 长椅 到 手表 一个 斑鸠
[-]
[16]
[-]

当女王和她的孩子坐在长凳上观看斑鸠时[16]
[drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , [ðə; ði][mæn] [krɔ:ld] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [naɪf] [ɪn]
drink at the fountain , the man crawled toward them with a long knife in
喝 在 这 喷泉 , 这 男人 爬行 朝向 他们 和 一个 长的 刀 在
[hɪz; ɪz] [ti:θ] .
his teeth .
他的 牙齿 .

在喷泉边喝水时，那人嘴里叼着一把长刀，爬向他们。
[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ə'pa:n][ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði] [kwi:n] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
He was almost upon them , when the queen happened to see him .
他 曾是 几乎 之上 他们 , 什么时候 这 女王 发生 到 看 他 .
他几乎就要追上他们时，女王正好看见了他。

[brɪ'fɔ:r] [fi:; fi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n][kraɪ][fɔ:r; fər] [help] , [ðə; ði] ['rʌfiən] [stæbd] [hɜ:r; hər] [twais] .
Before she could even cry for help , the ruffian stabbed her twice .
前 她 可以 甚至 哭 为了 帮助 , 这 痞子 刺伤 她 两次 .
她还没来得及呼救，那个恶棍就捅了她两刀。

[kə'reɪdʒəsli] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ˈprɪnses] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Courageously , the little princess sprang upon the man and scratched his face .
勇敢地 , 这 小的 公主 弹簧 之上 这 男人 和 刮痕 他的 脸 .
小公主勇敢地扑向那个男人, 抓伤了他的脸。

[hi:; hi] [dru:] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] , [ðen] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'faɪənt] [ˈlɪt(ə)l]
He drew back from the unexpected attack , then rushed at the defiant little
他 画 后退 从 这 意外 攻击 , 然后 匆忙 在 这 桀骜不驯 小的
[ˈmeɪd(ə)n] ,
maiden ,
少女 ,
他躲过了这突如其来的袭击, 然后又冲向了那个桀骜不驯的小女孩。

[si:zd] [hɜ:r; həʀ][baɪ][ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] ˈkæɪrɪd] [hɜ:r; həʀ] [ɔ:f] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
seized her by the waist , and carried her off in his arms .
查获 她 经过 这 腰部 , 和 携带 她 离开 在 他的 武器 .
他抓住她的腰, 把她抱了起来。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,
Just as he reached the gate ,
只是 作为 他 达到 这 门 ,
他刚走到门口,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɔ:pɪt] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] [hi:; hi][ˈlɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] — [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self]
he was stopped by an encounter that he little expected — he found himself
他 曾是 停止 经过 一个 遇到 那 他 小的 预期的 — 他 成立 他自己
[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈʌɡli] ,
face to face with an ugly ,
脸 到 脸 和 一个 丑陋的 ,
他被一次意想不到的遭遇拦住了去路——他发现自己正面对着一个丑陋的.....

[ˈɡrɪnɪŋ] [ber] .
grinning bear .
咧嘴笑 熊 .
咧嘴笑的熊。

[ðə; ði][mæn] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈbɜ:rd(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ðen] [ri:tʃt] [fɔ:r; fəʀ][hɪz; ɪz]
The man placed his frightened burden on the ground , then reached for his
这 男人 放置 他的 害怕 负担 在 这 地面 , 然后 达到 为了 他的
[ˈblʌdi] [naɪf] ,
bloody knife ,
血腥 刀 ,
男人将惊恐万分的背负物放在地上, 然后伸手去拿沾满鲜血的刀。

[ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði][hju:dʒ] [ber] .
and sprang at the huge bear .
和 弹簧 在 这 巨大的 熊 .
然后扑向了那头巨熊。

[ðə; ði] [ber] [sæt][ʌp] , [stɪl] [ˈɡrɪnɪŋ] .
The bear sat up , still grinning .
这 熊 卫星 向上 , 仍然 咧嘴笑 .
熊坐了起来, 脸上依然挂着笑容。

[wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [nɪr] [ˈɪnʌf] ,
When the man came near enough ,
什么时候 这 男人 来了 靠近 足够的 ,
当那人走近时,

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɒʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ˈsprɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
she struck him such a blow on the head that he went sprawling to the ground
她 击 他 这样的 一个 吹 在 这 头 那 他 去 蔓延 到 这 地面
,
.
.

她一拳重重地打在他的头上，他当场倒在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
and the knife flew out of his hand .
和 这 刀 飞翔 出去 的 他的 手 .
刀子从他手中飞了出去。

[ðə; ði][mæn] [leɪ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈæʃ(ə)n] [feɪs] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði]
The man lay where he had fallen , with his ashen face turned toward the
这 男人 躺 在哪里 他 有 倒下 , 和 他的 铁青 脸 转向 朝向 这
[ˈsetɪŋ] [sʌn] .
setting sun .
环境 太阳 .

男人躺在倒下的地方，灰白的脸朝向落日。

[ˈbruːɪn] [ˈwɒdlɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [noʊz] [tuː; tə] [siː] [ɪf]
Bruin waddled over to him and pushed him with her nose to see if
布鲁因 摇摇摆摆 超过 到 他 和 推动 他 和 她 鼻子 到 看 如果
[hiː; hi] [wʊd] [muːv] .
he would move .
他 会 移动 .

布鲁因摇摇摆摆地走到他跟前，用鼻子推了他一下，看看他会不会动。

[hiː; hi] [ˈʊʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] .
He showed no sign of life .
他 显示 不 符号 的 生活 .

他毫无生命迹象。

[ðen] [ðə; ði] [ber] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] [tɔːrd] [ðə; ði]
Then the bear turned and tried to pull the princess by the sleeve toward the
然后 这 熊 转向 和 尝试 到 拉 这 公主 经过 这 袖子 朝向 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

然后熊转过身，试图拽着公主的袖子把她拉向宫殿。

- [-]
Chonwa [17]
- [-]

春瓦[17]

[wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [ɔːl] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈreskjʊːər][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ˈwɪlɪŋli] .
was not at all afraid of her rescuer and followed her willingly .
曾是 不是 在 全部 害怕的 的 她 救援人员 和 随后 她 心甘情愿 .

她一点也不害怕救命恩人，而是心甘情愿地跟着她走。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɡɑːrdz] ,
They had not gone far when they were met by the king's guards ,
他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 他们 是 遇见 经过 这 国王的 守卫 ,

他们没走多远就遇到了国王的卫兵。

[huː] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ɪn][ˈfræntɪk] [heɪst] .
who came rushing toward them in frantic haste .
WHO 来了 匆忙 朝向 他们 在 疯狂的 匆忙 .

他们慌慌张张地朝他们冲过来。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətəɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['reskju:ər] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]
The child hesitated between them and her rescuer , but when the
这 孩子 犹豫了一下 之间 他们 和 她 救援人员 , 但 什么时候 这
['kæptɪn] [leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ,
captain laid hold of her ,
队长 铺设 抓住 的 她 ,
孩子在他们和救她的人之间犹豫不决, 但当船长抓住她时,

[ðə; ði] [ber] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [trɒtɪd] [ə'weɪ] .
the bear turned and trotted away .
这 熊 转向 和 小跑 离开 .
熊转身小跑着离开了。

- [toʊld] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reskju:] ,
Chonwa told her father and his court of the attack and the rescue ,
- 讲述 她 父亲 和 他的 法庭 的 这 攻击 和 这 救援 ,
春华将袭击和营救的经过告诉了她的父亲和他的法庭。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] [gɑ:rd] [bɪ'li:vɪd] [ðə; ði] [ber] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] ; [ænd; ənd] [wen] , ['æftər] [ə; eɪ]
but only the guard believed the bear part of the tale ; and when , after a
但 仅有的 这 警卫 相信 这 熊 部分 的 这 故事 ; 和 什么时候 , 后 一个
[lɔ:ŋ] [hʌnt] ,
long hunt ,
长的 打猎 ,
但只有守卫相信了故事中关于熊的部分; 而且, 经过一番漫长的追捕后,

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ber] [ɔ:r] ['rɑ:bər] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [drɔ:pt] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .
no trace of bear or robber was found , the king dropped the whole affair .
不 痕迹 的 熊 或者 强盗 曾是 成立 , 这 国王 掉落 这 所有的 事务 .
没有发现熊或强盗的踪迹, 国王放弃了追查此事。

[ðə; ði] [kwɪ:n] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ɪlnəs] ,
The queen mother had a long illness ,
这 女王 母亲 有 一个 长的 疾病 ,
王太后长期患病,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz] ['heɪsnd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['dɑ:rlɪŋ]
from which her recovery was hastened by the sight of her darling
从 哪个 她 恢复 曾是 加快 经过 这 视线 的 她 亲爱的
[dɔ:tər] ,
daughter ,
女儿 ,
见到心爱的女儿后, 她的康复速度加快了。

[hu:m] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [æz; əz] [lɔ:st] .
whom she had given up as lost .
谁 她 有 给定 向上 作为 丢失的 .
她曾以为他已经失踪了。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['nevər] [fər'gɑ:t] [hɜ:r; hər] ['fægi] [dɪ'lɪvərə] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['deɪli] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər]
The princess never forgot her shaggy deliverer , but looked daily for her
这 公主 绝不 忘了 她 毛茸茸 送货员 , 但 看起来 日常的 为了 她
[rɪ'tɜ:rn] .
return .
返回 .
公主从未忘记那位蓬头垢面的送信人, 每天都盼望着她回来。

[taɪm] [pæst] ['ræpɪdli] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,
Time passed rapidly at the court ,
时间 通过了 快速 在 这 法庭 ,
法庭上的时间过得很快,

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [lɔːŋ] [tɪl] [fɔːr] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [roʊld] [əˈweɪ] .
and it did not seem long till four years had rolled away .
和 它 做过 不是 似乎 长的 直到 四 年 有 滚动 离开 :

转眼间，四年时光就过去了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈnei(ə)n] , - , [ðoo] [ˈooŋli]
By this time , according to the custom of her nation , Chonwa , though only
经过 这 时间 , 根据 到 这 风俗 的 她 国家 , - , 尽管 仅有的
[twelv] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
twelve years old ,
十二 年 老的 ,

按照她所在民族的习俗，此时的春花虽然只有十二岁，

[wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈmæɪɪdʒ] .
was considered ready for marriage .
曾是 经过考虑的 准备好 为了 婚姻 :

被认为已具备结婚条件。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈpæləs] [ænd; ʌnd] [kloʊðd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
She was taken into the inner palace and clothed like a woman .
她 曾是 已采取 进入 这 内 宫殿 和 穿着衣服 喜欢 一个 女士 :

她被带进内宫，并被装扮成女人。

[ə; eɪ] [ˈheɪtfl] " [tʃæn] - [ˈɔt, ˈooˈtiː] " [ɔːr][veɪl][wʌz; wəz][pʊt][ˈoovər][hɜːr; hər] [feɪs] [soʊ] [ðæt] [bɔɪz] [kʊd; kəd]
A hateful " chan - ot " or veil was put over her face so that boys could
一个 可恶 " chan - ot " 或者 面纱 曾是 放 超过 她 脸 所以 那 男孩们 可以
[nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] . [-]
not see her . **[18]**
不是 看 她 : [-]

为了让男孩们看不到她，人们给她戴上了可憎的“chan-ot”或面纱。[18]

[hɜːr; hər][ˈooŋli] [ˈpleɪmeɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [oʊld] [ˈɡʌvərnəs] [huː] [skəʊldɪd][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
Her only playmate was a harsh old governess who scolded her all the time ,
她 仅有的 玩伴 曾是 一个 残酷的 老的 家庭教师 WHO 责骂 她 全部 这 时间 ,
[-]
她唯一的玩伴是一位严厉的老女家庭教师，总是责骂她。

[soʊ] [ðæt] [pʊr] - [ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [hɜːrˈself] [ded] .
so that poor Chonwa often wished herself dead .
所以 那 贫穷的 - 经常 希望 她自己 死的 :

所以可怜的春华常常希望自己死去。

[əˈmʌŋ] [hɜːr; hər][ˈfɔːrmər] [bɔɪ] [ˈfrendz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈprɪns] , [huːm] - [kənˈsɪdərd]
Among her former boy friends was a young prince , whom Chonwa considered
之中 她 以前的 男生 朋友们 曾是 一个 年轻的 王子 , 谁 - 经过考虑的
[hɜːr; hər][best] [ˈpleɪmeɪt] .
her best playmate .
她 最好的 玩伴 :

她以前的男朋友中有一位年轻的王子，春华认为他是自己最好的玩伴。

[wʌŋ] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [stoʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ʌnˈsiːn] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈɡʌvərnəs] ,
One day she stole from the palace , unseen by her governess ,
一 天 她 偷窃 从 这 宫殿 , 看不见 经过 她 家庭教师 ,

有一天，她趁着女家庭教师不注意，从宫殿里偷了东西。

[ænd; ʌnd][met] [ðɪs] [bɔɪ] - [ˈprɪns] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
and met this boy - prince whose name was Mousan .
和 遇见 这 男生 - 王子 谁 姓名 曾是 - :

然后他遇到了一个名叫慕山的少年王子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [aʊt] ,
They were found out ,
他们 是 成立 出去 ,

他们被发现了。

[ænd; ənd] [tu:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz]
and two days later the young prince was banished and Chonwa was
和 二 天 之后 这 年轻的 王子 曾是 被放逐 和 - 曾是
[br'trouðd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪksti] [jɪr] [oʊld] [prɪns] ,
betrothed to a sixty year old prince ,
未婚妻 到 一个 六十 年 老的 王子 ,
两天后, 年轻的王子被放逐, 春华被许配给一位六十岁的王子。

[hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] .
whom she had never seen .
谁 她 有 绝不 已见 .
她从未见过他。
[hɜ:r; hər]['prəuteɪsts][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn] [veɪn] ,
Her protests were all in vain ,
她 抗议活动 是 全部 在 徒劳 ,
她的抗议全都徒劳无功。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən] ['ɑ:nərəb(ə)] ['mæɪɪdʒ] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
for it was considered an honorable marriage arranged by the state for the
为了 它 曾是 经过考虑的 一个 光荣的 婚姻 安排 经过 这 状态 为了 这
['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [kə'riə] .
benefit of the people of Korea .
益处 的 这 人们 的 韩国 .
因为这是一场由国家为造福韩国人民而安排的体面婚姻。

[ɪ'mædʒɪn] - ['mɪzəri] [wen] [ʃi:; ʃi] [bi'held] [hɜ:r; hər] [br'trouðd] .
Imagine Chonwa's misery when she beheld her betrothed .
想象 - 苦难 什么时候 她 观看 她 未婚妻 .
想象一下春华看到未婚夫时的痛苦吧。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [wɪt] [meɪd] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv] " [ded] [pɪɡ] .
His name was Hamkieng , which made one think of " dead pig .
他的 姓名 曾是 - , 哪个 制成 一 思考 的 " 死的 猪 .
他的名字叫哈姆基恩, 让人联想到“死猪”。

" [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][pɪɡ] , [tu:] , [ænd; ənd] [snɔ:d] ['laʊdli] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
" **He looked like a pig , too , and snored loudly even in the daytime ,**
" 他 看起来 喜欢 一个 猪 , 也 , 和 打鼾 高声 甚至 在 这 白天 ,
“他长得也像猪, 而且即使在白天也打鼾很响。”

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə'mju:zd] .
when he was not being amused .
什么时候 他 曾是 不是 存在 觉得好笑 .
当他感到不开心的时候。

[wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [hi:; hi] ['wɒdld] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] [fæt]['pɔ:rkər] .
When he walked he waddled like a very fat porker .
什么时候 他 步行 他 摇摇摆摆 喜欢 一个 非常 胖的 猪肉 .
他走路的时候像一头很肥的猪一样摇摇摆摆的。

- [kraɪd] [fɔ:r; fər] [deɪz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][sta:p][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [ə'reɪndʒmənts] ,
Chonwa cried for days , but she could not stop the marriage arrangements ,
- 哭 为了 天 , 但 她 可以 不是 停止 这 婚姻 安排 ,
天华哭了好多天, 但还是无法阻止婚事的安排。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] [ə'raɪvd] .
and at last the wedding day arrived .
和 在 最后的 这 婚礼 天 到达的 .
婚礼的日子终于到了。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['bjʊ:tɪfli] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'sembld] .
The palace was beautifully decorated , and the guests were all assembled .
这 宫殿 曾是 非常漂亮 装饰 , 和 这 客人 是 全部 组装 .
宫殿装饰得非常漂亮, 宾客们都已到场。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['serəmoʊni] [tu; tə] [br'gɪn] ,
Just as the king gave the command for the ceremony to begin ,
只是 作为 这 国王 给予 这 命令 为了 这 仪式 到 开始 ,
国王刚下令仪式开始,

[ə; eɪ] [laʊd] [graʊl] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['klʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] .
a loud growl was heard coming from the entrance .
一个 大声 咆哮 曾是 听到 未来 从 这 入口 .
入口处传来一声响亮的咆哮声。

[ðə; ði] [-]
The [19]
这 [-]
[19]

[pri:st] [stɔ:pt] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪnɪz] [ænd; ənd][fled] .
priest stopped his preparations and fled .
牧师 停止 他的 准备工作 和 逃亡 .
牧师停止了准备工作, 逃走了。

[noʊ] ['wʌndər] , [fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ðə; ði] [greɪt] [ber] , -
No wonder , for at that instant came into the room the great bear , Chonwa's
不 想知道 , 为了 在 那 立即的 来了 进入 这 房间 这 伟大的 熊 , -
friend] !
friend !
朋友 !
难怪, 就在这时, 大熊——春华的朋友——走进了房间!

[ðə; ði] [kwi:n] ['feɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['traɪŋ] [tu; tə][help][hɜ:r; hər] ['stʌmbld] ['hedlɔ:ŋ] ['oʊvər]
The queen fainted , and the king in trying to help her stumbled headlong over
这 女王 昏厥 , 和 这 国王 在 尝试 到 帮助 她 踉跄 一头扎 超过
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

[prɪns] ['hæmi] — [soʊ] [ðei] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] — ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [meɪd]
Prince Hammie — so they called him at the court — drawing his sword , made
王子 火腿 — 所以 他们 称为 他 在 这 法庭 — 绘画 他的 剑 , 制成
[æn; ən] [ɔ:kwərd] [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði] [bi:st] ,
an awkward thrust at the beast ,
一个 尴尬的 推力 在 这 兽 ,
哈米王子——宫廷里的人都这么称呼他——拔出剑, 笨拙地向野兽刺去。

[hu:] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔ:l] , [ænd; ənd] [smoʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] ,
who raised a great paw , and smote him on the head ,
WHO 提高 一个 伟大的 爪子 , 和 猛击 他 在 这 头 ,
他举起一只大爪子, 击中了他的头部。

['roʊlɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] .
rolling him over and over like a barrel .
滚动 他 超过 和 超过 喜欢 一个 桶 .
像翻滚木桶一样把他翻来覆去地滚。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['klʌmpəni] [hæd; həd] ['skætərd] [ænd; ənd][hɪd] !
By this time the company had scattered and hid !
经过 这 时间 这 公司 有 疏散 和 隐藏 !
这时, 公司已经四散逃窜, 躲藏起来了!

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu; tə] [si:] [hɜ:r; hə] [oʊld] [frend] , [ænd; ənd] [ʃi; ji] [geɪv] ['bru:ɪn] [ə; eɪ]
The princess was delighted to see her old friend , and she gave Bruin a
这 公主 曾是 高兴极了 到 看 她 老的 朋友 , 和 她 给予 布鲁因 一个
[taɪt] [hʌg] .
tight hug .
紧的 拥抱 .

公主见到老朋友非常高兴，她紧紧地拥抱了布鲁因。

[ðə; ði] [gests] , ['ventʃərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ə'stɑ:nɪft] [ðæn; ðən]
The guests , venturing from their hiding - places , were more astonished than
这 客人 , 冒险 从 他们的 隐藏 - 地方 , 是 更多的 惊讶 比
[bɪ'fɔ:r] .
before .
前 .

客人们从藏身之处出来后，比之前更加惊讶了。

[sti:l] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [ðer] [ə'meɪzɪd] [tu; tə] [si:] - [brɪ'straɪd] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [ber] [ænd; ənd] [raɪd]
Still more were they amazed to see Chonwa bestride the grinning bear and ride
仍然 更多的 是 他们 惊叹 到 看 - 最佳跨步 这 咧嘴笑 熊 和 骑
[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] !
out of the palace !
出去 的 这 宫殿 !

更让他们惊讶的是，他们看到春和骑着咧嘴笑的熊，冲出了宫殿！

[aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʃi; ji] [roʊd] , [pæst] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
Out into the garden she rode , past the soldiers ,
出去 进入 这 花园 她 骑 , 过去的 这 士兵 ,
[daʊn] [ðə; ði] ['bɪzi] [stri:t] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['fɔ:rɪst] .
down the busy street and into a neighboring forest .
向下 这 忙碌的 街道 和 进入 一个 邻接 森林 .

沿着繁忙的街道，进入附近的一片森林。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [wɜ:r; wər] [waɪld] [wɪð; wɪθ] [gri:f] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'ʌki] ['hæmi] ,
The king and queen were wild with grief , and the unlucky Hammie ,
这 国王 和 女王 是 荒野 和 悲伤 , 和 这 倒霉 火腿 ,
[ʃə'grɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brɑɪdz] [ɪ'skeɪp] ,
chagrined at his bride's escape ,
懊恼地 在 他的 新娘的 逃脱 ,

国王和王后悲痛欲绝，而不幸的哈密则因新娘的逃走而懊恼不已。

[bɪt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['fɪŋgər] [neɪlz] .
bit his long finger nails .
少量 他的 长的 手指 指甲 .

他咬着长长的指甲。

[ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ber] ,
A reward was offered for the head of the old bear ,
一个 报酬 曾是 提供 为了 这 头 的 这 老的 熊 ,
[hʌŋ] [mæn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd]
有人悬赏捉拿那头老熊的头颅。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['prɑ:mɪst] [tu; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd]
and the hand of the princess was promised to the young man who should
和 这 手 的 这 公主 曾是 承诺 到 这 年轻的 男人 WHO 应该
[brɪŋ] - ['seɪfli] [hoʊm] .
bring Chonwa safely home .
带来 - 安全 家 .

公主的婚事已许配给能够将春华安全带回家的年轻人。

[ˈmi:nwaɪl] , [æz; əz] - [dɪsˈmaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ʃiː; ʃi] [brˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
Meanwhile , as Chonwa dismounted in the forest , she became aware of a young
同时 , 作为 - 下马 在 这 森林 , 她 成为 意识到的 的 一个 年轻的
[mæn] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrɪd] [-]
man coming toward [20]
男人 未来 朝向 [-]

与此同时，当春华在森林里下马时，她注意到有一个年轻人正朝她走来[20]

[hɜːr; hər] .
her :
她 .
她。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [ə; eɪ] [blæk] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] .
He was dressed in white and carried a black broad - brimmed hat .
他 曾是 穿着 在 白色的 和 携带 一个 黑色的 广阔 - 满溢 帽子 .
他身穿白色衣服，头戴黑色宽边帽。

- [æt; ət][wʌns] [ˈrekəɡnaɪzd] - , [ðə; ði] [ˈbæniʃt] [prɪns] !
Chonwa at once recognized Mousan , the banished prince !
- 在 一次 认可 - , 这 被放逐 王子 !
全和一眼就认出了被放逐的王子慕山！

" [aɪ] [ˈkænɔːt] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] , " [haʊ] [ˈθæŋkfl] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ;
" **I cannot tell you ,** " **said the prince ,** " **how thankful I am to find you ;**
" 我 不能 告诉 你 , " 说 这 王子 , " 如何 感恩 我 是 到 寻找 你 ;
王子说：“我无法告诉你，我多么感激能找到你；

[aɪ][hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
I have waited all these months wondering what had become of you !
我 有 等待 全部 这些 几个月 好奇 什么 有 变得 的 你 !
这几个月我一直在等你，想知道你去了哪里！

" [ˈbruːɪn] [ˈɡæðərd] [ðə; ði] [tuː] [ˈθæŋkfl] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] , [ˈoʊpənɪŋ] [hɜːr; hər]
" **Bruin gathered the two thankful children in her arms and , opening her**
" 布鲁因 聚集 这 二 感恩 孩子们 在 她 武器 和 , 开幕 她
[maʊθ] , [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [tɔːk] .
mouth , began to talk .
嘴 , 开始 到 讲话 .
布鲁因将两个感激涕零的孩子抱在怀里，张开嘴开始说话。

" [maɪ] [dɪr] - , " [ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæŋ] ,
" **My dear Chonwa ,** " **she began ,**
" 我的 亲爱的 - , " 她 开始 ,
“我亲爱的春华，”她开口说道。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][lənd] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [juː; jʊ][hæv; həv]
" **I have come to bring you to a land more beautiful than any you have**
" 我 有 来 到 带来 你 到 一个 土地 更多的 美丽的 比 任何 你 有
[ˈevər] [ɪˈmædʒɪnd] ,
ever imagined ,
曾经 想象 ,
“我来了是为了带你们去一个比你们想象中还要美丽的地方。”

[wer] [pleɪ] [ɪz][æz; əz][wɜːrk][ænd; ənd][wɜːrk] [ɪz][æz; əz] [pleɪ] .
where play is as work and work is as play .
在哪里 玩 是 作为 工作 和 工作 是 作为 玩 .
玩乐即工作，工作即玩乐。

[wiː, wi][æɪ, ʃəl] [prɒʊ'siːd] [tuː, tə][ðə, ði] ['iːstərn] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ðen] [treis] [ðə, ði] ['bjʊːtɪf(ə)] ['rɪvə]
We shall proceed to the Eastern mountains and then trace the beautiful river
我们 将 继续 到 这 东 山脉 和 然后 痕迹 这 美丽的 河
[ɛn,ɪ'keɪ] - [tən] - [kɑːŋ] [tuː, tə][ðə, ði] [siː] ,
Nak - tong - kang to the sea ,
纳克 - 童 - 炕 到 这 海 ,
我们将前往东部山区，然后沿着美丽的洛东江一路向海。

[ˈfaɪnəli] [tuː, tə][ˈset(ə)] [daʊn] [ɪn][ə, eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [hoʊm] [baɪ] [ɑːr'selvz] .
finally to settle down in a wonderful home by ourselves .
最后 到 定居 向下 在 一个 精彩的 家 经过 我们自己 .
终于可以安顿下来，住进我们自己的美好家园了。

" [bʌt; bət][hɜːr; həɹ][wɜːrdz][ʌv; əv] ['kʌmfərt] [wɜːr; wəɹ] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə, ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə, eɪ]
" But her words of comfort were interrupted by the appearance of a
" 但 她 字 的 舒适 是 中断 经过 这 外貌 的 一个
[ˈfʌni] - ['lʊkɪŋ] [fæt][mæn] .
funny - looking fat man .
有趣的 - 寻找 胖的 男人 .
“但她安慰的话语被一个长相滑稽的胖子的出现打断了。”

[hɪz; ɪz] ['aɪ,braʊz] [wɜːr; wəɹ][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː, hi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['breɪdɪd] ,
His eyebrows were so long that he had them braided ,
他的 眉毛 是 所以 长的 那 他 有 他们 编织 ,
他的眉毛太长了，所以他把它们编成了辫子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [laɪk] ['spektəklz] .
and they hung over his ears like spectacles .
和 他们 悬挂 超过 他的 耳朵 喜欢 眼镜 .
它们像眼镜一样挂在他的耳朵上。

[brɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd][ˈfɪŋgər] [hiː, hi][held] [ə, eɪ] ['haɪli] ['pɑːlɪft] [stoʊn] .
Between his thumb and finger he held a highly polished stone .
之间 他的 拇指 和 手指 他 握住 一个 高度 抛光 石头 .
他用拇指和食指捏着一块光亮如镜的石头。

[hiː, hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː, hi][wʌz; wəz][ˈhuː] - ['mɑːk] , [ðə, ði] [stoʊn] ['dɑːktər] , [huː] [kʊd; kəd] [kjʊr] [ɔːl]
He explained that he was Hu - Mok , the Stone Doctor , who could cure all
他 解释 那 他 曾是 胡 - 莫克 , 这 石头 医生 , WHO 可以 治愈 全部
[dɪ'ziːzɪz] .
diseases .
疾病 .
他解释说他是胡莫，石头医生，可以治愈所有疾病。

[ðə, ði] [ber] [graʊld] , [bʌt; bət] - ['bɛgd] [ðə, ði] [stoʊn] ['dɑːktər][tuː, tə] [kjʊr] [hɜːr; həɹ] [aɪz] ,
The bear growled , but Chonwa begged the Stone Doctor to cure her eyes ,
这 熊 咆哮 , 但 - 乞求 这 石头 医生 到 治愈 她 眼睛 ,
熊发出低吼，但春华恳求石医治好她的眼睛。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['wiːkənd] [frʌm; frəm] ['weɪɪŋ] [ðə, ði][veɪl] .
which had been weakened from wearing the veil .
哪个 有 到过 减弱 从 穿着 这 面纱 .
因佩戴面纱而变得虚弱。

[ˌwerə'pɑːn] [hiː, hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][held] [ðə, ði] [stoʊn] [brɪ'fɔːr] [hɜːr; həɹ] [-]
Whereupon he slapped his knees and held the stone before her [21]
于是 他 被掌掴 他的 膝盖 和 握住 这 石头 前 她 [-]
于是他拍着膝盖，把石头举到她面前[21]

[geɪz] .
gaze .
目光 .
目光。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][gɜ:rl] [felt] [ə; eɪ][prɪˈkju:liər] [ˈdɪzɪnəs] .
Suddenly the girl felt a peculiar dizziness .
突然 这 女孩 毛毡 一个 奇特 头晕 .

女孩突然感到一阵莫名的眩晕。

[ʃi:; ji] [felt] [hɜ:ɹ; həɹ] [aɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈlɑ:rdʒər][ænd; ənd][ˈlɑ:rdʒər] ,
She felt her eyes getting larger and larger ,
她 毛毡 她 眼睛 获得 更大的 和 更大的 ,

她感觉自己的眼睛越来越大，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [kept] [ˈgetɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] — [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ji] [nu:] [noʊ] [mɔ:ɹ]
and the Doctor kept getting bigger and bigger — and then she knew no more
和 这 医生 保留 获得 大 和 大 — 和 然后 她 知道 不 更多的
; [ʃi:; ji][hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] .
; she had fainted .
; 她 有 昏厥 .

医生变得越来越大——然后她就什么都知道了；她昏过去了。

- [kɔ:t] [hɜ:ɹ; həɹ][æz; əz][ʃi:; ji] [fel] ,
Mousan caught her as she fell ,
- 捕捉 她 作为 她 跌倒 ,

慕山接住了摔倒的她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [ˈlɪftɪd] [hɜ:ɹ; həɹ] [raɪt] [pɔ:] [ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][ə; eɪ] [ˈhevi] [bloʊ] .
and the bear lifted her right paw and smote the Doctor a heavy blow .
和 这 熊 抬起 她 正确的 爪子 和 猛击 这 医生 一个 重的 吹 .

熊抬起右爪，狠狠地打了医生一下。

[hi:; hi] [went] [ˈsprɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stoʊn] [lɑ:dʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [tri:] .
He went sprawling to the grass and his stone lodged in a nearby tree .
他 去 蔓延 到 这 草 和 他的 石头 已提交 在 一个 附近 树 .

他四仰八叉地倒在草地上，石头卡在附近的一棵树上。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði][gɜ:rl] .
It took some time to revive the girl .
它 采取 一些 时间 到 复活 这 女孩 .

花了些时间才把女孩救醒。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [səˈfɪʃntli] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] .
Meanwhile , the Doctor had recovered sufficiently to sit up .
同时 , 这 医生 有 恢复 足够 到 坐 向上 .

与此同时，医生已经恢复到可以坐起来的程度。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑ:bdʒekt] .
He was a pitiful - looking object .
他 曾是 一个 可怜 - 寻找 目的 .

他看起来十分可怜。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:ɹ; wəɹ] [ˈblʌdʃɑ:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [stʊd] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd]
His eyes were bloodshot and his hair stood up as if he had had
他的 眼睛 是 充血 和 他的 头发 站立 向上 作为 如果 他 有 有

[ə; eɪ][bæd] [dri:m] .
a bad dream .
一个 坏的 梦 .

他双眼布满血丝，头发竖立着，仿佛刚做了噩梦。

" [oʊ] , [ɡɪv] [em ˈi:][maɪ] [stoʊn] !
" Oh , give me my stone !
" 哦 , 给 我 我的 石头 !

“哦，把我的石头还给我！ ”

[oʊ] , [ɡɪv] [em 'i:] [maɪ] ['preʃəs] [stoʊn] !
Oh , give me my precious stone !
哦 , 给 我 我的 宝贵的 石头 !

哦, 把我的宝石还给我!

[oʊ] ! " [moʊn] [ðə; ði] ['dɔʊlf(ə)] [oʊld] [kwæk] .
Oh ! " moaned the doleful old quack .
哦 ! " 呻吟 这 悲伤的 老的 嘎嘎 .

“哦!”那位忧郁的老庸医呻吟道。

- [graʊld] , [ˈʃoʊɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ɡreɪt] [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈterəb(ə)l] [pɔː] ,
Mouwou growled , showing her great white teeth and raising her terrible paw ,
- 咆哮 , 显示 她 伟大的 白色的 牙齿 和 提高 她 糟糕的 爪子 ,
[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [br'keɪm] ['saɪlənt] .
at which he became silent .
在 哪个 他 成为 沉默的 .

莫乌低吼一声, 露出洁白的牙齿, 举起可怕的爪子, 他顿时安静下来。

[bʌt; bət] [soʊ] ['æŋɡərd] [wʌz; wəz] - [baɪ] [ðə; ði] [fɔːls] ['dɑːktɜːz] ['wɪkɪd] [trɪk] , [ðæt] [hiː; hi] [rʌʃt]
But so angered was Mousan by the false Doctor's wicked trick , that he rushed
但 所以 愤怒 曾是 - 经过 这 错误的 医生的 邪恶 诡计 , 那 他 匆忙
[ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

但穆桑被假医生的卑鄙伎俩激怒了, 他冲向了假医生。

[ɡræbd] [hɪz; ɪz] ['aɪbrəʊ] ['wɪskəɹz] , [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['haʊlɪŋ] .
grabbed his eyebrow whiskers , and dragged him off howling .
抓住 他的 眉 胡须 , 和 拖拽 他 离开 嚎叫 .

抓住他的眉毛, 把他拖走了, 他嚎叫着离开。

['skersli] [hæd; həd] [ðə; ði] [tuː] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lðər] ,
Scarcely had the two disappeared from view of the others ,
几乎 有 这 二 消失 从 看法 的 这 其他的 ,

两人刚从其他人的视线中消失,

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [kwæk] [spræŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪɡər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm]
than the quack sprang like a tiger upon the young prince and bore him
比 这 嘎嘎 弹簧 喜欢 一个 老虎 之上 这 年轻的 王子 和 钻孔 他
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ; [-]
to the ground ; [22]
到 这 地面 ; [-]

然后, 那个庸医像老虎一样扑向小王子, 把他扑倒在地; [22]

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [jelɪŋ]
then he placed his hand upon the boy's mouth to prevent him from yelling
然后 他 放置 他的 手 之上 这 男孩们 嘴 到 防止 他 从 大喊
[fɔːr; fər] [help] .
for help .
为了 帮助 .

然后他用手捂住男孩的嘴, 不让他呼救。

" [naʊ] ! " [hɪst] [ðə; ði] ['fjʊriəs] ['huː] - ['mɑːk] , [huː] [wʌz; wəz] [twɪs] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] ['eni]
" Now ! " hissed the furious Hu - Mok , who was twice as strong as any
" 现在 ! " 嘶嘶作响 这 狂怒 胡 - 莫克 , WHO 曾是 两次 作为 强的 作为 任何
[ˈɔːrd(ə)nerɪ] [mæn] ,
ordinary man ,
普通的 男人 ,

“现在!”愤怒的胡莫克嘶声道, 他的力量是普通人的两倍。

" [aɪ][[æɪ; ʃə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:r] [tu:] ！
" **I shall teach you a thing or two ！**
" 我 将 教 你 一个 事物 或者 二 ！
“我会教你一两招！ ”

" - [ˈstrʌɡld] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] ，
" **Mousan struggled to escape ；**
" - 挣扎 到 逃脱 ；
“慕山挣扎着想要逃脱，

[bʌt; bət][[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [wʌn] [plɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [fʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kept] [,aɪ ˈti:] [ðer; ðər] [tɪl]
but the strong one planted a heavy foot on his neck and kept it there till
但 这 强的 一 已种植 一个 重的 脚 在 他的 脖子 和 保留 它 那里 直到
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsensləs] ．
he was senseless ．
他 曾是 无意义的 ．
但那个壮汉用重脚踩住他的脖子，直到他失去知觉。

[ˈkɔ:ʃəsli] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [lʊkt] [əˈraʊnd] [lest] [sʌm; səm][wʌn] [[ʊd; ʃəd] [si:] ， [ðen] [ˈdrægd] [hɪz; ɪz]
Cautiously the villain looked around lest some one should see , then dragged his
谨慎地 这 恶棍 看起来 大约 免得 一些 一 应该 看 ， 然后 拖拽 他的
[ˈvɪktɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [den] ．
victim to his den ．
受害者 到 他的 丹 ．
恶棍小心翼翼地环顾四周，生怕被人看见，然后把受害者拖进了他的巢穴。

[wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæd; həd] [riˈvaɪvd] [kəmˈpli:tli] ， [ðə; ði] [ber] [pəˈsweɪdɪd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [maʊnt]
When the princess had revived completely , the bear persuaded her to mount
什么时候 这 公主 有 复活 完全地 ， 这 熊 被说服 她 到 山
[hɜ:r; həɹ] [bæk] [əˈgen] ．
her back again ．
她 后退 再次 ．
公主完全苏醒后，熊劝她再次骑上自己的背。

[ˈbru:ɪn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd][nɑ:t] [gest] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
Bruin at this time had not guessed that there was anything wrong with
布鲁因 在 这 时间 有 不是 猜对了 那 那里 曾是 任何事物 错误的 和
[hɜ:r; həɹ] [ˈʌðər] [tʃɑ:rdʒ] ；
her other charge ；
她 其他 收费 ；
布鲁因当时并没有察觉到她负责的另一位孩子出了什么问题；

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [æskt] [hɜ:r; həɹ] [wer] - [wʌz; wəz] ，
so when the princess asked her where Mousan was ；
所以 什么时候 这 公主 问 她 在哪里 - 曾是 ；
所以当公主问她慕桑在哪里时，

[ʃi:; ʃi] [ˈmɪrli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ．
she merely replied that he had gone to punish the Doctor ．
她 仅仅 回复 那 他 有 已消失 到 惩治 这 医生 ．
她只是回答说，他是去惩罚医生了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [ˈveri] [fa:r] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [sneɪk] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɜ:rd] ．
They had not gone very far when they saw a snake charming a little bird ．
他们 有 不是 已消失 非常 远的 什么时候 他们 锯 一个 蛇 迷人 一个 小的 鸟 ．
他们还没走多远，就看到一条蛇正在逗弄一只小鸟。

[ðə; ði][bɜ:rd][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] [frʌm; frəm][its] [pɜ:rtʃ] , [bʌt; bət] [stʊd] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [its]
The bird could not move from its perch , but stood screaming and flapping its
这 鸟 可以 不是 移动 从 它是 栖息 , 但 站立 尖叫 和 扑 它是
[wɪŋz] [ɪn] ['terər] .
wings in terror .
翅膀 在 恐怖 .

那只鸟动弹不得，只能站在那里，惊恐地尖叫着，拍打着翅膀。

[ðə; ði][oʊld] [ber] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['reptail] [ænd; ənd] [strʌk] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['dedli] [blɒʊ] .
The old bear rushed at the reptile and struck it a deadly blow .
这 老的 熊 匆忙 在 这 爬虫 和 击 它 一个 致命 吹 .
老熊冲向那条爬行动物，给了它致命一击。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['greɪt(ə)l] [bɜ:rd] [flu:] [tu:; tə][its] ['res,kju:ɜ:z] .
At once the grateful bird flew to its rescuers .
在 一次 这 感激的 鸟 飞翔 到 它是 救援人员 .
这只感激涕零的小鸟立刻飞向了救命恩人。

[aɪ 'ti:] [pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd] [rʌbd] [its] [smu:ð] ['feðɜ:z] [ə'genst]
It perched upon the shoulder of the girl and rubbed its smooth feathers against
它 栖息 之上 这 肩膀 的 这 女孩 和 摩擦 它是 光滑的 羽毛 反对
[hɜ:r; hər] [tʃi:k] ,
her cheek ,
她 脸颊 ,

它栖息在女孩的肩膀上，用光滑的羽毛摩擦她的脸颊。

[waɪl] [ðə; ði] [sneɪk] ['wɪɡ(ə)l] [ə'weɪ] [tu:; tə][daɪ] .
while the snake wiggled away to die .
尽管 这 蛇 扭动 离开 到 死 .
而那条蛇则扭动着身子，最终死去。

[soʊ] [ðɪs] [kwɪr] ['tri:ʊʊ] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
So this queer trio passed through the woods ,
所以 这 酷儿 三人组 通过了 通过 这 树林 ,
于是，这三个古怪的家伙穿过了树林。

[ðə; ði][bɜ:rd][ɑ:n] - ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][ɑ:n][ðə; ði] [-]
the bird on Chonwa's shoulder and the girl on the [23]
这 鸟 在 - 肩膀 和 这 女孩 在 这 [-]
春和肩上的鸟和[23]上的女孩

['berz] [bæk] .
bear's back .
熊的 后退 .
熊背。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [drɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θætʃt] ['ʃæntɪ]
They were surprised and delighted when they came to a little thatched shanty
他们 是 惊讶 和 高兴极了 什么时候 他们 来了 到 一个 小的 茅草屋顶 棚屋
[ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rdz] ,
on which was a sign with the words ,
在 哪个 曾是 一个 符号 和 这 字 ,
当他们来到一间茅草小屋前时，既惊讶又高兴，小屋上挂着一块牌子，上面写着：

" [rest] [fɜ:r; fər][ðə; ði] ['wɪri] . "
" Rest for the Weary . "
" 休息 为了 这 厌倦 . "
“让疲惫的人得到休息。”

" [du:] [let] [ju: 'es] [rest] [hɪr] [tɪl] - ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] ! " ['bɛgd] ['i:gər] - .
" Do let us rest here till Mousan catches up ! " begged eager Chonwa .
" 做 让 我们 休息 这里 直到 - 捕获物 向上 ! " 乞求 渴望的 - .
“就让我们在这里休息，等慕山赶上来吧！”急切的春华恳求道。

[ʃiː, ʃi] [dɪsˈmaʊntɪd] , [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [piəd] [ɪn] .
She dismounted , approached the house , and peered in .
她 下马 , 接近 这 房子 , 和 窥视 在 .
她下了马, 走到房子跟前, 向里张望。

[ðer; ðər][ʃiː, ʃi] [sɔː] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪˈlaɪt] , [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ˈriːdɪŋ] .
There she saw , to her delight , a beautiful woman lying on a couch reading .
那里 她 锯 , 到 她 喜 , 一个 美丽的 女士 说谎 在 一个 长椅 阅读 .
她欣喜地看到一位美丽的女子躺在沙发上看书。

[ʃiː, ʃi] [nɑːkt] [ˈdʒentli][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [keɪm] [aʊt] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .
She knocked gently and the woman came out smiling , and holding a glass of wine .
她 敲门 轻轻地 和 这 女士 来了 出去 微笑 , 和 保持 一个 玻璃 的 葡萄酒 .
她轻轻敲了敲门, 那女人面带微笑地走了出来, 手里拿着一杯葡萄酒。

- [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈθɜːrsti] [bʌt; bət] [wen] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪrɪŋk] ,
Chonwa was very thirsty but when she was about to take the drink ,
- 曾是 非常 渴 但 什么时候 她 曾是 关于 到 拿 这 喝 ,
春华很渴, 但当她正要喝水时,

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld] , [ə; eɪ][ˈkloʊvŋ; ˈkloʊvən] [tʌŋ] [ˈdɑːrtɪd] [aʊt] !
the woman opened her mouth , and behold , a cloven tongue darted out !
这 女士 打开 她 嘴 , 和 看哪 , 一个 裂瓣 舌头 飞镖 出去 !
那女人张开嘴, 只见一条分叉的舌头伸了出来!

- [draːpt] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd][fled] [ɪn] [fɪr] .
Chonwa dropped the glass and fled in fear .
- 掉落 这 玻璃 和 逃亡 在 害怕 .
千和扔下玻璃杯, 吓得逃走了。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɜːrpənt] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [əˈgen] .
The woman was the serpent come to life again .
这 女士 曾是 这 蛇 来 到 生活 再次 .
那女人是复活的蛇。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] - [sɔː] [hɜːr; hər] [mɪsˈteɪk] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tʃeɪndʒd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sneɪk]
The instant Chonwa saw her mistake the woman changed back into the snake
这 立即的 - 锯 她 错误 这 女士 已更改 后退 进入 这 蛇

[ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [pərˈsuː] [hɜːr; hər] .
and began to pursue her .
和 开始 到 追求 她 .
当春华发现她犯错的那一刻, 女人变回了蛇, 开始追赶她。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] .
The bear was some distance away and so could not help her charge .
这 熊 曾是 一些 距离 离开 和 所以 可以 不是 帮助 她 收费 .
熊离她还有一段距离, 所以无法帮助她冲锋。

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈprɪnses] ,
The snake was almost upon the princess ,
这 蛇 曾是 几乎 之上 这 公主 ,
蛇几乎就要爬到公主身上了。

[wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] [fluː] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [streŋθ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈoʊpən] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
when the little bird flew with all its strength against the open mouth of the
什么时候 这 小的 鸟 飞翔 和 全部它是 力量 反对 这 打开 嘴 的 这
[ˈreptajl] .
reptile .
爬虫 .
小鸟使出浑身解数, 朝着爬行动物张开的大嘴飞去。

[baɪ] [ˈflæpɪŋ] [ɪts][ˈtɑːni] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːpənts] [aɪz] , [ðə; ði][bɜːrd] [prɪˈventɪd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˈbaɪtɪŋ]

By flapping its tiny wings in the serpent's eyes , the bird prevented it from biting

经过 扑 它是微小的 翅膀 在 这 蛇的 眼睛 , 这 鸟 阻止 它 从 咬

·

:

:

鸟儿用它那小小的翅膀在蛇的眼睛里扑腾，阻止了蛇咬它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [freɪl] [ˈreskjʊər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [blɒʊ] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] - , [ænd; ənd] [-]

But the frail rescuer received the blow intended for Chonwa , and [24]

但 这 脆弱 救援人员 已收到 这 吹 故意的 为了 - , 和 [-]

但虚弱的救援者却承受了原本要打给千和的重击，[24]

[fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [greɪt] [ˈægəni] , [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ˈlðər] .

fell to the ground in great agony , though it was not seen by the others .

跌倒 到 这 地面 在 伟大的 痛苦 , 尽管 它 曾是 不是 已见 经过 这 其他的 .

他痛苦地倒在地上，但其他人并没有看到。

- [ˈkwɪkli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .

Mouwou quickly arrived at the scene of danger .

- 迅速地 到达的 在 这 场景 的 危险 .

慕乌迅速赶到了危险现场。

[ˈæŋɡri] [æz; əz][ˈfaɪər] , [ɪː; jɪ] [smoʊt] [ðə; ði] [sneɪk] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [blɒʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ˈkrʌʃɪŋ] [aɪ ˈtiː] .

Angry as fire , she smote the snake a terrible blow on the head , crushing it .

生气的 作为 火 , 她 猛击 这 蛇 一个 糟糕的 吹 在 这 头 , 压碎 它 .

她怒火中烧，狠狠地击打蛇的头部，将其击碎。

[ðen] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈɡælənt] [bɜːrd] , [ðə; ði] [tuː] [went] [ɑːn] .

Then , unable to find the gallant bird , the two went on .

然后 , 无法 到 寻找 这 英勇 鸟 , 这 二 去 在 .

然后，由于找不到那只英勇的鸟，两人继续前行。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [brʊk] [ðæt] [ˈɡɜːɡəld] [ænd; ənd]

Finally they came to a very pretty resting place by a brook that gurgled and

最后 他们 来了 到 一个 非常 漂亮的 休息 地方 经过 一个 溪 那 咕噜咕噜 和

[sæŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [sɔːŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] .

sang a sweet song all day and all night .

唱 一个 甜的 歌曲 全部 天 和 全部 夜晚 .

最后，他们来到了一处非常漂亮的休息地点，旁边有一条小溪，溪水潺潺流淌，日夜吟唱着甜美的歌谣。

[laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmʌðər] ,

Like a good mother ,

喜欢 一个 好的 母亲 ,

像一位慈母，

[ðə; ði] [ber] [pleɪst] [ðə; ði][ˈtaɪərd][ɡɜːrɪ][ɑːn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] [sæŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp]

the bear placed the tired girl on a patch of moss and sang her to sleep

这 熊 放置 这 疲劳的 女孩 在 一个 修补 的 苔藓 和 唱 她 到 睡觉

·

:

:

熊把疲惫的女孩放在一片苔藓上，唱歌哄她入睡。

[wen] - [əˈwʊʊk] [ɪː; jɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪˈfreɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ɪnˈkwaiəd] [əˈbaʊt]

When Chonwa awoke she was much refreshed , and at once inquired about

什么时候 - 醒来 她 曾是 很多 焕然一新 , 和 在 一次 询问 关于

- .

Mousan .

- .

当春华醒来时，她精神焕发，立刻询问穆山的情况。

[ðə; ði] [ber] , [tu:] , [hæd; həd] [bin] ['wɜ:riŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪns] .
The bear , too , had been worrying about the prince .
这 熊 , 也 , 有 到过 令人担忧 关于 这 王子 .

熊也一直很担心王子。

[tu:; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [ʃi:; ʃi] [sed] : " [du:][nɑ:t][bi:; bi][ə'freɪd] — [aɪ] [gʊʊ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
To the princess she said : " Do not be afraid — I'll go in search of him .
到 这 公主 她 说 : " 做 不是 是 害怕的 — 患病的 去 在 搜索 的 他 .

她对公主说：“不要害怕——我会去找他。”

[steɪ] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [spɑ:t] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [brɪ'li:v] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hɪr] .
Stay right in this spot , and do not believe everything that you hear .
停留 正确的 在 这 点 , 和 做 不是 相信 一切 那 你 听到 .

就待在原地，不要轻信你听到的一切。

" [soʊ] ['seɪŋ] , [ʃi:; ʃi] ['lʌmbərd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
" So saying , she lumbered out of sight .
" 所以 说 , 她 笨重的 出去 的 视线 .

说完，她便蹒跚着消失在人们的视线中。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] [ber] - ['mʌðər] [gʊ:n] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɪt(ə)] ['wu:ndɪd] [bɜ:rd] [keɪm]
No sooner had the bear - mother gone than the little wounded bird came
不 很快 有 这 熊 - 母亲 已消失 比 这 小的 受伤 鸟 来了
[kro:liŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][meɪd] .
crawling toward the maid .
爬行 朝向 这 女佣 .

熊妈妈刚一走开，受伤的小鸟就爬向女仆。

" [aɪ][eɪ'em] ['daɪŋ] , [dɪr] [frend] , " [aɪ'ti:] ['sɒbd] , " [ænd; ənd][aɪ][wa:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [brɪ'fɔ:r] [aɪ]
" I am dying , dear friend , " it sobbed , " and I want to see you before I
" 我 是 垂死 , 亲爱的 朋友 , " 它 啜泣 , " 和 我 想 到 看 你 前 我
[gʊʊ] .
go :
去 .

“亲爱的朋友，我快要死了，”它抽泣着说，“我想在离开之前见你一面。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə][em'i:] !
You have been so good to me !
你 有 到过 所以 好的 到 我 !

你对我真好！

" [ðen] [ðə; ði]['bɜ:dz] [vɔɪs] [brɪ'keɪm] [feɪnt] , [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [deθ] -
" Then the bird's voice became faint , and its eyes opened wide as in a death -
" 然后 这 鸟类 嗓音 成为 头晕的 , 和 它是 眼睛 打开 宽的 作为 在 一个 死亡 -
[ster] .
stare .
盯 .

“然后，鸟儿的叫声变得微弱，它的眼睛睁得大大的，仿佛在死里逃生。”

" [oʊ] ! [oʊ] ! " ['sɒbd] -
" Oh ! Oh ! " sobbed Chonwa .
" 哦 ! 哦 ! " 啜泣 - .

“哦！哦！”千和抽泣着说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][daɪ] !
" You must not die !
" 你 必须 不是 死 !

你绝不能死！

[ju:; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .
You saved my life .
你 已保存 我的 生活 .

你救了我的命。

" [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz][pæst] [-]
" But the bird was past [25]
" 但 这 鸟 曾是 过去的 [-]

但那只鸟已经飞过去了[25]

[ˈseɪvɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɪts] [wɜːrk] [ˈkwɪkli] .
saving , for the poison was doing its work quickly .
保存 , 为了 这 毒 曾是 正在做 它是 工作 迅速地 .

赶紧逃命，因为毒药正在迅速起作用。

[æʔ; əʔ] [ðæt] [ˈɪnstənt] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈswiːtli] : " [ˈmʌʃrʊmz] !
At that instant , a voice was heard calling sweetly : " Mushrooms !
在 那 立即的 , 一个 嗓音 曾是 听到 呼叫 甜蜜地 : " 蘑菇 !

就在这时，传来一个甜美的声音：“蘑菇！

[ˈmʌʃrʊmz] !
Mushrooms !
蘑菇 !

蘑菇！

[ʃʊr] [kʃʊr] [fɔːr; fər][ɔːl] [dɪˈziːzɪz] .
Sure cure for all diseases .
当然 治愈 为了 全部 疾病 .

包治百病的灵丹妙药。

[ðɪs] [wei] , [ˈdʒent(ə)] [gɜːrl] .
This way , gentle girl .
这 方式 , 温和的 女孩 .

这边请，乖女孩。

[aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] .
I can help you .
我 能 帮助 你 .

我可以帮你。

[siː] [haʊ] [dɪˈlɪʃəs] .
See how delicious .
看 如何 可口的 .

瞧，多好吃啊！

" - [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈlɪt(ə)] [ˈhʌmp,bækt] [mæn] .
" Chonwa saw a strange little humpbacked man .
" - 锯 一个 奇怪的 小的 驼背 男人 .

“春华看到一个奇怪的驼背小人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈskersli] [θriː] [fiːt] [tɔːl] .
He was scarcely three feet tall .
他 曾是 几乎 三 脚 高的 .

他身高不足三英尺。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [oʊld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkwaɪər] - [bɔɪ] .
His face looked old , but his voice was like that of a little choir - boy .
他的 脸 看起来 老的 , 但 他的 嗓音 曾是 喜欢 那 的 一个 小的 唱诗班 - 男生 .

他面容苍老，但声音却像个小男孩唱诗班成员一样。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [hiː; hi] [ˈkærid] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈmʌʃrʊmz] .
In a dish he carried about a dozen mushrooms .
在 一个 盘子 他 携带 关于 一个 打 蘑菇 .

他用一个盘子装着大约十二个蘑菇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][hɑːt][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈroʊstɪd] [ɪn] [ˈbʌtər] [ænd; ənd][sɔːlt] ,
They were hot and had been roasted in butter and salt ,
他们 是 热的 和 有 到过 烤 在 黄油 和 盐 ,

它们很烫，是用黄油和盐烤过的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfreɪgrəns] [ðæt] [meɪd] - [maʊθ][ˈwɔːtər] .
and they filled the air with a fragrance that made Chonwa's mouth water .
和 他们 已填 这 空气 和 一个 香味 那 制成 - 嘴 水 .

空气中弥漫着令人垂涎欲滴的香气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [rɪˈmembərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [fuːld] [hɜːr; hər] , [wʌz; wəz][əˈfreɪd] .
But she , remembering how the woman had fooled her , was afraid .
但 她 , 记住 如何 这 女士 有 被骗了 她 , 曾是 害怕的 .
但她想起那个女人是如何欺骗她的，感到害怕。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [dɪˈmɑːndɪd] - .
" Who are you ? " demanded Chonwa .
" WHO 是 你 ? " 要求 - .

“你是谁？”千和质问道。

" [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [greɪt] [kʊk] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ˈbəʊɪŋ] [loʊ] .
" I am a great cook , " said the man , bowing low .
" 我 是 一个 伟大的 厨师 , " 说 这 男人 , 鞠躬 低的 .

“我厨艺很棒，”那人深深鞠了一躬说道。

" [aɪ][hæv; həv] [kʊkt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] .
" I have cooked for your father many a time .
" 我 有 煮熟 为了 你的 父亲 许多 一个 时间 .

“我曾多次为你父亲做饭。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈteɪstɪd] [maɪ] [ˈdɪʃɪz] [brɪˈfɔːr] .
You have tasted my dishes before .
你 有 尝过 我的 菜肴 前 .

你以前尝过我做的菜。

[aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ˈkʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
I am now cooking for the queen of the forest .
我 是 现在 烹饪 为了 这 女王 的 这 森林 .

我现在正在为森林女王做饭。

[siː] , [ˈprɪnses] , [dʒʌst][traɪ][aɪˈtiː][ɑːn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [bɜːrd] .
See , princess , just try it on that little bird .
看 , 公主 , 只是 尝试 它 在 那 小的 鸟 .

你看，公主，你只要在那只小鸟身上试试就行了。

[maɪ] [ˈkʊkɪŋ] [ækts] [laɪk] [ˈmedɪs(ə)n] .
My cooking acts like medicine .
我的 烹饪 行为 喜欢 药品 .

我的厨艺堪比良药。

" [wɪð; wɪθ] - [kənˈsent] , [hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrtɪk(ə)l] [daʊn] [ðə; ði][ˈbɜːdz] [θroʊt] .
" With Chonwa's consent , he thrust a little particle down the bird's throat .
" 和 - 同意 , 他 推力 一个 小的 粒子 向下 这 鸟类 喉 .

“在千和的同意下，他把一小粒东西塞进了鸟的喉咙里。”

[ðə; ði][bɜːrd][rɪˈvaɪvd] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈtʃɜːrʌpt] [wɪð; wɪθ] [drɪˈlaɪt] .
The bird revived instantly and stood up and chirruped with delight .
这 鸟 复活 即刻 和 站立 向上 和 啁啾 和 喜 .

鸟儿立刻恢复了活力，站起身来，高兴地鸣叫起来。

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði] [ˈmʌʃrʊmz] [wɜːr; wər] [ˈpɔɪzn] .
Nevertheless , the mushrooms were poison .
尽管如此 , 这 蘑菇 是 毒 .

然而，这些蘑菇有毒。

[ðə; ði] [ˈhʌntʃbæk] [wʌz; wəz][mɪˈkɑːdoʊ] , [ðə; ði] [sneɪk] - [ˈwʊmənz] [sleɪv] , [-]
The hunchback was Mikado , the snake - woman's slave , [26]
这 矮 曾是 御门 , 这 蛇 - 女性的 奴隶 , [-]

驼背的是蛇女的奴隶米卡多[26]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [fuːd] .
and the mushrooms were the wicked woman turned into food .
和 这 蘑菇 是 这 邪恶 女士 转向 进入 食物 .

而蘑菇则是被变成食物的邪恶女人。

[æz; əz] ['pɔɪzn] ['kɜʊrɪz] ['pɔɪzn] , [ðə; ði] ['pɔɪznd] ['mʌʃrʊmz] [hæd; həd][æktɪd][æz; əz][æn; ən][ˈæntɪdoʊt]
As poison cures poison , the poisoned mushrooms had acted as an antidote
作为 毒 治愈 毒 , 这 中毒 蘑菇 有 行动 作为 一个 解毒剂

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [seɪvd] .
and the bird was saved .
和 这 鸟 曾是 已保存 .

毒药可以解毒，毒蘑菇起到了解药的作用，鸟儿得救了。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['kemɪstri] , [bɪˈliːvd] [ðæt][ðə; ði] ['mʌʃrʊmz]
But the child not knowing the laws of chemistry , believed that the mushrooms
但 这 孩子 不是 会心 这 法律 的 化学 , 相信 那 这 蘑菇

[wɜːr; wər] [ɡʊd] [fuːd] ,
were good food ,
是 好的 食物 ,

但是，这个孩子不懂化学原理，认为蘑菇是好吃的食物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [faɪn] ['medɪs(ə)n] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['deɪntɪz] .
as well as fine medicine , so she helped herself to the appetizing dainties .
作为 出色地 作为 美好的 药品 , 所以 她 帮助 她自己 到 这 令人垂涎的 精致小点心 .

除了上好的药品，她还享用了美味的点心。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [felt] ['draʊzi] [ænd; ənd][leɪd][hɜːr'self] [daʊn] .
Soon she felt drowsy and laid herself down .
很快 她 毛毡 昏昏欲睡 和 铺设 她自己 向下 .

不久她感到困倦，便躺了下来。

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The hunchback kicked his heels in the air and danced with joy .
这 矮 踢 他的 高跟鞋 在 这 空气 和 跳舞 和 喜悦 .

驼背人踢着脚后跟，高兴地跳起了舞。

" [aɪ][eɪ 'em] [seɪvd] !
" I am saved !
" 我 是 已保存 !

我得救了！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [streɪt] [bæk] , [sʌt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪfɔːr] [hiː; hi]
He had been promised a straight back , such as he had before he
他 有 到过 承诺 一个 直的 后退 , 这样的 作为 他 有 前 他
[ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] ['wʊmən] ,
followed the evil woman ,
随后 这 邪恶的 女士 ,

他曾被承诺能恢复到以前那样挺直的腰背，就像他跟随那个恶毒女人之前那样。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] [dɪ'strɔɪŋ] [wʌn] [laɪf] .
if he could succeed in destroying one life .
如果 他 可以 成功 在 摧毁 一 生活 .

如果他能成功毁掉一条生命。

" [haː] , [haː] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !

哈哈！

[maɪ] [bæk] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [streɪt] , " [hi:; hi] [sæn] [aʊt] .
My back will soon be straight , " he sang out .
我的 后退 将要 很快 是 直的 , " 他 唱 出去 :
“我的背很快就会挺直了,”他高声唱道。

" [ha:] ! [eɪ 'em][aɪ][nɑ:t] ['klevər] ?
" Ha ! Am I not clever ?
" 哈 ! 是 我 不是 聪明的 ?
“哈! 我难道不聪明吗? ”

[ɔ:l'reɪdɪ] [aɪ] [fi:l] [maɪ] [hʌmp] ['getɪŋ] — ! "
Already I feel my hump getting — ! "
已经 我 感觉 我的 驼峰 获得 — ! "
我已经感觉我的驼峰越来越高了一一!

" [streɪt] ! " [graʊld] - , [hu:] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'pɪrd] .
" Straight ! " growled Mouwou , who at that moment appeared .
" 直的 ! " 咆哮 - , WHO 在 那 片刻 出现 :
“直走!”这时出现的莫乌低吼道。

[hɜ:r; hər] [tʌŋ] [hʌŋ] [aʊt] , [red] [wɪð; wɪθ] [hi:t] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [breɪst] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
Her tongue hung out , red with heat , and her breast was covered with
她 舌头 悬挂 出去 , 红色的 和 热 , 和 她 胸部 曾是 涵盖 和
[fleɪkt] [foʊm] .
flaked foam .
片状的 泡沫 :
她的舌头伸了出来, 通红发烫, 胸部上覆盖着片状泡沫。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [bleɪzd] ['faɪər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndər] .
Her eyes blazed fire and her voice sounded like the rumbling of thunder .
她 眼睛 燃烧的 火 和 她 嗓音 听起来 喜欢 这 隆隆声 的 雷 :
她双目怒火中烧, 声音如雷鸣般响亮。

[ðə; ði] ['kʊks] [tu:n] [ʌv; əv][mɜ: rθ][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [weɪlz] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] .
The cook's tune of mirth was instantly changed to wails for mercy .
这 库克的 调 的 欢笑 曾是 即刻 已更改 到 哀嚎 为了 怜悯 :
厨师的欢声笑语瞬间变成了哀嚎求饶。

[hɪz; ɪz] [her] [stʊd] [ɑ:n][end] , [hɪz; ɪz][dʒɔ:z] [rɪ'læksɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔ:lmʊst] [sweld] [aʊt] .
His hair stood on end , his jaws relaxed , and his eyes almost swelled out .
他的 头发 站立 在 结尾 , 他的 下颚 轻松 , 和 他的 眼睛 几乎 肿胀 出去 :
他的头发竖了起来, 下巴放松下来, 眼睛几乎要肿了出来。

" [jes] ! " [sed] [ðə; ði] [ber] .
" Yes ! " said the bear .
" 是的 ! " 说 这 熊 :
“是的!”熊说道。

" [aɪl] ['streɪtn] [ju:; jʊ] , ['mɪzrəb(ə)l] [-]
" I'll straighten you , miserable [27]
" 患病的 拉直 你 , 悲惨的 [-]
“我会好好教训你, 可怜的[27]

[kʊk] !
cook !
厨师 !
厨师!

" [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][hjuːdʒ] [pɔː] [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [fɔːrs] [ə'pɑːn][ðə; ði]
" **She lifted her huge paw and brought it down with terrible force upon the**
" 她 抬起 她 巨大的 爪子 和 带来 它 向下 和 糟糕的 力量 之上 这
[hʌmp] .
hump .
驼峰 .

她抬起巨大的爪子，用可怕的力量砸向驼峰。

" [aʊt] ！ [aʊt] ！ " [jeld] [ðə; ði]['dænsər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hʌmp] [pʊʃt] [θruː] [ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt]
" **Ouch ! Ouch ! " yelled the dancer , as his hump pushed through and thrust out**
" 哎哟 ！ 哎哟 ！ " 大喊 这 舞蹈家 ， 作为 他的 驼峰 推动 通过 和 推力 出去
[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

“哎哟！哎哟！”舞者大叫一声，他的臀部猛地顶了出来，向前挺了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hʌmp] - [tʃestɪd] [naʊ] ！
He was hump - chested now !
他 曾是 驼峰 - 胸部 现在 ！

他现在驼背了！

" [ðer; ðər] ！ " [sed] [ðə; ði] [ber] .
" **There ! " said the bear .**
" 那里 ！ " 说 这 熊 .

“好了！”熊说道。

" [hens'fɔːrθ] , [juːl] ['fɑːləʊ] [jər; jər] [hʌmp] .
" **Henceforth , you'll follow your hump .**
" 今后 , 你会 跟随 你的 驼峰 .

从今以后，你要循着你的驼峰前进。

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['kæəri] [aɪ 'tiː][ɑːn][jər; jər] [bæk] ['eni] [mɔːr] ！
You won't have to carry it on your back any more !
你 惯于 有 到 携带 它 在 你的 后退 任何 更多的 ！

你再也不用背着它了！

" [waɪl] - [wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʊk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][wʌz; wəz] ['fjʊriəsli] ['pɪkɪŋ]
" **While Mouwou was dealing with the cook , the little bird was furiously picking**
" 尽管 - 曾是 处理 和 这 厨师 , 这 小的 鸟 曾是 愤怒地 挑选
[æt; ət] - ['swɒlən] [nek] .
at Chonwa's swollen neck .
在 - 肿 脖子 .

“当慕沃和厨子交涉时，那只小鸟正疯狂地啄食春华肿胀的脖子。”

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][hoʊl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [skɪn] .
She picked and picked until a hole was made in the skin .
她 挑选 和 挑选 直到 一个 洞 曾是 制成 在 这 皮肤 .

她不停地抠，直到在皮肤上抠出一个洞。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [sneɪk] [ræn][aʊt][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
Immediately a snake ran out and disappeared in the grass .
立即地 一个 蛇 跑 出去 和 消失 在 这 草 .

突然，一条蛇窜了出来，消失在草丛里。

- [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [skrætʃ] [hɜːr; hər][ɑːrm] .
Mouwou turned to the princess and began to scratch her arm .
- 转向 到 这 公主 和 开始 到 划痕 她 手臂 .

莫乌转过身，开始挠公主的胳膊。

[sevrəl] [sneɪks] [fel] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [kɪld] [ðem; ðəm] .
Several snakes fell out and the bear killed them .
一些 蛇 跌倒 出去 和 这 熊 被杀 他们 .

几条蛇掉了出来，被熊杀死了。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [skrætʃt] , [tɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [sneɪks] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt]
Again and again she scratched , till more than twenty snakes had come out
再次 和 再次 她 刮痕 , 直到 更多的 比 二十 蛇 有 来 出去
[ænd; ənd] [bɪn] [kɪld] .
and been killed .
和 到过 被杀 .

她不停地抓挠，直到抓出二十多条蛇，都被她抓死了。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn'taɪərli] [wel] .
The princess was soon entirely well .
这 公主 曾是 很快 完全 出色地 .

公主很快就完全康复了。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːrk] ,
As it was growing dark ,
作为 它 曾是 生长 黑暗的 ,

天色渐暗时，

[ðə; ði] ['mʌðər] [meɪd] [ə; eɪ]['kəʊzi][bed][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [beɪd] [hɜːr; hər] [ɡʊd] [naɪt] .
the mother made a cozy bed of leaves and bade her good night .
这 母亲 制成 一个 舒适 床 的 树叶 和 巴德 她 好的 夜晚 .

母亲用树叶给她铺了一张舒适的床，并道了晚安。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] - .
With a prayer for the safety of Mousan .
和 一个 祷告 为了 这 安全 的 - .

为慕桑的安全祈祷。

- [fel] [ə'sliːp] .
Chonwa fell asleep .
- 跌倒 睡着了 .

春华睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðer; ðər] [hʌnt] ,
In the morning , just before they started on their hunt ,
在 这 早晨 , 只是 前 他们 开始 在 他们的 打猎 ,

清晨，就在他们开始狩猎之前，

[ðə; ði][bɜːrd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flaɪt] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ɪts] [wɪŋz] .
the bird took a little flight to exercise its wings .
这 鸟 采取 一个 小的 航班 到 锻炼 它是 翅膀 .

这只鸟飞了一小段距离，活动活动翅膀。

[aɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪ'bæk] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn]
It returned with the information that the hunchback was lying not far away in
它 返回 和 这 信息 那 这 倭 曾是 说谎 不是 远的 离开 在
[mʌtʃ] [peɪn] .
much pain .
很多 疼痛 .

它带回了消息，说驼背的人正痛苦地躺在不远处。

['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [-]
Following the bird , Chonwa and the bear [28]
下列的 这 鸟 , - 和 这 熊 [-]

跟随鸟儿，Chonwa 和熊[28]

[faʊnd] [ðə; ði] ['hʌntɪ'bæk] ['rəʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ə'pærəntli] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][stænd] .
found the hunchback rolling on the ground , apparently too weak to stand .
成立 这 倭 滚动 在 这 地面 , 显然 也 虚弱的 到 站立 .

发现驼背的人在地上翻滚，显然虚弱得站不起来。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [bɪn] ['twɪstɪd] [raʊnd] , [br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz]
He thought his head had been twisted round , because he could see his
他 想法 他的 头 有 到过 扭曲 圆形的 , 因为 他 可以 看 他的
[hʌmp] ,
hump ,
驼峰 ,

他以为自己头被扭歪了，因为他能看到自己头上的驼峰。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][du:] [br'fɔ:r] !
a thing he never could do before !
一个 事物 他 绝不 可以 做 前 ！

这是他以前从未做到过的事情！

[hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd][oʊvər] ['traɪɪŋ]
He had spent the greater part of the night in rolling over and over trying
他 有 花费 这 更大的 部分 的 这 夜晚 在 滚动 超过 和 超过 尝试
[tu:; tə] [twɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [wʊd] [bi:; bi] [wer] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] .
to twist his head so that the back would be where the face was .
到 捻 他的 头 所以 那 这 后退 会 是 在哪里 这 脸 曾是 .

他几乎整夜都在翻来覆去地扭动头部，试图让后脑勺朝向脸部。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ber] , [hi:; hi] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ʌn'twɪst] [hɪm; ɪm] .
When he saw the bear , he begged her to untwist him .
什么时候 他 锯 这 熊 , 他 乞求 她 到 解开 他 .

当他看到熊时，他恳求她把他解开。

" [aɪl] [twɪst] [jɔr; jər][pɪn] - [hed] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] ['ræskl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" I'll twist your pin - head for you , you rascal , " she said ,
" 患病的 捻 你的 别针 - 头 为了 你 , 你 恶棍 , " 她 说 ,

“我非得把你那颗针尖拧紧不可，你这无赖！”她说道。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] !
" if that is all that you want !
" 如果 那 是全部 那 你 想 ！

“如果你只想要这个的话！”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [rentʃ] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'raʊnd] [tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli]
" So saying , with one wrench she turned his face around till he was really
" 所以 说 , 和 一 扳手 她 转向 他的 脸 大约 直到 他 曾是 真的
[lʊkɪŋ] ['bækwərd] .
looking backward .
寻找 落后 .

“说着，她猛地一扭，把他的脸转了过来，让他真的向后看去。”

[ðə; ði][mæn][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [wɔ:k] ,
The man rose to his feet with great difficulty and proceeded to walk ,
这 男人 玫瑰 到 他的 脚 和 伟大的 困难 和 继续 到 走 ,

那人费力地站起身来，继续向前走去。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['bækwərd] .
but to his astonishment he walked backward .
但 到 他的 惊讶 他 步行 落后 .

但令他惊讶的是，他竟然倒退着走了。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [went] [ðə; ði][ju:ʒuəl] [wei] , [bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['bækwərd] ,
His feet went the usual way , but as his head was looking backward ,
他的 脚 去 这 通常 方式 , 但 作为 他的 头 曾是 寻找 落后 ,

他的双脚像往常一样迈着步子，但他的头却向后看去，

[hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [si:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bʌmpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] .
he could not see where he was going , and he bumped into a tree .
他 可以 不是 看 在哪里 他 曾是 去 , 和 他 撞 进入 一个 树 .

他看不清路，结果撞到了一棵树上。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
He tried to walk the way his nose pointed and he fell again and again .
他 尝试 到 走 这 方式 他的 鼻子 尖 和 他 跌倒 再次 和 再次 .
他试着顺着鼻子指的方向走路，结果一次又一次地摔倒。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
At last he gave it up and sat down .
在 最后的 他 给予 它 向上 和 卫星 向下 .
最后他放弃了，坐了下来。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [kən'fju:zd] [ðæn; ðən] ['evər] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪm'self] ['bʌklɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wei]
He was more confused than ever to find himself buckling up in the way
他 曾是 更多的 使困惑 比 曾经 到 寻找 他自己 屈曲 向上 在 这 方式
[ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] .
opposite to that to which he had been accustomed .
对面的 到 那 到 哪个 他 有 到过 习惯 .
他发现自己系安全带的方式与以往完全相反，这让他比以往任何时候都更加困惑。

[ˈfaɪnəli] , [daʊn] [hi:; hi] [went] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
Finally , down he went as his body would have it ,
最后 , 向下 他 去 作为 他的 身体 会 有 它 ,
最后，他如身体所无法控制的那样倒下了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
and he found his nose against the tree instead of the back of his head .
和 他 成立 他的 鼻子 反对 这 树 反而 的 这 后退 的 他的 头 .
结果他发现自己的鼻子碰到了树干上，而不是后脑勺。

['sɒbiŋ] ['laʊdli] , [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]
Sobbing loudly , he took his head in his [29]
啜泣 高声 , 他 采取 他的 头 在 他的 [-]
他放声痛哭，把头埋在[29]

[hændz][ænd; ənd] [wept] [terz] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
hands and wept tears down the back of his neck .
双手 和 哭泣 眼泪 向下 这 后退 的 他的 脖子 .
双手捂住脸，泪水顺着后颈流淌下来。

" [oʊ] , [daɪ] [ber] , [kjʊr] [em 'i:] !
" **Oh , dear bear , cure me !**
" 哦 , 亲爱的 熊 , 治愈 我 !
“哦，亲爱的熊，救救我吧！ ”

" [hi:; hi] [moʊn] , " [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] ['sɪnər] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] !
" **he moaned , " I am a miserable sinner and I deserve it all !**
" 他 呻吟 , " 我 是 一个 悲惨的 罪人 和 我 应得 它 全部 !
他呻吟道：“我是一个可怜的罪人，我罪有应得！ ”

[bʌt; bət] [pli:z] [ɡɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [tʃæns] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][du:] ['betər] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] !
But please give me a chance , and I shall do better in the future !
但 请 给 我 一个 机会 , 和 我 将 做 更好的 在 这 未来 !
但请给我一次机会，我以后一定会做得更好！

[ˈnevər] [ə'gen] [æɪ; ʃəl][aɪ][ə'soʊsiert; ə'soʊʃiɪt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [sneɪk] ['wʊmən] !
Never again shall I associate with that snake woman !
绝不 再次 将 我 联系 和 那 蛇 女士 !
我再也不会和那个蛇蝎女人来往了！

[ˈnevər] !
Never !
绝不 !
绝不！

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ！
I want to be good ！
我 想 到 是 好的 ！

我想做好人！

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [ˈwɑ:ntɪd] ，
" This was the very thing that the bear wanted ，
" 这 曾是 这 非常 事物 那 这 熊 通缉 ，
这正是那只熊想要的。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [si:m] [soʊ][ˈkru:əl][tu:; tə][wʌn][ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] ．
for it was very hard for her to seem so cruel to one in such pain ．
为了 它 曾是 非常 难的 为了 她 到 似乎 所以 残忍的 到 一 在 这样的 疼痛 ．
因为对她来说，要对一个如此痛苦的人表现得如此残忍，实在太难了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnses] ， [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkraɪɪŋ] ， [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [əˈpru:vɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [ber] ，
The little princess ， who had been crying ， nodded approvingly at the bear ，
这 小的 公主 ， WHO 有 到过 哭泣 ， 点头 赞许地 在 这 熊 ，
刚才还在哭的小公主赞许地点了点头，看着熊。

[hu:] [ɪˈmi:diətli] [kɔ:t] [ðə; ði][mæn][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ænd] [ˈraɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði]
who immediately caught the man in her arms and righted his head to the
WHO 立即地 捕捉 这 男人 在 她 武器 和 右 他的 头 到 这
[ˈpra:pər] [pleɪs] ．
proper place ．
恰当的 地方 ．

她立即将那名男子抱在怀里，并把他的头扶正。

[ðen] [fi:; fi][leɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][wʌn] [greɪt] [wæk] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
Then she laid him on the ground and with one great whack made him a
然后 她 铺设 他 在 这 地面 和 和 一 伟大的 猛击 制成 他 一个
[streɪt] [mæn] [əˈgen] ．
straight man again ．
直的 男人 再次 ．

然后她把他按倒在地，狠狠地一巴掌把他打回了直男。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sneɪk] - [ˈwʊmən] [hæd; həd] [bent] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][du:][hɜ:r; hər] [ˈbɪdɪŋ] ．
The wicked snake - woman had bent him in making him do her bidding ．
这 邪恶 蛇 - 女士 有 弯曲 他 在 制作 他 做 她 投标 ．

邪恶的蛇女控制了他，让他为她效力。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] ， [hi:; hi] [brɪkeɪm] [ə; eɪ][kənˈvɜ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [laɪf] ，
Now that he was well ， he became a convert to the new life ，
现在 那 他 曾是 出色地 ， 他 成为 一个 转变 到 这 新的 生活 ，
他康复后，便皈依了新生活。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [θri:] ．
and was added to the company of three ．
和 曾是 额外 到 这 公司 的 三 ．
并加入了三人公司。

[hi:; hi] [ˌvɒlənˈtiəd] [tu:; tə] [ɡaɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [lɪvd] ．
He volunteered to guide them to the house where the Doctor lived ．
他 自愿 到 指导 他们 到 这 房子 在哪里 这 医生 居住地 ．
他主动提出带他们去医生住的房子。

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [nʌn] [tu:] [su:n] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] - ，
They started none too soon to look for Mousan ，
他们 开始 没有任何 也 很快 到 看 为了 - ，
他们很快就开始寻找慕山。

[hu:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [leɪ] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)] [den][sʌm; səm] ['distəns] [ɔ:f] .
who at that time lay bound in a horrible den some distance off .
WHO 在 那 时间 躺 边界 在 一个 可怕 丹 一些 距离 离开 .

当时，他们被绑在远处一个可怕的洞穴里。

[ˈæftər][ðə; ði] [kwæk] [hæd; həd] [dɪˈpɔ:zɪtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪv] ,
After the quack had deposited the prince in his own cave ,
后 这 嘎嘎 有 已存 这 王子 在 他的 自己的 洞穴 ,

庸医把王子送回他自己的山洞后，

[hi:; hi] [went] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [stoʊn] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kwɪkli] [faʊnd] .
he went in search of his precious stone , which he quickly found .
他 去 在 搜索 的 他的 宝贵的 石头 , 哪个 他 迅速地 成立 .

他去寻找他的宝石，很快就找到了。

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ɪn] [greɪt] [gli:] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .
He returned in great glee to the cave .
他 返回 在 伟大的 高兴 到 这 洞穴 .

他兴高采烈地回到了山洞。

[ˈentərɪŋ] , [hi:; hi][sæt] [-]
Entering , he sat [30]
进入 , 他 卫星 [-]

他进去后坐了下来[30]

[ɑ:n][ə; eɪ] [loʊ] [stu:l] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [baʊnd] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] .
on a low stool facing the boy , who was bound so that he could not move .
在 一个 低的 凳子 面向 这 男生 , WHO 曾是 边界 所以 那 他 可以 不是 移动 .

男孩被绑着动弹不得，他坐在矮凳上，面对着被绑着的男孩。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [ðen] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][paɪp] ,
The Doctor then called for his pipe ,
这 医生 然后 称为 为了 他的 管道 ,

医生随即要来了他的烟斗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɔ:rɪd] ['lɪzəd] [krɔ:ld] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪp][ɪn][ɪts] [maʊθ] .
and a horrid lizard crawled toward him with the pipe in its mouth .
和 一个 可怕的 蜥蜴 爬行 朝向 他 和 这 管道 在 它是 嘴 .

一只可怕的蜥蜴嘴里叼着烟斗，朝他爬了过来。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] ['laʊdli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][təˈbækoʊ] ,
Then the man called loudly for his tobacco ,
然后 这 男人 称为 高声 为了 他的 烟草 ,

然后，那人大声喊着要他的烟草。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['tɜ:rt(ə)l] [krɔ:ld] [ˈfɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
and a great turtle crawled forward with it on his back .
和 一个 伟大的 龟 爬行 向前 和 它 在 他的 后退 .

一只大乌龟背着它向前爬去。

['sləʊli] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [aɪ ˈti:] .
Slowly the Doctor filled his pipe and lighted it .
缓慢地 这 医生 已填 他的 管道 和 照明 它 .

医生缓缓地将烟斗装满烟灰，然后点燃。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [pʌf] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt][ˈfrʌm; frəm][ðə; ði] [faʊl] [paɪp] ,
At the first puff his mouth was filled with dirt from the foul pipe ,
在 这 第一的 噗 他的 嘴 曾是 已填 和 污垢 从 这 犯规 管道 ,

第一口烟下去，他嘴里就充满了来自污秽烟囱的泥土。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ˈjelɪŋ] ['laʊdli] .
and he jumped in the air , yelling loudly .
和 他 跳了起来 在 这 空气 , 大喊 高声 .

他跳到空中，大声喊叫。

[hi:; hi] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['tɜ:rt(ə)] [ænd; ənd] [slɪpt] .
He landed on the turtle and slipped .
他 登陆 在 这 龟 和 滑倒了 .

他落在乌龟身上，然后滑倒了。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æŋɡər] , [hi:; hi] [kɪkt] [ðə; ði] ['lɪzəd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [ə'ɡen] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
In his anger , he kicked the lizard and jumped again and again upon the
在 他的 愤怒 , 他 踢 这 蜥蜴 和 跳了起来 再次 和 再次 之上 这
['tɜ:rtəlz] [bæk] ,
turtle's back ,
乌龟的 后退 ,

他愤怒地踢了蜥蜴一脚，然后一次又一次地跳到乌龟背上。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɜ:rt(ə)] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg] .
at which the turtle seized him by the leg .
在 哪个 这 龟 查获 他 经过 这 腿 .

这时，乌龟咬住了他的腿。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][mɪks] - [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
It was a grand mix - up for a few minutes .
它 曾是 一个 盛大 混合 - 向上 为了 一个 很少 分钟 .

那几分钟真是乱成一团。

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['læfɪŋ] ,
The prince could not help laughing ,
这 王子 可以 不是 帮助 笑 ,

王子忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [wʌns] ['stɑ:rtɪd] [hi:; hi] [læft] [tɪl] [ðə; ði] [terz] [rʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and once started he laughed till the tears rolled down his face .
和 一次 开始 他 笑了 直到 这 眼泪 滚动 向下 他的 脸 .

一旦开始大笑，他就笑得眼泪都流下来了。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [fri:d] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:rt(ə)] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
Finally the Doctor freed himself from the turtle and rushed to the boy .
最后 这 医生 自由 他自己 从 这 龟 和 匆忙 到 这 男生 .

最后，医生挣脱了乌龟的束缚，冲向了男孩。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['læfɪŋ] , [eɪ] !
" You are laughing , eh !
" 你 是 笑 , 嗯 !

“你在笑啊！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] - .
" he exclaimed , shaking his fist at Mousan .
" 他 惊呼 , 摇晃 他的 拳头 在 - .

“他一边喊着，一边朝慕山挥舞着拳头。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [su:n] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['saɪlənst] !
" I shall soon have you silenced !
" 我 将 很快 有 你 沉默 !

“我很快就会让你闭嘴！ ”

" [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pɑ:lɪft] [stoʊn] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz]
" From his pocket he took his polished stone , which he placed in the prince's
" 从 他的 口袋 他 采取 他的 抛光 石头 , 哪个 他 放置 在 这 王子的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

他从口袋里掏出那块打磨光滑的石头，放进了王子的嘴里。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['perəlaɪzd] .
In a few minutes the boy was completely paralyzed .
在 一个 很少 分钟 这 男生 曾是 完全地 瘫痪 .

几分钟后，男孩完全瘫痪了。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [gɔ:n] , [hi;; hi] [leɪ] ['rɪdʒɪd][ɔ:l] [naɪt] . [-]
With eyes wide open and his hearing gone , he lay rigid all night . [31]
和 眼睛 宽的 打开 和 他的 听力 已消失 , 他 躺 死板的 全部 夜晚 . [-]

他双眼睁得大大的，耳朵也听不见了，整夜僵硬地躺着。[31]

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ðə; ðɪ] [kwæk] [keɪm] [tu;; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [sed] : " [jʌŋ] [mæn] ,
At break of day the quack came to his side and said : " Young man ,
在 休息 的 天 这 嘎嘎 来了 到 他的 边 和 说 : " 年轻的 男人 ,

天刚破晓，那个庸医就来到他身边说：“年轻人，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu;; tə] [ti:tʃ] [ju;; jʊ][maɪ][ɑ:rt] — [ɑ:n][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] .
I have made up my mind to teach you my art — on one condition .
我 有 制成 向上 我的 头脑 到 教 你 我的 艺术 — 在 一 状况 .

我已经决定把我的技艺传授给你——但有一个条件。

[maɪ][wɜ:rk][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪz][tu;; tə] [meɪk] [ɔ:l] [men][æz; əz] ['mɪzrəb(ə)] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
My work on earth is to make all men as miserable as possible .
我的 工作 在 地球 是 到 制作 全部 男人 作为 悲惨的 作为 可能的 .

我来到世上的目的就是让所有人都尽可能地痛苦。

[wen] [aɪ] [si:] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,
When I see a man at the height of his ambition ,
什么时候 我 看 一个 男人 在 这 高度 的 他的 志向 ,

当我看到一个男人正处于他野心的巅峰时期时，

[aɪ][step] [ɪn][ænd; ənd] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
I step in and compel him to make a fool of himself ,
我 步 在 和 迫使 他 到 制作 一个 傻子 的 他自己 ,

我介入并迫使他出丑。

[ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [hi;; hi] [goʊz] .
and down and out he goes .
和 向下 和 出去 他 去 .

于是他彻底垮掉了。

[hɑ:] !
Ha !
哈 !

哈!

[ɪf] [aɪ] ['kænɔ:t] ['ru:ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] , [aɪ] [tel] ['sʌmθɪŋ] ['næsti] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tu;; tə][sʌm; səm]
If I cannot ruin him that way , I tell something nasty about him to some
如果 我 不能 废墟 他 那 方式 , 我 告诉 某物 可恶的 关于 他 到 一些

[dɪ'lu:dɪd] [soʊl] ,
deluded soul ,
妄想 灵魂 ,

如果我不能用那种方法毁了他，我就把他的坏话告诉某个被蒙蔽的人。

[hu:] [spredz] [ðə; ðɪ] [nu:z] [tu;; tə][ðə; ðɪ][mɑ:b] , [ænd; ənd]['prestəʊ] !
who spreads the news to the mob , and presto !
WHO 传播 这 消息 到 这 暴民 , 和 普雷斯托 !

谁把消息传给了暴民，瞧！

[maɪ][mæn][ɪz] [dʌn] [fɔ:r; fər] .
my man is done for .
我的 男人 是 完毕 为了 .

我的男人完蛋了。

[əˈɡen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][ˈmaɪkroʊb][ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [wa:tʃ]
I like to throw a microbe into the stomach of a healthy person and watch
我 喜欢 到 扔 一个 微生物 进入 这 胃 的 一个 健康 人 和 手表
[hɪm; ɪm][skwɜːrm] .
him squirm .
他 蠕动 .

我喜欢把微生物扔进健康人的胃里，然后看他作呕。

[kʌm] , [dʒɔɪn][em ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [juː; jʊ][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [stoʊn] .
Come , join me and I will teach you the art of the magic stone .
来 , 加入 我 和 我 将要 教 你 这 艺术 的 这 魔法 石头 .

来吧，加入我，我将教你魔法石的奥秘。

" [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spel] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [wɪl] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [stretʃt]
" **Freed from the spell , at the Doctor's will , the boy sat up and stretched**
" 弗里德 从 这 拼写 , 在 这 医生的 将要 , 这 男生 卫星 向上 和 拉伸
[hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
his arms .
他的 武器 .

“在医生的命令下，男孩从魔法中解脱出来，坐了起来，伸展双臂。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)] .
But he shook his head to the proposal .
但 他 摇晃 他的 头 到 这 提议 .

但他摇头拒绝了这个提议。

" [ˈveri] [wel] , [ðen] ! " [sed] [ðə; ði][ˈæŋɡri] [kwæk] .
" **Very well , then !** " **said the angry quack** .
" 非常 出色地 , 然后 ! " 说 这 生气的 嘎嘎 .

“好吧！”愤怒的庸医说道。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [nek] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊl] , [ænd; ənd]
Then he fastened about the prince's neck a chain attached to a pole , and
然后 他 系紧 关于 这 王子的 脖子 一个 链 随附的 到 一个 极 , 和
[left][ðə; ði] [keɪv] .
left the cave .
左边 这 洞穴 .

然后，他将一根系在杆子上的链子套在王子的脖子上，离开了山洞。

[æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [ɡreɪt] [swɔːrm][ʌv; əv][ænts] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [təːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
At once a great swarm of ants came running toward the boy .
在 一次 一个 伟大的 蜂群 的 蚂蚁 来了 跑步 朝向 这 男生 .

突然，一大群蚂蚁朝男孩跑来。

[hiː; hi] [fʊːt] [ðem; ðəm][ɔːf] [tɪl] [hiː; hi] [fel] [ɪɡˈzɔːstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,
He fought them off till he fell exhausted to the floor ,
他 战斗 他们 离开 直到 他 跌倒 筋疲力尽的 到 这 地面 ,
他奋力抵抗，直到精疲力竭地倒在地上。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɪpɪŋ] [ˈɪnsektz] .
his body covered with the nipping insects .
他的 身体 涵盖 和 这 轻咬 昆虫 .

他的身体上爬满了叮咬他的昆虫。

[ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [baɪts] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [nɪr] ,
The pain of a thousand bites made him feel that his end was near ,
这 疼痛 的 一个 千 咬 制成 他 感觉 那 他的 结尾 曾是 靠近 ,

千百次的叮咬带来的剧痛让他觉得死期将至。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [deθ] . [-]
and he closed his eyes , praying for death . [32]
和 他 关闭 他的 眼睛 , 祈祷 为了 死亡 . [-]

他闭上眼睛, 祈求死亡。[32]

[ðə; ði] [kwæk] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] ['fri:dəm] , [ɪf] [hi:; hi] [wəd] [bɪ'klʌm] [wʌn][ʌv; əv]
The quack came again and offered him freedom , if he would become one of
这 嘎嘎 来了 再次 和 提供 他 自由 , 如果 他 会 变得 一 的
[hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] .
his followers .
他的 追随者 .

那个庸医又来了, 说如果他愿意成为他的追随者, 就给他自由。

[ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ;
The prince made no reply ;
这 王子 制成 不 回复 ;

王子没有回答;

[soʊ][hɪz; ɪz] [tɔ:r'mentər] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['vɪktɪm] .
so his tormentor sat down to enjoy the sight of his dying victim .
所以 他的 折磨者 卫星 向下 到 享受 这 视线 的 他的 垂死 受害者 .

于是, 折磨他的人坐下来欣赏他垂死的受害者。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ˈda:kənd] .
Suddenly the cave was darkened .
突然 这 洞穴 曾是 变暗 .

突然, 洞穴里一片漆黑。

[ðə; ði]['da:ktər] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ber] !
The Doctor turned and saw the bear !
这 医生 转向 和 锯 这 熊 !

医生转过身, 看到了熊!

['stægərɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi:; hi] [fled] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪnər] ['ri:sɪs] .
Staggering to his feet , he fled to an inner recess .
令人震惊 到 他的 脚 , 他 逃亡 到 一个 内 凹陷处 .

他踉跄着站起身, 逃进了一间隐蔽的房间。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [ber] [rʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði][ænts] , [fri:d] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ,
Like a flash the bear rushed over the ants , freed the boy from his chains ,
喜欢 一个 闪光 这 熊 匆忙 超过 这 蚂蚁 , 自由 这 男生 从 他的 链条 ,
熊像闪电般冲过蚂蚁群, 解开了男孩身上的锁链。

['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [pleɪst] [hɪm; ɪm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [græs] , [ænd; ənd][bɪ'gæən][tu:; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz]
carried him out , placed him upon the green grass , and began to lick his
携带 他 出去 , 放置 他 之上 这 绿色的 草 , 和 开始 到 舔 他的
[ˈwu:ndz] .
wounds .
伤口 .

把他抬出来, 放在绿草地上, 开始舔舐他的伤口。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] [prɪns] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
In a few moments the prince opened his eyes ,
在 一个 很少 时刻 这 王子 打开 他的 眼睛 ,

片刻之后, 王子睁开了眼睛。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ]
and upon the arrival of the princess and the little man , he was smiling
和 之上 这 到达 的 这 公主 和 这 小的 男人 , 他 曾是 微笑
.
:
.

当公主和小矮人到来时, 他面带微笑。

[wɔ:tər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪr'baɪ] [stri:m] [ænd; ənd][mɪ'ka:dou] [wa:t] - ['ba:di]
Water was brought from a nearby stream and Mikado washed Mousan's body
水 曾是 带来 从 一个 附近 溪流 和 御门 洗过 - 身体
[ænd; ənd] [lɪmz] .
and limbs .
和 四肢 .

从附近的小溪里取来水，御门用这水清洗了慕山的身体和四肢。

" [mɪ'ka:dou] , " [sed] [ðə; ði] [ber] , " [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [kwæk] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz]
" Mikado , " said the bear , " I am going to find the quack and get his
" 御门 , " 说 这 熊 , " 我 是 去 到 寻找 这 嘎嘎 和 得到 他的
[ˈmædʒɪk] [stoun] .
magic stone .
魔法 石头 .

“御门,”熊说,“我要找到那个庸医,拿到他的魔法石。”

[pli:z] [lʊk] [ˈæftər] [θɪŋz] [waɪ] [aɪ][eɪ 'em] [ɡɔ:n] .
Please look after things while I am gone .
请 看 后 事物 尽管 我 是 已消失 .

我不在家的时候请你帮忙照看一下东西。

[aɪ] [kʃʊr] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈræskəlz] [ˈmædʒɪk] !
I'll cure the boy with the rascal's magic !
患病的 治愈 这 男生 和 这 无赖的 魔法 !

我要用那小子的魔法治好这孩子!

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ber] [rɪ'tɜ:rnd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [pɔ:] [ðə; ði] [ˈɡlɪsnɪŋ] [stoun] .
" In a few minutes the bear returned , holding in her paw the glistening stone .
" 在 一个 很少 分钟 这 熊 返回 , 保持 在 她 爪子 这 闪闪发光 石头 .

几分钟后,熊回来了,爪子里抓着那块闪闪发光的石头。

" [naʊ] , " [sed] [fɪ; ʃi] , " [let][ɔ:l] [wɪ] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [meɪ] [bɪ'kʌm] [wel] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] ,
" Now , " said she , " let all wish that the prince may become well again ; and you ,
" 现在 , " 说 她 , " 让 全部 希望 那 这 王子 可能 变得 出色地 再次 ; 和 你 ,

“现在,”她说,“愿所有人都祝愿王子早日康复;而你,

[maɪ] [dɪr] - , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [stoun] .
my dear Mousan , look at this stone .
我的 亲爱的 - , 看 在 这 石头 .

我亲爱的慕桑,看看这块石头。

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ænd; ənd] - [rɪ'kʌvəd] [ɪ'mɪ:diətli] .
" They did so and Mousan recovered immediately .
" 他们 做过 所以 和 - 恢复 立即地 .

他们照做了,穆桑很快就康复了。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [bɪ'li:v] [ðæt] [-]
The poor boy could scarcely believe that [33]
这 贫穷的 男生 可以 几乎 相信 那 [-]

可怜的男孩简直不敢相信[33]

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪr] - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he was well again and that his dear Chonwa was with him .
他 曾是 出色地 再次 和 那 他的 亲爱的 - 曾是 和 他 .

他已经康复了,他亲爱的春华也陪伴在他身边。

[ðen] - [ˈɡæðərd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈfɜ:ri] [ɪm'breɪs] .
Then Mouwou gathered the children in her furry embrace .
然后 - 聚集 这 孩子们 在 她 毛茸茸的 拥抱 .

然后,莫乌用她毛茸茸的怀抱将孩子们搂在怀里。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ][ə'laɪv][wɪð; wɪθ][em 'iː] [ðɪs] [deɪ] ,
" **I am glad to have both of you alive with me this day** ,
" 我 是 高兴的 到 有 两个都 的 你 活 和 我 这 天 ,
“我很高兴今天你们两个都还活着，能和我在一起。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] ['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] .
and that I can speak to you now knowing that you will understand .
和 那 我 能 说话 到 你 现在 会心 那 你 将要 理解 .
我知道现在你可以和你说话，因为我知道你会理解。

[ə'biːdiəns] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ɔːl] [kri'eɪ](ə)n] ,
Obedience is the law of all creation ,
服从 是 这 法律 的 全部 创建 ,
服从是万物运行的法则。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [dɪsə'beɪz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [bæd][end] .
and he that disobeys will come to a very bad end .
和 他 那 违抗 将要 来 到 一个 非常 坏的 结尾 .
违抗命令者必将落得悲惨的下场。

[ɔːl][ðə; ði][peɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['wɪtnɪst] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dɔrd] ,
All the pain that you have witnessed , and some that you have endured ,
全部 这 疼痛 那 你 有 目击者 , 和 一些 那 你 有 忍受 ,
你所目睹的所有痛苦，以及你所承受的一些痛苦，

[hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] [dɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
has come from disobedience to the law of kindness .
有 来 从 不服从 到 这 法律 的 仁慈 .
这是违背仁慈法则的结果。

[bʌt; bət][wiː; wi][fæl; fəl] [fər'get] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
But we shall forget the past and only think of the future .
但 我们 将 忘记 这 过去的 和 仅有的 思考 的 这 未来 .
但我们应该忘记过去，只考虑未来。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['dɑːktɜːz] [stoʊn] ,
I have the Doctor's stone ,
我 有 这 医生的 石头 ,
我得了医生的结石，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [wiː; wi][fæl; fəl][biː; bi][eɪb(ə)] [tuː; tə][ʌn'duː][ɔːl][ðə; ði]['iːv(ə)] ['kɒndʒəd] [ʌp][baɪ] [ðæt]
and by this we shall be able to undo all the evil conjured up by that
和 经过 这 我们 将 是 有能力的 到 撤销 全部 这 邪恶的 召唤 向上 经过 那
['mɪzrəb(ə)] ['feləʊ] .
miserable fellow .
悲惨的 同伴 .

这样我们就能消除那个可怜虫所制造的一切邪恶。

[ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [aɪ] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [kjuː] , " ['miːnɪŋ] [kwæk] ,
The man himself I marked with a " Q , " meaning quack ,
这 男人 他自己 我 标记 和 一个 " 问 , " 意义 嘎嘎 ,
我在那个人身上标记了一个“Q”，意思是庸医。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [huː] [siː] [hɪm; ɪm] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
so that all who see him may know the truth .
所以 那 全部 WHO 看 他 可能 知道 这 真相 .
好让所有见到他的人都知道真相。

[kʌm] , [let][juː 'es][biː; bi][gʊʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] ['kʌntri] .
Come , let us be going to the great South Country .
来 , 让 我们 是 去 到 这 伟大的 南 国家 .
走吧，我们去美丽的南方乡村吧。

" [ðə; ði] [fɔːr] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ˈsʌŋfaɪn] [ænd; ənd]
" The four picked up the trail and proceeded to the Land of Sunshine and
" 这 四 挑选 向上 这 踪迹 和 继续 到 这 土地 的 阳光 和
[dʒɔɪ] ,
Joy ,
喜悦 ,

“四人循着踪迹，前往阳光欢乐之地。”

[ˈevər] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ber] .
ever obedient to the old bear .
曾经 听话 到 这 老的 熊 .

永远服从老熊。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [wɜːr; wər] [ˈmærid] [wen] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] ,
The prince and the princess were married when they grew up ,
这 王子 和 这 公主 是 已婚 什么时候 他们 生长 向上 ,
王子和公主长大后结了婚。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ˈveri] [ˈhæpɪli] [tuː; tə][raɪp][oʊld][eɪdʒ] ;
and lived very happily to ripe old age ;
和 居住地 非常 快乐地 到 成熟 老的 年龄 ;

他们幸福地活到了高龄；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈæn(ə)lz] [ʌv; əv] [kəˈriə] . [-]
and the rest of the story you will find written in the annals of Korea . [34]
和 这 休息 的 这 故事 你 将要 寻找 书面 在 这 志 的 韩国 . [-]

故事的其余部分，你可以在韩国史册中找到记载。[34]

[ðə; ði] [greɪ] [wɪtʃ]
THE GRAY WITCH
这 灰色的 巫婆

灰女巫

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gɜːrɪ] [huː] [ˈfɔːrmərlɪ]
In a city of which you all know the name lives a little girl who formerly
在 一个 城市 的 哪个 你 全部 知道 这 姓名 生活 一个 小的 女孩 WHO 以前

[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɔːti] [bʌt; bət] [naʊ] [biˈheɪvz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæən; ðən][fɪː; fɪ][dɪd] .
was very naughty but now behaves much better than she did .
曾是 非常 淘气 但 现在 行为 很多 更好的 比 她 做过 .

在一个你们都知道名字的城市里，住着一个小女孩，她以前非常淘气，但现在比以前乖多了。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
This little girl was very beautiful ,
这 小的 女孩 曾是 非常 美丽的 ,

这个小女孩非常漂亮。

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [siːm] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [sæd] [ðæt] [fɪː; fɪ][ˈevər] [wʌz; wəz] [ˈnɔːti] .
which made it seem all the more sad that she ever was naughty .
哪个 制成 它 似乎 全部 这 更多的 伤心 那 她 曾经 曾是 淘气 .

这就更让人觉得她以前调皮捣蛋真是太可惜了。

[wʌn] [deɪ] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [bæd][ænd; ənd] [wʊd] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ˈenibəːdi] .
One day she was particularly bad and would do nothing to please anybody .
一 天 她 曾是 特别 坏的 和 会 做 没有什么 到 请 任何人 .

有一天她特别淘气，什么都不肯做，生怕别人不高兴。

[fɪː; fɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpetɪd] , [ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn] , [ænd; ənd] [ˈhjuːməd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
She wanted to be petted , waited upon , and humored all the time .
她 通缉 到 是 被宠爱 , 等待 之上 , 和 幽默 全部 这 时间 .

她希望有人时刻抚摸她、服侍她、逗她开心。

[ʃiː; ʃi] ['fretɪd] [ænd; ənd] [hwaɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] ,
She fretted and whined so much , that when evening came ,
她 有格纹的 和 抱怨 所以 很多 , 那 什么时候 晚上 来了 ,
她烦躁不安, 怨声载道, 以至于到了晚上,

[hɜːr; həɹ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dɔr] [hɜːr; həɹ] [bɪ'heɪvjər] ,
her mother was no longer able to endure her behavior ,
她 母亲 曾是 不 更长 有能力的 到 忍受 她 行为 ,
她的母亲再也无法忍受她的行为了。

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][bed] ['ɪmiːdiətli] ['æftər] ['sʌpər] .
and sent her to bed immediately after supper .
和 发送 她 到 床 立即地 后 晚餐 .
晚饭后立刻让她上床睡觉。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['doozɪŋ] [ɪn][hɜːr; həɹ]['lɪt(ə)l] [kɑːt] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [sed]
As she lay dozing in her little cot , she remembered that she had not said
作为 她 躺 打盹 在 她 小的 婴儿床 , 她 记得 那 她 有 不是 说
[hɜːr; həɹ] [prerz] .
her prayers .
她 祈祷 .
当她躺在小床上打盹时, 她想起自己还没有做祷告。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][get] [aʊt] [ʌ; əv][bed][tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['mʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] ['piːvɪʃ] [vɔɪs] :
She would not get out of bed to say them , but muttered in a peevish voice :
她 会 不是 得到 出去 的 床 到 说 他们 , 但 低声说道 在 一个 易怒的 嗓音 :
她不肯起床去说这些话, 只是用不耐烦的语气嘟囔着:

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [gɔːd] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [aɪ] [noʊ] !
" **I wish that God would punish all the wicked people I know !**
" 我 希望 那 上帝 会 惩治 全部 这 邪恶 人们 我 知道 !
“我希望上帝惩罚我认识的所有恶人!”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [preɪŋ] ['eniweɪ] !
But there's no use praying anyway !
但 有 不 使用 祈祷 反正 !
但是祈祷也没用!

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['pɔːli] ['ʌtəd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [ə'pɑːn]
" **No sooner had little Polly uttered these words , than a light flashed upon**
" 不 很快 有 小的 波莉 说出 这些 字 , 比 一个 光 闪光灯 之上
[hɜːr; həɹ] [ə'stɔːnɪʃt] [aɪz] .
her astonished eyes .
她 惊讶 眼睛 .
“小波莉刚说完这些话, 她惊讶的眼中就闪过一道光芒。”

[ʃiː; ʃi] [-]
She [35]
她 [-]
她[35]

[sæt][ʌp] [ɪn][bed][ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] ['hɔːrər] .
sat up in bed and gazed in horror .
卫星 向上 在 床 和 凝视 在 恐怖 .
他猛地坐起身, 惊恐地望着前方。

['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; həɹ][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] , [stuːpt] , [waɪld] - [aɪd] ['wʊmən] , [drest] [ɪn] [greɪ]
Coming toward her was an old , stooped , wild - eyed woman , dressed in gray
未来 朝向 她 曾是 一个 老的 , 弯腰 , 荒野 - 眼睛 女士 , 穿着 在 灰色的
[ænd; ənd] ['kæərɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] .
and carrying a big stick .
和 携带 一个 大的 戳 .
朝她走来一位年老、佝偻、眼神狂野的女人, 身穿灰色衣服, 手里拿着一根大棍子。

[ˈpɔːli] [traɪd] [tuː; tə] [skriːm] , [bʌt; bət] [hɜːr; həɹ] [vɔɪs] [siːmd] [noʊ] [ˈlaʊdə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [skwiːk] [ʌv; əv]
Polly tried to scream , but her voice seemed no louder than the squeak of
波莉 尝试 到 尖叫 , 但 她 嗓音 似乎 不 更大声 比 这 吱 的
[ə; ei] [maʊs] .
a mouse .
一个 老鼠 .

波莉想尖叫，但她的声音似乎比老鼠的吱吱声还要小。

[ðen] [ʃiː; ji] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] ,
Then she tried to get out of bed and run to her mother ,
然后 她 尝试 到 得到 出去 的 床 和 跑步 到 她 母亲 ,
[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɔːt] [muːv] [ə; ei] [fʊt] , [nɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ə; ei] [ˈfɪŋgər] .
but could not move a foot , nor even a finger .
但 可以 不是 移动 一个 脚 , 也不 甚至 一个 手指 .
[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [hæg] [keɪm] [ˈnɪrər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ji] [əˈprəʊtʃt] [ʃiː; ji] [gruː] [mɔːr] [ˈʌɡli] .
Meanwhile the hag came nearer , and as she approached she grew more ugly .
同时 这 魔女 来了 更近 , 和 作为 她 接近 她 生长 更多的 丑陋的 .
[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɔːt] [muːv] [ə; ei] [fʊt] , [nɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ə; ei] [ˈfɪŋgər] .
but could not move a foot , nor even a finger .
但 可以 不是 移动 一个 脚 , 也不 甚至 一个 手指 .

然后她试图下床，跑去找她妈妈。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɔːt] [muːv] [ə; ei] [fʊt] , [nɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ə; ei] [ˈfɪŋgər] .
but could not move a foot , nor even a finger .
但 可以 不是 移动 一个 脚 , 也不 甚至 一个 手指 .
[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [hæg] [keɪm] [ˈnɪrər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ji] [əˈprəʊtʃt] [ʃiː; ji] [gruː] [mɔːr] [ˈʌɡli] .
Meanwhile the hag came nearer , and as she approached she grew more ugly .
同时 这 魔女 来了 更近 , 和 作为 她 接近 她 生长 更多的 丑陋的 .
[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɔːt] [muːv] [ə; ei] [fʊt] , [nɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ə; ei] [ˈfɪŋgər] .
but could not move a foot , nor even a finger .
但 可以 不是 移动 一个 脚 , 也不 甚至 一个 手指 .

与此同时，老巫婆越走越近，而且越走越丑陋。

[ˈpɔːli] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈnɪrli] [ded] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] ;
Polly was already nearly dead with terror ;
波莉 曾是 已经 几乎 死的 和 恐怖 ;
[ˈpɔːli] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈnɪrli] [ded] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] ;
Polly was already nearly dead with terror ;
波莉 曾是 已经 几乎 死的 和 恐怖 ;

波莉当时已经吓得魂飞魄散；

[jet] [wʌt] [dɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [duː] [bʌt; bət] [riːtʃ] [hɜːr; həɹ] [ˈhevi] [hænd] [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] [tʃaɪld]
yet what did the old woman do but reach her heavy hand and lift the child
然而 什么 做过 这 老的 女士 做 但 抵达 她 重的 手 和 举起 这 孩子
[baɪ] [hɜːr; həɹ] [her] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] !
by her hair right out of bed !
经过 她 头发 正确的 出去 的 床 !

然而，那老妇人却伸出她那沉重的手，揪着孩子的头发，把她从床上提了起来！

[ðen] [ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [hæg] [let] [hɜːr; həɹ] [fɔːl] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [geɪv] [hɜːr; həɹ] [ə; ei] [ˈhɪdiəs] [lʊk] ,
Then the frightful hag let her fall upon the floor , gave her a hideous look ,
然后 这 可怕 魔女 让 她 落下 之上 这 地面 , 给予 她 一个 可怕 看 ,
[ðen] [ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [hæg] [let] [hɜːr; həɹ] [fɔːl] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [geɪv] [hɜːr; həɹ] [ə; ei] [ˈhɪdiəs] [lʊk] ,
Then the frightful hag let her fall upon the floor , gave her a hideous look ,
然后 这 可怕 魔女 让 她 落下 之上 这 地面 , 给予 她 一个 可怕 看 ,

然后，那可怕的老巫婆把她扔到地上，恶狠狠地瞪了她一眼。

[ænd; ənd] [ˈʃɑːrpli] [kəˈmɑːndɪd] : " [ˈfɑːləʊ] [ˌem ˈiː] , [ˈpəʊtər] !
and sharply commanded : " Follow me , pouter !
和 尖锐地 命令 : " 跟随 我 , 嘟嘴 !
[ænd; ənd] [ˈʃɑːrpli] [kəˈmɑːndɪd] : " [ˈfɑːləʊ] [ˌem ˈiː] , [ˈpəʊtər] !
and sharply commanded : " Follow me , pouter !
和 尖锐地 命令 : " 跟随 我 , 嘟嘴 !

厉声命令道：“跟我来，撅嘴的！ ”

" [ɪn] [vern] [dɪd] [ˈpɔːli] [traɪ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .
" In vain did Polly try to resist .
" 在 徒劳 做过 波莉 尝试 到 抵抗 .
[ɪn] [vern] [dɪd] [ˈpɔːli] [traɪ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .
" In vain did Polly try to resist .
" 在 徒劳 做过 波莉 尝试 到 抵抗 .

波莉的反抗是徒劳的。

[klæd] [ˈoʊnli] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [ˈnaɪtdres] , [ʃiː; ji] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; həɹ] [ʌnˈwelkəm] [gaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs]
Clad only in her nightdress , she followed her unwelcome guide out of the house
覆膜 仅有的 在 她 睡衣 , 她 随后 她 不受欢迎 指导 出去 的 这 房子
[klæd] [ˈoʊnli] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [ˈnaɪtdres] , [ʃiː; ji] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; həɹ] [ʌnˈwelkəm] [gaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs]
Clad only in her nightdress , she followed her unwelcome guide out of the house
覆膜 仅有的 在 她 睡衣 , 她 随后 她 不受欢迎 指导 出去 的 这 房子

她只穿着睡衣，跟着这位不受欢迎的向导走出了房子。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [ˈmʌdi] .
The night was cold , and the streets were muddy .
这 夜晚 曾是 寒冷的 , 和 这 街道 是 浑 .
[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [koʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [ˈmʌdi] .
The night was cold , and the streets were muddy .
这 夜晚 曾是 寒冷的 , 和 这 街道 是 浑 .

夜里很冷，街道泥泞不堪。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [træmp] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After they had tramped about for a while ,
后 他们 有 践踏 关于 为了 一个 尽管 ,
他们走了好一会儿之后,

[ðə; ði] [wɪtʃ] [stuːpt] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ˈevər][ænd; ənd] [meɪd] [ˈpɑːli] [bɪˈstraɪd] [hɜːr; hər] [bæk] ;
the witch stooped lower than ever and made Polly bestride her back ;
这 巫婆 弯腰 降低 比 曾经 和 制成 波莉 最佳跨步 她 后退 ;
女巫弯下腰, 让波莉跨坐在她的背上;

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][ˈraɪdər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] .
then she flew with her little rider to the Mountains .
然后 她 飞翔 和 她 小的 骑士 到 这 山脉 .
然后她带着她的小骑手飞向了群山。

[hɪr] [ðə; ði][hæg] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [kəˈmɑːndɪd] [hɜːr; hər]
Here the hag stopped , and placing the child on the ground , commanded her
这里 这 魔女 停止 , 和 放置 这 孩子 在 这 地面 , 命令 她
[tuː; tə] [wɪʃ] .
to wish .
到 希望 .
老巫婆停下脚步, 把孩子放在地上, 命令她许愿。

[pʊr] [ˈpɑːli] [wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [spiːk] .
Poor Polly was afraid to speak .
贫穷的 波莉 曾是 害怕的 到 说话 .
可怜的波莉不敢说话。

" [æsk] !
" **Ask !**
" 问 !
“问!
[æsk] !
Ask !
问 !
问!
" [ðə; ði] [wɪtʃ] [kept] [rɪˈpiːtɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [-]
" **the witch kept repeating , as she [36]**
" 这 巫婆 保留 重复 , 作为 她 [-]
“女巫不停地重复着, 因为她[36]

[stʊd] [ˈoʊvər] [ˈpɑːli] , [ˈeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ˈboʊni][hænd][æt; ət][hɜːr; hər] .
stood over Polly , shaking her long bony hand at her .
站立 超过 波莉 , 摇晃 她 长的 骨质 手 在 她 .
她俯身看着波莉, 朝她摇晃着她那只又长又瘦的手。

" [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] !
" **I give you five minutes to decide !**
" 我 给 你 五 分钟 到 决定 !
我给你五分钟时间做决定!

[ˈɡoʊɪŋ] — [ˈɡoʊɪŋ] — [ɡɔːn] !
Going — going — gone !
去 — 去 — 已消失 !
走了——走了——没了!

" [æ̣t; ət][ðə; ði][læ̣st][wɜːrd][ðə; ði][oʊld][ˈwʊmən] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] [təˈgeðər] , [ˈmeɪkɪŋ] [spɑːrks][flaɪ]
" **At the last word the old woman clapped her hands together , making sparks fly**
" 在 这 最后的 单词 这 老的 女士 鼓掌 她 双手 一起 , 制作 火花 飞 .
:
:

“说完最后一个字，老妇人拍了拍手，火花四溅。”

[pɑːli] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] : " [aɪ][ˈoʊnli][waːnt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] !
Polly screamed with terror : " I only want to be good !
波莉 尖叫 和 恐怖 : " 我 仅有的 想 到 是 好的 !

波莉惊恐地尖叫道：“我只想做好人！”

[pliːz] !
Please !
请 !

请！

" [ðen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈpɑːli] [rɪˈmembər] [noʊ] [mɔːr] .
" **Then , for a long time , Polly remembered no more .**
" 然后 , 为了 一个 长的 时间 , 波莉 记得 不 更多的 .

“然后，很长一段时间里，波莉什么都不记得了。”

[ˈevriθɪŋ] [bɪˈkeɪm] [dɑːrk] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈsmɔːləɹ] [ænd; ænd] [ˈsmɔːləɹ] ,
Everything became dark , and she thought she was getting smaller and smaller ,
一切 成为 黑暗的 , 和 她 想法 她 曾是 获得 较小的 和 较小的 ,

眼前一片漆黑，她觉得自己越来越小了。

[ʌnˈtɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pɪn] - [pɔɪnt] [ænd; ænd] [prɪkt] [hɜːrˈself] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
until suddenly she became a pin - point and pricked herself , as if she had
直到 突然 她 成为 一个 别针 - 观点 和 刺痛 她自己 , 作为 如果 她 有
[bɪn] [ˈsʌmbəːdi] [els] !
been somebody else !
到过 某人 别的 !

直到突然间，她变成了一根针尖，刺破了自己，仿佛她变成了另一个人！

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːrˈself] [əˈɡen] .
" **she exclaimed as she came to herself again .**
" 她 惊呼 作为 她 来了 到 她自己 再次 .

她回过神来后惊呼道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt] , [ænd; ænd] [sɔː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmaʊntnɪz] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
She looked about , and saw beautiful mountains all around .
她 看起来 关于 , 和 锯 美丽的 山脉 全部 大约 .

她环顾四周，只见四周都是美丽的群山。

[ðə; ði] [ˈvæli] [ɪn] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [wɒz; wəz] [ɡriːn] [wɪð; wɪθ] [ɡræs] [ænd; ænd] [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
The valley in which she lay was green with grass and glowing with beautiful
这 谷 在 哪个 她 躺 曾是 绿色的 和 草 和 发光 和 美丽的
[waɪld] [ˈflaʊəɹz] .
wild flowers .
荒野 花朵 .

她躺着的山谷绿草茵茵，野花遍地，生机盎然。

[nɔːt][fɑːr][ɔːf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [klɪr] , [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈrɪvər] .
Not far off she could see a clear , sparkling river .
不是 远的 离开 她 可以 看 一个 清除 , 闪闪发光 河 .

不远处，她可以看到一条清澈闪亮的河流。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ][nuː][ænd; ənd][ˈlʌvli][ˈpɪŋk][ˈfrɑːk][wɪð; wɪθ][ˈstaːkɪŋz][ænd; ənd][[ʃuːz][tuː; tə] **She was clad in a new and lovely pink frock with stockings and shoes to**
她 曾是 覆膜 在 一个 新的 和 迷人的 粉色的 连衣裙 和 长筒袜 和 鞋 到
[mætʃ] .
match .
匹配 .

她穿着一件崭新漂亮的粉色连衣裙，搭配同色系的长袜和鞋子。

[wʌt][dɪd][aɪˈtiː][ɔːl][miːn]? **What did it all mean?**
什么 做过 它 全部 意思是 ?

这一切究竟意味着什么？

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ɔːl'redi][haɪ][ɪn][mɪˈhiːvən] .
The sun was already high in midheaven .
这 太阳 曾是 已经 高的 在 中天 .

太阳已经高悬在半空。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɔːliːz][aɪz][kʊd; kəd][siː],[ðə; ði][ˈsiːnəri][wʌz; wəz][ɪnˈtrænsɪŋ] .
As far as Polly's eyes could see , the scenery was entrancing .
作为 远的 作为 波莉的 眼睛 可以 看 , 这 风景 曾是 迷人的 .

在波莉的视线范围内，景色美得令人陶醉。

[bɜːrdz][sæŋ][ɪn][ðə; ði][ˈbræntʃɪz],[ænd; ənd][ˈskwɪrəlz][ræn][tuː; tə][ˈpɔːli][ænd; ənd][ˈbɛgd][fɔːr; fər][nʌts] .
Birds sang in the branches , and squirrels ran to Polly and begged for nuts .
鸟类 唱 在 这 分支 , 和 松鼠 跑 到 波莉 和 乞求 为了 坚果 .

鸟儿在树枝上歌唱，松鼠跑到波莉身边乞求坚果。

[ðen][ʃiː, ʃi][hɜːrd][ðə; ði][ʃaʊt][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈtʃɪldrən] ,
Then she heard the shout of little children ,
然后 她 听到 这 喊 的 小的 孩子们 ,

然后她听到了孩子们的喊叫声，

[ænd; ənd][sɔː][ˈtwenti][ɔːr][mɔːr][ˈjʌŋstəz][ˈfrɒlɪkɪŋ][ɪn][ə; eɪ][nɪr][ˈmedəʊ] . [-]
and saw twenty or more youngsters frolicking in a near meadow . [37]
和 锯 二十 或者 更多的 年轻人 嬉戏 在 一个 靠近 草地 . [-]

看到二十多个孩子在附近的草地上嬉戏。[37]

[wen][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][sɔː][hɜːr; hər][ðeɪ][ræn][tuː; tə][miːt][hɜːr; hər][ænd; ənd][meɪd][hɜːr; hər][ˈveri]
When the children saw her they ran to meet her and made her very
什么时候 这 孩子们 锯 她 他们 跑 到 见面 她 和 制成 她 非常
[ˈwelkəm] .
welcome .
欢迎 .

孩子们看到她，都跑过去迎接她，热情地欢迎她。

[suːn][ʃiː, ʃi][bɪˈkeɪm][kwɔɪt][æt; ət][hoʊm][əˈmʌŋ][ðem; ðəm] .
Soon she became quite at home among them .
很快 她 成为 相当 在 家 之中 他们 .

她很快就融入了他们之中。

[ˈfaɪnəli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɔɪ][neɪmd][ˈhæəri][ˈpɔɪntɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər] ; " [siː] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈdɪnər] - [taɪm]
Finally a little boy named Harry pointed with his finger ; " See , it is dinner - time
最后 一个 小的 男生 命名 哈里 尖 和 他的 手指 ; " 看 , 它 是 晚餐 - 时间
!
!
!

最后，一个名叫哈利的小男孩用手指着说：“看，到晚饭时间了！ ”

" [hiː; hi][sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

[ˈpɑːli] [lʊkt] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][tɔːl] , [ˈstertli]
Polly looked where the boy pointed and was astonished to see a tall , stately
波莉 看起来 在哪里 这 男生 尖 和 曾是 惊讶 到 看 一个 高的 , 庄严
[klaːk] - [ˈtaʊər] ,
clock - tower ,
钟 - 塔 ,

波莉顺着男孩指的方向望去，惊讶地发现那里有一座高大庄严的钟楼。

[ˈraɪzɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
rising high above all the mountains .
上升 高的 多于 全部 这 山脉 .

高耸入云，凌驾于群山之上。

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [klaːk] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [twelv] .
The hands of the clock pointed to twelve .
这 双手 的 这 钟 尖 到 十二 .

时钟的指针指向了十二点。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈpɑːli] .
" **Oh ! Oh ! " exclaimed Polly .**
" 哦 ! 哦 ! " 惊呼 波莉 .

“哦！哦！”波莉惊呼道。

" [ɪznt] [aɪ ˈtiː][grænd] ?
" **Isn't it grand ?**
" 不是 它 盛大 ?

“这不是很棒吗？ ”

[waɪ] [ˈdɪdnt] [aɪ][ˈnoʊtɪs] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] ? "
Why didn't I notice it before ? "
为什么 没有 我 注意 它 前 ? "

我之前怎么没注意到呢？

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , " [sed] [ˈhæri] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [taɪm] .
" **Because , " said Harry , " you were playing and not thinking about time .**
" 因为 , " 说 哈里 , " 你 是 玩耍 和 不是 思维 关于 时间 .

“因为，”哈利说，“你只顾着玩，没有考虑时间。”

" [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [klaːk] [strʌk] [twelv] .
" **At that instant the clock struck twelve .**
" 在 那 立即的 这 钟 击 十二 .

就在那一刻，时钟敲响了十二点。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [tʃaɪmd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [swiːt] [tjænt] , [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈpɑːli] [ˈevər]
Then it chimed forth a sweet chant , more beautiful than anything that Polly ever
然后 它 齐声说道 前进 一个 甜的 呗 , 更多的 美丽的 比 任何事物 那 波莉 曾经
[hæd; həd] [hɜːrd] .
had heard .
有 听到 .

然后，它奏响了一首甜美的歌谣，比波莉听过的任何歌谣都更加动听。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː, ʃi][wɜːr; wər][ɪn] [ˈhev(ə)n] .
It made her feel as though she were in heaven .
它 制成 她 感觉 作为 尽管 她 是 在 天堂 .

她感觉自己仿佛置身天堂。

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [stiːl] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
But being still a child of earth ,
但 存在 仍然 一个 孩子 的 地球 ,

但他仍然是地球的孩子，

[ʃiː; ʃɪ] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [ˈskæmpəd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]
she clapped her hands and scampered off with the other children to the
她 鼓掌 她 双手 和 四处逃窜 离开 和 这 其他 孩子们 到 这
[ˈtaʊər] .
tower .
塔 .

她拍着手，和其他孩子一起跑向了塔楼。

" [haʊ] [ˈɔːf(ə)n] , [ˈhæri] , [dʌz] [ðæt] [klɔːk] [tʃaɪm] ? " [æskt] [ˈpɑːli] .
" **How often , Harry , does that clock chime ?** " **asked Polly** .
" 如何 经常 , 哈里 , 做 那 钟 钟声 ? " 问 波莉 .

“哈利，那钟多久响一次？”波莉问道。

" [aɪ ˈtiː] [pleɪz] [ˈmjuːzɪk] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æŋ; ən][ˈaʊər] . "
" **It plays music every quarter of an hour** . "
" 它 演出 音乐 每一个 四分之一 的 一个 小时 . "

“它每隔一刻钟播放一次音乐。”

" [haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ðen] , [ðæt] [aɪ][dɪd][nɔːt] [hɪr] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [brɪfɔːr] ? "
" **How is it , then , that I did not hear the music before ?** "
" 如何 是 它 , 然后 , 那 我 做过 不是 听到 这 音乐 前 ? "

“那么，为什么我之前没有听到这段音乐呢？”

" [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɔːt] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɔːk] [tʃaɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ?
" **Do you really mean that you have not heard the clock chime all the morning ?**
" 做 你 真的 意思是 那 你 有 不是 听到 这 钟 钟声 全部 这 早晨 ?

“你真的早上没听到钟声吗？”

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈpleɪŋ] [-]
It has been playing [38]
它 有 到过 玩耍 [-]

它一直在播放[38]

[raɪt] [əˈlɔːŋ] .
right along .
正确的 沿着 .

一路向前。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [wiː; wi] [ˈtʃɪldrən] [stɔːpt] [ˈpleɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
You must have seen that we children stopped playing for a few
你 必须 有 已见 那 我们 孩子们 停止 玩耍 为了 一个 很少
[ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
seconds now and then .
秒 现在 和 然后 .

你肯定看到过，我们孩子们时不时会停下来几秒钟。

[æt; ət] [ðoʊz] [taɪmz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] .
At those times we were listening to the music .
在 那些 时代 我们 是 聆听 到 这 音乐 .

那时我们正在听音乐。

" [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈɡæðəd] [əˈbaʊt] [ˈpɑːli] ,
" **The other children gathered about Polly** ,
" 这 其他 孩子们 聚集 关于 波莉 ,

其他孩子都围在波莉身边，

[ænd; ənd] [wen] [ˈhæri] [təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [tʃaɪmz] , [ðeɪ] [ɔːl]
and when Harry told them about her failure to hear the chimes , they all
和 什么时候 哈里 讲述 他们 关于 她 失败 到 听到 这 编钟 , 他们 全部
[brɪˈɡæn][tuː; tə] [læf] .
began to laugh .
开始 到 笑 .

当哈利告诉他们她没听到钟声时，他们都笑了起来。

[ˈpɔːli] [kʊd; kəd][ˈnɑːt] [ber] [tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət][soʊ][ʃiː; ʃɪ][kraɪd] [ˈbitərli] ；
Polly could not bear to be laughed at so she cried bitterly ；
波莉 可以 不是 熊 到 是 笑了 在 所以 她 哭 苦涩地 ；
波莉无法忍受被人嘲笑，于是痛哭流涕；

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈskæmpəd] [ɔːf] .
whereupon the other children scampered off .
于是 这 其他 孩子们 四处逃窜 离开 .
于是其他孩子四散奔逃。

[ˈhæri] , [haʊˈevər] , [traɪd][tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [tʃaɪld] .
Harry , however , tried to comfort the weeping child .
哈里 , 然而 , 尝试 到 舒适 这 哭泣 孩子 .
然而，哈利却试图安慰哭泣的孩子。

" [ˈpɔːli] , " [hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] , " [ˈnevər][maɪnd] [ðoʊz] [ˈtʃɪldrən] ； [ðeɪ] [duː;][ˈnɑːt] [noʊ] [ˈeni] [ˈbetər] .
" **Polly , he pleaded , " never mind those children ; they do not know any better** .
" 波莉 , " 他 恳求 , " 绝不 头脑 那些 孩子们 ； 他们 做 不是 知道 任何 更好的 .
“波莉,”他恳求道，“别理那些孩子；他们不懂事。”

" [ˈpɔːli] [ˈsʌd(ə)nli] [druː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
" **Polly suddenly drew away from him** .
" 波莉 突然 画 离开 从 他 .
波莉突然躲开了他。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][toʊld][ðəm; ðəm] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [em ˈiː] !
" **I guess you told them things about me** !
" 我 猜测 你 讲述 他们 事物 关于 我 !
“我猜你把我的事告诉他们了！ ”

[goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈiː] !
Go away from me !
去 离开 从 我 !
离我远点！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈtæt(ə)] - [teɪl] !
You are a tattler - tale !
你 是 一个 告密 - 故事 !
你是个告密者！

" [ʃiː; ʃɪ] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] , [ænd; ænd][hɜːr; hər] [aɪz] [flæʃt] .
" **She stamped her foot , and her eyes flashed** .
" 她 盖章 她 脚 , 和 她 眼睛 闪光灯 .
她跺了跺脚，眼神闪过一丝怒意。

[ˈhæri] [tɜːrnd] [ænd; ænd] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ˈsædli] .
Harry turned and walked away sadly .
哈里 转向 和 步行 离开 令人遗憾的是 .
哈利转身，悲伤地走开了。

[ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][ˈpɔːli] [ɔːl] [ˈneɪtʃər] [brˈkeɪm] [ˈveri] [stɪl] [ænd; ænd] [ˈloʊnsəm] .
Suddenly to Polly all nature became very still and lonesome .
突然 到 波莉 全部 自然 成为 非常 仍然 和 寂寞 .
突然间，波莉觉得大自然一片寂静，一片寂静。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] ,
She was sorry that all the children had gone ,
她 曾是 对不起 那 全部 这 孩子们 有 已消失 ,
她很遗憾孩子们都走了。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ][dɪd][ˈnɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] .
and she did not know where to find them .
和 她 做过 不是 知道 在哪里 到 寻找 他们 .
她不知道去哪里找他们。

[ðə; ði] [greɪt] [kla:k] - ['təʊər] [tu:] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
The great clock - tower too had disappeared .
这 伟大的 钟 - 塔 也 有 消失 .

宏伟的钟楼也消失了。

[ʃiː; ʃi] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [wʌns] [mɔːr] .
She began to be afraid once more .
她 开始 到 是 害怕的 一次 更多的 .

她再次感到害怕。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] [wɪθ] [hɜːr'self] [ded] .
Sitting down on a stone she almost wished herself dead .
坐着 向下 在 一个 石头 她 几乎 希望 她自己 死的 .

她坐在石头上，几乎希望自己死去。

[nʊʊ][wʌn] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
No one loved her .
不 一 喜爱 她 .

没有人爱她。

[ðə; ði] [sʌn] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [muːv] ['tɔːrd] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['pɑːli] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl]
The sun began to move toward the West and Polly was beginning to feel
这 太阳 开始 到 移动 朝向 这 西方 和 波莉 曾是 开始 到 感觉

['hʌŋɡri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sæd] . [-]
hungry as well as sad . [39]
饥饿的 作为 出色地 作为 伤心 . [-]

太阳开始向西移动，波莉开始感到饥饿和悲伤。[39]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《笑熊》及其他故事(The laughing bear, and other stories)

第2/5页

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'kɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˈhʌŋgər] : [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]
But now occurred something that made her forget all about hunger : She saw the

但 现在 发生 某物 那 制成 她 忘记 全部 关于 饥饿 : 她 锯 这
[wɪtʃ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜːr; həɹ] ,
witch approaching her ,

巫婆 接近 她 ,
但现在发生了一件事，让她完全忘记了饥饿：她看到女巫正向她走来。

[ˈlʊkɪŋ] [mɔːr] [ˈhɔːrɪd] [ðæn; ðən] ['evər] .
looking more horrid than ever .

寻找 更多的 可怕的 比 曾经 :
看起来比以往任何时候都更糟糕。

[wen] [ˈpɔːli] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,
When Polly tried to run ,

什么时候 波莉 尝试 到 跑步 ,
当波莉试图逃跑时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [soʊ] [ˈbædli] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɔːt] [muːv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spaːt] .
she found herself so badly frightened that she could not move from the spot .

她 成立 她自己 所以 糟糕 害怕 那 她 可以 不是 移动 从 这 点 :
她吓得魂飞魄散，动弹不得。

" [oʊ] , [pliːz] , [pliːz] , [gʊd] [ˈwʊmən] , " [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈpɔːli] , [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [niːz] ,
" **Oh , please , please , good woman , " pleaded Polly , falling on her knees ,**
" 哦 , 请 , 请 , 好的 女士 , " 恳求 波莉 , 坠落 在 她 膝盖 ,
“哦，求求你，好心人，”波莉跪倒在地，哀求道。

" [dəʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [fiːldz] .
" **don't take me away from these fields .**

" 不 拿 我 离开 从 这些 字段 :
“不要把我带离这些田野。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈnɔːti] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [duː] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
I know I was naughty , but I will try to do better in the future .

我 知道 我 曾是 淘气 , 但 我 将要 尝试 到 做 更好的 在 这 未来 :
我知道我做错了，但我以后会努力做得更好。

[pliːz] — [dəʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] !
Please — don't take me away !

请 — 不 拿 我 离开 !
求求你——别带我走！

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈskoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] , [æz; əz] [ˈpɔːli] [fɪrd] , [ðə; ði] [hæg] [ˈdʒentli] [ˈpætrɪd]
" **Instead of scolding and threatening , as Polly feared , the hag gently patted**

" 反而 的 责骂 和 威胁 , 作为 波莉 害怕 , 这 魔女 轻轻地 轻拍
[hɜːr; həɹ][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
her on the head ,
她 在 这 头 ,

“与波莉担心的那样，老巫婆并没有责骂和威胁她，而是轻轻地拍了拍她的头。”

[ˈseɪɪŋ] : " [soʊ] [juː; jʊ] [waːnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
saying : " So you want to stay here .

说 : " 所以 你 想 到 停留 这里 :
他说：“所以你想留在这里。”

[maɪ][tʃaɪld] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [hu:] [wɪʒz] [ˈi:v(ə)l][ænd; ənd][ɪz] [ˈstʌbərn] . "
My child , no one can stay here who wishes evil and is stubborn ."
我的 孩子 , 不 一 能 停留 这里 WHO 愿望 邪恶的 和 是 固执的 . "

我的孩子, 心怀恶意、固执己见的人不能留在这里。

" [aɪl] [bi:: bi] [gʊd] — [aɪl] [bi:: bi] [gʊd] , " [ˈpli:dəd, ˈpli:ɪdɪd] [ˈpɑ:li] .
" **I'll be good — I'll be good , " pleaded Polly .**
" 患病的 是 好的 — 患病的 是 好的 , " 恳求 波莉 .
"我会乖的——我会乖的,"波莉恳求道。

" [ðen] , [tʃaɪld] , [ju:: jʊ][fæl; əl][hæv; həv][jʊr; jər] [wɪʃ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ]
" **Then , child , you shall have your wish , " replied the old woman , disappearing**
" 然后 , 孩子 , 你 将 有 你的 希望 , " 回复 这 老的 女士 , 消失
[frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] .
from the scene .
从 这 场景 .

“那么, 孩子, 你的愿望就会实现,”老妇人说完, 便消失在了人群中。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊ:n] , [ˈpɑ:li] [roʊz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ni:z] [ænd; ənd]
As soon as the witch was gone , Polly rose from her knees and
作为 很快 作为 这 巫婆 曾是 已消失 , 波莉 玫瑰 从 她 膝盖 和
[wɪft] [fɔ:r; fər] [ˈhæri] ,
wished for Harry ,
希望 为了 哈里 ,

女巫一走, 波莉就从地上站起来, 许愿要哈利回来。

[bʌt; bət] [ˈwɪʃɪŋ] [dɪd][nɔ:t] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] .
but wishing did not bring him .
但 祝 做过 不是 带来 他 .

但许愿并没有把他带来。

[ˈfi:lɪŋ] [ˈtaɪərd][ˈæftər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ʃi:: ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈpi:sfəli] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntu:]
Feeling tired after so much excitement , she lay down and peacefully drifted into
感觉 疲劳的 后 所以 很多 激动 , 她 躺 向下 和 和平地 漂移 进入
[ˈdri:mlænd] .
dreamland .
梦境 .

经历了如此多的兴奋之后, 她感到疲惫, 便躺了下来, 平静地进入了梦乡。

[ʃi:: ʃi][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ] [ˈhəri:z] [vɔɪs] .
She was aroused by Harry's voice .
她 曾是 被唤醒 经过 哈利的 嗓音 .

哈利的声音让她心动不已。

" [ˈpɑ:li] ! [ˈpɑ:li] !
" **Polly ! Polly !**
" 波莉 ! 波莉 !

“波莉! 波莉! ”

" [hi:: hi][wʌz; wəz][ˈdʒentli] [ˈkɔ:lɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ʃi:: ʃi] [ˈoʊpənd] [hɜ:r; hər][lɑ:rdʒ] [blu:] [aɪz] .
" **he was gently calling until she opened her large blue eyes .**
" 他 曾是 轻轻地 呼叫 直到 她 打开 她 大的 蓝色的 眼睛 .

他轻轻地呼唤着, 直到她睁开那双湛蓝的大眼睛。

" [aɪ ˈti:][ɪz][pæst] [ˈdɪnər] - [taɪm] , " [-]
" **It is past dinner - time , " [40]**
" 它 是 过去的 晚餐 - 时间 , " [-]

“现在已经过了晚餐时间,”[40]

[hi:: hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ju:: jʊ][du:][nɔ:t] [ˈhɜ:ri] [ðər; ðər] [wɪl] [bi:: bi][noʊ] [gʊd] [θɪŋz] [tu:: tə] [i:t] . "
he said , " and if you do not hurry there will be no good things to eat . "
他 说 , " 和 如果 你 做 不是 匆忙 那里 将要 是 不 好的 事物 到 吃 . "

他说: “如果你不抓紧时间, 以后就没有好吃的吃了。”

" [oʊ] , [ˈhæri] , [ˈhæri] !
" **Oh , Harry , Harry !**
" 哦 , 哈里 , 哈里 !

“哦，哈利，哈利！ ”

" [fiː; ji] [kraɪd] .
" **she cried** .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈnɔːti] !
" **I have been very , very naughty !**
" 我 有 到过 非常 , 非常 淘气 !

“我真是太淘气了！ ”

" [ˈhæpɪli] [ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [greɪt] [klaːk] [ˈtaʊər] , [wɪθ] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈvɪzəb(ə)l] [əˈɡen]
" **Happily they walked toward the great clock tower , which had become visible again**
" 快乐地 他们 步行 朝向 这 伟大的 钟 塔 , 哪个 有 变得 可见的 再次
[tuː; tə] [ˈpɑːli] .
to Polly .
到 波莉 .

“他们高兴地朝着高大的钟楼走去，波莉又能看到它了。”

[fiː; ji] [ˈæftərwərd] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈvɪʒ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [muːd] .
She afterward learned that her vision changed with her mood .
她 之后 学习 那 她 想象 已更改 和 她 情绪 .

后来她才知道，她的视力会随着情绪变化而变化。

[ɪn] [ðɪs] [lænd] ,
In this land ,
在 这 土地 ,

在这片土地上，

[ɪf] [fiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈkræŋki] [ænd; ənd] [ˈɪrɪtəb(ə)l] [fiː; ji] [sɔː] [sneɪks] [ænd; ənd] [təʊdz] [ænd; ənd] [wəːmz, vɔːrms]
if she was cranky and irritable she saw snakes and toads and worms
如果 她 曾是 暴躁的 和 易怒的 她 锯 蛇 和 蟾蜍 和 蠕虫
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] ,
and other creeping things ,
和 其他 爬行 事物 ,

如果她脾气暴躁易怒，她就会看到蛇、蟾蜍、蠕虫和其他爬行动物。

[waɪl] [ɪf] [fiː; ji] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [fiː; ji] [sɔː] [ˈoʊnli] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ˈwɔːtərz][ænd; ənd]
while if she was good she saw only singing birds and laughing waters and
尽管 如果 她 曾是 好的 她 锯 仅有的 歌唱 鸟类 和 笑 水 和
[ˈʌðər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈɑːbdʒekts] .
other beautiful objects .
其他 美丽的 对象 .

而如果她表现好，她就只能看到歌唱的鸟儿、欢笑的流水和其他美丽的事物。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɔːl] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] .
When the two entered the hall , most of the other children were leaving .
什么时候 这 二 进入 这 大厅 , 最多 的 这 其他 孩子们 是 离开 .

两人进入大厅时，其他大部分孩子都正要离开。

[ˈpɑːli] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər] [frend] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] [ɑːn]
Polly followed her friend to a seat and began to enjoy the good things on
波莉 随后 她 朋友 到 一个 座位 和 开始 到 享受 这 好的 事物 在
[ðə; ði] [ˈteɪbl] .
the table .
这 桌子 .

波莉跟着朋友走到座位上坐下，开始享用桌上的美食。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈi:tn] , [ˈhæri] [led][hɜ:r; hər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃʊd] [hɜ:r; hər] [ɪts]
After they had eaten , Harry led her about the building and showed her its
后 他们 有 吃 , 哈里 引领 她 关于 这 建筑 和 显示 她 它是
[ˈmeni] [ˈwʌndəz] .
many wonders .
许多 奇迹 .

他们吃完饭后，哈利带着她参观了这座建筑，向她展示了其中的许多奇观。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [li:v] [wen] [ˈpɑ:li] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [ˈstɑ:rtld] [hɜ:r; hər] .
They were about to leave when Polly discovered a picture that startled her .
他们 是 关于 到 离开 什么时候 波莉 发现 一个 图片 那 惊慌 她 .

他们正要离开时，波莉发现了一张照片，这让她大吃一惊。

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , [ˈwɔ:kɪŋ] [təˈgeðər] ,
It appeared to be a large painting of two children , walking together ,
它 出现 到 是 一个 大的 绘画 的 二 孩子们 , 步行 一起 ,
[ˈpɪntɪŋ] [lɑ:rdʒ] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , [ˈwɔ:kɪŋ] [təˈgeðər] ,
那是一幅大型油画，画的是两个孩子并肩行走。

[ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] [hæg] [ˈdræɡɪŋ] [ˈæftər] .
and an old hag dragging after .
和 一个 老的 魔女 拖拽 后 .
[ˈæftər] [oʊld] [hæg] [ˈdræɡɪŋ] [ˈæftər] .
后面还拖着一个老巫婆。

" [oʊ] , [ˈhæri] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈpɑ:li] , [ˈsta:tɪŋ] [bæk] , " [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪ] [wɪtʃ]
" **Oh , Harry ! " exclaimed Polly , starting back , " it is the picture of the gray witch**
" 哦 , 哈里 ! " 惊呼 波莉 , 开始 后退 , " 它 是 这 图片 的 这 灰色的 巫婆
!
!
!

“哦，哈利！”波莉惊呼道，向后退了一步，“那是灰女巫的画像！”

[kʌm] , [let] [ju: ˈes] [rʌn] !
Come , let us run !
来 , 让 我们 跑步 !

来，我们跑吧！

" [fi:; ji] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [fli:] [bʌt; bət] [ˈhæri] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] .
" **She turned to flee but Harry caught her .**
" 她 转向 到 逃跑 但 哈里 捕捉 她 .

她转身想逃跑，但哈利抓住了她。

" [jes] [-]
" **Yes [41]**
" 是的 [-]

“是[41]

, [ˈpɑ:li] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn] [səˈpraɪz] , " [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [wɪtʃ] ,
, **Polly , " he said in surprise , " it is the witch ,**
, 波莉 , " 他 说 在 惊喜 , " 它 是 这 巫婆 ,

“波莉，”他惊讶地说，“是女巫。”

[bʌt; bət] [fi:; ji] [ɪz] [nɑ:t] [ˈʌɡli] [bʌt; bət] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] .
but she is not ugly but beautiful .
但 她 是 不是 丑陋的 但 美丽的 .

但她并不丑，反而很漂亮。

[ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [hɜ:r; hər] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [hɜ:r; hər] .
If you knew her you would like her .
如果 你 知道 她 你 会 喜欢 她 .

如果你认识她，你就会喜欢她。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['veri] ['dɪrli] .
She loves all of us very dearly .
她 爱 全部 的 我们 非常 亲爱的 .

她非常爱我们所有人。

[aɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [faɪn] ['dɪnər] ! "
It is she who gave you that fine dinner ! "
它 是 她 WHO 给予 你 那 美好的 晚餐 ! "

是她给你准备了那顿丰盛的晚餐！

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] !
" I do not believe it !
" 我 做 不是 相信 它 !

我不相信！

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['hɔːrɪd] — [aɪ] [heɪt] [hɜːr; həɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['pɔːli] .
She is horrid — I hate her ! " shouted Polly .
她 是 可怕的 — 我 恨 她 ! " 喊叫 波莉 .

“她太可怕了——我恨她！”波莉喊道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] ['skoʊldɪŋ] [em 'iː] . "
" She is always scolding me . "
" 她 是 总是 责骂 我 . "

她总是责骂我。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] , ['pɔːli] .
" You must be mistaken , Polly .
" 你 必须 是 错误 , 波莉 .

“你一定是弄错了，波莉。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['kaɪndɪst] ['wʊmən] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] !
She is the kindest woman in all the world !
她 是 这 最善良的 女士 在 全部 这 世界 !

她是世界上最善良的女人！

" ['pɔːli] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ə'ɡen] .
" Polly turned to look at the picture again .
" 波莉 转向 到 看 在 这 图片 再次 .

波莉转过头，又看了看那幅画。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
It had changed .
它 有 已更改 .

它变了。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l][mɪnks] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɡreɪs] [ænd; ænd]
The girl was a saucy little minx , but the boy was full of grace and
这 女孩 曾是 一个 风骚的 小的 minx , 但 这 男生 曾是 满的 的 优雅 和
[ˈbjuːti] .
beauty .
美丽 .

那女孩是个活泼俏皮的小妖精，而那男孩却风度翩翩、英俊潇洒。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['smɑɪlɪŋ] .
The witch was smiling .
这 巫婆 曾是 微笑 .

女巫在微笑。

" [waɪ] , " ['wɪspəd] ['pɔːli] , " [ðæt] [bɔɪ] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] !
" Why , " whispered Polly , " that boy looks like you !
" 为什么 , " 低声说道 波莉 , " 那 男生 看起来 喜欢 你 !

“哎呀，”波莉低声说，“那个男孩长得好像你！”

[bʌt; bət] [haʊ] [waɪld][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [lʊks] ！
But how wild the little girl looks !
但 如何 荒野 这 小的 女孩 看起来 ！

这小女孩看起来好野啊！

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
The witch is smiling .
这 巫婆 是 微笑 。

女巫在微笑。

[aɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [ðə; ði][ʊld] [θɪŋ] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [brɪˈfɔ:r] . "
I never saw the old thing look like that before ."
我 绝不 锯 这 老的 事物 看 喜欢 那 前 。

我以前从没见过这老东西是这个样子。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɔ:t] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [ˈpɪktʃər] [æt; ət] [ɔ:l] , " [sed] [ˈhæri] , " [bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] . "
" It is not a painted picture at all , " said Harry , " but only a mirror ."
" 它 是 不是 一个 绘 图片 在 全部 , " 说 哈里 , " 但 仅有的 一个 镜子 。

“这根本不是一幅画，”哈利说，“而只是一面镜子。”

" [oʊ] , " [skri:md] [ˈpɑ:li] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wɪtʃ] .
" Oh , " screamed Polly , turning round to find the witch .
" 哦 , " 尖叫 波莉 , 转弯 圆形的 到 寻找 这 巫婆 。

“哦！”波莉尖叫一声，转身去看女巫。

[bʌt; bət] [ðə; ði][ʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
But the old woman was gone .
但 这 老的 女士 曾是 已消失 。

但老妇人已经不见了。

[ˈpɑ:li] [glɑ:nst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɪrər] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [əˈloʊn] .
Polly glanced at the mirror again , and there stood the two children alone .
波莉 瞥了一眼 在 这 镜子 再次 , 和 那里 站立 这 二 孩子们 独自的 。

波莉又看了一眼镜子，镜子里只有两个孩子孤零零地站着。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [wɪtʃ] [dɪd] [nɔ:t] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [sed] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] , " [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskeɪmd] .
" I hope the witch did not hear what I said about her , " she exclaimed .
" 我 希望 这 巫婆 做过 不是 听到 什么 我 说 关于 她 , " 她 惊呼 。

“我希望那个女巫没有听到我说的关于她的那些话，”她惊呼道。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [əˈbɔ:n] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡri:n] [ˈkɑ:rpətɪd] [roʊd] .
They left the building and wandered along a pretty green carpeted road .
他们 左边 这 建筑 和 漫步 沿着 一个 漂亮的 绿色的 铺地毯的 路 。

他们离开了大楼，沿着一条铺着地毯的漂亮绿荫小路漫步。

[ə; eɪ] [fæt] [gu:s] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [-]
A fat goose with her [42]
一个 胖的 鹅 和 她 [-]

她身边有一只肥鹅[42]

[bru:d] [ʌv; əv] [ˈɡɒzlɪŋz] [ˈwɒdlɪd] [ˈæftər] [ðem; ðəm] , [ˈɡæbəliŋ] [ˈslʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ðɪs] : "
brood of goslings waddled after them , gabbling something that sounded like this :"
幼虫 的 小鹅 摇摇摆摆 后 他们 , 喋喋不休 某物 那 听起来 喜欢 这 。

[weɪt] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] !
Wait for us !
等待 为了 我们 ！

一群小鹅摇摇摆摆地跟在它们身后，叽叽喳喳地说着什么，听起来像是：“等等我们！”

[wi:; wi] [wa:nt] [tu:; tə] [ɡoʊ] [tu:] .
We want to go too .
我们 想 到 去 也 。

我们也想去。

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ˈkænɑ:t] [wɔ:k] [soʊ][fæst] .
My little children cannot walk so fast .
我的 小的 孩子们 不能 走 所以 快速地 .

我的孩子走不了那么快。

[hoʊld][ɑ:n] !
Hold on !
抓住 在 !

坚持，稍等！

[hoʊld][ɑ:n][ðer; ðər] !
Hold on there !
抓住 在 那里 !

等等！

" [pɑ:li] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ˈbekənd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] .
" **Polly stopped and beckoned to the old thing .**
" 波莉 停止 和 招手 到 这 老的 事物 .

波莉停下脚步，向那件旧东西招了招手。

[ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɡru:p] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
Immediately the mother with her group of children came to her .
立即地 这 母亲 和 她 团体 的 孩子们 来了 到 她 .

母亲带着一群孩子立刻朝她走来。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈɡɒzliŋz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈfaɪnist] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lənd] .
She said that her goslings were the finest children in all the land .
她 说 那 她 小鹅 是 这 最好的 孩子们 在 全部 这 土地 .

她说，她的小鹅是这片土地上最优秀的孩子。

" [waɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðeɪ] [wɔ:kt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn] !
" **Why , " she said , " they walked as soon as they were born !**
" 为什么 , " 她 说 , " 他们 步行 作为 很快 作为 他们 是 出生 !

“为什么,”她说,“他们一出生就会走路了! ”

[nɑ:t] [laɪk] [ˈhju:mənz] , [hu:] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [nə:st] [ænd; ənd] [ˈkreɪld] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ]
Not like humans , who have to be nursed and cradled for years before they
不是 喜欢 人类 , WHO 有 到 是 护理 和 摇篮 为了 年 前 他们
[noʊ] [ˈeniθɪŋ] .
know anything .
知道 任何事物 .

不像人类，需要被精心呵护多年才能懂得任何事情。

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈɡæən][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æn; ən][ˈaʊər][oʊld] .
My children began to do for themselves when they were an hour old .
我的 孩子们 开始 到 做 为了 他们自己 什么时候 他们 是 一个 小时 老的 .

我的孩子们出生仅一小时就开始自己做事了。

[naʊ] [ˈhju:mənz][ɑ:r; ər][ˈstu:pɪd] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɜ:rn] [ə; eɪ]
Now humans are stupid till they are taught a trade with which to earn a
现在 人类 是 愚蠢的 直到 他们 是 教授 一个 贸易 和 哪个 到 赚 一个
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 .

人类只有学会一门谋生技能后才会变得愚蠢。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ˈaɪd(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈjʌŋstəz] . "
There are no idle children among my youngsters . "
那里 是 不 闲置的 孩子们 之中 我的 年轻人 . "

我的孩子中没有一个是游手好闲的。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [hɜ:rd] [ˈpi:p(ə)l] [seɪ] - [æz; əz] [ˈfu:lɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [gu:s] , - " [rɪˈplaɪd] [ˈpɑ:li] .
" I have always heard people say ' as foolish as a goose , ' " replied Polly .
" 我 有 总是 听到 人们 说 - 作为 愚蠢 作为 一个 鹅 , - " 回复 波莉 .
"我总是听人说‘像鹅一样愚蠢’,”波莉回答说。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈnevər] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'gen] , [fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
" I am never going to say that again , for I see that I was mistaken .
" 我 是 绝不 去 到 说 那 再次 , 为了 我 看 那 我 曾是 错误 .
"我以后再也不会说那样的话了，因为我意识到我错了。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] - [æz; əz][ˈstu:pɪd][æz; əz][ˈhju:mən] [tʃɪldrən] ! -
I should have said ' as stupid as human children ! ' .
我 应该 有 说 - 作为 愚蠢的 作为 人类 孩子们 ! -
我应该说“像人类小孩一样愚蠢! ”

" [wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈrestɪd] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði][hæf] - [maɪl] [kri:k] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][bɪɡ]
" When all were rested they started off to the half - mile creek to see the big
" 什么时候全部 是 休息 他们 开始 离开 到 这 一半 - 英里 溪 到 看 这 大的
[ˈbɒlfra:g] .
bullfrogs .
牛蛙 .
"休息好了之后，他们出发前往半英里外的小溪去看大牛蛙。”

" [naʊ] [wɑ:tʃ] , [ˈpɑ:li] , " [sed] [ˈhæri] , [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋks] ,
" Now watch , Polly , " said Harry , when they reached the banks ,
" 现在 手表 , 波莉 , " 说 哈里 , 什么时候 他们 达到 这 银行 ,
"看着吧，波莉,”当他们走到河岸边时，哈里说道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [ɡreɪt] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfrɑ:gz] .
" and you will see the great prince of the frogs .
" 和 你 将要 看 这 伟大的 王子 的 这 青蛙 .
"你将会见到伟大的青蛙王子。”

[hi:; hi] [kʌmz] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [rɪˈvju:] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] .
He comes out about this time of the day to review his subjects .
他 来 出去 关于 这 时间 的 这 天 到 审查 他的 主题 .
他每天这个时候都会出来复习功课。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][bənd] [ˈkʌmɪŋ] [ɔ:l'redi] .
There is the band coming already .
那里 是 这 乐队 未来 已经 .
乐队已经来了。

[laɪk] [ˈʌðər] [ˈmɒnəks] , [-]
Like other monarchs , [43]
喜欢 其他 君主 , [-]
像其他君主一样，[43]

[hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌpriːˈsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [swel] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk] .
he likes to be preceded by a great swell of music .
他 点赞 到 是 之前 经过 一个 伟大的 膨胀 的 音乐 .
他喜欢在宏大的音乐声中出场。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪmˈprest] .
The people of Frogdom must be impressed .
这 人们 的 蛙类世界 必须 是 印象深刻 .
蛙国的人民一定会印象深刻。

" [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər][swæm][ˈɪntu:] [vju:] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ˈfrɑ:gz] , [bɪɡ][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] .
" Sure enough , there swam into view a company of frogs , big and little .
" 当然 足够的 , 那里 游泳 进入 看法 一个 公司 的 青蛙 , 大的 和 小的 .
果然，一群青蛙，有大有小，游了进来。

[ðeɪ] [swæm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [liːpt] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] .

The swam to a little island and leaped up the bank .
他们 游泳 到 一个 小的 岛 和 跳跃 向上 这 银行 。

它们游到一个小岛上，然后跃上岸边。

[ðə; ði] [ˈliːdə] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] , [feɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

The leader , who was a little larger than the others , faced them and

这 领导者 , WHO 曾是 一个 小的 更大的 比 这 其他的 , 面对 他们 和

[weɪvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [twɪɡ] .

waved a small twig .

挥手 一个 小的 枝条 。

领头的那只体型比其他人稍大一些，它面对着他们，挥舞着一根小树枝。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][frɑːg][bənd] [strʌk] [ʌp] .

Immediately the frog band struck up .

立即地 这 青蛙 乐队 击 向上 。

蛙鸣声立刻响起。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bənd] [ɪnˈdiːd] .

It was a strange band indeed .

它 曾是 一个 奇怪的 乐队 的确 。

这确实是一支很奇特的乐队。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ˈtreɪbl] .

They had all the parts , from the bass up to a high treble .

他们 有 全部 这 部分 , 从 这 低音 向上 到 一个 高的 高音 。

他们拥有所有部件，从低音到高音都有。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [trɒmˈbəʊnz] [sæt] [breɪst] [diːp] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈveri]

The water trombones sat breast deep in the water so that they produced a very

这 水 长号 卫星 胸部 深的 在 这 水 所以 那 他们 生产 一个 非常

[dɪˈlaɪt(ə)] [ˈmjuːzɪk] .

delightful music .

愉快 音乐 。

水长号浸在齐胸深的水中，因此奏出了非常悦耳的音乐。

[ˈʌðər] [stʊd] [ɑːn][ðer; ðər][toʊz][ænd; ənd] [rʌbd] [ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [ðə; ði][tɔːl] [ɡræs] [tuː; tə]

Others stood on their toes and rubbed themselves against the tall grass to

其他的 站立 在 他们的 脚趾 和 摩擦 他们自己 反对 这 高的 草 到

[prəˈduːs] [ə; eɪ][vaɪəˈlɪn] [ɪˈfekt] .

produce a violin effect .

生产 一个 小提琴 影响 。

其他人则踮起脚尖，用身体摩擦高高的草丛，发出类似小提琴的声音。

[ðə; ði][bɪɡ][ˈfrɑːgz] [pleɪd] [beɪs] ; [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊz] [ˈrɪld] [laɪk] [ˈpɪkələʊz] .

The big frogs played bass ; the little fellows shrilled like piccolos .

这 大的 青蛙 玩 低音 ; 这 小的 伙伴们 尖锐的 喜欢 短笛 。

大青蛙发出低音，小青蛙发出短笛般的尖啸。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][frɑːg]

The children clapped their hands and sang to the accompaniment of the frog

这 孩子们 鼓掌 他们的 双手 和 唱 到 这 伴奏 的 这 青蛙

[bənd] .

band .

乐队 。

孩子们拍着手，伴着青蛙乐队的演奏唱歌。

[ðə; ði][oʊld] [gu:s] [swʌŋ] [hɜ:r; həɹ] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] , [ˈki:pɪŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The old goose swung her head from side to side , keeping time with the
这 老的 鹅 摇摆 她 头 从 边 到 边 , 保持 时间 和 这
[ˈmju:zɪk] ,
music ,
音乐 ,

老鹅左右摇晃着脑袋，随着音乐打着节拍。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈɡɒzlɪŋz] [sæŋ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [tju:nz] [ðeɪ] [nu:] .
while the goslings sang all of the tunes they knew .
尽管 这 小鹅 唱 全部 的 这 曲调 他们 知道 .

小鹅们唱着它们会的所有曲调。

[wen] [ðə; ði][bənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [keɪk] - [wɔ:k] , [ðeɪ] [ˈwɒld] [əˈbaʊt][ðə; ði] [brɪdʒ] [æz; əz]
When the band played a familiar cake - walk , they waddled about the bridge as
什么时候 这 乐队 玩 一个 熟悉的 蛋糕 - 走 , 他们 摇摇摆摆 关于 这 桥 作为
[ˈɡreɪsfəli] [æz; əz] [ˈɡɒzlɪŋz] [kʊd; kəd] ,
gracefully as goslings could ,
优雅地 作为 小鹅 可以 ,

当乐队演奏起熟悉的蛋糕舞曲时，他们像小鹅一样优雅地在桥上蹒跚而行。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neks] [dʒɔɪnd] [təˈɡeðər] .
with their necks joined together .
和 他们的 脖子 加入 一起 .

它们的脖子连在一起。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][bənd] [ˈsi:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [ˈbʊlfra:g] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n]
Suddenly the band ceased , and the children beheld a very large bullfrog sitting on
突然 这 乐队 停止 , 和 这 孩子们 观看 一个 非常 大的 牛蛙 坐着 在
[ə; eɪ][pɑ:nd] [ˈlɪli] [-]
a pond lily [44]
一个 池塘 百合 [-]

乐队突然停止演奏，孩子们看到一只非常大的牛蛙坐在睡莲上[44]

[drɔ:n] [baɪ] [ert] [ˈlɪt(ə)] [ˈfrɑ:gz] .
drawn by eight little frogs .
绘制 经过 八 小的 青蛙 .

由八只小青蛙绘制。

[ˈdri:mɪli] [ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv] [steɪt] [ˈfloʊtɪd] [tə:rd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd] .
Dreamily the car of state floated toward the little island .
梦幻般地 这 车 的 状态 漂浮 朝向 这 小的 岛 .

国车如梦似幻地飘向小岛。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] , " [ˈwɪspəd] [ˈhæri] .
" It is the king , " whispered Harry .
" 它 是 这 国王 , " 低声说道 哈里 .

“是国王，”哈利低声说道。

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈleɪzi] [frɑ:g] [ˈlændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hoʊst][ʌv; əv] [ˈfrɒɡi] .
The big lazy frog landed at the island , followed by a great host of froggies .
这 大的 懒惰的 青蛙 登陆 在 这 岛 , 随后 经过 一个 伟大的 主持人 的 青蛙 .

那只懒惰的大青蛙降落在岛上，随后一大群小青蛙也跟了上来。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [boʊd] [loʊ] .
Then he stood up and his subjects bowed low .
然后 他 站立 向上 和 他的 主题 鞠躬 低的 .

然后他站了起来，他的臣民们深深鞠躬。

[wen] [ðə; ði][bənd] [strʌk] [ʌp][ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈænθəm] [ʌv; əv] ,
When the band struck up the national anthem of Frogdom ,
什么时候 这 乐队 击 向上 这 国家的 国歌 的 蛙类世界 ,

当乐队奏起蛙国国歌时，

[ɔːl][ðə; ði][ˈfrɑːgz] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz] .
all the frogs cheered and waved their hands .

全部 这 青蛙 欢呼 和 挥手 他们的 双手 .

所有的青蛙都欢呼雀跃，挥舞着双手。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪmz] [ænd; ənd][ˈkɑːntests; kənˈtests][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
Then they had games and contests to please his majesty .

然后 他们 有 游戏 和 比赛 到 请 他的 威严 .

然后他们举行游戏和比赛来取悦国王陛下。

[sʌm; səm] [tɜːrnd] [ˈsʌmərsɔːlt] , [sʌm; səm][ɪn] [ˈswɪmɪŋ] [ˈreɪsɪz] [meɪd] [ˈwʌndərf(ə)l] [taɪm] ,
Some turned somersaults , some in swimming races made wonderful time ,

一些 转向 空翻 , 一些 在 游泳 种族 制成 精彩的 时间 ,

有些人翻跟头，有些人在游泳比赛中取得了优异的成绩，

[waɪl] [ˈʌðər] [strʌtɪd] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz][tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd][duː][aɪˈtiː] [ˈlɔːŋɡɪst] .
while others strutted on their hind legs to see who could do it longest .

尽管 其他的 昂首阔步 在 他们的 后 腿 到 看 WHO 可以 做 它 最长 .

而另一些动物则用后腿站立，看谁能坚持最久。

[ðə; ði][oʊld] [guːs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈnɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːti] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfrɑːg] [kɪŋ] ,
The old goose was very much annoyed at the haughty ways of the frog king ,

这 老的 鹅 曾是 非常 很多 恼怒 在 这 傲慢 方式 的 这 青蛙 国王 ,

老鹅对蛙王的傲慢态度非常恼火。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
and she muttered something about people making too much of themselves .

和 她 低声说道 某物 关于 人们 制作 也 很多 的 他们自己 .

她嘟囔着说有些人太自以为是了。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt] [fæt] [ˈfeləʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l]
" I would like to teach that fat fellow that he is better able to draw those little

" 我 会 喜欢 到 教 那 胖的 同伴 那 他 是 更好的 有能力的 到 画 那些 小的

[ˈfrɑːgz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] !

frogs than they are to draw him !

青蛙 比 他们 是 到 画 他 !

“我想让那个胖子知道，他画那些小青蛙比那些小青蛙画他强多了！”

" [ʃiː; ʃi] [dɪˈkleɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][swæm][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
" she declared as she jumped into the water and swam to the island .

" 她 声明 作为 她 跳了起来 进入 这 水 和 游泳 到 这 岛 .

“她一边说着，一边跳入水中，游向小岛。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʃɔːr] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɒldd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz]
As soon as she reached shore , she waddled up to the king , who was

作为 很快 作为 她 达到 支撑 , 她 摇摇摆摆 向上 到 这 国王 , WHO 曾是

[əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] .

addressing his subjects .

解决 他的 主题 .

她一上岸，就摇摇摆摆地走到正在向臣民讲话的国王面前。

[ˈnʊʊbəːdi] [ˈnʊʊtɪst] [hɜːr; hər] [əˈprəʊtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈstɑːnɪʃmənt] [nuː] [nʊʊ] [baʊndz] [wen] [ʃiː; ʃi]
Nobody noticed her approach and their astonishment knew no bounds when she

无人 注意到 她 方法 和 他们的 惊讶 知道 不 界限 什么时候 她

[əˈpɪəd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [hɪsɪŋ] [ˈlaʊdli] .

appeared among them hissing loudly .

出现 之中 他们 嘶嘶声 高声 .

没有人注意到她的靠近，当她出现在他们中间并发出响亮的嘶嘶声时，他们都惊呆了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈstɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] [brʊʊk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
The king was so startled that he broke down in his speech ,

这 国王 曾是 所以 惊慌 那 他 打破 向下 在 他的 演讲 ,

国王惊愕不已，以至于讲话都哽咽了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn][ˈdaɪvɪŋ][diːp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] . [-]
and his subjects lost no time in diving deep into the water . [45]
和 他的 主题 丢失的 不 时间 在 潜水 深的 进入 这 水 . [-]

他的臣民们毫不犹豫地潜入水中。[45]

[ðə; ði][ˈruːlər][wʌz; wəz][left][əˈloʊn][ænd; ənd][dɪˈfensləs] .
The ruler was left alone and defenseless .
这 统治者 曾是 左边 独自的 和 毫无防备 .

统治者孤身一人，毫无防备。

[ðə; ði][guːs][siːzd][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][fæt][saɪdz] , [ænd; ənd][ˈswaːləʊd][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
The goose seized him by his fat sides , and swallowed his majesty .
这 鹅 查获 他 经过 他的 胖的 侧面 , 和 吞咽 他的 威严 .

鹅咬住他肥硕的腰肢，吞下了他的陛下。

[ðə; ði][kɪŋ][wʌz; wəz][noʊ][mɔːr] .
The king was no more .
这 国王 曾是 不 更多的 .

国王驾崩了。

[hɪz; ɪz][bɪˈriːvd][ˈsʌbdʒekts][weɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][bənd][pleɪd][ə; eɪ][ˈmɔːrnf(ə)l][tuːn] , [æz; əz][ðeɪ]
His bereaved subjects wailed , and the band played a mournful tune , as they
他的 丧亲者 主题 哀嚎 , 和 这 乐队 玩 一个 悲哀 调 , 作为 他们
[sɔː][ðer; ðər][ˈmɑːnərk][dɪsəˈpɪrɪŋ] ,
saw their monarch disappearing ,
锯 他们的 君主 消失 ,

眼睁睁看着君主离去，悲痛欲绝的臣民们嚎啕大哭，乐队也奏起了哀伤的乐曲。

[ɪntʃ][baɪ][ɪntʃ] , [daʊn][ðə; ði][lɔːŋ][nek][ʌv; əv][ðə; ði][guːs] .
inch by inch , down the long neck of the goose .
英寸 经过 英寸 , 向下 这 长的 脖子 的 这 鹅 .

一寸一寸地，顺着鹅的长脖子往下。

[ˈmɪsɪz] . [guːs][tɜːrnd][əˈpɑːn][ðə; ði][kraʊd] .
Mrs . Goose turned upon the crowd .
太太 . 鹅 转向 之上 这 人群 .

鹅太太转身面向人群。

" [juː; jʊ][ˈsɪmpərɪŋ][luːns] !
" You simpering loons !
" 你 谄媚 潜鸟 !

你们这些傻瓜！

" [ʃɪː; ʃɪ][hɪst] , " [wʌt][ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈmɔːrniŋ][ˈoʊvər] ?
" she hissed , " what are you mourning over ?
" 她 嘶嘶作响 , " 什么 是 你 丧 超过 ?

她嘶嘶地说：“你在为什么而悲伤？”

[ə; eɪ][lɔːst][kɪŋ] ?
A lost king ?
一个 丢失的 国王 ?

一位失踪的国王？

[noʊ] , [bʌt; bət][ˈoʊvər][jʊr; jər][oʊn][stʊˈpɪdəti] .
No , but over your own stupidity .
不 , 但 超过 你的 自己的 愚蠢 .

不，而是因为你自己的愚蠢。

[naʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][friː][ænd; ənd][aɪ][ədˈvaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][set][ʌp][noʊ][mɔːr][ˈmɒnəks] ; [ɪf][juː; jʊ][duː] ,
Now you are free and I advise you to set up no more monarchs ; if you do ,
现在 你 是 自由的 和 我 建议 你 到 放 向上 不 更多的 君主 ; 如果 你 做 ,
现在你自由了，我建议你不要再设立君主制；如果你非要设立，

[aɪ][[æɪ; ʃəl][tɜ:rn][maɪ] ['gɒzɪŋz] [lu:s] [ə'pɑ:n][ju:, jʊ] .
I shall turn my goslings loose upon you .
我 将 转动 我的 小鹅 松动的 之上 你 ；

我将放出我的小鹅攻击你。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [ʃi:, ʃi][swæm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] ['wɒdlɪd] [ə'baʊt][ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" So saying she swam back again and waddled about on the bridge .
" 所以 说 她 游泳 后退 再次 和 摇摇摆摆 关于 在 这 桥 ；

“于是她又游了回来，在桥上摇摇摆摆地走来走去。”

[æftər] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ɔ:f][ðer; ðər] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['pædlɪd] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] .
After this exciting incident the children took off their shoes and paddled in the cool
后 这 激动人心 事件 这 孩子们 采取 离开 他们的 鞋 和 划桨 在 这 凉爽的
[stri:m] .
stream .
溪流 ；

经历了这件令人兴奋的事情后，孩子们脱掉鞋子，在清凉的小溪里戏水。

[ˈpɑ:li] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:, tə] [fi:l] [ðə; ði][lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [tʊʊz] .
Polly was delighted to feel the little fishes nibbling at her toes .
波莉 曾是 高兴极了 到 感觉 这 小的 鱼 轻咬 在 她 脚趾 ；

波莉很高兴能感觉到小鱼儿轻咬她的脚趾。

[wen] [ðɪs] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
When this enjoyment was at its height ,
什么时候 这 享受 曾是 在 它是 高度 ；

当这种愉悦感达到顶峰时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [tu:, tə] [si:] [ə; eɪ][lɪt(ə)l][mæn][glaɪdɪŋ] [tʊ:rd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [boʊt] .
they were surprised to see a little man gliding toward them in a little boat .
他们 是 惊讶 到 看 一个 小的 男人 滑翔 朝向 他们 在 一个 小的 船 ；

他们惊讶地看到一个矮人乘着小船向他们滑来。

[hi:, hi] [keɪm] ['pædlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [stri:m] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][hi:, hi] ['dɪpt] [ðə; ði] [bleɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] .
He came paddling against the stream , singing as he dipped the blade into the
他 来了 划桨 反对 这 溪流 , 歌唱 作为 他 浸入 这 刀刃 进入 这
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 ；

他逆流而上，一边划桨一边唱歌，同时将桨叶浸入水中。

[hi:, hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] [ænd; ənd][sæt] ['breɪvli] [ɪn][hɪz; ɪz] [wi:] ['kɑ:klʃel] .
He was a handsome fellow and sat bravely in his wee cockleshell .
他 曾是 一个 英俊的 同伴 和 卫星 勇敢地 在 他的 哇 鸟蛤壳 ；

他长相英俊，勇敢地坐在他的小贝壳里。

" [get] [ɪn][maɪ] ['tʃɪldrən] , " [hi:, hi] [sed] .
" Get in my children , " he said .
" 得到 在 我的 孩子们 , " 他 说 ；

“孩子们，上车，”他说。

" [aɪ][hæv; hæv] [bɪn] [sent][tu:, tə] [brɪŋ] [ju:, jʊ][tu:, tə][ðə; ði] [greɪt] ['pæləs] . " [-]
" I have been sent to bring you to the great palace . " [46]
" 我 有 到过 发送 到 带来 你 到 这 伟大的 宫殿 ； " [-]

“我奉命带你到大宫殿去。”[46]

" [bʌt; bət] , " [prəu'testɪd] [ˈpɑ:li] , " [ðə; ði] [boʊt] [ɪz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] ['bɑ:di] . "
" But , " protested Polly , " the boat is no longer than my own body . "
" 但 , " 抗议 波莉 , " 这 船 是 不 更长 比 我的 自己的 身体 ； "

“但是，”波莉抗议道，“这艘船的长度不会超过我的身体长度。”

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪ'dəʊt] ['traɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['bəʊtmən] ,
" Nothing can be accomplished without trying , " said the little boatman ,
" 没有什么 能 是 完成 没有 尝试 , " 说 这 小的 船工 ,
“不尝试就什么也做不成,”小船夫说。

[soʊ] [ðeɪ] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ,
so they stepped in and instead of sinking ,
所以 他们 步 在 和 反而 的 下沉 ,
于是他们出手相救, 结果船没有沉没,

[ðə; ði] [bəʊt] [roʊz] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
the boat rose just a little out of the water .
这 船 玫瑰 只是 一个 小的 出去 的 这 水 .
船身微微抬离水面。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [bəʊt] .
It was certainly a magic boat .
它 曾是 当然 一个 魔法 船 .
那真是一艘神奇的船。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [plaɪ] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)l] [skɪmd] [laɪk][ə; eɪ] ['swɑ:ləʊ]
And when the boatman plied his paddle the little vessel skimmed like a swallow
和 什么时候 这 船工 合拢 他的 桨 这 小的 血管 脱脂 喜欢 一个 吞
[əˈb:ŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] .
along the surface .
沿着 这 表面 .
当船夫划桨时, 小船像燕子一样掠过水面。

[ʌp'stri:m] [ðeɪ] [ɡlaɪdɪd] , [ˈpæsɪŋ] [ˈʌndər] [ˈmeni] [ˈbrɪdʒɪz] .
Upstream they glided , passing under many bridges .
上游 他们 滑翔 , 通过 在下面 许多 桥梁 .
他们逆流而上, 从许多桥梁下穿过。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][məʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈtrɪp] [ðæt] [ˈpɑ:li] [hæd; həd][ˈevər] [ˈteɪkən] .
It was the most delightful trip that Polly had ever taken .
它 曾是 这 最多 愉快 旅行 那 波莉 有 曾经 已采取 .
这是波莉经历过的最愉快的一次旅行。

[dʒʌst] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈləndɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bend] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [,aɪ ˈti:]
Just below the landing was a bend in the stream and as they rounded it
只是 以下 这 降落 曾是 一个 弯曲 在 这 溪流 和 作为 他们 圆润 它
[ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈlændskeɪp] [ˈsʌd(ə)nli] [pɑ:pt] [ˈɪntu:] [vju:] .
a magnificent landscape suddenly popped into view .
一个 壮丽 景观 突然 爆裂 进入 看法 .
就在登陆点下方, 溪流拐了个弯, 当他们绕过弯道时, 一幅壮丽的景色突然映入眼帘。

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈbɪldɪŋ] [stʊd] [klaʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈləndɪŋ] .
A splendid building stood close to the landing .
一个 灿烂 建筑 站立 关闭 到 这 降落 .
码头附近矗立着一座宏伟的建筑。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈkæs(ə)l] .
It was known as the River Castle .
它 曾是 已知 作为 这 河 城堡 .
它曾被称为河畔城堡。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [spræŋ] [aʊt] , [ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [ˈjʌŋstəz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə] [mi:t]
As the children sprang out , a merry group of youngsters came running to meet
作为 这 孩子们 弹簧 出去 , 一个 欢乐 团体 的 年轻人 来了 跑步 到 见面
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
孩子们跳出来时, 一群快乐的年轻人跑过来迎接他们。

[æn; ən] [ə'kweɪntəns] [brɪ'gæŋ][æt; ət][wʌns] ,
An acquaintance began at once ,
一个 熟人 开始 在 一次 ,

两人很快便相识了。

[ænd; ænd] [su:n] [ˈpɑ:li] [ænd; ænd] [ˈhæri] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz] [ɪf] [ðei]
and soon Polly and Harry were playing with the other children as if they
和 很快 波莉 和 哈里 是 玩耍 和 这 其他 孩子们 作为 如果 他们
[hæd; həd] [noʊn] [wʌn] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] .
had known one another for years .
有 已知 一 其他 为了 年 .

很快，波莉和哈利就和其他孩子一起玩耍起来，就像他们认识很多年一样。

[baɪ][ænd; ænd][baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,
By and by there was a lull in the play ,
经过 和 经过 那里 曾是 一个 麻痹 在 这 玩 ,
演出进行到一半，出现了一段平静期。

[ænd; ænd] [ˈpɑ:li:z] [aɪz] [ˈwɒndəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [tɔ:l] [ˈbɪldɪŋ] .
and Polly's eyes wandered to the great tall building .
和 波莉的 眼睛 漫步 到 这 伟大的 高的 建筑 .
波莉的目光不由自主地飘向了那座高耸入云的大楼。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈkerfəli] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [haɪ] [eɪt] - [ˈsaɪdɪd] [ˈtaʊər] ,
She had not carefully observed the high eight - sided tower ,
她 有 不是 小心 观察到 这 高的 八 - 侧面 塔 ,
她没有仔细观察那座高耸的八角塔。

[hu:z] [tɑ:p][wʌz; wəz][bɔ:st][tu:; tə] [vju:] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
whose top was lost to view in the clouds .
谁 顶部 曾是 丢失的 到 看法 在 这 云 .
它的顶部被云层遮蔽，看不见了。

[ɪts] [saɪdz] [wɜ:r; wər][set][wɪð; wɪθ] [bel] - [ˈjeɪpt] [dɪskz] , [meɪd] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈmetlz] — [sʌm; səm]
Its sides were set with bell - shaped disks , made of different metals — some
它是 侧面 是 放 和 钟 - 形状 磁盘 , 制成 的 不同的 金属 — 一些
[ʌv; əv][ɡoʊld] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [ænd; ænd] [-]
of gold , some of silver , and [47]
的 金子 , 一些 的 银 , 和 [-]
它的侧面镶嵌着钟形圆盘，由不同的金属制成——有些是金的，有些是银的，还有[47]

[ˈlðər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:pər] .
others of copper .
其他的 的 铜 .
其他的则为铜。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [ˈʃaʊn] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] [brɪˈɑ:nd]
As the light of the setting sun shone upon them , the scene was beyond
作为 这 光 的 这 环境 太阳 闪耀 之上 他们 , 这 场景 曾是 超过
[dɪˈskrɪpʃn] .
description .
描述 .
当夕阳的光芒洒在他们身上时，那景象美得难以形容。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [ˈwɪspəd] [ˈpɑ:li] [ˈɡræspɪŋ] [æn; ən][ɑ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frend] , [ænd; ænd]
" **What is that ?** " **whispered Polly grasping an arm of her friend , and**
" 什么 是 那 ? " 低声说道 波莉 抓握 一个 手臂 的 她 朋友 , 和
[ˈpɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .
pointing toward the castle .
指向 朝向 这 城堡 .
“那是什么？”波莉抓住朋友的一只胳膊，指着城堡低声问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'flektər] .
" That is the great reflector .
" 那 是 这 伟大的 反射器 .

“那是伟大的反射器。”

[ˈevri] [saʊnd] [ðæt] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [meɪd] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [hɪr] , " [ɪk'spleɪnd] [ˈhæri] .
Every sound that has ever been made is repeated here , " explained Harry .
每一个 声音 那 有 曾经 到过 制成 是 重复 这里 , " 解释 哈里 .

“这里重复播放着曾经发出过的每一种声音,”哈利解释道。

" [i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [kɔ:rn] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [grəʊz] .
" Even the growing corn may be heard singing as it grows .
" 甚至 这 生长 玉米 可能 是 听到 歌唱 作为 它 生长 .

“就连正在生长的玉米似乎也在歌唱。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taʊn] - [klɑ:k] .
" They were interrupted by the striking of the old town - clock .
" 他们 是 中断 经过 这 引人注目的 这 老的 镇 - 钟 .

“他们被老城钟的敲击声打断了。”

[ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [stroʊks] — [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] .
They counted the strokes — one , two , three , four , five .
他们 计数 这 笔画 — 一 , 二 , 三 , 四 , 五 .

他们数着击球的次数——一、二、三、四、五。

[ðeɪ] [si:mɪd] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] .
They seemed many miles away .
他们 似乎 许多 英里 离开 .

他们似乎远在千里之外。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][oʊld] [klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər] , " [ˈwɪspəd] [ˈpɑ:li] .
" It is the old clock in the tower , " whispered Polly .
" 它 是 这 老的 钟 在 这 塔 , " 低声说道 波莉 .

“那是塔楼里的那座老钟,”波莉低声说道。

[ðə; ði] [dɪskz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [swi:t] [noʊts] [ænd; ənd][ˈmæɡnɪfaɪd][ðəm; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ]
The disks took up the sweet notes and magnified them till they sang a

[ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] [ˈswi:tli] .
thousand times more sweetly .
千 时代 更多的 甜蜜地 .

唱片吸收了甜美的音符,并将它们放大,直到它们唱得更加甜美动听。

[ðen] [ðə; ði] [tʃaɪmz] [strʌk] [ʌp][ðər; ðər] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈmju:zɪk] .
Then the chimes struck up their beautiful music .
然后 这 编钟 击 向上 他们的 美丽的 音乐 .

随后,钟声奏响了美妙的音乐。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [ˈhedz] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][grænd] [ˈhɑ:mənɪz] [ʌv; əv]
The children stood with bowed heads as they heard the grand harmonies of

[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

孩子们低着头,聆听着天籁之音。

[wen] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][hæd; həd] [ˈendɪd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][sæt][ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər] [ˈmeni]
When the music had ended , the boy and the girl sat silent for many

[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

音乐结束后,男孩和女孩沉默地坐了好几分钟。

[ðen] ['pɑ:li] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['stændɪŋ] [bɪfɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɜ:r; hər]
Then Polly looked up and saw the witch standing before them , and all her
然后 波莉 看起来 向上 和 锯 这 巫婆 常设 前 他们 , 和 全部 她
[oʊld] [fɪrɪz] [rɪ'tɜ:rnd] .
old fears returned .
老的 恐惧 返回 .

然后波莉抬起头，看到女巫站在她们面前，她以前所有的恐惧都回来了。

" [wel] ['pɑ:li] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][em 'i:] ? " [-]
" Well Polly , " said the old woman , " are you still afraid of me ? " [48]
" 出色地 波莉 , " 说 这 老的 女士 , " 是 你 仍然 害怕的 的 我 ? " [-]
"波莉,"老妇人说,“你还怕我吗?”[48]

[ðen] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [spel] [wʌz; wəz] [rɔ:t] .
Then a magic spell was wrought .
然后 一个 魔法 拼写 曾是 锻 .

然后，一个魔法咒语被施放了。

['pɑ:li] [lʊkt] [ɪn] [ə'stɔ:nɪʃmənt] .
Polly looked in astonishment .
波莉 看起来 在 惊讶 .

波莉惊讶地看着她。

[ðə; ði][hæg][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] ['wɪðərd] [θɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l]
The hag had changed from an old withered thing to a very beautiful
这 魔女 有 已更改 从 一个 老的 干枯 事物 到 一个 非常 美丽的
[jʌŋ] ['wʊmən] .
young woman .
年轻的 女士 .

那个老巫婆已经从一个枯槁的老人变成了一个非常美丽的年轻女子。

" [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʌgli] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
" You thought that I was ugly , little girl .
" 你 想法 那 我 曾是 丑陋的 , 小的 女孩 .

“你以前觉得我很丑，小女孩。”

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fi:lɪŋ] ['betər] [ænd; ənd] ['hæpi:ə] [aɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz] ['wʌndərf(ə)l]
Now that you are feeling better and happier I appear to you as wonderful
现在 那 你 是 感觉 更好的 和 更快乐 我 出现 到 你 作为 精彩的
[æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] [θɔ:ts] .
as your own thoughts .
作为 你的 自己的 想法 .

既然你现在感觉好多了，也更开心了，那么在你眼里，我就和你想象中的一样美好。

['pi:p(ə)l] [ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] ['tru:li][dɪ'zaɪər][ðem; ðəm] .
People always have the things they desire — that is , if they truly desire them .
人们 总是 有 这 事物 他们 欲望 — 那 是 , 如果 他们 真的 欲望 他们 .

人们总能得到他们想要的东西——前提是他们真的想要。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [wʌt] [wi:; wi] [meɪk] [ɑ:r'selvz] .
We are what we make ourselves .
我们 是 什么 我们 制作 我们自己 .

我们塑造了自己，我们就成了我们自己。

[nʊʊ] ['mætər] [haʊ] ['krɪpld] [ɔ:r] [dɪ'stɔ:rtɪd] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ,
No matter how crippled or distorted we may be ,
不 事情 如何 残疾的 或者 扭曲 我们 可能 是 ,

无论我们多么残疾或扭曲，

[stɪl] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪf] [wi:; wi][soʊ][dɪ'zaɪər] .
still we may be happy and beautiful if we so desire .
仍然 我们 可能 是 快乐的 和 美丽的 如果 我们 所以 欲望 .

只要我们愿意，我们依然可以拥有幸福和美丽。

[ˈhæpɪnəs] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪst] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] [ænd; ənd] [bægd] .
Happiness is within and is not to be chased like a butterfly and bagged .
幸福 是 之内 和 是 不是 到 是 追逐 喜欢 一个 蝴蝶 和 袋装 .

幸福就在内心，不是像追逐蝴蝶一样去捕捉的。

" [naʊ] [ˈpɑ:li] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ʃɒr] [ðæt] [ʃi:; ji] [laɪkt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ˈæftər][ɔ:l] ; [ɪn][fækt] ,
" **Now Polly was not so sure that she liked the witch after all ; in fact ,**
" 现在 波莉 曾是 不是 所以 当然 那 她 喜欢 这 巫婆 后 全部 ; 在 事实 ,
“现在波莉不太确定自己是否真的喜欢那个女巫；事实上，

[ʃi:; ji] [wɪtʃ] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [goʊ] [əˈwei] [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][əˈloʊn] .
she wished that she would go away and leave them alone .
她 希望 那 她 会 去 离开 和 离开 他们 独自的 .

她希望自己能离开，让他们清静清静。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈwʊmən] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][æn; ən] [ˈʌgli] [ˈkri:tʃər] [əˈgen] .
In a moment the woman changed to an ugly creature again .
在 一个 片刻 这 女士 已更改 到 一个 丑陋的 生物 再次 .

片刻之后，那女人又变成了丑陋的怪物。

[ˈpɑ:li] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] [əˈwei] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪtʃ] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɑ:rmz][ænd; ənd]
Polly started to run away but the witch caught her up in her arms and
波莉 开始 到 跑步 离开 但 这 巫婆 捕捉 她 向上 在 她 武器 和
[hʌɡɪd] [hɜ:r; hər] [kloʊz] ,
hugged her close ,
拥抱 她 关闭 ,

波莉开始逃跑，但女巫一把抓住她，紧紧地抱住了她。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [θru:] [ðə; ði] [wɪtʃ] [əˈgen] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈkri:tʃər] [ðæt] [ʃi:; ji]
and when she was through the witch again became the lovely creature that she
和 什么时候 她 曾是 通过 这 巫婆 再次 成为 这 迷人的 生物 那 她
[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][əˈɡoʊ] .
had been a few moments ago .
有 到过 一个 很少 时刻 前 .

当她完成这一切后，女巫又变回了几分钟前那个可爱的生物。

" [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ˈwɪkɪd] [θɔ:ts] , " [sed] [ʃi:; ji] ; " [ɪf] [ju:; jʊ][du:] ,
" **Now you must not think wicked thoughts , " said she ; " if you do ,**
" 现在 你 必须 不是 思考 邪恶 想法 , " 说 她 ; " 如果 你 做 ,
“你现在绝对不能有邪恶的想法,”她说; “如果你有，

[aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈʌgli] .
I shall have to remain ugly .
我 将 有 到 保持 丑陋的 .

我注定要一直丑下去。

[ɪf] [ju:; jʊ][ˈoʊnli] [nu:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [hɜ:rts] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌgli] [aɪ] [bɪˈli:v] [ju:; jʊ] [wʊd] [traɪ][tu:; tə][bi:; bi]
If you only knew how it hurts to be ugly I believe you would try to be
如果 你 仅有的 知道 如何 它 疼痛 到 是 丑陋的 我 相信 你 会 尝试 到 是
[ɡʊd] ,
good ,
好的 ,

如果你知道长得丑有多痛苦，我相信你会努力变好。

[ɪf] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] . " **if only for my sake .** "
如果 仅有的 为了 我的 清酒 . " "

哪怕只是为了我。

" [pli:z] , [ˈmʌðər] , " [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][ðə; ði] [tʃaɪld] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [- - -]
" **Please , mother , " pleaded the child , " if you [49 - 51]**
" 请 , 母亲 , " 恳求 这 孩子 , " 如果 你 [- - -]

“求求你，妈妈,”孩子恳求道，“如果你[49-51]

[fər'ɡɪv] [em 'i:] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɡʊd] [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ,
forgive me this time I shall always be good because I want to ,
原谅 我 这 时间 我 将 总是 是 好的 因为 我 想 到 ,
请原谅我这一次, 我以后一定会乖乖的, 因为我真心想这样做。

[bəʊθ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [seɪk] [ænd; ənd][brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡʊd] .
both for your sake and because I wish to be good .
两个都 为了 你的 清酒 和 因为 我 希望 到 是 好的 .
既是为了你, 也是因为我想做一个好人。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] .
I am very much ashamed of myself .
我 是 非常 很多 羞愧 的 我 .
我感到非常羞愧。

" [pɑ:li] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɡʊd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [hʌɡɪd] [hɜ:r; hər] .
" **Polly threw her arms around the good mother and hugged her** .
" 波莉 扔 她 武器 大约 这 好的 母亲 和 拥抱 她 .
波莉张开双臂拥抱了这位善良的母亲。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] , [ðeɪ] [brɪ'keɪm] [frendz] .
From that hour , they became friends .
从 那 小时 , 他们 成为 朋友们 .
从那一刻起, 他们成了朋友。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ðə; ði] [ɡʊd] ['wʊmən] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
And sitting down on the grass the good woman explained the working of the
和 坐着 向下 在 这 草 这 好的 女士 解释 这 在 职的 的 这
[ˈtaʊər] .
tower .
塔 .

于是, 这位善良的妇人坐在草地上, 向人们讲解了这座塔的运作原理。

" [ðæt] ['spɑiər] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" **That spire , " she said** ,
" 那 尖塔 , " 她 说 ,
“那座尖塔,”她说。

" [ri:tʃɪz] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][hæz; həz] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [dɪskz][ɑ:n][ɪts] [saɪdz] .
" **reaches to heaven and has millions and millions of disks on its sides** .
" 到达 到 天堂 和 有 百万 和 百万 的 磁盘 在 它是 侧面 .
“直达天堂, 侧面有数以百万计的圆盘。”

[ðɪ:z] ['ɪnstrʊmənts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [saʊnd] - [rɪ'si:vəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] .
These instruments are the sound - receivers of the whole world .
这些 仪器 是 这 声音 - 接收器 的 这 所有的 世界 .
这些乐器是全世界的声音接收器。

[ˈevri] [saʊnd] [ɪz] ['mæɡnɪfaɪd][ænd; ənd] [meɪd] [swi:tər] [baɪ][ðə; ði] [kən'densəz] .
Every sound is magnified and made sweeter by the condensers .
每一个 声音 是 放大 和 制成 更甜 经过 这 冷凝器 .
电容器能放大并增强每种声音的甜美度。

[ˈevri] [prer] , [ˈevri] [sɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ˈevri] ['mju:zɪk(ə)] [noʊt] [ɪz] [kɔ:t] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪd]
Every prayer , every song , and every musical note is caught here and made
每一个 祷告 , 每一个 歌曲 , 和 每一个 音乐 笔记 是 捕捉 这里 和 制成
[ˈklɪrər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋɡər] .
clearer and stronger .
更清晰 和 更强 .
这里记录了每一句祈祷、每一首歌、每一个音符, 使之更加清晰有力。

[ˈevri] [gʊd] [diːd] [dʌn] [ɪz] [preɪzd] [ænd; ənd] [ˈevri] [kaɪnd] [wɜːrd] [rɪˈekəʊd] . "
Every good deed done is praised and every kind word reechoed . "

每一个 好的 契据 完毕 是 赞扬 和 每一个 种类 单词 回声 . "

每一件善事都会受到赞扬，每一句好话都会被传颂。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] , " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [gɜːrl] ,
" Did you say , " inquired the girl ,

" 做过 你 说 , " 询问 这 女孩 ,

“你刚才说,”女孩问道。

" [ðæt] [ˈevri] [ˈæŋɡri] [wɜːrd] [ɔːr] [ˈwɪkɪd] [prer] [ɪz] [rɪˈtoʊld] [ɑːn] [ðɪːz] [ˈbelz] ?
" that every angry word or wicked prayer is retold on these bells ?

" 那 每一个 生气的 单词 或者 邪恶 祷告 是 重述 在 这些 铃铛 ?

“难道每一句愤怒的话语或邪恶的祈祷都会通过这些钟声传颂出来吗？”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈterəb(ə)l] !
That would be terrible !

那 会 是 糟糕的 !

那太糟糕了!

" [ˈpɑːli] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈnɔːti] [θɔːts] .
" Polly was thinking of her own naughty thoughts .

" 波莉 曾是 思维 的 她 自己的 淘气 想法 .

波莉当时正在想一些不正经的事情。

" [jes] , [maɪ] [daɪ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , " [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [hɜːrd] [hɪr] .
" Yes , my dear , " answered the woman , " everything is heard here .

" 是的 , 我的 亲爱的 , " 回答 这 女士 , " 一切 是 听到 这里 .

“是的，亲爱的,”女人回答说，“这里什么都能听到。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbelz] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [θɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz]
But the strange thing about the bells is that a wicked thing is a thousand times

但 这 奇怪的 事物 关于 这 铃铛 是 那 一个 邪恶 事物 是 一个 千 时代

[rɪˈdʒʊst] .
reduced .

减少 .

但钟声的奇妙之处在于，它可将邪恶的事物减少一千倍。

[ðɪːz] [dɪskz] [rɪˈpiːt] [ˈevriθɪŋ] [gʊd] [ðæt] [ɪz] [sed] [ænd; ənd] [θroʊ] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr]
These disks repeat everything good that is said and throw it back to the poor

这些 磁盘 重复 一切 好的 那 是 说 和 扔 它 后退 到 这 贫穷的

[oʊld] [wɜːrld] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪtˈself] .
old world to brighten the speaker and the world itself .

老的 世界 到 提亮 这 扬声器 和 这 世界 本身 .

这些光盘会重复所有美好的话语，并将它们传递给这个贫瘠的旧世界，以照亮说话者和世界本身。

[gʊd] [θɔːts] , [tuː] , [ɑːr; ər] [rɪˈflektɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ɜːrθ] [əˈgen] [-]
Good thoughts , too , are reflected and sent to earth again [52]

好的 想法 , 也 , 是 反映 和 发送 到 地球 再次 [-]

美好的思想也会被反射并再次传递到地球上[52]

[tuː; tə] [ˈglædn] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] .
to gladden human beings .

到 格拉登 人类 生物 .

使人类感到快乐。

[ˈwɪkɪd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dɪˈtektɪd] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] , [bʌt; bət] [ˈoʊnli] [gʊd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə]
Wicked things are detected and examined , but only good things are sent to

邪恶 事物 是 检测到 和 检查 , 但 仅有的 好的 事物 是 发送 到

[ɜːrθ] [əˈgen] .
earth again .

地球 再次 .

邪恶的事物会被发现和审查，但只有美好的事物才会再次被送回人间。

" [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [led][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['distəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [æskt]
" **Then the woman led the children a short distance from the tower and asked**
" 然后 这 女士 引领 这 孩子们 一个 短的 距离 从 这 塔 和 问
[ðem; ðəm][tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
them to listen .
他们 到 听 .

“然后，那女人领着孩子们从塔楼走了一小段路，让他们听我说。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [skri:md] ['pɑ:li] , " [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][bæd][wɜ:rd] . "
" **Oh ! Oh ! " screamed Polly , " I heard a bad word . "**
" 哦 ! 哦 ! " 尖叫 波莉 , " 我 听到 一个 坏的 单词 . "

“哦！哦！”波莉尖叫道，“我听到一句脏话。”

" [jes] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðæt] [wɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['belz] ;
" **Yes , " explained the woman , " you heard that word before it reached the bells ;**
" 是的 , " 解释 这 女士 , " 你 听到 那 单词 前 它 达到 这 铃铛 ;

“是的，”女人解释说，“你在钟声响起之前就听到了那个词；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə]['lɪs(ə)n] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t]
but if you were to listen , it would be so changed that you would not
但 如果 你 是 到 听 , 它 会 是 所以 已更改 那 你 会 不是
['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] .
recognize it .
认出 它 .

但如果你听了，它已经面目全非，你根本认不出来。

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es][ɡoʊ][ænd; ənd] [si:] [ʌðər] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sti:pl] .
But let us go and see other things about the great steeple .
但 让 我们 去 和 看 其他 事物 关于 这 伟大的 尖顶 .

不过，我们还是去看看这座宏伟尖塔的其他方面吧。

" [ʃi:; ʃi] [led][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kwɪr] -
" **She led them to the base of the building and showed them a queer -**
" 她 引领 他们 到 这 根据 的 这 建筑 和 显示 他们 一个 酷儿 -
['lʊkɪŋ] ['redʒɪstər] [ðæt] [wɜ:rkt] [laɪk][ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['ædɪŋ] [mə'ʃi:n] .
looking register that worked like a modern adding machine .
寻找 登记 那 工作 喜欢 一个 现代的 添加 机器 .

她带领他们来到建筑物底部，向他们展示了一个看起来很奇怪的登记簿，它的工作原理就像一台现代加法机。

[ə; eɪ] ['rɪbən] [kən'tɪnjuəli] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [end][ænd; ənd][wɜz; wəz] [roʊld] [ɑ:n][ə; eɪ][brɪɡ] [spu:l] .
A ribbon continually ran out of one end and was rolled on a big spool .
一个 丝带 持续 跑 出去 的 一 结尾 和 曾是 滚动 在 一个 大的 线轴 .

一条丝带从一端不断延伸出来，并卷绕在一个大线轴上。

" [ðɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ɡaɪd] , " ['rekərdz] ['evrɪ] [di:d] [dʌn] [baɪ]['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
" **This , " explained the guide , " records every deed done by everybody in the world**
" 这 , " 解释 这 指导 , " 记录 每一个 契据 完毕 经过 大家 在 这 世界
.
.
.

“这记录了世界上每个人所做的每一件事，”导游解释说。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪskz] [ænd; ənd] ['nevər] [ɡets] [aʊt] [ʌv; əv] [tu:n] .
It is connected with the disks and never gets out of tune .
它 是 连接 和 这 磁盘 和 绝不 获得 出去 的 调 .

它与唱片连接在一起，永远不会走音。

" [ðeɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˈmɪljənz] [ænd; ənd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [spuːlz] [ˈsləʊli]
" **They examined the machine , and saw millions and millions of spools slowly**
" 他们 检查 这 机器 , 和 锯 百万 和 百万 的 线轴 缓慢地
[ˈroʊlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [pæst] .
rolling as the minutes passed .
滚动 作为 这 分钟 通过了 .

“他们检查了机器，看到数以百万计的线轴随着时间的流逝缓慢滚动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spuːl] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] [ɑːn] [zːrθ] .
There was a spool for each individual that ever lived on earth .
那里 曾是 一个 线轴 为了 每个 个人 那 曾经 居住地 在 地球 .
地球上曾经生活过的每个人都拥有一个专属线轴。

[æt; ət] [ˈevri] [wʌnz] [deθ] [hɪz; ɪz] [spuːl] [wʌz; wəz][leɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈtʌʊər] [əˈbʌv] . [-]
At every one's death his spool was laid away in the great tower above . [53]
在 每一个 一个人的 死亡 他的 线轴 曾是 铺设 离开 在 这 伟大的 塔 多于 . [-]
每个人死后，他的线轴都会被放置在大塔里。[53]

" [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈwʌndərf(ə)l] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈpɔːli] .
" **Isn't it wonderful ?** " **exclaimed Polly .**
" 不是 它 精彩的 ? " 惊呼 波莉 .
“真是太棒了！”波莉惊叹道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [spuːl] , [dɪr] [ˈmʌðər] .
" **I should like to see my spool , dear mother .**
" 我 应该 喜欢 到 看 我的 线轴 , 亲爱的 母亲 .
“亲爱的母亲，我想看看我的线轴。”

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrɪl][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [ˈʃʊd] [hɜːr; hər]
" **The woman took the girl to the back of the machine and showed her**
" 这 女士 采取 这 女孩 到 这 后退 的 这 机器 和 显示 她
[hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] - [spuːl] .
her own life - spool .
她 自己的 生活 - 线轴 .
“那女人带着女孩来到机器后面，向她展示了她自己的生命线轴。

[ðə; ði] [ˈrɪbən] [wʌz; wəz] [ˈveri] [smɔːl] ,
The ribbon was very small ,
这 丝带 曾是 非常 小的 ,
丝带很小，

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪd] [dɪˈtætʃt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [riːd] .
but the guide detached it and gave it to the child to read .
但 这 指导 分离的 它 和 给予 它 到 这 孩子 到 读 .
但导游把它取下来，递给孩子阅读。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʌnˈwaʊnd] [aɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [riːd] :
As she unwound it , she read :
作为 她 解开 它 , 她 读 :
她一边展开书页，一边读道：

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [gɔːd] [wʊd] [ˈpʌnɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈpiːp(ə)l] [aɪ] [nʊʊ] !
" **I wish that God would punish all the wicked people I know !**
" 我 希望 那 上帝 会 惩治 全部 这 邪恶 人们 我 知道 !
“我希望上帝惩罚我认识的所有恶人！ ”

" [ˈpɔːli] [draːpt] [ðə; ði] [spuːl] [ænd; ənd][hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] : [ðiːz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrdz] .
" **Polly dropped the spool and hid her face : these were her own words .**
" 波莉 掉落 这 线轴 和 隐藏 她 脸 : 这些 是 她 自己的 字 .
“波莉扔掉线轴，捂住了脸：这是她自己说的。”

" [du:][nɑ:t] [fi:l] ['bædli] , [dɪr] ['pɑ:li] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['mʌðər] ,
" **Do not feel badly , dear Polly , " whispered the mother ,**
" 做 不是 感觉 糟糕 , 亲爱的 波莉 , " 低声说道 这 母亲 ,
“别难过，亲爱的波莉，”母亲轻声说道。

" [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [lʊk] [nəʊ] [fɔ:r; fər] ['eni] [mɔ:r] [bæd] ['rekərdz] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] ;
" **and do not look now for any more bad records of yourself ;**
" 和 做 不是 看 现在 为了 任何 更多的 坏的 记录 的 你自己 ;
“现在不要再寻找你自己的任何不良记录了；

[bʌt; bət] [fɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [spu:l] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɜ:rdz][ænd; ənd] [gʊd] [di:dz] ,
but fill the rest of the spool with good words and good deeds ,
但 充满 这 休息 的 这 线轴 和 好的 字 和 好的 契约 ,
但要用美好的言语和善行填满剩下的线轴。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][jʊr; jər]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [wɪl] [bi:; bi] [ri:'ritn] , [meɪd] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
and in the end your record will be rewritten , made bright and clear .
和 在 这 结尾 你的 记录 将要 是 重写 , 制成 明亮的 和 清除 .
最终，你的记录将被改写，变得光辉灿烂。

" [fi:; ji] [ðen] [pɪkt] [ðə; ði][gɜ:rl][ʌp][ænd; ənd][held] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [breɪst] , ['kɪsɪŋ] [hɜ:r; hər]
" **She then picked the girl up and held her to her breast , kissing her**
" 她 然后 挑选 这 女孩 向上 和 握住 她 到 她 胸部 , 接吻 她
[təndərli] .
tenderly .
温柔地 .

然后她抱起女孩，把她搂在怀里，温柔地亲吻她。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['pɑ:li] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɪskz] [rɪŋ] [aʊt] : " ['pɑ:li] !
At this moment Polly heard the disks ring out : " Polly !
在 这 片刻 波莉 听到 这 磁盘 戒指 出去 : " 波莉 !
这时，波莉听到唱片发出叮当声：“波莉！

" [ænd; ənd][fi:; ji] [kraɪd] , " ['gʊdi] ! ['gʊdi] !
" **and she cried , " Goodie ! Goodie !**
" 和 她 哭 , " 好东西 ! 好东西 !

她哭着说：“好！好！”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
" **It was her mother calling her for breakfast .**
" 它 曾是 她 母亲 呼叫 她 为了 早餐 .
“是她妈妈叫她吃早饭。”

[pɑ:li] [sæt] [ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
Polly sat up and rubbed her eyes .
波莉 卫星 向上 和 摩擦 她 眼睛 .
波莉坐起身来揉了揉眼睛。

" [oʊ] , ['mæmə] — [wer] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [wɪtʃ] ?
" **Oh , mamma — where is the mother witch ?**
" 哦 , 妈妈 — 在哪里 是 这 母亲 巫婆 ?

“哦，妈妈——女巫妈妈在哪里？”

[wer] [ɪz] ['hæri] ?
Where is Harry ?
在哪里 是 哈里 ?

哈利在哪儿？

" [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈkwɪkli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)]
" Her mother looked puzzled at first , but she quickly realized that her little
" 她 母亲 看起来 困惑 在 第一的 , 但 她 迅速地 已实现 那 她 小的
[ˈdɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdriːmɪŋ]] .
daughter had been dreaming .
女儿 有 到过 做梦 .

“她的母亲起初一脸困惑，但很快意识到她的小女儿是在做梦。”

" [aɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [wɪtʃ] , [maɪ] [dɪr] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
" I'll be the mother witch , my dear , " she said ,
" 患病的 是 这 母亲 巫婆 , 我的 亲爱的 , " 她 说 ,
"我来扮演女巫之母，亲爱的，"她说。

" [ænd; ænd][wɪː; wɪ] [wɪl] [faɪnd] [ˈhæri] [sʌm; səm] [deɪ] [suːn] . " [-]
" and we will find Harry some day soon . " [54]
" 和 我们 将要 寻找 哈里 一些 天 很快 . " [-]
"我们总有一天会找到哈利的。"[54]

[ˈmɪstər] . [ˈruːstər]
MR . ROOSTER
先生 . 公鸡

公鸡先生

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [bæk] [jɑːrd][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][ˈkɑːləni] [ʌv; əv][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈtʃɪkɪnz] .
In a certain back yard lives a colony of most interesting chickens .
在 一个 肯定 后退 院子 生活 一个 殖民地 的 最多 有趣的 鸡 .

在某个后院里，生活着一群非常有趣的鸡。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈfeðərd] [θɪŋz] [wʊd] [pərˈfɔːrm] [sʌtʃ] [ˈkeɪpəz][æz; əz] [ðeɪ] [duː] .
You could not imagine that feathered things would perform such capers as they do .
你 可以 不是 想象 那 羽毛 事物 会 履行 这样的 刺山柑 作为 他们 做 .
你无法想象长着羽毛的生物会做出如此滑稽的举动。

[wʌn] [faɪn] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈæftər][ˈmɪsɪz] . [blæk] [hen] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [ˈrestləs] [naɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːst] ,
One fine morning , after Mrs . Black Hen had spent a restless night on the roost ,
一 美好的 早晨 , 后 太太 . 黑色的 母鸡 有 花费 一个 不安 夜晚 在 这 栖息地 ,
在一个晴朗的早晨，黑母鸡太太在栖木上辗转反侧了一夜之后，

[ʃiː; ʃɪ] [əˈdrest] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] [hen] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] :
she addressed Mrs . Brown Hen with these words :
她 已解决 太太 . 棕色的 母鸡 和 这些 字 :

她对布朗母鸡太太说了这样一番话：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈbraʊni] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] [snɔːrɪz] , [ænd; ænd][aɪ][dɪd][nɑːt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [læst]
" Do you know , Brownie , my husband snores , and I did not sleep a wink last
" 做 你 知道 , 布朗尼 , 我的 丈夫 打鼾 , 和 我 做过 不是 睡觉 一个 眨眼 最后的
[naɪt] ! "
night ! "
夜晚 ! "

“布朗尼，你知道吗，我丈夫打鼾，我昨晚一夜没睡！”

" [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
" Just to think of that !
" 只是 到 思考 的 那 !

想想就觉得不可思议！

[ə; eɪ] [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [θɪŋ] , " [ˈbraʊni] [rɪˈtɜːrnd] .
A snooring husband is a dreadful thing , " Brownie returned .
一个 打鼾 丈夫 是 一个 可怕 事物 , " 布朗尼 返回 .

“丈夫打鼾真是件可怕的事，”布朗尼回答道。

[ˈbraʊni] [ˈkæklɪd] [ɔ:l] [deɪ] [frʌm; frəm] [gru:p] [tu:; tə] [gru:p] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsnɔ:rɪŋ] [ˈhʌzbənd] .
Brownie cackled all day from group to group about the snoring husband .
布朗尼 咯咯笑 全部 天 从 团体 到 团体 关于 这 打鼾 丈夫 .

布朗尼一整天都在各个小组间咯咯地笑着谈论她打鼾的丈夫。

[ðə; ði] [ˈgɔ:sɪp] [gru:] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ədˈvænst] [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [henz] [wɜ:r; wər] [ˈkækəlɪŋ] [ænd; ənd]
The gossip grew as the day advanced till all the hens were cackling and
这 闲话 生长 作为 这 天 先进的 直到全部 这 母鸡 是 咯咯笑 和
[eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [wɪŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈru:stər] ,
exchanging winks and the rooster ,
交换 眨眼 和 这 公鸡 ,

随着时间推移，流言蜚语越来越多，直到所有的母鸡都咯咯地叫着，互相眨眼，就连公鸡也开始叽叽喳喳地叫个不停。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [henz] [wɜ:r; wər] [ˈleɪɪŋ] [æŋ; əŋ][ʌŋˈju:zuəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [egz] , [kroʊd] [wɪð; wɪθ]
thinking that the hens were laying an unusual number of eggs , crowed with
思维 那 这 母鸡 是 躺下 一个 异常 数字 的 鸡蛋 , 人群 和
[greɪt] [zest] .
great zest .
伟大的 热情 .

母鸡们以为它们下的蛋数量异常多，便欢快地啼叫起来。

[ðɪs] [əˈmju:zd] [ðə; ði] [henz] [ˈveri] [mʌt] , [fɔ:r; fər] , [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [aɪˈti:] , [ðə; ði] [ˈru:stər] [wʌz; wəz]
This amused the hens very much , for , without knowing it , the rooster was
这 觉得好笑 这 母鸡 非常 很多 , 为了 , 没有 会心 它 , 这 公鸡 曾是
[ˈmeɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
making fun of himself .
制作 乐趣 的 他自己 .

这让母鸡们觉得很有趣，因为公鸡在不知不觉中是在嘲笑自己。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈstri:mli] [ˈæŋɡri][hæd; həd][hi:; hi] [noʊn] [ðə; ði] [tru:θ] . [-]
He would have been extremely angry had he known the truth . [55]
他 会 有 到过 极其 生气的 有 他 已知 这 真相 . [-]

如果他知道真相，他一定会非常生气。[55]

[ðə; ði] [pʊr] [henz] [ˈkæklɪd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntu:][fɪts][ˈoʊvər][ðə; ði] [θɪŋ] .
The poor hens cackled themselves into fits over the thing .
这 贫穷的 母鸡 咯咯笑 他们自己 进入 适合 超过 这 事物 .

可怜的母鸡们为此咯咯地笑个不停。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfʌni] !
It was so funny !
它 曾是 所以 有趣的 !

太搞笑了！

[ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] [brɪˈbɔ:ŋd] [æt; ət][wʌnz] [θɔ:t] [ðæt]
The cook of the house to which the back yard belonged at once thought that
这 厨师 的 这 房子 到 哪个 这 后退 院子 属于 在 一次 想法 那
[ðə; ði] [pʊr] [ˈkri:tʃərz] [hæd; həd] " [ðə; ði] [geɪps] .
the poor creatures had " the gapes .
这 贫穷的 生物 有 " 这 张开 .

后院所属房屋的厨师立刻认为这些可怜的动物得了“张嘴病”。

" [naʊ] [ðə; ði] [geɪps] [ɪz] [ˈnɪrli] [ɔ:lweɪz] [ˈfert(ə)l] ,
" **Now the gapes is nearly always fatal ,**
" 现在 这 张开 是 几乎 总是 致命的 ,

“现在，这种裂缝几乎总是致命的。”

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [deθ] [meɪ] [bi:; bi] [əˈvə:tɪd] [baɪ][æŋ; əŋ] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [red] [ˈpepər] .
but sometimes death may be averted by an application of red pepper .
但 有时 死亡 可能 是 避免了 经过 一个 应用 的 红色的 胡椒 .

但有时，涂抹红辣椒可以避免死亡。

[nɒʊ] [ˈwʌndə] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] , [fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][henz] [wɜːr; wər] [ˈroʊlɪŋ] ,
No wonder the cook was mistaken , for by this time the hens were rolling ,
不 想知道 这 厨师 曾是 错误 , 为了 经过 这 时间 这 母鸡 是 滚动 ,
[ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkækəlɪŋ] .
kicking and cackling .
踢 和 咯咯笑 .

难怪厨子搞错了，因为这时母鸡们已经翻滚、踢腿、咯咯叫个不停了。

[ðə; ði] [ˈruːstər] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [ˈɔːlmoʊst] [ˈʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] .
The rooster was sitting on the fence almost shouting his head off .
这 公鸡 曾是 坐着 在 这 栅栏 几乎 喊叫 他的 头 离开 .
那只公鸡坐在篱笆上，几乎扯着嗓子叫。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [ræn][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][dʌs; dʌs] [ˈevri] [hen][wɪð; wɪθ] [kaɪˈen]
But when the cook ran out of the house and dosed every hen with Cayenne
但 什么时候 这 厨师 跑 出去 的 这 房子 和 剂量 每一个 母鸡 和 辣椒
[ˈpepər] ,
pepper ,
胡椒 ,

但是当厨子冲出房子，给每只母鸡都撒上辣椒粉时，

[ðə; ði] [sərˈpraɪzd] [ˈtʃɪkɪnz] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [əˈbaʊt] [ˈmædli] .
the surprised chickens sprang to their feet and rushed about madly .
这 惊讶 鸡 弹簧 到 他们的 脚 和 匆忙 关于 疯狂地 .
受惊的鸡群跳了起来，疯狂地四处乱窜。

[ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
All the fun was gone .
全部 这 乐趣 曾是 已消失 .
所有的乐趣都消失了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [kuːp] [ænd; ənd] [ɡɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] ,
Some of them leaned against the coop and gasped for breath ,
一些 的 他们 倾斜 反对 这 合作社 和 倒吸一口气 为了 气息 ,
它们中有的靠在鸡舍上，大口喘着气。

[waɪl] [ˈʌðər] [rʌʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɔːtərɪŋ] [trɔːf] .
while others rushed for the watering trough .
尽管 其他的 匆忙 为了 这 浇水 槽 .
而其他人则争先恐后地冲向水槽。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] , [ðə; ði] [ˈruːstər] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pleɪs] [ˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]
During the performance , the rooster flew to the highest place possible and
期间 这 表现 , 这 公鸡 飞翔 到 这 最高 地方 可能的 和
[skriːmd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
screamed with delight ,
尖叫 和 喜 ,

表演期间，公鸡飞到最高处，兴奋地鸣叫起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [ˈɡɑːtn] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪk] [hed] [ðæt] [ðə; ði][dʒʊv] [hæd; həd]
for he had at last gotten through his thick head that the joke had
为了 他 有 在 最后的 获得 通过 他的 厚的 头 那 这 开玩笑 有
[bɪn] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
been on him ,
到过 在 他 ,

他终于从自己迟钝的脑袋里清醒过来，意识到自己才是被嘲笑的对象。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪvz] .
but was now on his wives .
但 曾是 现在 在 他的 妻子们 .
但现在他的注意力转移到了妻子身上。

[oʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][henz][wɜ:r; wər][mæd] !
Oh , but the hens were mad !
哦 , 但 这 母鸡 是 疯狂的 !

哦，母鸡们都生气了！

[ðæt] [i:vnɪŋ] [ðeɪ] [krept] [tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [red] [aɪz] [ænd; ənd] ['vendʒəns]
That evening they crept to bed with tears in their little red eyes and vengeance
那 晚上 他们 悄悄地爬 到 床 和 眼泪 在 他们的 小的 红色的 眼睛 和 复仇
[ɪn][ðer; ðər][smɔ:l] ['hɑ:rts] .
in their small hearts .
在 他们的 小的 心 .

那天晚上，他们带着泪水和复仇的念头，蹑手蹑脚地爬上了床。

[,aɪ'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'gri:d] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [,aɪ'ti:][wʌz; wəz] [tru:]
It had been agreed to watch the old fellow and see if it was true
它 有 到过 同意 到 手表 这 老的 同伴 和 看 如果 它 曾是 真的
[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['snɔ:rər] .
that he was a snorer .
那 他 曾是 一个 打鼾者 .

大家商定观察一下这位老人，看看他是否真的会打鼾。

[nɑ:t][ə; eɪ][hen] [slept] [ðæt] [naɪt] . [-]
Not a hen slept that night . [56]
不是 一个 母鸡 睡着了 那 夜晚 . [-]

当晚没有一只母鸡睡觉。[56]

[ɔ:l] [went] [æz; əz]['ju:ʒuəl] [tɪl] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ru:stər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]
All went as usual till about eleven o'clock , when suddenly the rooster opened his
全部 去 作为 通常 直到 关于 十一 点钟 , 什么时候 突然 这 公鸡 打开 他的
[maʊθ] [ænd; ənd] [skri:md] ,
mouth and screamed ,
嘴 和 尖叫 ,

一切都像往常一样进行着，直到大约十一点钟，突然，公鸡张开嘴尖叫起来。

" [kɑ:k] - [ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] - [du:] !
" **Cock - a - doodle - doooo !**
" 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

“喔喔喔！ ”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ri:əli] ['snɔ:rɪŋ] , [æz; əz][ju:; jʊ] ['i:zəli] [si:] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['næt(ə)rəl][bɜ:rst][ʌv; əv]
" **This was not really snoring , as you easily see , but a natural burst of**
" 这 曾是 不是 真的 打鼾 , 作为 你 容易地 看 , 但 一个 自然的 爆裂 的
[praɪd] ,
pride ,
自豪 ,

“这其实不是打鼾，很容易看出，而是一种自然流露的自豪感。”

[preɪz] [ænd; ənd] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['bəʊgɪz] [ə'weɪ] .
praise and warning to keep the bogies away .
称赞 和 警告 到 保持 这 转向架 离开 .

表扬和警告是为了驱赶妖魔鬼怪。

[,nevərdə'les] , [ðə; ði][henz][ɪn][ðer; ðər][bæd] ['tempər] [wɜ:r; wər][noʊ]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] ['eni] ['mætər] ,
Nevertheless , the hens in their bad temper were no judges of any matter ,
尽管如此 , 这 母鸡 在 他们的 坏的 脾气 是 不 法官 的 任何 事情 ,

然而，脾气暴躁的母鸡们对任何事情都无能为力。

[let] [ə'loʊn] ['snɔ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
let alone snoring in the middle of the night .
让 独自的 打鼾 在 这 中间 的 这 夜晚 .

更别提半夜打鼾了。

[ðeɪ] [nʌdʒd] [i:tʃ] [ˈlðə] [ˈveri] [ˈwaɪzli] .
They nudged each other very wisely .
他们 轻推 每个 其他 非常 明智地 .

他们非常明智地互相轻推了一下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈtwenti] [ˈwɪtnɪsɪz] .
They had caught him at last and there were twenty witnesses .
他们 有 捕捉 他 在 最后的 和 那里 是 二十 证人 .

他们终于抓住了他，而且有二十名目击证人。

[wʌn][ətˈklɒk, əu-] [keɪm] [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] .
One o'clock came and he repeated the same words .
一 点钟 来了 和 他 重复 这 相同的 字 .

一点钟到了，他又重复了一遍同样的话。

[ðə; ði] [henz] [wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈɪnɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
The hens were delighted , for they would have their innings in the morning .
这 母鸡 是 高兴极了 , 为了 他们 会 有 他们的 局 在 这 早晨 .

母鸡们很高兴，因为它们早上可以轮流打毽。

[wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] [henz] [ˈoʊpənli] [twɪt] [ðə; ði] [ˈru:stər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsnɔ:rɪŋ] .
When morning came , the hens openly twitted the rooster about his snoring .
什么时候 早晨 来了 , 这 母鸡 公然 推特 这 公鸡 关于 他的 打鼾 .

清晨，母鸡们公开鸣叫着抱怨公鸡打鼾。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [tɔ:nts] ,
At first he paid little attention to their taunts ,
在 第一的 他 有薪酬的 小的 注意力 到 他们的 嘲讽 ,

起初他并未在意他们的嘲讽，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ɑ:n][hi:; hi] [brˈkeɪm] [ˈveri] [mʌt] [ɪgˈzæspəreɪtɪd] .
but as the day wore on he became very much exasperated .
但 作为 这 天 穿着 在 他 成为 非常 很多 恼怒 .

但随着时间的推移，他变得越来越恼火。

[ðə; ði] [henz] [kept] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈkwɔ:rtərz][ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:]
The hens kept their own quarters and refused to have anything to do
这 母鸡 保留 他们的 自己的 四分之一 和 拒绝 到 有 任何事物 到 做
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

母鸡们各自占据自己的领地，拒绝与他有任何瓜葛。

[ænd; ənd][hi:; hi] , [ˈmæn,lɑɪk] , [wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðem; ðəm] .
and he , manlike , was determined to be near them .
和 他 , 像男人 , 曾是 决定 到 是 靠近 他们 .

他像个男子汉一样，决心要靠近他们。

[wenˈevər] [hi:; hi] [keɪm] [ˈɪntu:][ðer; ðər] " [mɪdst] , " [æz; əz] [ðeɪ] [tʃæt] ,
Whenever he came into their " midst , " as they chatted ,
每当 他 来了 进入 他们的 " 中间 , " 作为 他们 聊天 ,

每当他走进他们中间，当他们聊天的时候，

[ðeɪ] [dʒʌst] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ˈtwɪdlɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [wɪŋz] .
they just left him there twiddling his fine wings .
他们 只是 左边 他 那里 摆弄 他的 美好的 翅膀 .

他们就那样把他丢在那里，让他摆弄他那漂亮的翅膀。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌt] [ɪnˈreɪdʒd] [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] [tu:; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He was much enraged and gave chase to many of them .
他 曾是 很多 愤怒 和 给予 追赶 到 许多 的 他们 .

他非常生气，追赶他们中的许多人。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [kɔːt] [wʌn] ; [bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈhæpən] ,
Sometimes he almost caught one ; but when that was about to happen ,
有时 他 几乎 捕捉 一 ； 但 什么时候 那 曾是 关于 到 发生 ,
有时他几乎就要抓到一只了； 但当这种情况即将发生时，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [pɪtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [- - -]
the others pitched in and drove him off [57 - 59]
这 其他的 投球 在 和 驾驶 他 离开 [- - -]
其他人也加入进来，把他赶走了[57-59]

[ˈveri] [mʌtʃ] [ˈkrestfɔːlən] .
very much crestfallen .
非常 很多 垂头丧气 .
非常沮丧。

[ðə; ði] [henz] [wɜːr; wər] [waɪz] [ˈɪnʌf] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [stænd] [təˈgeðər] .
The hens were wise enough that day to stand together .
这 母鸡 是 明智的 足够的 那 天 到 站立 一起 .
那天，母鸡们很聪明，它们团结在一起。

[wen] [ɔːl][hæd; həd][rɪˈtaɪərd][æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ðə; ði] [henz] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈruːstər] [tuː; tə] [ˈentər]
When all had retired as usual , the hens waited for the rooster to enter
什么时候全部 有 退休 作为 通常 , 这 母鸡 等待 为了 这 公鸡 到 进入
[ðer; ðər] [kuːp] .
their coop .
他们的 合作社 .
当所有人都像往常一样入睡后，母鸡们等待着公鸡进入鸡舍。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
But he did not come .
但 他 做过 不是 来 .
但他没有来。

[sʌm; səm] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [kəmˈpel] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][tuː; tə]
Some suggested that they should go in a body and compel his majesty to
一些 建议 那 他们 应该 去 在 一个 身体 和 迫使 他的 威严 到
[kʌm] [hoʊm] .
come home .
来 家 .
有人建议他们集体前往，强迫国王陛下回国。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [rɪˈmeɪnd] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , [æz; əz][sʌm; səm] [ˈhʌzbəndz] [duː] !
He had never before remained out all night , as some husbands do !
他 有 绝不 前 剩余 出去 全部 夜晚 , 作为 一些 丈夫们 做 !
他以前从未像有些丈夫那样彻夜不归！

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ˈsliːpɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈɡreɪtli] [mɪst] [ðə; ði] [ˈruːstər] .
They had a hard time sleeping that night , for they greatly missed the rooster .
他们 有 一个 难的 时间 睡眠 那 夜晚 , 为了 他们 非常 错过 这 公鸡 .
那天晚上他们辗转难眠，因为他们非常想念那只公鸡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈruːstər] [sæt][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [fens] [ˈvəʊɪŋ] [ˈvendʒəns] .
But the rooster sat all the while on the back fence vowing vengeance .
但 这 公鸡 卫星 全部 这 尽管 在 这 后退 栅栏 发誓 复仇 .
但那只公鸡一直栖息在后院的栅栏上，发誓要复仇。

[əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stiːl] ,
About three o'clock in the morning , when all was still ,
关于 三 点钟 在 这 早晨 , 什么时候全部 曾是 仍然 ,
凌晨三点左右，万籁俱寂之时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][henz][felt][ə; eɪ][ʃɑ:rp][peɪn][ɪn][hɜ:r; həɹ][breɪst] .
one of the hens felt a sharp pain in her breast .
一 的 这 母鸡 毛毡 一个 锋利的 疼痛 在 她 胸部 .

其中一只母鸡感到胸部一阵剧痛。

[ʃi:; ʃi][ˈweɪkənd][ænd; ənd][ˈskræmbld][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][fi:t] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈɪnstəntli][ˈdrægd][tu:; tə]
She wakened and scrambled to her feet , but was instantly dragged to
她 醒来 和 打乱 到 她 脚 , 但 曾是 即刻 拖拽 到

[ðə; ði][flɔ:r][baɪ][ə; eɪ][ˈwi:zl] .
the floor by a weasel .
这 地面 经过 一个 黄鼠狼 .

她醒来后挣扎着站起来，但立刻被一只黄鼠狼拖倒在地。

[ʃi:; ʃi][ˈskri:md][ænd; ənd][ˈstrʌɡld][tu:; tə][ɪˈskeɪp] .
She screamed and struggled to escape .
她 尖叫 和 挣扎 到 逃脱 .

她尖叫着挣扎着想要逃脱。

[ðə; ði][ˈʌðər][henz][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈklætər] .
The other hens joined in the clatter .
这 其他 母鸡 加入 在 这 哒 .

其他母鸡也加入了咯咯的叫声。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][ˈdɪfɪkəlti][ðæt][ʃi:; ʃi][ɪˈskeɪpt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][laɪf] .
It was with the greatest difficulty that she escaped with her life .
它 曾是 和 这 最 困难 那 她 逃脱 和 她 生活 .

她费了九牛二虎之力才得以保住性命。

[ðə; ði][ˈwi:zl][fled][wen][ðə; ði][nɔɪz][bɪˈkeɪm][prəˈnaʊnst] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
The weasel fled when the noise became pronounced , for he was afraid of a
这 黄鼠狼 逃亡 什么时候 这 噪音 成为 发音 , 为了 他 曾是 害怕的 的 一个

[ˈhju:mən] .
human .
人类 .

黄鼠狼听到动静就逃走了，因为它害怕人类。

[ðə; ði][pʊɹ][hen][wʌz; wəz][ˈterəbli][ˈwu:ndɪd] .
The poor hen was terribly wounded .
这 贫穷的 母鸡 曾是 可怕 受伤 .

这只可怜的母鸡伤得很重。

[nɔ:t][ə; eɪ][wɪŋk][ʌv; əv][sli:p][hæd; həd][ðə; ði][henz][ðə; ði][rɪˈmeɪndər][ʌv; əv][ðæt][naɪt] ,
Not a wink of sleep had the hens the remainder of that night ,
不是 一个 眨眼 的 睡觉 有 这 母鸡 这 余 的 那 夜晚 ,

那晚剩下的时间里，母鸡们一夜没合眼。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:r; wər][ɡlæd][wen][ðə; ði][sʌn][roʊz] .
and they were glad when the sun rose .
和 他们 是 高兴的 什么时候 这 太阳 玫瑰 .

太阳升起时，他们很高兴。

[ðeɪ][sɔ:t][ðə; ði][ˈru:stər][ænd; ənd][ˈtoʊld][ðə; ði][hɑ:rd] - [ˈhɑrtɪd][ˈfeləʊ][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l][ˈsto:ri][ʌv; əv]
They sought the rooster and told the hard - hearted fellow the awful story of
他们 寻求 这 公鸡 和 讲述 这 难的 - 心地 同伴 这 可怕 故事 的

[ðə; ði][naɪt][reɪd] ,
the night raid ,
这 夜晚 袭击 ,

他们找到那只公鸡，把夜袭的可怕经过告诉了那个铁石心肠的人。

[bʌt; bət][hi:; hi][dʒʌst][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz][maʊθ][ænd; ənd][ˈkroʊd][wɪð; wɪθ][ˈplezər] .
but he just opened his mouth and crowded with pleasure .
但 他 只是 打开 他的 嘴 和 人群 和 乐趣 .

但他只是张开嘴，得意地叫了起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈdɪɡnənt] [-]
They were indignant [60]
他们 是 愤怒 [-]

他们感到愤慨[60]

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɑːfs] .
and walked off and left him to his laughs .
和 步行 离开 和 左边 他 到 他的 笑声 .

然后走开了，留下他独自嘲笑。

[ɪn] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkwaɪətəst] [ɪn] - ,
In the afternoon , when all was the quietest in Chickenville ,
在 这 下午 , 什么时候全部 曾是 这 最安静 在 - ,

下午，当鸡镇一片寂静的时候，

[ðə; ði] [ˈruːstər] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] [əˈbaʊt] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
the rooster joined his wives and talked very seriously about what had occurred .
这 公鸡 加入 他的 妻子们 和 谈话 非常 严重地 关于 什么 有 发生 .

公鸡走到妻子们身边，非常严肃地谈论着发生的事情。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] [ɪn] [kənˈkluːʒ(ə)n] , " [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [əˈbaʊt] [θruː] [ˈgɑːsɪp]
" **Now , " said he in conclusion , " this trouble has been brought about through gossip**
" 现在 , " 说 他 在 结论 , " 这 麻烦 有 到过 带来 关于 通过 闲话
.
.
.

“现在，”他总结道，“这场麻烦都是流言蜚语造成的。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [jʊr; jər] [fʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪn] .
You have had your fun and I have had mine .
你 有 有 你的 乐趣 和 我 有 有 矿 .

你的快乐时光已经过去，我的快乐时光也已经过去。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [let] [ˈbaɪɡɔːnz] [biː; bi] [ˈbaɪɡɔːnz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː ˈes] [tɜːrn]
The best thing to do is to let bygones be bygones and all of us turn
这 最好的 事物 到 做 是 到 让 往事 是 往事 和 全部 的 我们 转动
[ˈoʊvər] [ə; eɪ] [nuː] [liːf] .
over a new leaf .
超过 一个 新的 叶子 .

最好的办法就是既往不咎，大家重新开始。

" [ðə; ði] [henz] [ʌnˈwɪlɪŋli] [kənˈsentɪd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɪrd]
" **The hens unwillingly consented , for the sun was setting and they feared**
" 这 母鸡 不情愿地 同意 , 为了 这 太阳 曾是 环境 和 他们 害怕
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

“母鸡们不情愿地答应了，因为太阳快要落山了，它们害怕黑夜。”

[sɪns] [ðen] [ˈmɪstər] . [ˈruːstər] [hæz; həz] [ɪnˈdʒɔɪd] [greɪt] [ˈkʌmfərt] ,
Since then Mr . Rooster has enjoyed great comfort ,
自从 然后 先生 . 公鸡 有 享受 伟大的 舒适 ,

自那以后，公鸡先生一直过得很舒适。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ðə; ði] [henz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈgɑːsɪp] [hiː; hi] [ˈəʊpənz] [hɪz; ɪz] [red] [maʊθ] [ænd; ənd]
and whenever the hens begin to gossip he opens his red mouth and
和 每当 这 母鸡 开始 到 闲话 他 打开 他的 红色的 嘴 和
[skriːtʃɪz] " [red] [ˈpepər] ! " [-]
screeches " RED PEPPER ! " [61]
尖叫声 " 红色的 胡椒 ! " [-]

每当母鸡们开始窃窃私语时，他就会张开红嘴尖叫：“红辣椒！”[61]

[ðə; ði] [mɪd] - [ɜ:rθ] [ˈpi:p(ə)]
THE MID - EARTH PEOPLE
这 中 - 地球 人们

中土世界的人民

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈru:pərt] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [frend] ,
Uncle Rupert , the children's friend ,
叔叔 鲁珀特 , 这 孩子们的 朋友 ,
鲁珀特叔叔, 孩子们的朋友,

[hæd; həd] [dʒʌst] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [trɪp] [θru:] [ðə; ði] [ˈɔ:rient] [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r]
had just returned from a wonderful trip through the Orient and therefore
有 只是 返回 从 一个 精彩的 旅行 通过 这 东方 和 所以
[hæd; həd] [ˈmeni] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [θɪŋz] [tu;; tə] [tel] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ˈnefju:z] [ænd; ənd] [ni:sɪz] .
had many startling things to tell to his nephews and nieces .
有 许多 令人震惊 事物 到 告诉 到 他的 侄子们 和 侄女 .
他刚从一次精彩的东方之旅回来, 因此有很多令人震惊的事情要告诉他的侄子侄女们。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈstɔ:ri] - [ˈtelər] [ðæt] [wen] [hi;; hi] [drɪˈskraɪbd] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði]
He was such a famous story - teller that when he described anything the
他 曾是 这样的 一个 著名的 故事 - 出纳员 那 什么时候 他 描述 任何事物 这
[ˈtʃɪldrən] [ˈæktʃuəli] [θɔ:t] [ðeɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənɪŋ] .
children actually thought they saw it happening .
孩子们 实际上 想法 他们 锯 它 发生 .
他讲故事讲得非常有名, 以至于当他描述任何事情时, 孩子们都以为自己亲眼看到了事情发生。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈsʌni] [ˌæftərˈnu:n] [ʌv; əv] [ˈi:stər] [deɪ] ,
On the sunny afternoon of Easter day ,
在 这 阳光明媚 下午 的 复活节 天 ,
在复活节阳光明媚的下午,

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈbɛgd] [ðer; ðər] [ˈʌŋk(ə)l] [tu;; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [ə; eɪ] [pɑ:rk] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm]
the children begged their uncle to take them to a park and tell them
这 孩子们 乞求 他们的 叔叔 到 拿 他们 到 一个 公园 和 告诉 他们
[ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [trɪp] .
all about his trip .
全部 关于 他的 旅行 .
孩子们恳求叔叔带他们去公园, 给他们讲讲他的旅行经历。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈru:pərt] [wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ˈwɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd]
Uncle Rupert was quite willing , and fifteen minutes later a dozen boys and
叔叔 鲁珀特 曾是 相当 愿意的 , 和 十五 分钟 之后 一个 打 男孩们 和
[ˈgɜ:lz] ,
girls ,
女孩们 ,
鲁珀特叔叔非常乐意, 十五分钟后, 十几名男孩女孩.....

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] , [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:r] [tu;; tə] [ðə; ði] [pɑ:rk] .
accompanied by a big man , started on a street car to the park .
伴随 经过 一个 大的 男人 , 开始 在 一个 街道 车 到 这 公园 .
在一位身材魁梧的男子的陪同下, 他们乘坐有轨电车前往公园。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑ:t] [ˈgoʊɪŋ] [tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] [trɪp] [əˈbrɔ:d] ,
" **I am not going to tell you anything now about my trip abroad ,**
" 我 是 不是 去 到 告诉 你 任何事物 现在 关于 我的 旅行 国外 ,
“我现在不会告诉你任何关于我出国旅行的事情。”
" [brɪˈgæən] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈru:pərt] [wen] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðer; ðər] [destɪˈneɪʃ(ə)n] ,
" **began Uncle Rupert when they reached their destination ,**
" 开始 叔叔 鲁珀特 什么时候 他们 达到 他们的 目的地 ,
“当他们到达目的地时, 鲁珀特叔叔开始说道.....”

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ˈiːstər,tɑɪd] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈiːstər] ！ "

" **for this is Eastertide and I wish to talk about Easter !** "

" 为了 这 是 复活节 和 我 希望 到 讲话 关于 复活节 ！ "

"因为现在是复活节期，我想谈谈复活节！ "

" [oʊ] ！ [oʊ] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] ， " [pliːz] [dəʊnt] ！

" **Oh ! Oh !** " **cried the whole crowd ,** " **Please don't !**

" 哦 ！ 哦 ！ " 哭 这 所有 的 人群 ， " 请 不 ！

"哦！ 哦！ "人群齐声喊道，“请不要！ "

[tel] [juː 'es] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] ！

Tell us something more interesting !

告诉 我们 某物 更多的 有趣的 ！

讲点更有趣的事吧！

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][wʌn] [ˈsɜːrmən] [tə'deɪ] ， [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ˈprɪti] [draɪ] . " [-]

We have had one sermon today , and it was — pretty dry . " **[62]**

我们 有 有 — 讲道 今天 ， 和 它 曾是 — 漂亮的 干燥 ． " [-]

今天我们听了一场布道，而且——相当枯燥乏味。 [62]

[ˈʌŋk(ə)l][ˈruːpərt] [smaɪld] [ænd; ənd] ， [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ， [brɪ'gæn] [ə'gen] ：

Uncle Rupert smiled and , raising his head , began again :

叔叔 鲁珀特 微笑 和 ， 提高 他的 头 ， 开始 再次 ：

鲁珀特叔叔笑了笑，抬起头，又开始说道：

" [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌlnəs] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] - [ˈmɔːrəl] -

" **I will let you be the judges as to the dullness of so - called ' moral '**

" 我 将要 让 你 是 这 法官 作为 到 这 乏味 的 所以 - 称为 - 道德 -

[ˈstɔːrɪz] [ˈæftər][wiː; wi][ɑːr; ər] [θruː] .

stories after we are through .

故事 后 我们 是 通过 ．

"等我们讲完之后，你们自己来评判所谓的‘道德’故事是否枯燥乏味吧。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈsætɪsfɑɪd] ， [ðen] [aɪ][æɪ; jəl][dʒʌmp][ɔːf] [ðɪs] [klɪf] ！

If you are not satisfied , then I shall jump off this cliff !

如果 你 是 不是 使满意 ， 然后 我 将 跳 离开 这 悬崖 ！

如果你不满意，我就从这悬崖上跳下去！

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈʃʊərəns] ， [twelv] [ˈiːgər] [ˈbɑːdɪz] [sæt][ɪn] [ˈsaɪləns] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

" **With this assurance , twelve eager bodies sat in silence waiting for him to**

" 和 这 保证 ， 十二 渴望 的 身体 卫星 在 沉默 等待 为了 他 到

[brɪ'ɡɪn] .

begin .

开始 ．

有了这样的保证，十二个满怀期待的人静静地坐着，等着他开始。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [ˈredɪ] ？ " [æskt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈruːpərt] ．

" **Are you all ready ?** " **asked Uncle Rupert .**

" 是 你 全部 准备好 ？ " 问 叔叔 鲁珀特 ．

"你们都准备好了吗？ "鲁珀特叔叔问道。

" [ðen] [pleɪs] [jɔːr; jər][hændz][ɑːn][jɔːr; jər] [niːz] ．

" **Then place your hands on your knees .**

" 然后 地方 你的 双手 在 你的 膝盖 ．

然后把手放在膝盖上。

[naʊ] ， [tɑːm] ， [duː][nɑːt] [kraʊd] [mædʒ] ．

Now , Tom , do not crowd Madge .

现在 ， 汤姆 ， 做 不是 人群 玛吉 ．

汤姆，别挤到玛吉身边。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] ; ['hedz] [ʌp][ænd; ənd] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
That is the right way ; heads up and eyes to the front .
那 是 这 正确的 方式 ; 头部 向上 和 眼睛 到 这 正面 ;
这样做才是正确的; 抬头挺胸, 目视前方。

[wʌn] , [tu:] , [θri:]
One , two , three
一 , 二 , 三
一二三

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:f] . "
and we are off . "
和 我们 是 离开 . "
我们出发了。

" [hɪr] [hi:; hi][ɪz] !
" Here he is !
" 这里 他 是 !
“他来了! ”

[si:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] ?
See the little man ?
看 这 小的 男人 ?
看到那个小矮人了吗?

[hi:; hi][ɪz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ɑ:pəzɪt] [ju:; jʊ] .
He is just coming out from a hole in the ground , opposite you .
他 是 只是 未来 出去 从 一个 洞 在 这 地面 , 对面的 你 .
他正从你对面的地洞里钻出来。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ænd; ənd] , [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] , [sɔ:] [ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] ['krɔ:lɪŋ]
" The children looked and , to their amazement , saw a midget crawling
" 这 孩子们 看起来 和 , 到 他们的 惊愕 , 锯 一个 侏儒 爬行
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
from the earth .
从 这 地球 .
孩子们抬头一看, 惊讶地发现一个侏儒正从土里爬出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['brɪtʃɪz] [ʌv; əv] [blu:] [wɪð; wɪθ] ['stɔ:kɪŋz] [tu:; tə] [mætʃ] .
He was dressed in tight - fitting breeches of blue with stockings to match .
他 曾是 穿着 在 紧的 - 配件 马裤 的 蓝色的 和 长筒袜 到 匹配 .
他身穿蓝色紧身马裤, 搭配同色长袜。

[red] [ʃu:z] , [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] ['bʌklz] , [wɜ:r; wər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Red shoes , with golden buckles , were on his feet ,
红色的 鞋 , 和 金的 扣环 , 是 在 他的 脚 ,
他脚上穿着一双红色皮鞋, 鞋面上有金色的搭扣。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n] [keɪp] ,
and hanging over his shoulders was a rich crimson cape ,
和 绞刑 超过 他的 肩膀 曾是 一个 富有的 赤红 岬 ,
他肩上披着一件深红色的斗篷,

['fɑ:sənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜ:rl] [klæsp] .
fastened about his throat with a pearl clasp .
系紧 关于 他的 喉 和 一个 珍珠 搭扣 .
用珍珠扣系在他的脖子上。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] ['dæŋɡəld][ə; eɪ] ['haɪli] ['pɑ:lɪft] [sɔ:rd] ,
At his belt dangled a highly polished sword ,
在 他的 腰带 悬挂着 一个 高度 抛光 剑 ,
他的腰间挂着一把锃亮的宝剑,

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [blæk] [plu:md] [hæt] .
and in his hand he carried a black plumed hat .
和 在 他的 手 他 携带 一个 黑色的 羽毛 帽子 :
他手里拿着一顶黑色羽毛帽。

[nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪrd] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Not a sign of a beard was on his face ,
不是 一个 符号 的 一个 胡须 曾是 在 他的 脸 ,
他脸上连胡子的影子都没看到。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [hʌŋ] [ɪn] [kə:lz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
and his hair hung in curls on his back .
和 他的 头发 悬挂 在 卷发 在 他的 后退 :
他的头发卷曲地披散在背上。

[hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [stept] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] . [-]
He looked as though he had stepped out of an old fashion plate . [63]
他 看起来 作为 尽管 他 有 步 出去 的 一个 老的 时尚 盘子 : [-]
他看起来就像是 从老式时尚画册里走出来的一样。 [63]

[ðə; ði] ['jʌŋstəz] [wɜ:r; wər] [tu:] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [mu:v] [ɔ:r] [spi:k] ; [ðeɪ] ['hɑ:rdli] [derd] [tu:; tə]
The youngsters were too surprised to move or speak ; they hardly dared to
这 年轻人 是 也 惊讶 到 移动 或者 说话 ; 他们 几乎 敢于 到
[bri:ð] ,
breathe ,
呼吸 ,
孩子们惊愕不已，动弹不得，也说不出话来；他们甚至不敢呼吸。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] ['væniʃ] .
for fear that he would vanish .
为了 害怕 那 他 会 消失 :
害怕他会消失。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [wɔ:kt] [tɔ:rd] ['ʌŋk(ə)l]['ru:pərt][ænd; ənd] [boʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
The stranger walked toward Uncle Rupert and bowed to him .
这 陌生人 步行 朝向 叔叔 鲁珀特 和 鞠躬 到 他 :
陌生人走向鲁珀特叔叔，向他鞠了一躬。

" [wel] , [sɜ:r] , [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][bɪg][ʼʌŋk(ə)l] , " [ænd; ənd] [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ]
" Well , sir , who are you ? " demanded the big uncle , " and what brings you
" 出色地 , 先生 , WHO 是 你 ? " 要求 这 大的 叔叔 , " 和 什么 带来 你
[hɪr] ? "
here ? "
这里 ? "
“先生，请问您是哪位？”大叔问道，“您来这里做什么？”

" [aɪ][eɪ 'em][æn; ən]['eksɑɪl][dʒʌst] ['bæniʃt] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .
" I am an exile just banished from my own country , " said the little man .
" 我 是 一个 流亡 只是 被放逐 从 我的 自己的 国家 , " 说 这 小的 男人 :
“我是一个被驱逐出自己国家的流亡者，”矮个子男人说道。

" [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['selfɪ] [waɪf] [droʊv] [em 'i:] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [sed]
" King Vitius and his selfish wife drove me away because I have always said
" 国王 - 和 他的 自私 妻子 驾驶 我 离开 因为 我 有 总是 说
[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['kʌntri] [ə'bʌv] [ju: 'es] . "
that there is a better country above us . "
那 那里 是 一个 更好的 国家 多于 我们 : "
“维提乌斯国王和他自私的妻子把我赶走了，因为我一直说，在我们之上还有一个更好的国家。”

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [mædʒ] , " [wʌt] ['stu:pɪd][ˈpi:p(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv]
" **Oh ! " exclaimed Madge , " what stupid people they must be not to know of**
" 哦 ! " 惊呼 玛吉 , " 什么 愚蠢的 人们 他们 必须 是 不是 到 知道 的
[ðɪs] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ə'merɪkə] .
this beautiful America .
这 美丽的 美国 .

“哦！”玛吉惊呼道，“他们真是愚蠢至极，竟然不知道美丽的美国。”

" [ðə; ði][mæn] ['səubəd] , [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ˈru:pərt] [æskt] [hɪm; ɪm] : " [wer] [ɪz] [ðɪs] [dʌl] [wɜ:rld] ,
" **The man sobered , and Uncle Rupert asked him : " Where is this dull world ,**
" 这 男人 清醒 , 和 叔叔 鲁珀特 问 他 : " 在哪里 是 这 乏味的 世界 ,
" 那人脸色凝重起来，鲁珀特叔叔问他：“这沉闷的世界在哪里？” "

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jɔr; jər] [neɪm] ? "
and what is your name ? "
和 什么 是 你的 姓名 ? "

你叫什么名字？

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈpaɪəta:s, pjeɪ'ta:s] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
" **My name is Pietas , and our people live in the center of the earth**
" 我的 姓名 是 皮埃塔斯 , 和 我们的 人们 居住 在 这 中心 的 这 地球
,
,
,
,

“我的名字叫皮埃塔斯，我们的人民居住在地球中心。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dwɔ:rf] .
" **replied the dwarf .**
" 回复 这 矮人 .

“矮人回答道。”

[ˈʌŋk(ə)l][ˈru:pərt] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈtɪldrən] ['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɑrd] - ['oʊpən] [maʊðz] .
Uncle Rupert smiled as he watched the children staring with wide - open mouths .
叔叔 鲁珀特 微笑 作为 他 观看 这 孩子们 凝视 和 宽的 - 打开 嘴 .
鲁珀特叔叔看着孩子们张大嘴巴盯着他，脸上露出了笑容。

" [wi:; wi][æɪ; jəl][ɔ:l][goʊ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [br'gæn][ðə; ði][ˈwaɪli] ['stɔ:ri] - ['telər] ,
" **We shall all go with you , " began the wily story - teller ,**
" 我们 将 全部 去 和 你 , " 开始 这 狡猾的 故事 - 出纳员 ,
“我们都会跟你一起去，”狡猾的说书人开口说道。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ski:m] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ,
looking out of the corner of his eye to see how his scheme was taking ,
寻找 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 到 看 如何 他的 方案 曾是 采取 ,
他用眼角余光瞥了一眼，想看看他的计划进展如何。

" [ænd; ənd][help] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'geɪn] [jɔr; jər] [pleɪs] [ɪn][jɔr; jər] [oʊn] [lənd] . "
" **and help you to regain your place in your own land . "**
" 和 帮助 你 到 恢复 你的 地方 在 你的 自己的 土地 . " "
“并帮助你重返故土。”

" [aɪ] [ˈkænɑ:t] [goʊ] [bæk] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [em 'i:] ; [-]
" **I cannot go back , because they would kill me ; [64]**
" 我 不能 去 后退 , 因为 他们 会 杀 我 ; [-]
“我不能回去，因为他们会杀了我；[64]

[ænd; ənd] [br'saɪdz] , [ɪf] [aɪ][toʊld][ðəm; ðəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [tə'deɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [læf] [em 'i:]
and besides , if I told them what I have seen today , they would laugh me
和 除了 , 如果 我 讲述 他们 什么 我 有 已见 今天 , 他们 会 笑 我
[tu:; tə][skɔ:rn] . " "
to scorn . "
到 轻蔑 . " "

而且，如果我把今天看到的一切都告诉他们，他们一定会嘲笑我。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɡoʊ][ænd; ənd] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] ！
" We shall go and force them to take you back ！
" 我们 将 去 和 力量 他们 到 拿 你 后退 ！
“我们要去强迫他们把你带回去！”

" [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
" exclaimed Tom .
" 惊呼 汤姆 .
“汤姆惊呼道。”

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][waɪnt][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] .
" But I do not want to go back , " answered the little man .
" 但 我 做 不是 想 到 去 后退 , " 回答 这 小的 男人 .
“但我不想回去,”矮个子男人回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ɡlɔːriəs] ['kʌntri] .
" This is a glorious country .
" 这 是 一个 辉煌 国家 .
这是一个光荣的国家。

[ʼaʊər; ɑːr][sʌn] [dʌz] [nɑːt] [ʃaɪn] [soʊ] ['braɪtli] [æz; əz] [jɔːrz] .
" Our sun does not shine so brightly as yours .
" 我们的 太阳 做 不是 闪耀 所以 明亮地 作为 你的 .
我们的太阳没有你们的那么明亮。

[ɪf] [maɪ] ['piːp(ə)l]['oʊnli] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] ,
" If my people only knew the truth ,
" 如果 我的 人们 仅有的 知道 这 真相 ,
“如果我的人民知道真相就好了，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [æz; əz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ænd; ənd][best] [wʌn] .
" they would never think of their country as the greatest and best one .
" 他们 会 绝不 思考 的 他们的 国家 作为 这 最 和 最好的 一 .
他们绝不会认为自己的国家是最伟大、最好的国家。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɔːr] ['ɡluːmi] [wɜːrld] . "
" It is a poor gloomy world . "
" 它 是 一个 贫穷的 阴沉 世界 . "
这是一个贫穷而阴郁的世界。

" [bʌt; bət] ！ " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [mædʒ] ,
" But ！ " pleaded Madge ,
" 但 ！ " 恳求 玛吉 ,
“可是！”玛吉恳求道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'tɜːrŋ] [waɪð; waɪθ][juː 'es] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [fʊl'fɪld] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" you can return with us when we have fulfilled our mission of
" 你 能 返回 和 我们 什么时候 我们 有 已完成 我们的 使命 的
['pruːvɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] .
" proving what you told the king .
" 证明 什么 你 讲述 这 国王 .
“当我们完成证明你告诉国王的事情的任务后，你就可以和我们一起回去了。”

" ['paɪətɑːs, pjeɪ'tɑːs] [ə'ɡriːd] , [ɑːn] [ðiːz] [tɜːrmz] , [ænd; ənd] ['tɜːrniŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['bekənd]
" Pietas agreed , on these terms , and turning on his heels , beckoned
" 皮埃塔斯 同意 , 在 这些 条款 , 和 转弯 在 他的 高跟鞋 , 招手
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːləʊ] .
" them to follow .
" 他们 到 跟随 .
“皮埃塔斯同意了这些条件，然后转身示意他们跟上。

[ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
All started after him ,
全部 开始 后 他 ,

一切都是从他之后开始的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][hoʊl] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪdʒɪt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] ,
and when they got to the hole that the midget had come out of ,
和 什么时候 他们 得到 到 这 洞 那 这 侏儒 有 来 出去 的 ,
当他们到达侏儒钻出来的那个洞口时,

[hi; hi] [spræŋ] ['laɪtli] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪm'bærŋkmənt] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
he sprang lightly down a small embankment and disappeared through the opening
他 弹簧 轻轻 向下 一个 小的 堤 和 消失 通过 这 开幕
[ɪntu:][ə; eɪ] [keɪv] [bɪ'loʊ] .
into a cave below .
进入 一个 洞穴 以下 .

他轻盈地跳下一个小堤岸，消失在洞口，进入了下面的一个洞穴。

" [kʌm] ! " [sed] [tɑ:m] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn] ['æftər][hɪm; ɪm] , " [let] [ju: 'es] ['hɜ:ri] .
" Come ! " said Tom , jumping in after him , " let us hurry .
" 来 ! " 说 汤姆 , 跳 在 后 他 , " 让 我们 匆忙 .
“来吧！”汤姆说着，跳了进去，“我们快点。”

" [ðeɪ] [ɔ:l] ['fa:lʊd] [wɪ'ðəʊt] [heɪz'teɪ](ə)n] .
" They all followed without hesitation .
" 他们 全部 随后 没有 犹豫 .

他们都毫不犹豫地跟随了。

['ʌŋk(ə)l] ['ru:pərt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][tu:; tə][gʊʊ] [daʊn] .
Uncle Rupert was the last to go down .
叔叔 鲁伯特 曾是 这 最后的 到 去 向下 .

鲁伯特叔叔是最后一个下山的。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [θru:] [ðə; ði] [ʌndər'graʊnd]
When they had gone about a quarter of a mile through the underground
什么时候 他们 有 已消失 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 通过 这 地下
['pæɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

当他们沿着地下通道走了大约四分之一英里后，

[aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [bɔ:st][ðər; ðər] [wei] . [-]
it became so dark that they lost their way . [65]
它 成为 所以 黑暗的 那 他们 丢失的 他们的 方式 . [-]

天色太黑，他们迷路了。[65]

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['paɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s][ɪz] ? " ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['ru:pərt] .
" I wonder where Pietas is ? " shouted Uncle Rupert .
" 我 想知道 在哪里 皮埃塔斯 是 ? " 喊叫 叔叔 鲁伯特 .

“皮埃塔斯在哪里？”鲁伯特叔叔喊道。

" [ðə; ði] ['ræskl] [hæz; həz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ju: 'es] .
" The rascal has deserted us .
" 这 恶棍 有 荒凉的 我们 .

“那个恶棍抛弃了我们。”

[kʌm] , [bɔɪz] , [let] [ju: 'es] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Come , boys , let us call his name .
来 , 男孩们 , 让 我们 称呼 他的 姓名 .

来吧，孩子们，让我们喊出他的名字。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [skri:md] , " ['paɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] ! " [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] ,
" **The children screamed** , " **Pietas** ! " **three or four times** ,
" 这 孩子们 尖叫 , " 皮埃塔斯 ! " 三 或者 四 时代 ,
孩子们尖叫着“Pietas! ”三四次,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlæntərn] .
and then the little fellow appeared with a lantern .
和 然后 这 小的 同伴 出现 和 一个 灯笼 .
然后, 那个小家伙提着灯笼出现了。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ˈdezətɪŋ] [ju: 'es] , ['paɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] ? " [æskt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈru:pərt] .
" **What do you mean by deserting us** , **Pietas** ? " **asked Uncle Rupert** .
" 什么 做 你 意思是 经过 逃兵 我们 , 皮埃塔斯 ? " 问 叔叔 鲁伯特 .
“皮埃塔斯, 你说的抛弃我们是什么意思?”鲁伯特叔叔问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [ˈfɑ:ləʊ] [em 'i:] , " [ænsər] [ðə; ði][dwɔ:rf] ;
" **I was hoping you would not follow me** , " **answered the dwarf** ;
" 我 曾是 希望 你 会 不是 跟随 我 , " 回答 这 矮人 ;
“我希望你不会跟着我,”矮人回答道;

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [get][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈventʃər] .
" **and I was wishing that you would get tired and give up the venture** .
" 和 我 曾是 祝 那 你 会 得到 疲劳的 和 给 向上 这 风险投资 .
“我当时真希望你会感到厌倦, 然后放弃这个计划。”

[aɪ 'ti:] [meɪ] [mi:n] [deθ] [tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] .
It may mean death to us all .
它 可能 意思是 死亡 到 我们 全部 .
这可能意味着我们所有人都会丧命。

" [fɪr] [naʊ] [ʃəʊd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] ,
" **Fear now showed itself in the company** , **and some wanted to turn back** ,
" 害怕 现在 显示 本身 在 这 公司 , 和 一些 通缉 到 转动 后退 ,
“恐惧情绪在公司里显露出来, 有些人想要退出。”

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [ˈbægɪd] [ˈʌŋk(ə)l][ˈru:pərt] [tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd][ˈæftər] [mʌtʃ] [tɔ:k] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
but others begged Uncle Rupert to go on , **and after much talk it was**
但 其他的 乞求 叔叔 鲁伯特 到 去 在 , 和 后 很多 讲话 它 曾是
[dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] .
decided to proceed .
决定 到 继续 .

但其他人恳求鲁伯特叔叔继续下去, 经过一番商议, 最终决定继续进行。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [ˈli:dər] , ['paɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ˈru:pərt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɡaɪdz] ,
Tom was chosen leader , **Pietas** **and Uncle Rupert were the guides** ,
汤姆 曾是 选定 领导者 , 皮埃塔斯 和 叔叔 鲁伯特 是 这 指南 ,
汤姆被选为领队, 皮埃塔斯和鲁伯特叔叔是向导。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [ˈkɑ:ləm] [ðeɪ] [brɪ'ɡæn][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] .
and in double column they began their journey .
和 在 双倍的 柱子 他们 开始 他们的 旅行 .
他们以双列纵队开始了旅程。

[ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [stroʊd] [əˈlɔ:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] [slɪd][frʌm; frəm] [brɪ'ni:θ]
Suddenly as they strode along at a brisk pace , **the earth slid from beneath**
突然 作为 他们 大步走 沿着 在 一个 轻快 步伐 , 这 地球 滑行 从 下面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们正快步向前走着, 突然脚下的泥土滑落了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [fi:t] [fɜ:rst] , [daʊn] , [daʊn] — [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer] .
and they fell feet first , down , down — they did not know where .
和 他们 跌倒 脚 第一的 , 向下 , 向下 — 他们 做过 不是 知道 在哪里 .

他们脚先着地，一路向下，一路向下——他们不知道自己跌落到了哪里。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌ; əv] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] [wen] [ðeɪ] [strʌk]
Filled with terror , they could only think of what might happen when they struck
已填 和 恐怖 , 他们 可以 仅有的 思考 的 什么 可能 发生 什么时候 他们 击
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

他们惊恐万分，满脑子想的都是撞到什么东西会发生什么。

[æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊlt] , [ðeɪ] [ˈlændɪd][ænd; ənd] [went] [ˈsprɔ:lɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
At last , with a great jolt , they landed and went sprawling in all directions .
在 最后的 , 和 一个 伟大的 颠簸 , 他们 登陆 和 去 蔓延 在 全部 方向 .

最后，随着一阵剧烈的震动，他们落地后四散奔逃。

[wen] [ðeɪ] [ˈskræmbld] [tu; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu; tə][bi; bi][əˈlaɪv] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
When they scrambled to their feet they were glad to be alive , and for
什么时候 他们 打乱 到 他们的 脚 他们 是 高兴的 到 是 活 , 和 为了
[ə; eɪ] [-]
a [66]
一个 [-]

当他们挣扎着站起来时，他们庆幸自己还活着，并且[66]

[fju:] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] .
few moments they stood there panting and wondering .
很少 时刻 他们 站立 那里 喘息 和 好奇 .

他们站在那里，气喘吁吁，疑惑不解，片刻之后，他们终于明白了。

" [wel] , [ʌ; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈru:pərt] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [fɔ:l] !
" Well , of all things ! " exclaimed Uncle Rupert , " that was a terrible fall !
" 出色地 , 的 全部 事物 ! " 惊呼 叔叔 鲁珀特 , " 那 曾是 一个 糟糕的 落下 !
" 哎呀，真是没想到！ "鲁珀特叔叔惊呼道，“那真是一次可怕的摔倒！ "

[aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [wi; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ?
I wonder where we are now ?
我 想知道 在哪里 我们 是 现在 ?

我想知道我们现在身处何方？

[tel] [ju: ˈes] , [ˈpaɪətɑ:s, pjeɪˈtɑ:s] .
Tell us , Pietas .
告诉 我们 , 皮埃塔斯 .

告诉我们，皮埃塔斯。

" [ˈpaɪətɑ:s, pjeɪˈtɑ:s] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [θri:] [maɪlz] .
" Pietas said they had fallen three miles .
" 皮埃塔斯 说 他们 有 倒下 三 英里 .

“皮埃塔斯说他们已经坠落了三英里。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌ; əv][ˈgrævəti] [ˈbi:ɪŋ] [nɑ:t][soʊ] [strɔ:ŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðeɪ]
But the force of gravity being not so strong near the center of the earth they
但 这 力量 的 重力 存在 不是 所以 强的 靠近 这 中心 的 这 地球 他们
[dɪd][nɑ:t][fɔ:l] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] .
did not fall as fast as they would have fallen near the surface .
做过 不是 落下 作为 快速地 作为 他们 会 有 倒下 靠近 这 表面 .

但由于地球中心附近的重力并不强，所以它们的下落速度没有在地表附近那么快。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɪŋdəm] , [hi; hi] [sed] ,
They were near his own kingdom , he said ,
他们 是 靠近 他的 自己的 王国 , 他 说 ,

他说，他们离他的王国很近。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['ælɪgeɪtərz]
and a walk of about a hundred yards would bring them to the alligator's
和 一个 走 的 关于 一个 百 码 会 带来 他们 到 这 鳄鱼的
[teɪl] .
tail .
尾巴 :

步行大约一百码就能到达鳄鱼的尾巴。

" [du:][nɑ:t][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [maɪ] [dɪr] ['pi:p(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Do not be afraid of the animal , my dear people , " he said ,
" 做 不是 是 害怕的 的 这 动物 , 我的 亲爱的 人们 , " 他 说 ,
" 亲爱的人们, 不要害怕这种动物,"他说。

" [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['kænɑ:t] [hɑ:rm][ju:; jʊ] .
" for he cannot harm you .
" 为了 他 不能 伤害 你 :

因为他不能伤害你们。

[wi:; wi][jæl; jəl][faɪnd][ðə; ði]['mɑ:nstər] ['laɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .
We shall find the monster lying in the path .
我们 将 寻找 这 怪物 说谎 在 这 小路 :

我们将发现那只怪物躺在路上。

[wi:; wi][jæl; jəl] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [jɑ:dz] ,
We shall walk on the beast for a number of yards ,
我们 将 走 在 这 兽 为了 一个 数字 的 码 ,

我们将骑着这头野兽走上一段距离,

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kænɑ:t] [hɑ:rm][ju: 'es][nɔ:r] [jeɪk] [ju: 'es] [ɔ:f] .
but he cannot harm us nor shake us off .
但 他 不能 伤害 我们 也不 摇 我们 离开 :

但他既不能伤害我们, 也不能摆脱我们。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði] [hed] ,
There will be a little danger when we get to the head ,
那里 将要 是 一个 小的 危险 什么时候 我们 得到 到 这 头 ,
到达头部时会有些危险。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][dʒʌmp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][noʊz] [wɪ'ðəʊt] ['fɔ:lɪŋ] , [noʊ][hɑ:rm][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə]
but if we jump from his nose without falling , no harm can come to
但 如果 我们 跳 从 他的 鼻子 没有 坠落 , 不 伤害 能 来 到

[ju: 'es] .
us :
我们 :

但是, 如果我们从他的鼻子上跳下来而不摔下来, 就不会受到伤害。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃər] [ɪz]['mɔ:rtju:əs] ,
The name of the creature is Mortuus ,
这 姓名 的 这 生物 是 死亡 ,

这种生物的名字叫莫图斯。

[ænd; ænd][hi:; hi][ɪz] ['deɪndʒərəs] ['oʊnli][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [traɪ][tu:; tə] [li:v] ['aʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] .
and he is dangerous only to those who try to leave our kingdom .
和 他 是 危险的 仅有的 到 那些 WHO 尝试 到 离开 我们的 王国 :

他只对那些试图离开我们王国的人构成危险。

[fju:] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['dedli] [baɪt] [wen] ['du:ɪŋ] [ðæt] .
Few have escaped his deadly bite when doing that .
很少 有 逃脱 他的 致命 咬 什么时候 正在做 那 :

这样做的人中, 很少有人能逃脱他致命的咬伤。

[bʌt; bət][let][ju: 'es][mu:v][ɑ:n][æt; ət][wʌns] .

But let us move on at once .
但 让 我们 移动 在 在 一次 .

但我们还是马上继续吧。

" [ðə; ði][tʃɪldrən][dɪd][nɑ:t]['hezɪteɪt][tu:; tə]['fa:ləʊ][, [fɔ:r; fər]['ʌŋk(ə)l]['ru:pərt][geɪv][ðəm; ðəm]['kɑ:nfɪdəns]
" **The children did not hesitate to follow , for Uncle Rupert gave them confidence**
" 这 孩子们 做过 不是 犹豫 到 跟随 , 为了 叔叔 鲁伯特 给予 他们 信心
.
.
.

孩子们毫不犹豫地跟着他，因为鲁伯特叔叔给了他们信心。

[wen][ðeɪ][keɪm][tu:; tə][ðə; ði][greɪt][teɪl][, [ðeɪ][stept]['laɪtli][ə'pɑ:n][aɪ'ti:][[-]
When they came to the great tail , they stepped lightly upon it [67]
什么时候 他们 来了 到 这 伟大的 尾巴 , 他们 步 轻轻 之上 它 [-]

当他们来到大尾巴那里时，他们轻轻地踩了上去[67]

[ænd; ənd][wɔ:kt][ə'ɒ:n][, [æz; əz][ðeɪ][maɪt][hæv; həv][wɔ:kt][ɑ:n][bɔ:rd][æn; ən]['ouʃ(ə)n]['laɪnər] .
and walked along , as they might have walked on board an ocean liner .
和 步行 沿着 , 作为 他们 可能 有 步行 在 木板 一个 海洋 衬垫 .

他们沿着这条路走着，就像在远洋客轮上行走一样。

" [hɪst]！" [ɪk'skleɪmd]['paɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] ,
" **Hist ! " exclaimed Pietas** ,
" 历史 ！ " 惊呼 皮埃塔斯 ,
“希斯！”皮埃塔斯惊呼道。

" [let][ju: 'es][ɔ:l]['gæðər][tə'geðər][ænd; ənd][get]['redi][tu:; tə][rʌn][ænd; ənd][dʒʌmp][ɔ:f][ðə; ði][end][ʌv; əv]
" **let us all gather together and get ready to run and jump off the end of**
" 让 我们 全部 收集 一起 和 得到 准备好 到 跑步 和 跳 离开 这 结尾 的
[hɪz; ɪz][snaʊt] .
his snout .
他的 鼻子 .

“让我们聚集在一起，准备从他的鼻子末端跑过去跳下去。”

[ðɪs][ɪz][ðə; ði][br'gɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʒ:rθ]['kɪŋdəm] .
This is the beginning of the Middle Earth Kingdom .
这 是 这 开始 的 这 中间 地球 王国 .
这是中土王国的开端。

" ['ʌŋk(ə)l]['ru:pərt][tʊk]['lɪt(ə)l][bi:] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest]['fa:ləʊd][ðə; ði][dwa:rf] ,
" **Uncle Rupert took little Bee in his arms , and the rest followed the dwarf ,**
" 叔叔 鲁伯特 采取 小的 蜜蜂 在 他的 武器 , 和 这 休息 随后 这 矮人 ,
“鲁伯特叔叔抱起小比伊，其他人也跟着这个矮人走了。”

[wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['ru:pərt][ɪn][ðə; ði][rɪr] .
with Uncle Rupert in the rear .
和 叔叔 鲁伯特 在 这 后部 .
鲁伯特叔叔在后排。

[ðeɪ][wɔ:kt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['dɪfɪkəlti][ə'pɑ:n][ðə; ði][greɪt][hed][ʌv; əv][ðə; ði]['æɪlɪgeɪtər] ,
They walked with some difficulty upon the great head of the alligator ,
他们 步行 和 一些 困难 之上 这 伟大的 头 的 这 鳄鱼 ,
他们艰难地走在鳄鱼巨大的头部上。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kept]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd]['ʃʌtɪŋ][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] .
for he kept opening and shutting his jaws .
为了 他 保留 开幕 和 关闭 他的 下颚 .
因为他不停地张合嘴巴。

[wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ʌp'hɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
When he opened his mouth , they seemed to be going uphill , and when he
什么时候 他 打开 他的 嘴 , 他们 似乎 到 是 去 上坡 , 和 什么时候 他
[ʌt] [aɪ 'tiː] ,
shut it ,
关闭 它 ,

他张开嘴时, 它们似乎在向上移动; 他闭上嘴时,

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['slaɪdɪŋ] [daʊn'hɪl] .
they felt as if they were sliding downhill .
他们 毛毡 作为 如果 他们 是 滑动 下坡 .

他们感觉自己好像在滑下山坡。

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [ɪn'dʒɔɪ] [aɪ 'tiː] !
How the boys did enjoy it !
如何 这 男孩们 做过 享受 它 !

孩子们玩得可开心了!

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɜːlz] [faʊnd] [ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [rʌf] .
But the girls found the road a little rough .
但 这 女孩们 成立 这 路 一个 小的 粗糙的 .

但女孩们觉得这条路有点崎岖。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɔːf] ,
When they came to jump off ,
什么时候 他们 来了 到 跳 离开 ,

当他们准备跳下去的时候,

['ʌŋk(ə)l] ['ruːpərt] [ʃʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [waɪl] [ðə; ði] [dʒɔːz] [wɜːr; wər] [ʌt] ;
Uncle Rupert showed them how to do so while the jaws were shut ;
叔叔 鲁珀特 显示 他们 如何 到 做 所以 尽管 这 下颚 是 关闭 ;

鲁珀特叔叔在下巴闭合的情况下向他们演示了如何做到这一点;

[ðen] [ðə; ði] [fɔːl] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [fiːt] , [ˌwer'æz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [maʊθ] ['oʊpən] ,
then the fall was only seven or eight feet , whereas , with the mouth open ,
然后 这 落下 曾是 仅有的 七 或者 八 脚 , 然而 , 和 这 嘴 打开 ,

那么, 它摔落的高度只有七八英尺; 而当嘴巴张开时,

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .
it would have been at least a hundred feet .
它 会 有 到过 在 至少 一个 百 脚 .

至少有100英尺远。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['lændɪd] ['seɪfli] , [ðə; ði] ['mɔːnstər] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [rɔːr] [laɪk] ['fɪfti]
As soon as they had all landed safely , the monster began to roar like fifty
作为 很快 作为 他们 有 全部 登陆 安全 , 这 怪物 开始 到 吼 喜欢 五十
['bɒlz] .
bulls .
公牛 .

他们全部安全着陆后, 那怪物就开始像五十头公牛一样咆哮起来。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .
He must have been disappointed at losing his supper .
他 必须 有 到过 失望的 在 输 他的 晚餐 .

他肯定因为没吃到晚饭而感到失望。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn] ['mɔːrtjuːəs] [ænd; ənd] [ræn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [held] ,
But the children turned their backs on Mortuus and ran about a level held ,
但 这 孩子们 转向 他们的 背部 在 死亡 和 跑 关于 一个 等级 握住 ,
[ˈgæðərɪŋ] [blæk] ['roʊzɪz] [-]
gathering black roses [68]
采集 黑色的 玫瑰 [-]

但孩子们背对着莫图斯, 在平地上奔跑, 采摘黑玫瑰[68]

[ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [streɪndʒ] ['si:nəri] [ðæt] [leɪ] [brɪ'ɔ:r] [ðem; ðəm] .
and gazing upon the strange scenery that lay before them .
和 凝视 之上 这 奇怪的 风景 那 躺 前 他们 :

他们凝视着眼前奇异的景色。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [sʌtʃ] [prɪ'kju:liər] ['flaʊərz] .
They had never seen such peculiar flowers .
他们 有 绝不 已见 这样的 奇特 花朵 :

他们从未见过如此奇特的花朵。

[ɔ:l] ['næt(ə)rəl] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][ʌ; əv][ə; eɪ]['sɑ:mbər][hju:] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] ['sʌnlaɪt]
All natural things were of a somber hue because there was so little sunlight
全部 自然的 事物 是 的 一个 忧郁 色调 因为 那里 曾是 所以 小的 阳光
:
:
:

由于阳光稀少，自然界的一切事物都呈现出暗淡的色调。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [saɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ɔ:f][ðer; ðər]
But the girls were pleased with the new sights and the boys took off their shoes and waded in the brooks ,
但 这 女孩们 是 高兴 和 这 新的 景点 和 这 男孩们 采取 离开 他们的 鞋 和 涉水 在 这 布鲁克斯 ,

但女孩们对眼前的新景象感到高兴，男孩们则脱掉鞋子，在小溪里嬉戏。

[tʃeɪsɪŋ] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .
chasing little fish .
追逐 小的 鱼 :

追逐小鱼。

[tu:; tə]['ʌŋk(ə)l]['ru:pərt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [nɑ:t] [brɪ'li:v] [wʌt]
To Uncle Rupert it was no wonder that the people would not believe what Pietas said about the better land ,
到 叔叔 鲁珀特 它 曾是 不 想知道 那 这 人们 会 不是 相信 什么 皮埃塔斯 说 关于 这 更好的 土地 ,

鲁珀特叔叔觉得，人们不相信皮埃塔斯所说的关于更美好土地的话，一点也不奇怪。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]['mɑ:nstər] ['ælɪgeɪtər][ɪn][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði]
seeing that they had to face the monster alligator in their journey to the United States .
看到 那 他们 有 到 脸 这 怪物 鳄鱼 在 他们的 旅行 到 这 团结的 各州 :

因为他们在前往美国的途中不得不面对那条巨大的鳄鱼。

" ['paiətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['ru:pərt] , " [aɪ][du:][nɑ:t] [brɪ'li:v] [wi:; wi][jæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
" **Pietas** , " **said Uncle Rupert** , " **I do not believe we shall be able to**
" 皮埃塔斯 , " 说 叔叔 鲁珀特 , " 我 做 不是 相信 我们 将 是 有能力的 到
[kən'vɪns] [jɔr; jər] ['pi:p(ə)l] ,
convince your people ,
说服 你的 人们 ,

“皮埃塔斯,”鲁珀特叔叔说,“我不认为我们能够说服你们的人民。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊnli] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['kʌntri] [ɪz][soʊ]['hɔ:rəb(ə)l] .
for the only entrance to the upper country is so horrible .
为了 这 仅有的 入口 到 这 上 国家 是 所以 可怕 :

通往高地的唯一入口实在太可怕了。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [kɪl] [ɔːr][disˈeɪb(ə)][ðə; ði][ˈmɑːnstər] ,
If we could only kill or disable the monster ,
如果 我们 可以 仅有的 杀 或者 禁用 这 怪物 ,
如果我们能杀死或制服这个怪物就好了。

[wiː; wi] [maɪt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [jʊr; jər][ˈpiːp(ə)] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . "
we might succeed in bringing your people out of this place ."
我们 可能 成功 在 带来 你的 人们 出去 的 这 地方 . "
我们或许能成功地把你们的人带出这里。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][dwɔːrf] ,
" Yes , " replied the dwarf ,
" 是的 , " 回复 这 矮人 ,
“是的,”矮人回答道。

" [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [noʊ][wʌn][hæz; həz][ˈevər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkʌntri] .
" and besides no one has ever come back to tell about the other country .
" 和 除了 不 一 有 曾经 来 后退 到 告诉 关于 这 其他 国家 .
“而且,从来没有人回来讲述过另一个国家的情况。”

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] , [θruː] [jʊr; jər][help] ,
I am the first to return from there , and I hope , through your help ,
我 是 这 第一的 到 返回 从 那里 , 和 我 希望 , 通过 你的 帮助 ,
我是第一个从那里回来的人,我希望,在你们的帮助下,

[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][ˈpiːp(ə)] [bɪˈliːv] [maɪ][rɪˈpɔːrt] .
to be able to make my people believe my report .
到 是 有能力的 到 制作 我的 人们 相信 我的 报告 .
为了让我的人们相信我的报告。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɑːnstər] , [aɪ][eɪˈem][noʊ][bːŋgər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
As for the monster , I am no longer afraid of him .
作为 为了 这 怪物 , 我 是 不 更长 害怕的 的 他 .
至于那个怪物,我已经不再害怕他了。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [help][emˈiː] ,
If you and the boys will help me ,
如果 你 和 这 男孩们 将要 帮助 我 ,
如果你和孩子们愿意帮我,

[pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][hɑːrm]
perhaps we can put out his eyes so that he will not be able to harm
也许 我们 能 放 出去 他的 眼睛 所以 那 他 将要 不是 是 有能力的 到 伤害
[ˈpiːp(ə)] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [-]
people that come to [69]
人们 那 来 到 [-]
或许我们可以挖出他的眼睛,这样他就不能伤害来到[69]的人了。

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ˈʌpwərd] .
him on their journey upward .
他 在 他们的 旅行 向上 .
在他的带领下,他们踏上了向上攀登的旅程。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [step][ˈɑːntə][hɪz; ɪz][noʊz] [wen] [hiː; hi] [ʃʌts] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Then , too , they can easily step onto his nose when he shuts his mouth ,
然后 , 也 , 他们 能 容易地 步 到 他的 鼻子 什么时候 他 关闭 他的 嘴 ,
而且,当他闭上嘴时,他们很容易就能踩到他的鼻子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['əʊpənz][aɪ 'tiː] [ə'gen] [hiː; hi] [wɪl] [lɪft][ðəm; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔːk]
and when he opens it again he will lift them so that they can walk
和 什么时候 他 打开 它 再次 他 将要 举起 他们 所以 那 他们 能 走
[ə'bːŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['kɑːrkəs] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
along his huge carcass and go on their way .
沿着 他的 巨大的 尸体 和 去 在 他们的 方式 :
当他再次打开它时，他会把它们举起来，让它们沿着他巨大的尸体行走，继续它们的道路。

" [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪd] ['kɑːnfərəns] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] [aʊt][ə; eɪ][plæn] .
" In a hurried conference , the boys worked out a plan .
" 在 一个 慌忙 会议 , 这 男孩们 工作 出去 一个 计划 :
“男孩们匆忙商议，制定了一个计划。”

[waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [left] ['pleɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [led][baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['ruːpərt] ,
While the girls were left playing in the meadow , the boys , led by Uncle Rupert ,
尽管 这 女孩们 是 左边 玩耍 在 这 草地 , 这 男孩们 , 引领 经过 叔叔 鲁伯特 ,
女孩们留在草地上玩耍，男孩们则在鲁珀特叔叔的带领下，

['kɔːʃəslɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [bruːt] .
cautiously approached the brute .
谨慎地 接近 这 蛮力 :
小心翼翼地靠近了那头野兽。

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [sʌkt] [ɪntuː][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] ,
They found it hard to keep from being sucked into the gaping mouth ,
他们 成立 它 难的 到 保持 从 存在 真烂 进入 这 张开的 嘴 ,
他们发现自己很难不被吸入那张大嘴里。

[bʌt; bət][baɪ] ['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ðæt] ['deɪndʒər] , [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['ruːpərt]
but by holding fast to one another they avoided that danger , while Uncle Rupert
但 经过 保持 快速地 到 一 其他 他们 避免 那 危险 , 尽管 叔叔 鲁伯特
['lɪftɪd] ['paɪətɑːs, pjeɪ'tɑːs] ,
lifted Pietas ,
抬起 皮埃塔斯 ,
但他们紧紧相依，避免了那种危险，而鲁珀特叔叔则举起了皮埃塔斯。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['taɪni] ['feləʊ] ['ɑːntə][ðə; ði] [snaʊt] .
armed with his little sword , and threw the tiny fellow onto the snout .
武装 和 他的 小的 剑 , 和 扔 这 微小的 同伴 到 这 鼻子 :
他手持小剑，把小家伙扔到了鼻子上。

[æz; əz][ðə; ði] [biːst] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [hæd; həd] [kʌm] ,
As the beast opened his mouth , thinking that his dinner had come ,
作为 这 兽 打开 他的 嘴 , 思维 那 他的 晚餐 有 来 ,
那野兽张开嘴，以为晚餐来了，

['paɪətɑːs, pjeɪ'tɑːs][slɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
Pietas slid down his back out of danger .
皮埃塔斯 滑行 向下 他的 后退 出去 的 危险 :
皮埃塔斯顺着他的背滑了下来，脱离了危险。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][æz; əz][hiː; hi]
The children kept at a safe distance and watched the little man as he
这 孩子们 保留 在 一个 安全的 距离 和 观看 这 小的 男人 作为 他
[krept] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [left] [aɪ] .
crept toward the creature's left eye .
悄悄地爬 朝向 这 生物的 左边 眼睛 :
孩子们保持着安全距离，看着小个子男人慢慢地向怪物的左眼靠近。

[wen] [nɪr] [ɪˈnʌf] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [θrʌst] [wɪtʃ] [pʊt] [ðæt] [aɪ]
When near enough , with his sword he made a quick thrust which put that eye
什么时候 靠近 足够的 , 和 他的 剑 他 制成 一个 快的 推力 哪个 放 那 眼睛
[kwɔt] [aʊt] .
quite out .
相当 出去 .

他靠近后，用剑迅速刺了一刀，那只眼睛就被刺瞎了。

[ðə; ðɪ] [ˈælɪɡeɪtər] [rɔːrd] [ɪn] [peɪn] ,
The alligator roared in pain ,
这 鳄鱼 咆哮 在 疼痛 ,
鳄鱼痛苦地咆哮着，

[ænd; ænd] [θruː] [ˈoʊpən][hɪz; ɪz][dʒɔːz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz][tuː; tə] [pɪtʃ] [ˈpaɪətɑːs, pjeɪˈtɑːs][ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
and threw open his jaws with such force as to pitch Pietas into the
和 扔 打开 他的 下颚 和 这样的 力量 作为 到 沥青 皮埃塔斯 进入 这
[er] ,
air ,
空气 ,

他猛地张开大嘴，力道之大，竟将皮埃塔斯抛向空中。

[wens] [hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [bɔɪz] .
whence he fell at the feet of the astonished party of boys .
何处 他 跌倒 在 这 脚 的 这 惊讶 派对 的 男孩们 .
于是他跌倒在了惊愕不已的一群男孩脚下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《笑熊》及其他故事(The laughing bear, and other stories)

第3/5页

[ðə; ði] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['bædli] [hɜ:rt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [nɪr'baɪ]
The fellow was badly hurt , and they had to carry him to a nearby
这 同伴 曾是 糟糕 伤害 , 和 他们 有 到 携带 他 到 一个 附近
[brʊk] ,
brook ,
溪 ,

那人伤得很重，他们不得不把他抬到附近的小溪边。

[wer] [ðeɪ] [beɪðd] [hɪz; ɪz] ['bru:zɪz] .
where they bathed his bruises .
在哪里 他们 洗澡 他的 瘀伤 .

他们在那里清洗了他的伤痕。

[hi:; hi] [su:n] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [-]
He soon recovered and [70]
他 很快 恢复 和 [-]

他很快康复了[70]

[brɪ'keɪm] [laɪt] - ['hɑ:tɪd] [ə'gen] ,
became light - hearted again ,
成为 光 - 心地 再次 ,

又变得轻松愉快起来，

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɔ:ri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [pʊt] [aʊt] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['æliˌgeɪtərz] [aɪz] .
although he was sorry that he had not put out both of the alligator's eyes .
虽然 他 曾是 对不起 那 他 有 不是 放 出去 两个都 的 这 鳄鱼的 眼睛 .

虽然他很遗憾没有挖出鳄鱼的双眼。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['ru:pərt] , " [ɪf] [wi:; wi] [ə'prəʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][blaɪnd][saɪd] ,
" **But** , " **said Uncle Rupert** , " **if we approach him on his blind side** ,
" 但 , " 说 叔叔 鲁珀特 , " 如果 我们 方法 他 在 他的 瞎的 边 ,
"但是,"鲁珀特叔叔说,“如果我们从他的盲区接近他,

[wi:; wi] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['deɪndʒər] .
we may still be able to escape the danger .
我们 可能 仍然 是 有能力的 到 逃脱 这 危险 .

我们或许还能逃脱危险。

" [ðə; ði] ['rɔ:ɾɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:nstər] [brɔ:t] [ðə; ði]['gɜ:lz][tu:; tə][ðə; ði] [plɛs] ,
" **The roaring of the monster brought the girls to the place** ,
" 这 咆哮 的 这 怪物 带来 这 女孩们 到 这 地方 ,
“怪物的咆哮声把女孩们引到了这里，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ][wɜ:r; wər][ɔ:l] [seɪf] ,
and when they found that the party were all safe ,
和 什么时候 他们 成立 那 这 派对 是 全部安全的 ,
当他们发现所有人都安全无恙时，

[ðeɪ] [æskt] ['paɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s][tu:; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
they asked Pietas to take them to see his people .
他们 问 皮埃塔斯 到 拿 他们 到 看 他的 人们 .

他们请求皮埃塔斯带他们去见他的人民。

['ʌŋk(ə)l] ['ru:pərt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] ,
Uncle Rupert and the boys joined in the request ,
叔叔 鲁珀特 和 这 男孩们 加入 在 这 要求 ,

鲁珀特叔叔和孩子们也加入了请求的行列。

[ænd; ənd][soʊ][ˈpaɪətɑːs, pjeɪˈtɑːs][led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈfɑːləʊd] .
and so Pietas led the way and they all followed .
和 所以 皮埃塔斯 引领 这 方式 和 他们 全部 随后 :

于是皮埃塔斯带头，其他人都跟随他。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [roʊd] [ðæt] [led] [θruː] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkʌntri] .
They came to a good road that led through a beautiful country .
他们 来了 到 一个 好的 路 那 引领 通过 一个 美丽的 国家 :

他们来到一条通往美丽国度的良好道路。

[ðɪs] [ˈhaɪwei] [krɔːst] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈrɪvər] .
This highway crossed a very large river .
这 公路 交叉 一个 非常 大的 河 :

这条公路跨越了一条非常大的河流。

[ˈʌŋk(ə)l][ˈruːpərt] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Uncle Rupert explained to the children that this was the source of one of the
叔叔 鲁伯特 解释 到 这 孩子们 那 这 曾是 这 来源 的 一 的 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
greatest rivers of America .
最 河流 的 美国 :

鲁伯特叔叔向孩子们解释说，这里是美国最伟大的河流之一的源头。

[ðeɪ] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] .
They passed over the bridge and approached a little village .
他们 通过了 超过 这 桥 和 接近 一个 小的 村庄 :

他们过了桥，来到一个小村庄前。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪɡmiːz] , [nɑːt] [bɪɡə(r)]
As they walked through the streets of the town the little pygmies , not bigger
作为 他们 步行 通过 这 街道 的 这 镇 这 小的 俾格米人 , 不是 大
[ðæn; ðən][ˈberbiːz] ,
than babies ,
比 婴儿 ,

他们走在镇上的街道上，这些小矮人，个头比婴儿还小，

[kraɪd][ˈæftər][ðəm; ðəm] : " [ðer; ðər][ɡoʊ][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] !
cried after them : " There go the giants !
哭 后 他们 : " 那里 去 这 巨人 !

他冲着他们喊道：“巨人走了！ ”

" [ðer; ðər][,destɪˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪti] ,
" Their destination was the Royal City ,
" 他们的 目的地 曾是 这 皇家 城市 ,

他们的目的地是皇家城市，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɡɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
which they could see as soon as they got out of the village .
哪个 他们 可以 看 作为 很快 作为 他们 得到 出去 的 这 村庄 :

他们一出村子就看到了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [saɪt] .
It was a beautiful sight .
它 曾是 一个 美丽的 视线 :

景色真美。

[ðer; ðər] [ˈnesəld] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [pɪˈkjuːliər] [dʌl] [ˈætməsfɪr] ,
There nestled the city in the peculiar dull atmosphere ,
那里 依偎 这 城市 在 这 奇特 乏味的 气氛 ,

这座城市笼罩在一种奇特的沉闷氛围中。

[ɪts] [spaɪəz] [ænd; ənd] [tɔ:l] [ˈbɪldɪŋz] [ˈjaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pʃɔr] [ɡoʊld] .
its spires and tall buildings shining with pure gold .

它是 尖塔 和 高的 建筑物 灼灼 和 纯的 金子 .
它的尖顶和高楼闪耀着纯金的光芒。

[bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] [-]
Before they reached the city , they were seen [71]

前 他们 达到 这 城市 , 他们 是 已见 [-]
在他们到达城市之前, 他们被人看到[71]

[baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [men] .
by some of the king's men .

经过 一些 的 这 国王的 男人 .
被国王的一些手下所为。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [wel] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [heitɪd] ['paɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] .
They had thought that the country was well rid of the hated Pietas .

他们 有 想法 那 这 国家 曾是 出色地摆脱 的 这 憎恨 皮埃塔斯 .
他们原以为这个国家已经彻底摆脱了令人憎恶的皮埃塔斯教团。

[ɡreɪt] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'ɡʌst] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd][ɪn]
Great were their surprise and disgust when they saw him back and in

伟大的 是 他们的 惊喜 和 厌恶 什么时候 他们 锯 他 后退 和 在
['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['dʒaɪənts] .

company with giants .
公司 和 巨人 .

当他们看到他回来, 并且与巨人在一起时, 他们感到无比惊讶和厌恶。

[hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tʜ:rn] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [pru:v] [tu:; tə]
He had told them that he would return some day and prove to

他 有 讲述 他们 那 他 会 返回 一些 天 和 证明 到
[ðem; ðəm][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] [sed] .

them the truth of all he had said .
他们 这 真相 的 全部 他 有 说 .

他曾告诉他们, 他总有一天会回来, 向他们证明他所说的一切都是真的。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə][du:] ?
Here he was , and what were they to do ?

这里 他 曾是 , 和 什么 是 他们 到 做 ?
他来了, 他们该怎么办?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈheɪstɪli] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [waɪz] [men] [tə'geðər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wɪð; wɪθ]
The king hastily called his wise men together , and had a few words with

这 国王 草草 称为 他的 明智的 男人 一起 , 和 有 一个 很少 字 和
[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

国王急忙召集智者, 与他们交谈了几句。

[ðeɪ] [dɪ'tʜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæptʃər] ['paɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
They determined to capture Pietas if possible , and to destroy the

他们 决定 到 捕获 皮埃塔斯 如果 可能的 , 和 到 破坏 这
['dʒaɪənts] .

giants .
巨人 .

他们决心尽可能抓住皮埃塔斯, 并消灭巨人。

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [əˈrest] .
nothing to deserve arrest .
没有什么 到 应得 逮捕 .

没有构成逮捕的理由。

[wiː; wi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈhɪðər] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [kənˈfɜːrm][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][təʊld]
We brought him hither so that we might confirm the things that he has told
我们 带来 他 这里 所以 那 我们 可能 确认 这 事物 那 他 有 讲述
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我们把他带到这里，是为了验证他告诉你们的事情。

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [dɪˈstɜːrbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈkɑːnjəns] .
He is no disturber of the public conscience .
他 是 不 扰乱者 的 这 民众 良心 .

他并非扰乱公众良知之人。

" [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][brɪˈɡæɪn][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
" But without paying any attention , the soldiers began to march off with their
" 但 没有 付费 任何 注意力 , 这 士兵 开始 到 行进 离开 和 他们的
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

“但是士兵们却毫不在意，带着俘虏走了。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [ment] [deθ] [tuː; tə] [pɔːr] [ˈpaɪətɑːs, pjeɪˈtɑːs] .
The children knew that this meant death to poor Pietas .
这 孩子们 知道 那 这 意思是 死亡 到 贫穷的 皮埃塔斯 .

孩子们知道，这意味着可怜的皮埃塔斯将面临死亡。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈruːpərt] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [əˈbəʊt]
Uncle Rupert looked at his companions to see what they wanted to do about
叔叔 鲁珀特 看起来 在 他的 同伴 到 看 什么 他们 通缉 到 做 关于
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

鲁珀特叔叔看了看他的同伴们，想看看他们打算怎么做。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [fɔːr; fər][tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
He had not long to wait , for Tom , who was as big as four of the
他 有 不是 长的 到 等待 , 为了 汤姆 , who 曾是 作为 大的 作为 四 的 这
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

他没等多久，汤姆就来了，汤姆的个头和四个士兵一样大。

[snætʃt] [ˈpaɪətɑːs, pjeɪˈtɑːs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡɑːrd] [ænd; ənd] [ʌvd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈoʊvər] .
snatched Pietas from the guard and shoved the captain over .
抢夺 皮埃塔斯 从 这 警卫 和 推搡 这 队长 超过 .

他从卫兵手中抢过皮埃塔斯，把队长推倒在地。

[ðerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ɡɑːrd] [fled] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈskræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ræn][ˈæftər]
Thereupon the guard fled , and the captain , scrambling to his feet , ran after
于是 这 警卫 逃亡 , 和 这 队长 , 争抢 到 他的 脚 , 跑 后
[hɪz; ɪz] [men] .
his men .
他的 男人 .

于是卫兵逃走了，队长慌忙站起身，追着他的部下跑去。

" [aɪ] [bi:t] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌnt] [maɪ'self] ! " ['boʊstɪd] [tɑ:m][æz; əz][hi; hi] [roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [sli:vz] .
" **I'll beat the whole bunch myself ! " boasted Tom as he rolled up his sleeves .**
" 患病的 打 这 所有的 束 我 ！ " 吹嘘 汤姆 作为 他 滚动 向上 他的 袖子 .
“我一个人就能打败他们所有人！”汤姆一边卷起袖子一边吹嘘道。

[ˈpaɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] ['bɛgd] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [tu; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm][tu; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
Pietas begged the Americans to return and leave him to his fate ,
皮埃塔斯 乞求 这 美国人 到 返回 和 离开 他 到 他的 命运 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] .
but they would not .
但 他们 会 不是 .

皮埃塔斯恳求美国人离开，让他自生自灭，但他们不肯。

[ðen] [ðə; ði] ['pɪgmɪ] [ˈɑ:rmi] [prɪ'perd] [tu; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bænd][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ]
Then the pygmy army prepared to charge the little band and take him if they
然后 这 侏儒 军队 准备 到 收费 这 小的 乐队 和 拿 他 如果 他们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

然后，矮人军队准备向这支小队伍发起冲锋，如果可能的话，就要抓住他。

" [pli:z] , " [sed] ['paɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] , " [let][em 'i:] [mi:t] [maɪ][ˈpi:p(ə)] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] .
" **Please , " said Pietas , " let me meet my people in my own way .**
" 请 , " 说 皮埃塔斯 , " 让 我 见面 我的 人们 在 我的 自己的 方式 .

“请让我用自己的方式与我的人民见面吧。”皮埃塔斯说道。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][tu; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ju; jʊ] [hɪr] . " **I feel that I am to blame for bringing you here . "**
我 感觉 那 我 是 到 责备 为了 带来 你 这里 . "

我觉得是我把你带到这里来的。

" [noʊ] , [ju; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] !
" **No , you are not !**
" 不 , 你 是 不是 !

“不，你不是！”

" [kraɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][wʌn] [breθ] .
" **cried all the children with one breath .**
" 哭 全部 这 孩子们 和 一 气息 .

“孩子们异口同声地喊道。”

" [ɪn'di:d] [nɑ:t] , " ['ædɪd] [ˈʌŋk(ə)] ['ru:pərt] .
" **Indeed not , " added Uncle Rupert .**
" 的确 不是 , " 额外 叔叔 鲁珀特 .

“的确不是，”鲁珀特叔叔补充道。

[ˈpaɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] [smaɪld] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [fled] [tu; tə][ðə; ði] [-]
Pietas smiled and then turned and fled to the [73]
皮埃塔斯 微笑 和 然后 转向 和 逃亡 到 这 [-]

皮埃塔斯笑了笑，然后转身逃往[73]

[ɑ:rmɪd] [men] .
armed men .
武装 男人 .

武装人员。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][tɑ:m][ænd; ənd] [ˈʌðər] [kɔ:l][hɪm; ɪm] [bæk] .
In vain did Tom and others call him back .
在 徒劳 做过 汤姆 和 其他的 称呼 他 后退 .

汤姆和其他人徒劳地叫他回来。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti] [wɑ:tʃt] [æz; əz][hi; hi][ˈkwaɪətli] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ɒ:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] .
The party watched as he quietly gave himself up to the law of his people .
这 派对 观看 作为 他 悄悄 给予 他自己 向上 到 这 法律 的 他的 人们 .

众人看着他默默地服从了自己民族的法律。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [wi:ld] [ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkæptɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The soldiers wheeled and marched with their captive to the palace of the
这 士兵 带轮子的 和 行军 和 他们的 俘虏 到 这 宫殿 的 这
[kɪŋ] .
king .
国王 .

士兵们押着俘虏，转身向国王的宫殿进发。

[ə; eɪ][mɑ:b] [ˈkwɪkli] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ænd; ənd][brɪˈgæən][tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [ðem; ðəm] .
A mob quickly gathered around the Americans and began to threaten them .
一个 暴民 迅速地 聚集 大约 这 美国人 和 开始 到 威胁 他们 .

一群暴徒迅速聚集在美国人周围，开始威胁他们。

" [brɪˈwer] , [gʊd] [ˈpi:p(ə)] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈru:pərt] .
" Beware , good people ! " shouted Uncle Rupert .
" 提防 , 好的 人们 ! " 喊叫 叔叔 鲁伯特 .

“好人们，小心！”鲁伯特叔叔喊道。

" [teɪk] [ker] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][hɜ:rt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [her] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈtʃɪldrən] !
" Take care that you do not hurt a single hair of one of these children !
" 拿 关心 那 你 做 不是 伤害 一个 单身的 头发 的 一 的 这些 孩子们 !

“务必小心，不要伤到这些孩子一根头发！”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][hɑ:rm][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [tru:θ] .
We are not come to harm you , but to tell you a great truth .
我们 是 不是 来 到 伤害 你 , 但 到 告诉 你 一个 伟大的 真相 .

我们并非来伤害你们，而是来告诉你们一个伟大的真理。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈkʌntri] [dʒʌst] [əˈbʌv] [jɔr; jər] [ˈhedz] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ˈfaɪnz] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd]
There is a fine country just above your heads where the sun shines all day and
那里 是 一个 美好的 国家 只是 多于 你的 头部 在哪里 这 太阳 闪耀 全部 天 和
[ðə; ði][stɑ:rz] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ;
the stars come out in the evening ;
这 明星 来 出去 在 这 晚上 ;

在你头顶上方，有一个美丽的国度，那里阳光整日普照，繁星在夜晚闪耀；

[ə; eɪ][lænd] [fʊl] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd][bɜ:rdz][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [brʊks] .
a land full of trees and birds and flowers and brooks .
一个 土地 满的 的 树木 和 鸟类 和 花朵 和 布鲁克斯 .

一片充满树木、鸟类、鲜花和溪流的土地。

[ðə; ði] [er] [ɪz][nɑ:t] [ˈstʌfi] [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [hɪr] , [nɔ:r][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ˈglu:mi] [laɪk] [ðɪs] .
The air is not stuffy as it is here , nor is the place gloomy like this .
这 空气 是 不是 闷 作为 它 是 这里 , 也 不是 这 地方 阴沉 喜欢 这 .

那里的空气不像这里这样闷热，地方也不像这里这样阴沉。

[ɔ:l] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər][ˈdʒaɪənts][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][lænd] .
All men and women are giants in our land .
全部 男人 和 女性 是 巨人 在 我们的 土地 .

在我们这片土地上，所有男人和女人都是巨人。

[naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈkæptʃərd] [ˈpaɪətɑ:s, pjeɪˈtɑ:s] !
Now you have captured Pietas !
现在 你 有 捕获 皮埃塔斯 !

现在你已经俘虏了皮埃塔斯！

" [kən'tɪnjuːd] [ˈʌŋk(ə)] [ˈruːpərt] , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪn][hænd] .
" **continued Uncle Rupert , coming to the business in hand .**
" 持续 叔叔 鲁珀特 , 未来 到 这 商业 在 手 .
“鲁珀特叔叔继续说道，谈起了手头的事情。”

" [aɪ] [tel] [juː; jə] [ðæt] , [ɪf] [juː; jə][duː][nɑːt] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ,
" **I tell you that , if you do not let him go ,**
" 我 告诉 你 那 , 如果 你 做 不是 让 他 去 ,
我告诉你，如果你不放他走，

[wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [ðɪs] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] ,
we will fight this day for his freedom ; and if we lose ,
我们 将要 斗争 这 天 为了 他的 自由 ; 和 如果 我们 失去 ;
今天我们将为他的自由而战；如果我们失败了，

[biː; bi][aɪ ˈtiː] [noʊn] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ˈkwɪkli] [send] [men] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [jər; jər] [hoʊl]
be it known that our people will quickly send men to destroy your whole
是 它 已知 那 我们的 人们 将要 迅速地 发送 男人 到 破坏 你的 所有的
[ˈneɪʃ(ə)n] !
nation !
国家 !
须知，我方人民将迅速派兵摧毁你们整个国家！

" [tuː; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpɑːrti] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈruːpərts] [riˈmaːks] [wɜːr; wər] [ˈgriːtɪd]
" **To the surprise of the American party , Uncle Rupert's remarks were greeted**
" 到 这 惊喜 的 这 美国人 派对 , 叔叔 鲁珀特的 评论 是 问候
[wɪð; wɪθ] [tʃɪrɪz] [ʌv; əv][əˈpruːv(ə)] .
with cheers of approval .
和 干杯 的 赞同 .
令美国方面感到惊讶的是，鲁珀特叔叔的讲话赢得了热烈的掌声。

[ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [foʊks] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðər; ðər][hændz] .
The multitude of little folks gathered about the strangers and shook their hands .
这 民众 的 小的 各位 聚集 关于 这 陌生人 和 摇晃 他们的 双手 .
一大群小人物围拢在陌生人周围，和他们握手。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld] . [-]
At last they believed the story of the other world . [74]
在 最后的 他们 相信 这 故事 的 这 其他 世界 . [-]
最后，他们相信了另一个世界的故事。[74]

[ˈmeni] [wɪft] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [əˈmerɪkə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈtɜːrniŋ] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] .
Many wished to go to America with the returning travelers .
许多 希望 到 去 到 美国 和 这 返回 旅行者 .
许多人希望和返程的旅客一起去美国。

[ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈruːpərt] [led][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then Uncle Rupert led the whole crowd to the palace of the king ,
然后 叔叔 鲁珀特 引领 这 所有的 人群 到 这 宫殿 的 这 国王 ,
然后鲁珀特叔叔带领众人前往国王的宫殿。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ˈreskjʊː] [pɔːr] [ˈpaɪətəːs, pjeɪˈtəːs] .
hoping to rescue poor Pietas .
希望 到 救援 贫穷的 皮埃塔斯 .
希望能救出可怜的皮肤埃塔斯。

[wen] [ðeɪ] [ɡɑːt][ðər; ðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [θroʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [ˈplætfoːrm] , [waɪl]
When they got there , the king was throned on a high platform , while
什么时候 他们 得到 那里 , 这 国王 曾是 登基 在 一个 高的 平台 , 尽管
[ˈpaɪətəːs, pjeɪˈtəːs] , [ɪn] [tʃeɪnz] ,
Pietas , in chains ,
皮埃塔斯 , 在 链条 ,
他们到达那里时，国王端坐在高台上，而皮埃塔斯则被锁链束缚着。

[stʊd] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['soʊldʒərz] ['stændɪŋ] [æt; ət][rest][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .
stood before him , the king's soldiers standing at rest and looking on .
站立 前 他 , 这 国王的 士兵 常设 在 休息 和 寻找 在 :
国王的士兵们站在他面前, 静静地站着, 注视着他。

[ʌŋk(ə)l][ruːpərt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][piːp(ə)l][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]
Uncle Rupert made his way through the crowd of people and reached the platform .
叔叔 鲁珀特 制成 他的 方式 通过 这 人群 的 人们 和 达到 这 平台 :
鲁珀特叔叔穿过人群, 到达了站台。

[ðer; ðər][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['lɪdər] [ænd; ənd] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðem; ðəm]
There he turned to the soldiers and leaders and appealed to them
那里 他 转向 到 这 士兵 和 领导人 和 上诉 到 他们
[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] .
for the life of his little friend .
为了 这 生活 的 他的 小的 朋友 :
在那里, 他转向士兵和指挥官, 恳求他们饶恕他那位小朋友的性命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əˈrouz][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [æskt] : " [huː] [ɑːrt] [ðəʊ] , [greɪt] ['dʒaɪənt] ? "
The king arose with fear and asked : " Who art thou , great giant ? "
这 国王 出现 和 害怕 和 问 : " WHO 艺术 你 , 伟大的 巨大的 ? "
国王惊恐地站起身来, 问道: “你是谁, 巨人? ”
" [aɪ][eɪ 'em][ruːpərt] ['rændl] , [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ! "
" I am Rupert Randall , a citizen of the United States of America ! "
" 我 是 鲁珀特 兰德尔 , 一个 公民 的 这 团结的 各州 的 美国 ! "
“我是鲁珀特·兰德尔, 美国公民! ”

" [duː][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] ['kʌntri] , [sɜːr] , [æz; əz] [ðɪs] ['ɪmpjədənt] ['paɪətəːs, pjeɪˈtəːs][hæz; həz]
" Do you speak of the Upper Country , sir , as this impudent Pietas has
" 做 你 说话 的 这 上 国家 , 先生 , 作为 这 厚颜无耻 皮埃塔斯 有
[dʌn] ? "
done ? "
完毕 ? "
“先生, 您说的‘上层国家’, 也像这个厚颜无耻的皮埃塔斯人一样吗? ”

" [aɪ][duː] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [pərˈsweɪd] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
" I do , O King , and I wish that I could persuade you of the truth .
" 我 做 , 哦 国王 , 和 我 希望 那 我 可以 说服 你 的 这 真相 :
“我的确如此, 陛下, 我多么希望我能说服您相信真相。”

['paɪətəːs, pjeɪˈtəːs][ɪz][æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)] [mæn][ænd; ənd][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [help] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ,
Pietas is an honorable man and has tried to help your people ,
皮埃塔斯 是 一个 光荣的 男人 和 有 尝试 到 帮助 你的 人们 ,
皮埃塔斯是个正直的人, 他一直努力帮助你们的人民。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] !
but you would not let him !
但 你 会 不是 让 他 !
但你不会让他这么做的!

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ɪkˈskeɪmd] : " [aɪ][eɪ 'em] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [friː]
" The king wrung his hands and exclaimed : " I am determined to free
" 这 国王 拧干 他的 双手 和 惊呼 : " 我 是 决定 到 自由的
['paɪətəːs, pjeɪˈtəːs] [naʊ] .
Pietas now .
皮埃塔斯 现在 :
国王搓着手, 喊道: “我决心现在就释放皮埃塔斯。”

[aɪ][eɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] [bɪ'jɑ:nd] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd] [fɪr] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ʌn'dʌn] ; [bʌt; bət][aɪ][[æɪ; ʃəl][set]
I am puzzled beyond words , and fear I may be undone ; but I shall set
我 是 困惑 超过 字 , 和 害怕 我 可能 是 未完成 ; 但 我 将 放
[ˈpaɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] [fri:] . " [-]
Pietas free . " [75]
皮埃塔斯 自由的 . " [-]

我百思不得其解，恐怕自己会遭殃；但我必将释放皮埃塔斯。[75]

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ['[aʊtɪd] : " [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'pɑ:stər] !
But the soldiers shouted : " Away with the imposter !
但 这 士兵 喊叫 : " 离开 和 这 冒名顶替者 !
但士兵们却喊道：“赶走冒名顶替者！ ”

[hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'klerd] [ə'genst] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
He has declared against the army .
他 有 声明 反对 这 军队 .
他已公开反对军队。

[hi:; hi][ɪz][noʊ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
He is no friend of the king .
他 是 不 朋友 的 这 国王 .
他并非国王的朋友。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪ:z] [ə'merɪkənz] [hæv; həv] [ɪn'sʌltɪd] [ænd; ənd][ə'bju:zd][ˈaʊər; ɑ:r] ['kæptɪn] !
Besides , these Americans have insulted and abused our captain !
除了 , 这些 美国人 有 受辱 和 受虐 我们的 队长 !
此外，这些美国人还侮辱和虐待了我们的船长！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [traɪd] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf]
" The king tried to appease the multitude but they kept on crying for the life
" 这 国王 尝试 到 安抚 这 民众 但 他们 保留 在 哭泣 为了 这 生活
[ʌv; əv][ˈpaɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] .
of Pietas .
的 皮埃塔斯 .
国王试图安抚民众，但他们仍然哭喊着要保住皮埃塔斯的性命。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [spi:k] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['skri:mɪŋ] .
No one could speak , no one could hear , because of the screaming .
不 一 可以 说话 , 不 一 可以 听到 , 因为 的 这 尖叫 .
因为尖叫声太大，没有人能说话，也没有人能听见。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [pʊr] [kɪŋ] ['moʊʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [li:v] ,
At last the poor king motioned to the people to leave ,
在 最后的 这 贫穷的 国王 示意 到 这 人们 到 离开 ,
最后，可怜的国王示意民众离开。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [tʊk] [ˈpaɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s][ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
and the soldiers took Pietas and marched him away .
和 这 士兵 采取 皮埃塔斯 和 行军 他 离开 .
士兵们带走了皮埃塔斯。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ['fa:lʊd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['dɪstəns] , ['wʌtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]
The Americans followed at a little distance , watching for an opportunity to
这 美国人 随后 在 一个 小的 距离 , 观看 为了 一个 机会 到
[ˈreskjʊ:] [ðer; ðər] [frend] ,
rescue their friend ,
救援 他们的 朋友 ,
美国人跟在不远处，伺机营救他们的朋友。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪntər'fɪr] , [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [baʊnd] ['paiətɑːs, pjeɪ'tɑːs][tuː; tə][ə; eɪ]
but before they could interfere , the soldiers had bound Pietas to a
但 前 他们 可以 干扰 , 这 士兵 有 边界 皮埃塔斯 到 一个
[triː] .
tree .
树 .

但还没等他们干预，士兵们就把皮埃塔斯绑在了树上。

[ˈsʌd(ə)nli] [tɑːm][ænd; ənd] [mædʒ] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [straɪk] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
Suddenly Tom and Madge rushed through the crowd and struck right and left ,
突然 汤姆 和 玛吉 匆忙 通过 这 人群 和 击 正确的 和 左边 ,
突然，汤姆和玛吉冲进人群，左右开弓，展开猛攻。

[ˈnɒkɪŋ] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər][mæd] [rʌʃ] [tuː; tə] [pʊl] [ðer; ðər] [frend]
knocking soldiers and citizens down in their mad rush to pull their friend
敲门 士兵 和 公民 向下 在 他们的 疯狂的 匆忙 到 拉 他们的 朋友
[frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
from the tree .
从 这 树 .

在疯狂地冲向树上救朋友的过程中，士兵和市民都被撞倒在地。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈruːpərt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlɪdər] .
Uncle Rupert , with the rest of the children , followed the brave little leaders .
叔叔 鲁珀特 , 和 这 休息 的 这 孩子们 , 随后 这 勇敢的 小的 领导人 .
鲁珀特叔叔和其他孩子一起，跟随勇敢的小领袖们前进。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði] [ˈres,kjuːzɪz][hæd; həd][ˈpaiətɑːs, pjeɪ'tɑːs] [ʌn'baʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] .
In a few moments the rescuers had Pietas unbound and in their arms .
在 一个 很少 时刻 这 救援人员 有 皮埃塔斯 无界 和 在 他们的 武器 .
救援人员很快就解开了皮埃塔斯的束缚，并将他抱在怀里。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [ʌn'kɑːŋəs] [frʌm; frəm] [fraɪt] [ænd; ənd] [rʌf] [ˈjuːsɪdʒ] .
The poor fellow was all but unconscious from fright and rough usage .
这 贫穷的 同伴 曾是 全部 但 无意识 从 惊吓 和 粗糙的 用法 .
可怜的家伙吓得几乎昏迷过去，又被粗暴对待。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [fled] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts][æz; əz] [ðeɪ] [ˈkæərɪd] [ðer; ðər] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [frend] [ə'weɪ] .
The soldiers fled before the giants as they carried their dear little friend away .
这 士兵 逃亡 前 这 巨人 作为 他们 携带 他们的 亲爱的 小的 朋友 离开 .
士兵们眼睁睁地看着巨人掳走他们心爱的小伙伴，仓皇逃窜。

[ˈpaiətɑːs, pjeɪ'tɑːs] [ri'vaɪvd] , [sæt][ʌp] , [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
Pietas revived , sat up , called all the people to his side ,
皮埃塔斯 复活 , 卫星 向上 , 称为 全部 这 人们 到 他的 边 ,
皮埃塔斯苏醒过来，坐了起来，把所有人都叫到他身边。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]
and told them he was glad that they had [76]
和 讲述 他们 他 曾是 高兴的 那 他们 有 [-]
并告诉他们，他很高兴他们有[76]

[ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] .
treated him so .
治疗 他 所以 .
她就是这样对待他的。

" [fɔːr; fər] , " [ɪk'spleɪnd] [hiː; hi] , " [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ˈriːəli] [hɜːrt][em 'iː] ,
" For , " explained he , " they have not really hurt me ,
" 为了 , " 解释 他 , " 他们 有 不是 真的 伤害 我 ,
“因为,”他解释说,“他们并没有真正伤害我。”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] ['sʌfər] [ɪn] ['wɪtnəsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

and I rejoice to suffer in witnessing to the truth .
和 我 麾 到 遭受 在 见证 到 这 真相 .

我乐意为见证真理而受苦。

" [noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hiː; hi][ˈspʊkən][ðæn; ðən] ['meni] [pɔr] ['pi:p(ə)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

" No sooner had he spoken than many poor people came to him and

" 不 很快 有 他 说 比 许多 贫穷的 人们 来了 到 他 和

[ˈbɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

begged to be allowed to go with him .
乞求 到 是 允许 到 去 和 他 .

“他话音刚落，许多穷人就来到他面前，恳求他允许他们跟他一起走。”

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [tel] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðər] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

He told them to remain and tell all the others the good news .
他 讲述 他们 到 保持 和 告诉 全部 这 其他的 这 好的 消息 .

他让他们留下来，把这个好消息告诉其他人。

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [θruː] ['duːɪŋ] [jɔr; jər]['duːti] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

" When you are through doing your duty , then I will come for you .
" 什么时候 你 是 通过 正在做 你的 责任 , 然后 我 将要 来 为了 你 .

“当你完成你的职责后，我就会来找你。”

[ˈmiːnwaɪl] , [aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfrendz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkʌntri] .

Meanwhile , I am going with my friends to the Upper Country .
同时 , 我 是 去 和 我的 朋友们 到 这 上 国家 .

与此同时，我将和朋友们一起去北部地区。

" [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] ,

" With sorrow he bade them good - by ,
" 和 悲哀 他 巴德 他们 好的 - 经过 ,

他悲伤地向他们告别，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpɑːrti][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði][roʊd] [tuː; tə][ðə; ði]

and with the American party he turned and walked the road to the

和 和 这 美国人 派对 他 转向 和 步行 这 路 到 这

[greɪt] [ˈæɪlɪgeɪtər] .

great alligator .

伟大的 鳄鱼 .

他和美国一行人转身，沿着通往大鳄鱼的路走去。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːnstər] ,

At first , the children were afraid of the monster ,
在 第一的 , 这 孩子们 是 害怕的 的 这 怪物 ,

起初，孩子们都很害怕这个怪物。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [ˈkɔːjəsli] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][blaɪnd][saɪd] , [wɪˈðəʊt] [əˈtræktɪŋ] [hɪz; ɪz]

but soon they cautiously approached him on his blind side , without attracting his

但 很快 他们 谨慎地 接近 他 在 他的 瞎的 边 , 没有 吸引 他的

[əˈtenʃ(ə)n] .

attention .

注意力 .

但很快，他们小心翼翼地和他的盲区接近他，没有引起他的注意。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ]

It was not difficult for them to spring upon his head ; but when they

它 曾是 不是 难的 为了 他们 到 春天 之上 他的 头 ; 但 什么时候 他们

[hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,

had done so ,

有 完毕 所以 ,

他们很容易就扑到他头上；但当他们这样做之后，

[ðə; ði] ['mɑ:nstər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [məʊθ] [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊld]
the monster opened his mouth and threw them into the air and they rolled
这 怪物 打开 他的 嘴 和 扔 他们 进入 这 空气 和 他们 滚动
[daʊn] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
down his nose .
向下 他的 鼻子 .

怪物张开嘴，把它们抛向空中，它们顺着他的鼻子滚了下去。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" they shouted .
" 他们 喊叫 .

他们喊道。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu;; tə] ['ri:ələɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:rk] [ɔ:l]
It took them a few minutes to realize that they had been in the park all
它 采取 他们 一个 很少 分钟 到 意识到 那 他们 有 到过 在 这 公园 全部
[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)] ['ru:pərt] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
the time and that Uncle Rupert had been telling them a story .
这 时间 和 那 叔叔 鲁珀特 有 到过 讲述 他们 一个 故事 .

他们过了好一会儿才意识到，他们一直都在公园里，鲁珀特叔叔一直在给他们讲故事。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)] , [wer] [ɪz] ['paɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] ? " [æskt] [mædʒ] .
" Oh , Uncle , where is Pietas ? " asked Madge .
" 哦 , 叔叔 , 在哪里 是 皮埃塔斯 ? " 问 玛吉 .

“哦，叔叔，皮埃塔斯在哪里？”玛吉问道。

" ['paɪətɑ:s, pjeɪ'tɑ:s] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)] ['ru:pərt] , " [ɪz] [nɑ:t] [hɪr] , [hi;; hi] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz]
" Pietas , " replied Uncle Rupert , " is not here , he has returned to his
" 皮埃塔斯 , " 回复 叔叔 鲁珀特 , " 是 不是 这里 , 他 有 返回 到 他的
[oʊn] ['kʌntri] [tu;; tə] [tel] [-]
own country to tell [77]
自己的 国家 到 告诉 [-]

“皮埃塔斯，”鲁珀特叔叔回答说，“不在这里，他已经回到自己的国家去讲述[77]

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [mɔ:ɹ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm] .
his people more about his new home .
他的 人们 更多的 关于 他的 新的 家 .

他的人民更多地了解他的新家。

[hi;; hi] [iks'pekts] [tu;; tə] [li:d] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [hɪr] [sʌm; səm] [deɪ] .
He expects to lead all his people here some day .
他 预期 到 带领 全部 他的 人们 这里 一些 天 .

他希望有朝一日能带领他的所有族人来到这里。

" [aɪ] [hæv; həv] [pri:tft] [ju;; jʊ] [ə; eɪ] [ɔ:l] ['sɜ:rmən] , [maɪ] [dɪrʒ] , [ænd; ənd] [aɪ] [du:] [hoʊp] [ðæt] [ju;; jʊ]
" I have preached you a long sermon , my dears , and I do hope that you
" 我 有 布道 你 一个 长的 讲道 , 我的 亲爱的们 , 和 我 做 希望 那 你
[ʌndər'stʊd] [aɪ 'ti:] .
understood it .
理解 它 .

“亲爱的孩子们，我给大家讲了一大堆道理，希望你们都听懂了。”

[ˈpaɪətɑːs, pjeɪˈtɑːs] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈmæstər] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [riˈvaɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Pietas represented the Master who was killed but was revived by his
皮埃塔斯 代表 这 掌握 WHO 曾是 被杀 但 曾是 复活 经过 他的
[ˈfɑːðər] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [əˈɡen] [ɑːn] [ˈiːstər] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈhev(ə)n]
Father to return again on Easter to tell his own country of the beautiful heaven
父亲 到 返回 再次 在 复活节 到 告诉 他的 自己的 国家 的 这 美丽的 天堂
[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
and how to live so as to be worthy of it . "
和 如何 到 居住 所以 作为 到 是 值得 的 它 ； "

皮埃塔斯象征着那位被杀害但被天父复活的大师，他将在复活节再次降临，向他的祖国讲述美丽的天堂以及如何生活才能配得上天堂。

" [duː] [tel] [juː ˈes] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] ！ " [kraɪd] [mædʒ] .
" **Do tell us another story !** " **cried Madge** .
" 做 告诉 我们 其他 故事 ！ " 哭 玛吉 ；

“再给我们讲个故事吧！”玛吉喊道。

" [wiː; wi][dɪd][soʊ][ɪnˈdʒɔɪ] [ðæt] [wʌn] .
" **We did so enjoy that one** .
" 我们 做过 所以 享受 那 一 ；

我们非常喜欢那部电影。

[waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndər] [wɜːrld]
Why , I thought that I was in the land of the Under World
为什么 ， 我 想法 那 我 曾是 在 这 土地 的 这 在下面 世界

为什么？我还以为我身处冥界呢。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈpɪtɪd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈkriːtʃərz] [ðer; ðər] . "
and I pitied the poor creatures there . "
和 我 可怜的 这 贫穷的 生物 那里 ； "

我怜悯那里的可怜生灵。

" [soʊ] , [maɪ] [dɪr] , [duː][ðə; ði] [seɪnts] [ˈpɪti] [juː ˈes][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ；
" **So , my dear , do the saints pity us in this world** ；
" 所以 ， 我的 亲爱的 ， 做 这 圣徒 遗憾 我们 在 这 世界 ；

“所以，我亲爱的，圣人们会怜悯我们这些生活在这个世界上的人吗？”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɡʊd] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈʌpər]
and they are hoping that we will be good , so that we may reach the Upper
和 他们 是 希望 那 我们 将要 是 好的 ， 所以 那 我们 可能 抵达 这 上
[wɜːrld] .
World .
世界 ；

他们希望我们行善，以便我们能够升入上界。

" [naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] — [ʃæl; ʃəl][aɪ][dʒʌmp][ɔːf][ðə; ði] [klɪf] ？ "
" **Now what do you say — shall I jump off the cliff ?** "
" 现在 什么 做 你 说 — 将 我 跳 离开 这 悬崖 ？ "

“现在你怎么说——我要不要跳下悬崖？”

" [noʊ] ！
" **No** ！
" 不 ！

“不！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] . [-]
" **they all shouted** . [**78**]
" 他们 全部 喊叫 ； [-]

“他们都喊叫起来。[78]

[ðə; ði] [blæk] [hʌs]
THE BLACK HUS
这 黑色的 休斯

黑屋

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hʌs] [wʊd] [teɪk] [æz; əz] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz]
To tell the complete story of the Black Hus would take as many years as
到 告诉 这 完全的 故事 的 这 黑色的 胡斯 会 拿 作为 许多 年 作为
['sɪvəlaɪzd][mæn][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn] [zɜːrθ] .
civilized man has been on earth .
文明 男人 有 到过 在 地球 .

要完整讲述黑胡斯的故事，所需的时间将与文明人类在地球上存在的时间一样长。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [stɜːt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ɪz] ['skɜːslɪ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt]
The largest state in the Union is scarcely big enough to contain the books that
这 最大 状态 在 这 联盟 是 几乎 大的 足够的 到 包含 这 图书 那
[kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['mɑːnstər] .
could be written about the terrible monster .
可以 是 书面 关于 这 糟糕的 怪物 .

美国最大的州也几乎不够大，装不下所有关于这个可怕怪物的书籍。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hʌs] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] ,
Even today there is a Hus in every country ,
甚至 今天 那里 是 一个 胡斯 在 每一个 国家 ,
即使在今天，每个国家仍然有胡斯（Hus，指美国著名汽车制造商）。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pər'tɪkjələ] [hʌs] [lɪvd] [ɪn] [griːs] ['meni] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
but this particular Hus lived in Greece many hundred years ago .
但 这 特别的 胡斯 居住地 在 希腊 许多 百 年 前 .
但这位胡斯生活在几百年前的希腊。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruː] - ['spʊʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
It was related to the Hebrew Chazir spoken of in the Bible .
它 曾是 有关的 到 这 希伯来语 - 说 的 在 这 圣经 .
它与圣经中提到的希伯来语“哈齐尔”（Chazir）有关。

[juː; jʊ] [rɪ'membə] [ðə; ði] - [ðæt] [ə'tækt] ['noʊə] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['merɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]
You remember the Chazir that attacked Noah when he was making merry in his
你 记住 这 - 那 遭到攻击 诺亚 什么时候 他 曾是 制作 欢乐 在 他的
[tent] .
tent .
帐篷 .

你还记得那个袭击诺亚的哈齐尔吗？当时诺亚正在帐篷里玩乐。

['noʊə] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [ɡʊd] [waɪn] , [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌnz][ðə; ði] [biːst] [rʌft] [ə'pɑːn]
Noah was drinking some good wine , when all at once the beast rushed upon
诺亚 曾是 喝 一些 好的 葡萄酒 , 什么时候全部 在 一次 这 兽 匆忙 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

诺亚正在享用美酒，突然，那野兽向他扑来。

[tɔːr] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ænd] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .
tore his clothing and seized him by the throat .
撕裂 他的 衣服 和 查获 他 经过 这 喉 .
他撕破了他的衣服，掐住了他的喉咙。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjʊː] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['laɪŋ] ['neɪkɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
When his sons came to his rescue , they found their father lying naked in his
什么时候 他的 儿子们 来了 到 他的 救援 , 他们 成立 他们的 父亲 说谎 裸 在 他的
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

他的儿子们赶来营救他时，发现父亲赤身裸体地躺在帐篷里。

[ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] [kən'dɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] - ['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
in a helpless condition , and the dreadful Chazir standing over him .
在 一个 无助 状况 , 和 这 可怕 - 常设 超过 他 .

他处于无助的状态，可怕的哈齐尔站在他上方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [biːst] [sɔː] [ðə; ði] ['stɔːlwɜrt] [sʌnz] , [hiː; hi] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
As soon as the beast saw the stalwart sons , he fled into the night .
作为 很快 作为 这 兽 锯 这 坚定的 儿子们 , 他 逃亡 进入 这 夜晚 .

野兽一见到这两个强壮的儿子，就逃进了夜色中。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæm] [huː] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] [kən'dɪ(ə)n] ,
You remember that it was Ham who laughed at his father's condition ,
你 记住 那 它 曾是 火腿 WHO 笑了 在 他的 父亲的 状况 ,
[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [-]
because he had not seen [79]
因为 他 有 不是 已见 [-]

你还记得是含嘲笑他父亲的病情吗？因为他没有见过[79]

[ðə; ði] - , [bʌt; bət]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] ['fuːli] [kən'dɪ(ə)n] .
the Chazir , but only his father's foolish condition .
这 - , 但 仅有的 他的 父亲的 愚蠢 状况 .

哈齐尔，但是他父亲的愚蠢处境。

[hæmz] [tuː] ['brʌðərz] , [ʃem] [ænd; ənd] ['dʒeɪfɪθ] ,
Ham's two brothers , Shem and Japheth ,
火腿 二 兄弟 , 闪 和 雅弗 ,

含的两个兄弟，闪和雅弗，

['kʌvəd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃiːpskɪn] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] [wei] [mʌtʃ] ['waɪzər] .
covered their father with a sheepskin blanket and went their way much wiser .
涵盖 他们的 父亲 和 一个 羊皮 毯子 和 去 他们的 方式 很多 更明智 .

他们用羊皮毯盖住父亲，然后带着更明智的心智离开了。

['pæsɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [griːs] , [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['noʊblmən] [ðer; ðər] [huː] [hæd; həd] ['meni] [sʌnz]
Passing now to Greece , we read of a nobleman there who had many sons
通过 现在 到 希腊 , 我们 读 的 一个 贵族 那里 WHO 有 许多 儿子们
[ænd; ənd] ['dɒtɜːz] .
and daughters .
和 女儿们 .

现在让我们把目光转向希腊，我们读到那里有一位贵族，他有很多儿女。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
The eldest son , who was the apple of his eye ,
这 长子 儿子 , WHO 曾是 这 苹果 的 他的 眼睛 ,

长子是他的掌上明珠，

[hiː; hi] [kɔːld] - [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , ['ɑːnɪst] ['feləʊ] .
he called Egkartes because he was a good , honest fellow .
他 称为 - 因为 他 曾是 一个 好的 , 诚实的 同伴 .

他之所以给埃格卡特斯打电话，是因为他是一个善良、诚实的人。

" - , " [ðə; ði] ['fɑːðər] [sed] [wʌn] [deɪ] ,
" **Egkartes** , " **the father said one day** ,
" - , " 这 父亲 说 一 天 ,

“埃格卡特斯,”父亲有一天说道。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][nekst] [ˈlɪtər] [ʌv; əv][pɪɡz][bɔːrɪn][ɑːn][ðə; ði][faːrm] .
" **I am going to give you the next litter of pigs born on the farm .**
" 我 是 去 到 给 你 这 下 一个 垃圾 的 猪 出 生 在 这 农 场 .
“我会把农场里新出生的一窝小猪送给你。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈɔːfər] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈfɔːrtʃən] .
" **This was a fine offer , for it meant the beginning of the boy's fortune .**
" 这 曾 是 一 个 美 好 的 提 供 , 为 了 它 意 思 是 这 开 始 的 这 男 孩 们 财 富 .
“这是一份很好的提议，因为它意味着这个男孩财富的开始。”

[nɑːt] [ɔːŋ] [ˈæftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [θɜːr'tiːn] [ˈlɪt(ə)] [pɪɡz][ɑːn][ðə; ði][faːrm] .
Not long after this there was a family of thirteen little pigs on the farm .
不 是 长 的 后 这 那 里 曾 是 一 个 家 庭 的 十 三 小 的 猪 在 这 农 场 .
不久之后，农场里就出现了十三只小猪。

[twelv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi][pɪɡz][wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪktli] [waɪt] , [bʌt; bət][wʌn][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊz] [skɪn][wʌz; wəz]
Twelve of the baby pigs were perfectly white , but one little fellow's skin was
十 二 的 这 婴 儿 猪 是 完 美 白 色 的 , 但 一 小 的 同 伴 们 皮 肤 曾 是
[blæk] [æz; əz] [pɪtʃ] ,
black as pitch ,
黑 色 的 作 为 沥 青 ,
十二只小猪仔全身雪白，但其中一只小家伙的皮肤却黑得像沥青一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] [æz; əz][lɪv; laɪv] [koʊl] .
and his eyes were red as live coals .
和 他 的 眼 睛 是 红 色 的 作 为 居 住 煤 炭 .
他的眼睛通红，像燃烧的煤炭一样。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrɪn][hiː; hi][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] .
Almost as soon as he was born he began to show a savage disposition .
几 乎 作 为 很 快 作 为 他 曾 是 出 生 他 开 始 到 展 示 一 个 野 蛮 的 处 置 .
他几乎一出生就表现出野蛮的性情。

[ðə; ði] [blæk] [ˈfeləʊ] [suːn] [əˈweɪkənd] [ðə; ði][kɜːri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
The black fellow soon awakened the curiosity of the neighborhood .
这 黑 色 的 同 伴 很 快 觉 醒 这 好 奇 心 的 这 邻 里 .
这个黑人很快就引起了附近居民的好奇。

[noʊ][pɪɡ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ˈeniwər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
No pig like him anywhere to be seen .
不 猪 喜 欢 他 任 何 地 方 到 是 已 见 .
哪儿也找不到像他这样的猪。

[hiː; hi] [gruː] [twɑɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd] [ˈdeɪli] [brɪ'keɪm] [mɔːr] [ˈsævɪdʒ] .
He grew twice as fast as his little brothers , and daily became more savage .
他 生 长 两 次 作 为 快 速 地 作 为 他 的 小 的 兄 弟 , 和 日 常 的 成 为 更 多 的 野 蛮 的 .
他的成长速度是弟弟们的两倍，而且一天比一天更加凶残。

[wen] [ˈeɪ'tiːn] [mʌnθs] [oʊld] , [hiː; hi] [weɪd] [ˈfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,
When eighteen months old , he weighed fifteen hundred pounds ,
什 么 时 候 十 八 几 个 月 老 的 , 他 称 重 十 五 百 磅 ,
他18个月大的时候体重就达到了1500磅。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [ˈseprət] [pen][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
and had to be kept in a separate pen and watched day and night
和 有 到 是 保 留 在 一 个 分 离 笔 和 观 看 天 和 夜 晚
[fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [-]
for fear he would [80]
为 了 害 怕 他 会 [-]
必须把他关在单独的围栏里，日夜监视，以免他[80]

[dɪ'vaʊə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
devour his brothers .
吞食 他的 兄弟 .

吞噬他的兄弟们。

[ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈmɑːnstə(r)] ,
People came from far and near to see the monster ,
人们 来了 从 远的 和 靠近 到 看 这 怪物 ,

人们从四面八方赶来观看这只怪物，

[ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] ['θæŋkɪŋ] [ðer; ðər][stɑːrz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rʌn] [æt; ət] [lɑːrdʒ] .
and went away thanking their stars that he was not allowed to run at large .
和 去 离开 谢谢 他们的 明星 那 他 曾是 不是 允许 到 跑步 在 大的 .

他们离开时都庆幸他没有被允许逍遥法外。

[wʌn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ɔːtəm] [deɪ] [ðə; ði] ['nəʊblmən] [geɪv] [ə; eɪ] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] ['dɪnər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] .
One beautiful autumn day the nobleman gave a thanksgiving dinner for his freemen .
一 美丽的 秋天 天 这 贵族 给予 一个 感恩 晚餐 为了 他的 自由人 .

在一个美丽的秋日，这位贵族为他的自由民们举办了一场感恩晚宴。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [fuːdz] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] ,
The best of foods and drinks were served ,
这 最好的 的 食物 和 饮料 是 服务 ,

供应了最好的食物和饮料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [eɪt] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][dræŋk] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [siː] .
and the men ate till they could eat no more , and drank till they could scarcely see .
和 这 男人 吃 直到 他们 可以 吃 不 更多的 , 和 喝 直到 他们 可以 几乎 看 .

男人们吃到吃不下，喝到几乎看不见。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [prəˈfeɪn] ['læŋɡwɪdʒ] .
They became very noisy and filled the banqueting hall with such profane language that the Greek maids who had been engaged to dance for their amusement fled in fear .
他们 成为 非常 嘈杂 和 已填 这 宴会 大厅 和 这样的 亵渎 语言 那 这 希腊语 女佣 WHO 有 到过 已订婚的 到 舞蹈 为了 他们的 娱乐 逃亡 在 害怕 .

他们变得非常吵闹，宴会厅里充满了污言秽语，以至于受雇为他们跳舞取乐的希腊女仆们吓得逃走了。

[nəʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɡɔːn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk] [pɪɡ] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
No sooner had they gone than the black pig appeared in the hall .
不 很快 有 他们 已消失 比 这 黑色的 猪 出现 在 这 大厅 .

他们刚走，那头黑猪就出现在大厅里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [roʊz] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pen] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] .
Some of the men rose to drive him back to his pen , but he would not go .
一些 的 这 男人 玫瑰 到 驾驶 他 后退 到 他的 笔 , 但 他 会 不是 去 .

有些男人起身要把他赶回围栏，但他不肯走。

[hi:; hi] [stʊd] [brɪbɔ:r] [ðer; ðər] [blɜ:rd] [aɪz] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌɡli] [hed] [ænd; ənd] [ˈnæʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
He stood before their blurred eyes , shaking his ugly head and gnashing his
他 站立 前 他们的 模糊 眼睛 , 摇晃 他的 丑陋的 头 和 咬牙切齿 他的
[ˈterəb(ə)l] [ti:θ] .
terrible teeth .
糟糕的 牙齿 .

他站在他们模糊的视线前，摇着丑陋的脑袋，咬着可怕的牙齿。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstu:pɪd] [ˈfelʊz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][pɪɡ][mʌst; məst][bi:; bi][mæd] ;
Some of the stupid fellows thought that the pig must be mad ;
一些 的 这 愚蠢的 伙伴们 想法 那 这 猪 必须 是 疯狂的 ;

有些愚蠢的家伙认为这头猪一定是疯了；

[ˈʌðər] [sed] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] [kloʊðd] [ɪn] [ˈpɪɡz] [fle] .
others said he must be a devil clothed in pig's flesh .
其他的 说 他 必须 是 一个 魔鬼 穿着衣服 在 猪的 肉 .

其他人则说他一定是披着猪皮的魔鬼。

[ðeɪ] [ɔ:l] [kept] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ˈhaɪdɪŋ] [wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
They all kept a safe distance from him , hiding wherever they could ,
他们 全部 保留 一个 安全的 距离 从 他 , 隐藏 无论 他们 可以 ,

他们都与他保持安全距离，尽可能地躲藏起来。

[tɪl] [æt; ət][læst] - [ˈkɔ:ʃəslɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][ˈmɔ:nstər] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm]
till at last Egkartes cautiously approached the monster , intending to lead him
直到 在 最后的 - 谨慎地 接近 这 怪物 , 意图 到 带领 他

[tu:; tə][hɪz; ɪz][pen] ,
to his pen ,
到 他的 笔 ,

最后，埃格卡特斯小心翼翼地接近了怪物，打算把它引到它的圈舍里。

[æz; əz][ðə; ði] [ju:θ] [hæd; həd] [dʌŋ] [ɑ:n] [laɪk] [ə'keɪzənz] .
as the youth had done on like occasions .
作为 这 青年 有 完毕 在 喜欢 场合 .

就像这位年轻人过去在类似场合所做的那样。

[bʌt; bət] [wen] [æz; əz][ˈju:zuəl] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][pɪɡ][baɪ][ðə; ði] [ɪr] ,
But when as usual , he took the pig by the ear ,
但 什么时候 作为 通常 , 他 采取 这 猪 经过 这 耳朵 ,

但当他像往常一样揪住猪的耳朵时，

[ðə; ði] [bi:st] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθʌndərɪŋ] [rɔ:r] , [si:zd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
the beast turned upon him with a thundering roar , seized his arm ,
这 兽 转向 之上 他 和 一个 雷鸣 吼 , 查获 他的 手臂 ,

那野兽发出雷鸣般的咆哮，转身扑向他，抓住了他的手臂。

[ænd; ənd] [[ʊk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈteriər] [ˈfeɪks] [ə; eɪ][ræt] . [-]
and shook him as a terrier shakes a rat . [81]
和 摇晃 他 作为 一个 梗犬 奶昔 一个 鼠 . [-]

像梗犬甩老鼠一样甩动他。 [81]

[ðen] [ðə; ði][hæf] - [ˈdrʌŋkən] [ˈfɑ:ðər] , [ˈstægərɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [help] ,
Then the half - drunken father , staggering to his son's help ,
然后 这 一半 - 醉 父亲 , 令人震惊 到 他的 儿子的 帮助 ,

然后，半醉的父亲踉跄着走到儿子身边帮忙，

[bi:t] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [stɪk] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈoʊnli] [ɪnˈkri:st] [ðə; ði]
beat the animal over the head with a great stick ; but this only increased the
打 这 动物 超过 这 头 和 一个 伟大的 戳 ; 但 这 仅有的 增加 这

[ˈpɪɡz] [ˈfjʊəri] ,
pig's fury ,
猪的 愤怒 ,

用一根大棍子猛击猪的头部；但这反而激起了猪的愤怒。

[daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [sti:d] [tʃɑ:rdʒd] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [hi;; hi] [li:pt] ,
Down the lane the strange steed charged , over the fence he leaped ,
向下 这 车道 这 奇怪的 骏马 带电 , 超过 这 栅栏 他 跳跃 ,

那匹陌生的骏马沿着小路疾驰而来, 跃过栅栏,

[ˈmædli] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [ˈevri] [dʒʌmp] ,
madly shaking himself at every jump ,
疯狂地 摇晃 他自己 在 每一个 跳 ,

每次跳跃时, 他都会疯狂地摇晃自己。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [tɪl] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈfʊtbɪdʒ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [di:p]
and continued his career till he came to a narrow footbridge over a deep
和 持续 他的 职业 直到 他 来了 到 一个 狭窄的 人行天桥 超过 一个 深的
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

他继续他的旅程, 直到来到一座横跨深河的狭窄人行桥前。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu;; tə] [krɒ:s] [aɪ 'ti:] .
and tried to cross it .
和 尝试 到 叉 它 .

然后试图穿过它。

[æz; əz][hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [hi;; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [roʊld] [ˈɪntu:][ðə; ði]
As he reached the middle of the bridge , he slipped and rolled into the
作为 他 达到 这 中间 的 这 桥 , 他 滑倒了 和 滚动 进入 这
[stri:m] [bɪ'loʊ] ,
stream below ,
溪流 以下 ,

当他走到桥中央时, 脚下一滑, 滚进了下面的溪流里。

[ˈkæriŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪdər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [-]
carrying his rider with him . [82]
携带 他的 骑士 和 他 . [-]

他带着他的骑手。[82]

[wen] [hi;; hi] [ˌri:ə'piəd] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [ˈdespəɾətli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bæŋk] , [wɪtʃ]
When he reappeared the man was swimming desperately for the bank , which
什么时候 他 再次出现 这 男人 曾是 游泳 绝望地 为了 这 银行 , 哪个
[hi;; hi] [su:n] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] .
he soon succeeded in reaching .
他 很快 成功了 在 到达 .

当他再次出现时, 那人正拼命地游向岸边, 很快便成功到达了岸边。

[ðə; ði][pɪɡ][ˈɔ:lsoʊ] [ˈlændɪd] [ˈseɪfli] [ænd; ənd] [ˈdɪsə'pɪrd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [wʊdz] .
The pig also landed safely and disappeared into the opposite woods .
这 猪 还 登陆 安全 和 消失 进入 这 对面的 树林 .

猪也安全着陆, 消失在对面的树林里。

" [wel] , [bɔɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][pɪɡ][ˈraɪdər] , [ˈsəʊbəd] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪ'skeɪp] !
" **Well , boys !** " **exclaimed the pig rider , sobered ,** " **that was a narrow escape !**
" 出色地 , 男孩们 ! " 惊呼 这 猪 骑士 , 清醒 , " 那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 !

“哎呀, 伙计们! ”骑猪人神情严肃地喊道, “真是死里逃生啊! ”

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [brɪdʒ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .
That little bridge saved my life .
那 小的 桥 已保存 我的 生活 .

那座小桥救了我的命。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [taɪm] [wen] [aɪ] [ˈni:dɪd] [sʌm; səm][wʌn][tu;; tə][help][em 'i:][let] [goʊ] !
That was one time when I needed some one to help me let go !
那 曾是 一 时间 什么时候 我 需要 一些 一 到 帮助 我 让 去 !

那段时间, 我需要有人帮我放下一切!

" [ði:z] [men][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['sɑ:ri] - ['lʊkɪŋ] [kru:] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ['tætərd] [ænd; ənd]
" These men were a sorry - looking crew as they returned home tattered and
" 这些 男人 是 一个 对不起 - 寻找 全体人员 作为 他们 返回 家 破烂 和
[tɔ:rn] .
torn .
撕裂 .

“这些人回到家乡时，看起来十分狼狈，衣衫褴褛。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] ['gɑ:rmənt] .
There was not a man among them with a whole garment .
那里 曾是 不是 一个 男人 之中 他们 和 一个 所有的 服装 .
他们当中没有一个人穿着完整的衣服。

[ðə; ði] [hʌs] ['nevər] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] .
The Hus never came back to the farm .
这 胡斯 绝不 来了 后退 到 这 农场 .
胡斯一家再也没有回到农场。

[wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æntɪks][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə] [maʊθ] , ['pi:p(ə)l]
When the story of his antics was repeated from mouth to mouth , people
什么时候 这 故事 的 他的 滑稽动作 曾是 重复 从 嘴 到 嘴 , 人们
[wʊd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
would not believe it .
会 不是 相信 它 .

当他的荒唐事迹口口相传时，人们都不相信。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:nstər][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [θru:] .
But the monster was by no means through .
但 这 怪物 曾是 经过 不 方法 通过 .
但怪物远未结束。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər][hi:; hi] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] [ænd; ənd] [kɪld] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] .
A month later he appeared in the Royal City and killed many of its inhabitants .
一个 月 之后 他 出现 在 这 皇家 城市 和 被杀 许多 的 它是 居民 .
一个月后，他出现在皇城，并杀害了许多居民。

[ðə; ði]['ru:mər] [sprɛd] ['evriwɛr] [ðæt][ðə; ði] [hʌs] [wʌz; wəz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [gri:s] .
The rumor spread everywhere that the Hus was devouring the men of Greece .
这 谣言 传播 到处 那 这 胡斯 曾是 吞噬 这 男人 的 希腊 .
谣言四起，说胡斯正在吞噬希腊的男人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑ:rmɪd] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][ɪts] ['kæptʃər] ,
The king was much alarmed and offered a reward for its capture ,
这 国王 曾是 很多 惊慌 和 提供 一个 报酬 为了 它是 捕获 ,
国王大为震惊，悬赏捉拿它。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [went] [ɑ:n] .
but the dreadful destruction went on .
但 这 可怕 破坏 去 在 .
但可怕的破坏仍在继续。

['faɪnəli] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ɔ:fərd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['dɔ:tər] [ænd; ənd][ðə; ði][hæf][ʌv; əv]
Finally his Majesty offered the hand of his only daughter and the half of
最后 他的 威严 提供 这 手 的 他的 仅有的 女儿 和 这 一半 的
[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʊd] [sleɪ] [ðə; ði] [bru:t] .
his kingdom to the man who would slay the brute .
他的 王国 到 这 男人 WHO 会 杀戮 这 蛮力 .
最后，陛下将他唯一的女儿和半个王国许诺给能够杀死这个恶兽的人。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪn'devərz] [tu:; tə][wɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [praɪz] ,
But in spite of all endeavors to win so great a prize ,
但 在 尽管如此 的 全部 努力 到 赢 所以 伟大的 一个 奖 ,
但是，尽管竭尽全力去赢得如此巨大的奖项，

[ðə; ði][pɪɡ] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [wɜ:rk] , [ə'piəriŋ] [naʊ] [hɪr] , [-]
the pig continued his terrible work , appearing now here , [83]
这 猪 持续 他的 糟糕的 工作 , 出现 现在 这里 , [-]

这头猪继续它的可怕行径，现在又出现在这里[83]

[naʊ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['breɪvəst] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
now there , and killing even the bravest men of the kingdom .
现在 那里 , 和 杀 甚至 这 最勇敢的 男人 的 这 王国 .

现在他们在那里，甚至杀害了王国中最勇敢的勇士。

[streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði]['mɑ:nstər] ['seldəm] [ə'tækt] ['wɪmɪn] .
Strange to say the monster seldom attacked women .
奇怪的 到 说 这 怪物 很少 遭到攻击 女性 .

奇怪的是，这种怪物很少攻击女性。

[ə; eɪ] [jɪr] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌs] [hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪ'no:rməs] [saɪz] .
A year passed , and the Hus had grown to a more enormous size .
一个 年 通过了 , 和 这 胡斯 有 生长 到 一个 更多的 巨大的 尺寸 .

一年过去了，胡斯的体型变得更加庞大。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] .
Some said that he was as big as an elephant .
一些 说 那 他 曾是 作为 大的 作为 一个 大象 .

有人说他像大象一样高大。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['noʊblmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['haɪdɪŋ]
For a long time the nobleman and his family had to remain in hiding
为了 一个 长的 时间 这 贵族 和 他的 家庭 有 到 保持 在 隐藏

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ,
because of the fury of the multitude ,
因为 的 这 愤怒 的 这 民众 ,

由于民众的愤怒，这位贵族及其家人不得不长期躲藏起来。

[hu:] [bleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][pɪɡ] .
who blamed him for raising the pig .
WHO 被指责 他 为了 提高 这 猪 .

谁责怪他养了那头猪。

[ðə; ði] [kɪŋ] [si:zd] [hɪz; ɪz] ['prɔ:pərti] ,
The king seized his property ,
这 国王 查获 他的 财产 ,

国王没收了他的财产。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['noʊblmən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [hi:; hi][ænd; ənd]
and the nobleman became a poor man and for some years he and
和 这 贵族 成为 一个 贫穷的 男人 和 为了 一些 年 他 和

[hɪz; ɪz]['fæməli][wɜ:r; wər]['aʊt,kæsts] .
his family were outcasts .
他的 家庭 是 被排斥者 .

这位贵族沦为穷人，他和他的家人有好几年都成了被社会遗弃的人。

[æt; ət][læst] - [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] [ɡʊd] [neɪm] [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l]
At last Egkartes determined to redeem his father's good name and , if possible
在 最后的 - 决定 到 赎回 他的 父亲的 好的 姓名 和 , 如果 可能的
, [wɪn][ðə; ði] [fer] ['prɪnses] .
, win the fair princess .
, 赢 这 公平的 公主 .

最终，埃格卡特斯决心洗刷父亲的冤屈，如果可能的话，还要赢得美丽的公主的芳心。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['boʊldnəs] [ænd; ənd] ['redɪli]
His father and mother were pleased with his boldness and readily
他的 父亲 和 母亲 是 高兴 和 他的 大胆 和 容易
[kən'sentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
consented to his undertaking .
同意 到 他的 承诺 .
他的父母很欣赏他的胆识，欣然同意了他的冒险计划。

[æt; ət][wʌns] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] , [ænd; ənd] [faɪv] [men] [wɜ:r; wər] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə]
At once great preparations were made , and five men were persuaded to
在 一次 伟大的 准备工作 是 制成 , 和 五 男人 是 被说服 到
[ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [jʌŋ] [əd'ventʃərər] .
accompany the young adventurer .
陪伴 这 年轻的 冒险家 .
他们立即做了周密的准备，并说服了五个人陪同这位年轻的冒险家。

[wɪð; wɪθ] [breɪv] ['hɑ:rts] [ðeɪ] [set] [fɔ:rθ] , ['kɔ:nfɪdənt][ʌv; əv] ['vɪktəri] .
With brave hearts they set forth , confident of victory .
和 勇敢的 心 他们 放 前进 , 自信的 的 胜利 .
他们怀着勇敢的心情出发了，坚信胜利在望。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,
第三天，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt]
as they approached the city they met a woman crying as if her heart
作为 他们 接近 这 城市 他们 遇见 一个 女士 哭泣 作为 如果 她 心
[mʌst; məst] [breɪk] .
must break .
必须 休息 .
当他们接近城市时，遇到一个女人在哭泣，仿佛她的心都碎了。

[ʃi:; ʃi][tu:ld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] , [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ]
She told them that on the night before , her husband had been killed by
她 讲述 他们 那 在 这 夜晚 前 , 她 丈夫 有 到过 被杀 经过
[sʌm; səm] ['mɔ:nstər] .
some monster .
一些 怪物 .
她告诉他们，前一天晚上，她的丈夫被某个怪物杀害了。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][spɔ:t] , [nɪr] [hɜ:r; hər] ['dwelɪŋ] , [wer] [ʃi:; ʃi] [-]
She described the spot , near her dwelling , where she [84]
她 描述 这 点 , 靠近 她 住宅 , 在哪里 她 [-]
她描述了她住所附近的那个地方，她[84]
[hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , - , ['daɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
had found her husband , Methuson , dying on the roadside .
有 成立 她 丈夫 , - , 垂死 在 这 路边 .
她发现丈夫梅图森倒在路边，奄奄一息。

" [aɪ][ræn][tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][maɪ][ɑ:rmz] .
" I ran to him , " she said , " and held his head in my arms .
" 我 跑 到 他 , " 她 说 , " 和 握住 他的 头 在 我的 武器 .
“我跑过去，”她说，“把他的头抱在怀里。”

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][tɔ:rn][ɔ:lmoʊst][ɔ:f] [hɪz; ɪz] [bæk] .
His clothes were torn almost off his back .
他的 衣服 是 撕裂 几乎 离开 他的 后退 .
他的衣服几乎被撕破了。

[wen] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][him; ɪm] , [hiː; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt]
When I spoke to him , he opened his eyes and muttered something about
什么时候 我 辐 到 他 , 他 打开 他的 眼睛 和 低声说道 某物 关于
[ə; eɪ] [blæk] [biːst] ,
a black beast ,
一个 黑色的 兽 ,

当我跟他说话时, 他睁开眼睛, 咕哝着什么关于黑色野兽的话。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [bæk] [ˈsensləs] .
and then fell back senseless .
和 然后 跌倒 后退 无意义的 .

然后便昏倒在地。

" [ðə; ði][men] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmɪzrəb(ə)l] [hʌt] ,
" **The men accompanied the poor weeping woman to her miserable hut ,**
" 这 男人 伴随 这 贫穷的 哭泣 女士 到 她 悲惨的 小屋 ,
男人们陪着这位可怜的哭泣妇人回到了她那间破旧的小屋。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stept] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [bɪˈheld] - [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði][ˈoʊdər]
and as they stepped within and beheld Methuson and sniffed the odor
和 作为 他们 步 之内 和 观看 - 和 嗅了嗅 这 气味
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
of the place ,
的 这 地方 ,

当他们走进屋内, 看到玛土松, 并闻到屋内的气味时,

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [hʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [biːst] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [diːd] .
they knew that the Hus was the beast that had done the deed .
他们 知道 那 这 胡斯 曾是 这 兽 那 有 完毕 这 契据 .
他们知道胡斯就是犯下这起罪行的野兽。

- [stuːpt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ˈmænz] [hɑːrt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪn]
Egkartes stooped and listened over the unconscious man's heart for some sign
- 弯腰 和 听着 超过 这 无意识 男人的 心 为了 一些 符号
[ʌv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

埃格卡特斯弯下腰, 凑近昏迷不醒的男人, 倾听他的心跳, 看他是否还有生命迹象。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][hiː; hi][roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][waɪf] ,
In a few moments he rose to his feet , and turning to the wife ,
在 一个 很少 时刻 他 玫瑰 到 他的 脚 , 和 转弯 到 这 妻子 ,
[ɪkˈskeɪɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

片刻之后, 他站起身来, 转向妻子, 大声说道:

" [jɔːr; jər] [ˈhʌzbənd] [ɪz][nɑːt] [ded] !
" **Your husband is not dead !**
" 你的 丈夫 是 不是 死的 !

你丈夫没死!

" [ʃɒr] [ˈɪnʌf] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈfeləʊ] [sæt][ʌp] .
" **Sure enough the unfortunate fellow sat up .**
" 当然 足够的 这 不幸 同伴 卫星 向上 .

果然, 那个倒霉蛋坐了起来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] [ɪnˈfleɪmd] , [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈfaɪəri] , [fɔːr; fər][hɪː; hi] **His eyes were red and inflamed , his temper was likewise fiery , for he**
他的 眼睛 是 红色的 和 发炎的 , 他的 脾气 曾是 同样地 火热 , 为了 他
[broʊk] [ˈɪntuː] [laʊd] [kɜːrs] .
broke into loud curses .
打破 进入 大声 诅咒 .

他双眼通红, 怒火中烧, 脾气也十分暴躁, 忍不住大声咒骂起来。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz][ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [dɪˈlɪvəɜːz] .
But in a little while he recovered his reason and thanked his deliverers .
但 在 一个 小的 尽管 他 恢复 他的 原因 和 谢谢 他的 送货员 .
但过了一会儿, 他恢复了神智, 并感谢了救他的人。

- [ˈbɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [hʌs] - [ˈhʌntərz] ,
Methuson begged to be allowed to accompany the band of Hus - hunters ,
- 乞求 到 是 允许 到 陪伴 这 乐队 的 胡斯 - 猎人 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈredɪli] [geɪv] [ðer; ðər] [kənˈsent] .
and they readily gave their consent .
和 他们 容易 给予 他们的 同意 .

梅图森恳求允许他跟随猎狐者队伍, 他们欣然同意了。

[tɔːrd] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Toward evening of the next day , as they neared the City ,
朝向 晚上 的 这 下一个 天 , 作为 他们 接近 这 城市 ,
第二天傍晚, 当他们接近城门时,

[ðeɪ] [hɜːrd] [mɔːr] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːnstər] ,
they heard more news of the monster ,
他们 听到 更多的 消息 的 这 怪物 ,
他们听到了更多关于怪物的消息。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈterəb(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbəːb] .
who had been doing terrible damage to the people of the suburbs .
WHO 有 到过 正在做 糟糕的 损害 到 这 人们 的 这 郊区 .
他们曾对郊区居民造成可怕的伤害。

[leɪt] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] [ˈsev(ə)n] [ˈwɪri] [-]
Late that evening seven weary [85]
晚的 那 晚上 七 厌倦 [-]
那天晚上很晚的时候, 七个疲惫的人[85]

[men] [krɔːld] [ˈɪntuː] [bedz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈlɑːdʒɪŋ] - [haʊs] .
men crawled into beds in a very humble lodging - house .
男人 爬行 进入 床 在 一个 非常 谦逊的 住宿 - 房子 .
男人们爬进一间非常简陋的旅馆的床上。

[æz; əz] - [felt] [hɪmˈself] [ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [sliːp] ,
As Egkartes felt himself slipping into a comfortable sleep ,
作为 - 毛毡 他自己 滑倒 进入 一个 舒服的 睡觉 ,
当埃格卡特斯感到自己渐渐进入梦乡时,

[hɪː; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
he was startled by the cry of a woman .
他 曾是 惊慌 经过 这 哭 的 一个 女士 .
他被一声女人的叫喊吓了一跳。

[hɪː; hi][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [wens] [keɪm] [ðə; ði][kraɪ] , [ænd; ənd] [ˈentərd]
He ran out to the house across the street , whence came the cry , and entered
他 跑 出去 到 这 房子 穿过 这 街道 , 何处 来了 这 哭 , 和 进入
[wɪˈðəʊt] [ˈnɒkɪŋ] .
without knocking .
没有 敲门 .

他跑到街对面那栋房子前, 也就是喊叫声传来的地方, 没有敲门就走了进去。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['hoʊldɪŋ] [hɜ:r; hər] ['berbi] [haɪ] [ʌp] ,
He found a mother holding her baby high up ,
他 成立 一个 母亲 保持 她 婴儿 高的 向上 ,
他发现一位母亲高高地抱着她的婴儿 ,

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [hʌs] [kept] ['snæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪld] .
while the awful Hus kept snapping at the child .
尽管 这 可怕 胡斯 保留 啪啪 在 这 孩子 .
可恶的丈夫不停地对孩子大吼大叫。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , ['sli:pɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [dɪ'ba:tʃ] .
A dozen men were in the room , sleeping off a debauch .
一个 打 男人 是 在 这 房间 , 睡眠 离开 一个 放荡 .
房间里有十几个男人，正在宿醉中酣睡。

- [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:nstər] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt]
Egkartes sprang at the monster , who seemed to recognize him , but without
- 弹簧 在 这 怪物 , WHO 似乎 到 认出 他 , 但 没有
['ʃoʊɪŋ] ['eni] [fɪr] ,
showing any fear ,
显示 任何 害怕 ,
埃格卡特斯扑向怪物，怪物似乎认出了他，但并没有表现出任何恐惧。

[tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['ku:lɪ] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
turned and coolly walked out of the house .
转向 和 冷静地 步行 出去 的 这 房子 .
他转身，神态自若地走出了房子。

[aɪ 'ti:] ['wu:ndɪd] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tjæmpɪən] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['enəmi] [tri:t] [hɪm; ɪm] [soʊ]
It wounded the pride of the young champion to see the enemy treat him so
它 受伤 这 自豪 的 这 年轻的 冠军 到 看 这 敌人 对待 他 所以
[ɪn'dɪfrəntli] .
indifferently .
漠不关心 .
看到敌人如此冷漠地对待自己，这位年轻冠军的自尊心受到了极大的伤害。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] ['fi:lɪŋ] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] .
He returned to his men feeling disheartened .
他 返回 到 他的 男人 感觉 沮丧 .
他垂头丧气地回到了部下身边。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] .
He could see no way of killing the monster .
他 可以 看 不 方式 的 杀 这 怪物 .
他想不出任何杀死怪物的办法。

[wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:] ?
What could he do ?
什么 可以 他 做 ?
他能做什么呢？

['æftər] ['meni] [wi:ks] [ʌv; əv] ['feɪljər] , - ['wɒndəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][sæt]
After many weeks of failure , Egkartes wandered to the king's garden and sat
后 许多 周 的 失败 , - 漫步 到 这 国王的 花园 和 卫星
[daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] ,
down near the entrance ,
向下 靠近 这 入口 ,
经过数周的失败后，埃格卡特斯漫步到国王的花园，在入口附近坐了下来。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] ['meni] [ˈʌðər] [griːk] [jʊθs] [huː] , [laɪk] [hɪm'self] , [əs'paɪəd][tuː; tə][ðə; ði][hænd]
where he found many other Greek youths who , like himself , aspired to the hand
在哪里 他 成立 许多 其他 希腊语 青年 WHO , 喜欢 他自己 , 渴望 到 这 手
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .
of the princess .
的 这 公主 .

在那里，他遇到了许多其他希腊青年，他们和他一样，都渴望赢得公主的芳心。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['deɪlɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [æt; ət] ['sʌnset]
They all knew that it was her daily custom to walk in the garden at sunset
他们 全部 知道 那 它 曾是 她 日常的 风俗 到 走 在 这 花园 在 日落
,
,
,

他们都知道，日落时分在花园里散步是她每天的习惯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
and they were waiting to see her .
和 他们 是 等待 到 看 她 .

他们都在等着见她。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [ə'pɪrd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [-]
When the princess appeared , the young men [86]
什么时候 这 公主 出现 , 这 年轻的 男人 [-]

当公主出现时，年轻人们[86]

[stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['hʌmbli] [sə'luːtɪd] [hɜːr; hər] — [ɔːl][bʌt; bət] - , [huː] [rɪ'meɪnd] ['sɪtɪŋ] .
stood up and humbly saluted her — all but Egkartes , who remained sitting .
站立 向上 和 谦卑地 敬礼 她 — 全部 但 - , WHO 剩余 坐着 .

所有人都站起来，恭敬地向她敬礼——除了埃格卡特斯，他仍然坐着。

[ʃiː; ʃɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɜːrniːstli] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
She approached the gate , and looking earnestly into all the faces of the young
她 接近 这 门 , 和 寻找 切实 进入 全部 这 面孔 的 这 年轻的
[men] ,
men ,
男人 ,

她走到大门前，认真地打量着每个年轻人的脸庞，

[pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ][roʊz] .
paused for a moment , and threw down a rose .
暂停 为了 一个 片刻 , 和 扔 向下 一个 玫瑰 .

她停顿片刻，然后扔下一朵玫瑰。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['skræmb(ə)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['raɪv(ə)] [jʊθs] [fɔːr; fər] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
Then there was a wild scramble among the rival youths for possession of
然后 那里 曾是 一个 荒野 争夺 之中 这 竞争对手 青年 为了 拥有 的
[ðə; ði] ['flaʊər] ,
the flower ,
这 花 ,

然后，敌对的年轻人之间爆发了一场争夺这朵花的混战。

['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] ['remnənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
only a poor remnant of which finally remained in the hands of the
仅有的 一个 贫穷的 剩 的 哪个 最后 剩余 在 这 双手 的 这
['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst] .
strongest :
最强 .

最终，只有极少一部分落入了强者手中。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [bɔɪ] [hu:] [tʊk] [noʊ][pɑ:rt][ɪn]
Meanwhile the princess was wondering about the handsome boy who took no part in
同时 这 公主 曾是 好奇 关于 这 英俊的 男生 WHO 采取 不 部分 在
[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
the struggle ,
这 斗争 ,

与此同时，公主正在思念那个没有参与战斗的英俊少年。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ʃi; ji] [ˈsʌmənd] - [tu; tə][hɜ:r; həɹ][saɪd] .
and presently she summoned Egkartes to her side .
和 目前 她 被召唤 - 到 她 边 .

于是她召见了埃格卡特斯到她身边。

[ðə; ði] [ju:θ] [roʊz] , [ˈskersli] [bɪˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [ˈveri] [loʊ] ,
The youth rose , scarcely believing his senses , and bowing very low ,
这 青年 玫瑰 , 几乎 相信 他的 感官 , 和 鞠躬 非常 低的 ,
[ænd; ənd] [ˈju:θ] [roʊz] [ˈskersli] [bɪˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ˈbəʊɪŋ] [ˈveri] [loʊ] ,
青年站起身来，几乎不敢相信自己的眼睛，深深地鞠了一躬。

[əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsperɪŋ] [əˈfek](ə)n] .
approached the object of his despairing affection .
接近 这 目的 的 他的 绝望 感情 .
[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ʃi; ji] [ˈsʌmənd] [dɪˈsperɪŋ] [əˈfek](ə)n] .
于是他走向了他深爱并渴望得到的人。

" [hu:] [ɑ:r; əɹ][ju;; jʊ] , [sɜ:r] ?
" Who are you , sir ?
" WHO 是 你 , 先生 ?

先生，您是哪位？

" [ðə; ði] [ˈprɪnses] [æskt] , " [ænd; ənd] [waɪ] [hæv; həv][ju;; jʊ][nɑ:t][ˈteɪkən][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:ntest][fɔ:r; fər]
" the princess asked , " and why have you not taken part in the contest for
" 这 公主 问 , " 和 为什么 有 你 不是 已采取 部分 在 这 竞赛 为了
[ðə; ði] [ˈflaʊər] ? "
the flower ? "
这 花 ? "

公主问道：“你为什么没有参加选花比赛呢？”

" [aɪ][eɪˈem][jɔɹ; jər][moʊst][ˈhʌmb(ə)l][ˈsɜ:rvənt] , - ,
" I am your most humble servant , Egkartes ,
" 我 是 你的 最多 谦逊的 仆人 , - ,
[ænd; ənd] [aɪ][eɪˈem][jɔɹ; jər][moʊst][ˈhʌmb(ə)l][ˈsɜ:rvənt] ,
“我是你最卑微的仆人，埃卡特斯，

[ænd; ənd][aɪ][beg][jɔɹ; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dɪsˈpli:zd] [ju;; jʊ][baɪ][nɑ:t][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn] [ðæt] [mæd] [rʌʃ]
and I beg your pardon if I have displeased you by not joining in that mad rush
和 我 求 你的 赦免 如果 我 有 不高兴 你 经过 不是 加入 在 那 疯狂的 匆忙
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈflaʊər] .
for the flower .
为了 这 花 .

如果我没有加入那场疯狂的抢花行列而让您不悦，请您原谅。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [maɪ] [streŋθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [ˈkɑ:ntest] . "
I must save my strength for a more serious contest . "
我 必须 节省 我的 力量 为了 一个 更多的 严肃的 竞赛 . "
[ænd; ənd] [aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [maɪ] [streŋθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈsɪriəs] [ˈkɑ:ntest] .
我必须保存体力，以应对更重要的挑战。

" [bʌt; bət] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , " [aɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][jɔɹ; jər] [kənˈdʌkt] [ðæt] [ju;; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ʌnˈwɪlɪŋ]
" But , " replied the princess , " I judge by your conduct that you are unwilling
" 但 , " 回复 这 公主 , " 我 法官 经过 你的 执行 那 你 是 不愿意
[tu; tə] [pli:z] [emˈi:] .
to please me .
到 请 我 .

“但是，”公主回答说，“从你的行为来看，我判断你并不想取悦我。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtreɪblɪd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [kənˈfesɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,
" **For a moment the boy trembled on the brink of confessing his love ,**
" 为了 一个 片刻 这 男生 颤抖 在 这 边缘 的 坦白 他的 爱 ,
男孩一时之间颤抖着，几乎就要向她表白了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [-]
but just as the words were [87]
但 只是 作为 这 字 是 [-]

但正如这些话所说[87]

[ˈfɔːmɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] , [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈmoʊʃənd] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
forming on his lips , the princess motioned him away .
成型 在 他的 嘴唇 , 这 公主 示意 他 离开 .

公主嘴角勾起一丝笑意，示意他走开。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] - [ˈhɑːtɪd] ,
The boy was broken - hearted ,
这 男生 曾是 破碎的 - 心地 ,

男孩心碎了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [blaɪnd][tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈsɪŋɡlɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt]
for he was too blind to see that the princess had really singled him out
为了 他 曾是 也 瞎的 到 看 那 这 公主 有 真的 单身 他 出去

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɑːntest] ,
because he had not entered into the contest ,
因为 他 有 不是 进入 进入 这 竞赛 ,

因为他太盲目了，看不出公主真正看上他是因为他没有参加比赛。

[ænd; ænd][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪmˈself] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [rʌn] [ʌv; əv] [lʌv] - [sɪk] [jʊθs]
and had shown himself different from the common run of love - sick youths
和 有 所示 他自己 不同的 从 这 常见的 跑步 的 爱 - 生病的 青年

.
:
.

他与一般为情所困的年轻人截然不同。

[ˈskersli] [hæd; həd] - [tɜːrɪnd] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði] [hʌs] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
Scarcely had Egkartes turned away when the Hus came running toward the princess .
几乎 有 - 转向 离开 什么时候 这 胡斯 来了 跑步 朝向 这 公主 .

埃格卡特斯刚一转身，胡斯就朝公主跑了过来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈperəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
She was almost paralyzed with fear .
她 曾是 几乎 瘫痪 和 害怕 .

她几乎吓得动弹不得。

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][ˈpænɪk] [ðæt] [siːzd] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mɑːb][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [huː]
But who could describe the panic that seized the foolish mob of young men who
但 WHO 可以 描述 这 恐慌 那 查获 这 愚蠢 暴民 的 年轻的 男人 WHO

[hæd; həd] [fɔːt] [soʊ] [ˈvæliəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊz] ?
had fought so valiantly for the rose ?
有 战斗 所以 英勇地 为了 这 玫瑰 ?

但谁又能描述那群为争夺玫瑰而英勇奋战的愚蠢年轻人的恐慌呢？

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌs] , [ðeɪ] [fled][ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] .
At sight of the Hus , they fled in all directions .
在 视线 的 这 胡斯 , 他们 逃亡 在 全部 方向 .

他们一见到胡斯，就四散奔逃。

- [əˈloʊn] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
Egkartes alone remained to defend the princess .
- 独自的 剩余 到 保卫 这 公主 .

只有埃格卡特斯留下来保护公主。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [foʊ] , [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɔ:nstər]
When he saw his foe , he shouted with joy and rushed at the monster
 什么时候 他 锯 他的 敌人 , 他 喊叫 和 喜悦 和 匆忙 在 这 怪物
 [wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [sɔ:rd] .
with drawn sword .
 和 绘制 剑 .

当他看到敌人时,他高兴地大喊一声,拔出剑冲向怪物。

[ðə; ði] [bi:st] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] , [ænd; ənd] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɑ:z] , [tʃɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n]
The beast recognized his adversary , and , opening his great jaws , charged upon
 这 兽 认可 他的 对手 , 和 , 开幕 他的 伟大的 下颚 , 带电 之上
 [hɪm; ɪm] .
him .
 他 .

这头野兽认出了它的对手，张开大嘴，向它扑了过去。

[wen] [ðə; ði] [kəm'bəetnts] [met] , [ðə; ði] ['bɔɪz] [sɔ:rd] ['entərd] [ðə; ði] ['pɪgz] [maʊθ] .
When the combatants met , the boy's sword entered the pig's mouth .
 什么时候 这 战斗人员 遇见 , 这 男孩们 剑 进入 这 猪的 嘴 .
 交战双方相遇时, 男孩的剑刺入了猪的嘴里。

[æz; əz][hi; hi] [wið'dru:] [hɪz; ɪz] ['wepən] , - [fel] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɪɡ] , ['li:pɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
As he withdrew his weapon , Egkartes fell , and the pig , leaping over him ,
 作为 他 退出 他的 武器 , - 跌倒 , 和 这 猪 , 跳跃 超过 他 ,
 ['dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
 消失 .

当他拔出武器时, 埃格卡特斯摔倒了, 那头猪从他身上跃过, 消失了。

[ri:'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [ðə; ði] [ju:θ] [geɪv] [pər'su:t] , ['brændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [sɔ:rd] .
Regaining his feet , the youth gave pursuit , brandishing his bloody sword .
 恢复 他的 脚 , 这 青年 给予 追逐 , 挥舞 他的 血腥 剑 .
 青年站起身来，挥舞着沾满鲜血的剑追了上去。

[ðə; ði] ['prɪnsəs] [sɔ:] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'kaʊntər] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃi; ʃi][ræn][tu; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
The princess saw the whole encounter , and as she ran to the palace ,
 这 公主 锯 这 所有的 遇到 , 和 作为 她 跑 到 这 宫殿 ,
 公主目睹了整个过程，她一边跑向宫殿，一边

[hɜːr; hær] [θɔːts] [wɜːr; wær][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈperəl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt]

her thoughts were divided between the peril from which she had escaped

她 想法 是 分割 之间 这 危险 从 哪个 她 有 逃脱

[ænd; ʌnd] [-]

and [88]

和 [-]

她的思绪在她逃离的危险和[88]之间摇摆不定。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['vælər][ʌv; əv][hɜːr; həər] [jʌŋ] [prɪ'zɜːrvər] .
the wonderful valor of her young preserver .
 这 精彩的 勇气 的 她 年轻的 保护者 .
 她年轻的保护者展现了惊人的勇气。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][tɛl][hɜːr; hər][fɑːðər][ʌv; əv][wʌt][hæd; həd][hæpənd] ,
She was afraid to tell her father of what had happened ,
 她 曾是 害怕的 到 告诉 她 父亲 的 什么 有 发生 ,
 她害怕把发生的事情告诉父亲。

[lest] [hiː hi] [ʊd; ʃəd] [dɪˈpraɪv] [hɜːr; həər] [ʌv; əv] [hɜːr; həər] [friː] [ˈaʊər] ,
lest he should deprive her of her free hour ,
 免得 他 应该 剥夺 她 的 她 自由的 小时 ,
 免得他剥夺了她宝贵的空闲时间。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [ʃi:; ji] [leɪ] [ə'weɪk] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈhɪroʊ][ænd; ənd] [preɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ji]
but all that night she lay awake dreaming of her hero and praying that she
但 全部 那 夜晚 她 躺 醒 做梦 的 她 英雄 和 祈祷 那 她
[maɪt] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
might meet him again .
可能 见面 他 再次 :

但整夜她都辗转难眠，梦见她的英雄，祈祷能再次见到他。

[θri:] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈsɪti] [ri'dʒɔɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkɑ:ndʒərər][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd]
Three days later the city rejoiced over the news that a conjuror had destroyed
三 天 之后 这 城市 欣喜若狂 超过 这 消息 那 一个 魔术师 有 损毁
[ðə; ði] [hʌs] .
the Hus .
这 胡斯 :

三天后，全城欢欣鼓舞地得知，一位魔术师摧毁了胡斯。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
The fellow was brought to the king to explain about it .
这 同伴 曾是 带来 到 这 国王 到 解释 关于 它 :

那人被带到国王面前，向国王解释事情经过。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˈmɔ:nstər][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] .
He said he had destroyed the monster by means of a charm .
他 说 他 有 损毁 这 怪物 经过 方法 的 一个 魅力 :

他说他用符咒消灭了怪物。

[wen] [æskt] [tu:; tə] [prəˈdu:s] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪɡ] ,
When asked to produce the head of the pig ,
什么时候 问 到 生产 这 头 的 这 猪 ,

当被要求拿出猪头时，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [daɪd][hi:; hi] [ˈvæniʃt] [ˈɪntu:] [smʊk] .
he said that as soon as the creature died he vanished into smoke .
他 说 那 作为 很快 作为 这 生物 死亡 他 消失了 进入 抽烟 :

他说，那怪物一死，他就化作一缕青烟消失了。

[ðə; ði] [ˈmænz] [ˈsto:ri] [wʌz; wəz][soʊ][ˈplɔ:zəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [biˈli:vd] [hɪm; ɪm] ,
The man's story was so plausible that the king believed him ,
这 男人的 故事 曾是 所以 合情合理 那 这 国王 相信 他 ,

那人的说法如此可信，以至于国王相信了他。

[ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fi:st] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] .
and ordered a great feast in his honor .
和 订购 一个 伟大的 盛宴 在 他的 荣誉 :

并下令为他举办盛大宴会。

[pʊr] - [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:roʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ˈʌtɪŋ] [hɜ:r'self] [ʌp]
Poor Egkartes heard the news with sorrow , and the princess , shutting herself up
贫穷的 - 听到 这 消息 和 悲哀 , 和 这 公主 , 关闭 她自己 向上
[ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈɪnər] [ru:m] ,
in her inner room ,
在 她 内 房间 ,

可怜的埃格卡特斯听到这个消息后悲痛欲绝，公主则把自己关在内室里。

[mɔ:nd] [ˈbɪtərli] .
mourned bitterly .
哀悼 苦涩地 :

悲痛欲绝。

[ʃi:; ji] [dɪd] [na:t] [wi] [tu:; tə] [ˈmæri] [ðə; ði][ˈkɑ:ndʒərər] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [ʃi:; ji] [lʌvd] [ðə; ði] [breɪv] - .
She did not wish to marry the conjuror , for now she loved the brave Egkartes .
她 做过 不是 希望 到 结婚 这 魔术师 , 为了 现在 她 喜爱 这 勇敢的 - :

她不想嫁给那个魔术师，因为她现在爱的是勇敢的埃格卡特斯。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz] [geɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [eɪt] [ænd; ənd]
On the day of the feast the whole city was gay and the people ate and
在这天的这盛宴这所有的城市曾是同性恋和这人们吃和
[draɪŋk][ɪn] [ɪk'ses] .
drank in excess .
喝在过量的 .

节日当天，全城一片欢乐，人们尽情吃喝玩乐。

['iːv(ə)n] - [men] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['merɪmeɪkɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] [hɪm'self] [sʌlkt]
Even Egkartes's men joined in the merrymaking ; but the young hero himself sulked
甚至 - 男人加入在这欢乐 ; 但 这 年轻的 英雄 他自己 生闷气
[ɪn][ə; eɪ] ['dɪzməl] ['selər] .
in a dismal cellar .
在一个 惨淡 地窖 .

就连埃格卡特斯的手下也加入了欢庆的行列；但这位年轻的英雄本人却独自在阴暗的地窖里生闷气。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪn]
It was fortunate for the boy that he had not joined with the masses in
它 曾是 幸运 为了 这 男生 那 他 有 不是 加入 和 这 群众 在
[ðer; ðər] [dɪsɪ'peɪʃn] ,
their dissipation ,
他们的 耗散 ,

幸好这男孩没有像其他人那样沉溺于享乐之中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [-]
for the [89]
为了 这 [-]

对于[89]

[hʌs] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][bɪt]
Hus , knowing that they could not resist , came into the city and bit
胡斯 , 会心 那 他们 可以 不是 抵抗 , 来了 进入 这 城市 和 少量
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
thousands of the people .
数千 的 这 人们 .

胡斯知道他们无法抵抗，便进城咬伤了成千上万的人。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌs] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , - [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
When he heard the cry of the Hus in the streets , Egkartes emerged from the
什么时候 他 听到 这 哭 的 这 胡斯 在 这 街道 , - 出现 从 这
['selər] ,
cellar ,
地窖 ,

当他听到街上胡斯人的哭喊声时，埃格卡特斯从地窖里走了出来。

['iːgər] [fɔːr; fər] [ə'hʌðər] ['kɑːmbæt] .
eager for another combat .
渴望的 为了 其他 战斗 .

渴望再次战斗。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['skɜːrɪːŋ] [fɔːr; fər] ['seɪftɪ] .
People were scurrying for safety .
人们 是 匆匆忙忙 为了 安全 .

人们四散奔逃，寻找安全的地方。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] .
None but the boy was armed .
没有任何 但 这 男生 曾是 武装 .

除了男孩以外，其他人都没有携带武器。

[ˈhiðər] [ænd; ənd] [ˈðiðər] [ræn][ðə; ði] [blæk] [bru:t] [ˈbaɪɪŋ][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd] .
Hither and thither ran the black brute biting as many as he could .
这里 和 那里 跑 这 黑色的 蛮力 咬 作为 许多 作为 他 可以 .

那只黑色的野兽四处奔跑，尽可能多地撕咬猎物。

[æz; əz] - [rʌft] [æt; ət][ðə; ði] [bi:st] ,
As Egkartes rushed at the beast ,
作为 - 匆忙 在 这 兽 ,

当埃格卡特斯冲向那头野兽时，

[ðæt] [ˈnoʊɪŋ] [ˈwɔ:riər] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɡri:k] [əˈɡen] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm] [ˈfjʊriəsli] ,
that knowing warrior recognized the young Greek again and charged him furiously ,
那 会心 战士 认可 这 年轻的 希腊语 再次 和 带电 他 愤怒地 ,

[fɜ:rst] [ˈsprɪŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
first springing at his throat .
第一的 弹簧 在 他的 喉 .

那位见多识广的战士再次认出了那个年轻的希腊人，愤怒地向他冲去，首先扑向他的喉咙。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [hɪz; ɪz] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [ˈθrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [æz; əz][ɪn][ðər; ðər] [ˈpri:vɪəs] [faɪt]
The boy stood his ground , and thrusting his sword , as in their previous fight
这 男生 站立 他的 地面 , 和 推进 他的 剑 , 作为 在 他们的 以前的 斗争
,
:
,

男孩纹丝不动，像上次战斗那样，猛地刺出剑来。

[ˈɪntu:][ðə; ði] - [maʊθ] ,
into the Hus's mouth ,
进入 这 - 嘴 ,

进入胡斯的嘴里，

[droʊv] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt][ðə; ði] [ˈwepən] [sæŋk] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:t] .
drove so hard that the weapon sank deep into the stomach of the brute .
驾驶 所以 难的 那 这 武器 沉没 深的 进入 这 胃 的 这 蛮力 .

用力过猛，武器深深地刺入了那头野兽的腹部。

[ðə; ði] [hʌs] [fel] [ˈhedlɔ:ŋ] , [ˈrɔ:ɪŋ] [ˈlaʊdli] .
The Hus fell headlong , roaring loudly .
这 胡斯 跌倒 一头扎 , 咆哮 高声 .

胡斯号猛地坠落，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[ˈstrʌɡlɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi;; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] , [ˈsweɪɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd]
Struggling to his feet , he stood for a few moments , swaying from side
挣扎 到 他的 脚 , 他 站立 为了 一个 很少 时刻 , 摇晃 从 边

[tu;; tə][saɪd] ,
to side ,
到 边 ,

他挣扎着站起来，摇摇晃晃地站了一会儿。

[waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [flʊd] [ˈfri:li] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
while the blood flowed freely from his mouth .
尽管 这 血 流动 自由 从 他的 嘴 .

鲜血从他口中汨汨流出。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈti:] , [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][ˈpɪgz][ˈoʊnli] [ˈvʌlnərəb(ə)l] [spɑ:t] , [ðə; ði]
The boy , without knowing it , had struck the pig's only vulnerable spot , the
这 男生 , 没有 会心 它 , 有 击 这 猪的 仅有的 易受伤害的 点 , 这
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

男孩在不知不觉中击中了猪唯一的弱点——嘴巴。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [greɪt] [hʌs] [tɜːrnd] [ænd; ənd][fled] , [ˈrɔːrɪŋ] [laɪk] [ˈθʌndər] .
After a moment the great Hus turned and fled , roaring like thunder .
后 一个 片刻 这 伟大的 胡斯 转向 和 逃亡 , 咆哮 喜欢 雷 .

片刻之后, 伟大的胡斯转身逃走了, 发出雷鸣般的咆哮。

[ðoʊ] [noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm][daɪ] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] .
Though no one saw him die , it seemed evident that he was mortally wounded .
尽管 不 一 锯 他 死 , 它 似乎 明显 那 他 曾是 致命的 受伤 .

虽然没有人亲眼目睹他死亡, 但显然他身负重伤。

[ʌv; əv] [kɔːrs] - [brˈkeɪm] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] .
Of course Egkartes became the hero of the hour .
的 课程 - 成为 这 英雄 的 这 小时 .

当然, 埃格卡特斯成了当时的英雄。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [baɪ][sɪks] [strɔːŋ] [men][tuː; tə][ðə; ði] [-]
He was carried by six strong men to the [90]
他 曾是 携带 经过 六 强的 男人 到 这 [-]

他被六个壮汉抬到了[90]

[ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈfiːstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hɔːl] ,
palace of the king , who was feasting in his hall ,
宫殿 的 这 国王 , WHO 曾是 盛宴 在 他的 大厅 ,

国王的宫殿里, 国王正在大厅里宴饮。

[nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [diːd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
not knowing of the brave deed that the boy had done .
不是 会心 的 这 勇敢的 契据 那 这 男生 有 完毕 .

他们并不知道这个男孩做了多么勇敢的事。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈfaʊtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] ,
So when he heard the people shouting at his gate ,
所以 什么时候 他 听到 这 人们 喊叫 在 他的 门 ,

当他听到人们在他家门口喊叫时,

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [steps][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [huː] [hæd; həd]
the king came to the palace steps and called to the multitude who had
这 国王 来了 到 这 宫殿 步骤 和 称为 到 这 民众 WHO 有
[ˈfaːloʊd] - :
followed Egkartes :
随后 - :

国王来到宫殿台阶前, 向跟随埃格卡特斯的众人喊道:

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] ? " [diˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
" Why have you come here with all this noise ? " demanded his Majesty .
" 为什么 有 你 来 这里 和 全部 这 噪音 ? " 要求 他的 威严 .

“你们来这里闹腾什么呢?”陛下质问道。

" [hæv; həv][aɪ][nɔːt][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ?
" Have I not given you a holiday and the freedom of the city ?
" 有 我 不是 给定 你 一个 假期 和 这 自由 的 这 城市 ?

难道我没有给予你们假期和城市自由吗?

[waɪ] [ˈkænɔːt] [juː; jʊ][ˈkeɪpər][ɪn][jɔː; jər] [oʊn] [striːts] [ænd; ənd] [leɪnz] ?
Why cannot you caper in your own streets and lanes ?
为什么 不能 你 跳跃 在 你的 自己的 街道 和 车道 ?

为什么你不能在自己的街道和小巷里嬉戏玩闹呢?

[hæv; həv][aɪ][noʊ] [raɪts] [æz; əz] [kɪŋ] ?
Have I no rights as king ?
有 我 不 权利 作为 国王 ?

我作为国王难道没有权利吗?

[gəʊ][tu:; tə][jɜ; jər][hʊəmz][ɔ:r][aɪ][æɪ; ʃəl][kɔ:l][maɪ][ˈsoʊldʒərz][tu:; tə][draɪv][ju:; jɔ][ðer; ðər] .
Go to your homes or I shall call my soldiers to drive you there .
去 到 你的 房屋 或者 我 将 称呼 我的 士兵 到 驾驶 你 那里 .
你们都回家去，否则我就叫士兵把你们送回去。

[br'gɔ:n] , [aɪ][seɪ] , [br'gɔ:n] ! "
Begone , I say , begone ! "
走开 , 我 说 , 走开 ! "

滚开，我说，滚开！

" [meɪ][aɪ'ti:] [pli:z] [jɜ; jər][ˈmædʒəsti] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,
" **May it please your Majesty ,** " **said one of the people ,**
" 可能 它 请 你的 威严 , " 说 一 的 这 人们 ,
“陛下，请您谅解，”其中一人说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈhɪrəʊ] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst][sleɪn][ðə; ði] [blæk] [hʌs] ! "
" **we have brought the hero who has just slain the Black Hus !** "
" 我们 有 带来 这 英雄 who 有 只是 被杀 这 黑色的 胡斯 ! "
“我们带来了刚刚斩杀黑豹的英雄！”

" [bʌt; bət] , " [prəu'testɪd][ðə; ði][ˈæŋɡri] [kɪŋ] ,
" **But ,** " **protested the angry king ,**
" 但 , " 抗议 这 生气的 国王 ,
“但是，”愤怒的国王抗议道， “

" [hæv; həv][aɪ][nɔ:t][æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [blæk] [hʌs] [ˈhɪrəʊ][æt; ət][maɪ] [ˈteɪbl] [ˈfi:stɪŋ]
" **have I not at this very moment the Black Hus hero at my table feasting**
" 有 我 不是 在 这 非常 片刻 这 黑色的 胡斯 英雄 在 我的 桌子 盛宴
[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈnəublz] ?
with my nobles ?
和 我的 贵族 ?
“难道此刻，黑虎英雄不正与我的贵族们一起在我的餐桌上享用盛宴吗？”

[baɪ][ˈmædʒɪk][hi:; hi] [slu:] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər][bʌt; bət] [ˈjestərdeɪ] !
By magic he slew the monster but yesterday !
经过 魔法 他 一万 这 怪物 但 昨天 !
昨天，他用魔法杀死了怪物！

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈfʌʊtɪd] , " [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - — [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **But the people shouted ,** " **Away with the magician — away with the**
" 但 这 人们 喊叫 , " 离开 和 这 - — 离开 和 这
[ɪm'pɑ:stər] !
imposter !
冒名顶替者 !
“但人们却喊道：‘赶走魔术师——赶走骗子！’”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌt] [pər'plekst] , [bʌt; bət] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [tru:θ] ,
" **The king was much perplexed , but wishing to learn the truth ,**
" 这 国王 曾是 很多 困惑 , 但 祝 到 学习 这 真相 ,
国王十分困惑，但又渴望了解真相，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] [ˈsaɪləns] [waɪl] [hi:; hi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
he commanded silence while he listened to the story of Egkartes and his
他 命令 沉默 尽管 他 听着 到 这 故事 的 - 和 他的
[vɪk'tɔ:riəs] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌs] .
victorious encounter with the Hus .
胜利者 遇到 和 这 胡斯 .
他命令众人保持安静，聆听埃格卡特斯与胡斯人战斗并取得胜利的故事。

[wen] [hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði] [-]
When he learned the [91]
什么时候 他 学习 这 [-]
当他得知[91]

[tru:θ] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈlaɪɪŋ] [ˈkɑ:ndʒərə] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæŋd] , [ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli]
truth then the king ordered the lying conjuror to be hanged , and immediately
真相 然后 这 国王 订购 这 说谎 魔术师 到 是 绞刑 , 和 立即地
[ðə; ði] [pʊr] [ɪmˈpɑ:stər] ,
the poor imposter ,
这 贫穷的 冒名顶替者 ,

于是国王下令绞死那个说谎的魔术师，可怜的骗子也立刻被处死。

[prəuˈtest, ˈprəu-] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪn] [veɪn] , [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [hɔ:l] [ænd; ənd]
protesting and struggling in vain , was dragged from the dining hall and
抗议 和 挣扎 在 徒劳 , 曾是 拖拽 从 这 用餐 大厅 和
[hæŋd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] .
hanged in the garden .
绞刑 在 这 花园 .

他徒劳地抗议和挣扎，最终被从餐厅拖出来，吊死在花园里。

[tu:] [wi:ks] [ˈæftər] [ðɪs] - [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈflɜ:rɪʃ]
Two weeks after this Egkartes was taken to the palace , with a great flourish
二 周 后 这 - 曾是 已采取 到 这 宫殿 , 和 一个 伟大的 繁荣
[ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] ,
of trumpets ,
的 小号 ,

两周后，埃格卡特斯在号角齐鸣的盛大仪式中被押往宫殿。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [prəˈkleɪmd; prɒˈkleɪmd] [ðə; ði] [ˈhɪrəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and was proclaimed the hero of the country .
和 曾是 宣布 这 英雄 的 这 国家 .
他被誉为国家英雄。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [kɪld] [ðə; ði] [pɪɡ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
He knew that he had not killed the pig as they had told the king ;
他 知道 那 他 有 不是 被杀 这 猪 作为 他们 有 讲述 这 国王 ;
他知道自己并没有像他们告诉国王的那样杀死那头猪；

[bʌt; bət] [ˈni:ðər] [kɪŋ] [nɔ:r] [ˈpi:p(ə)l] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌekspləˈneɪʃnz] .
but neither king nor people paid any attention to his explanations .
但 两者都不 国王 也不 人们 有薪酬的 任何 注意力 到 他的 解释 .
但国王和人民都没有理会他的解释。

[ɔ:l] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [ˈmɑ:nstər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ðə; ði]
All insisted that he had killed the monster and had a right to the
全部 坚持 那 他 有 被杀 这 怪物 和 有 一个 正确的 到 这
[ɡreɪt] [rɪˈwɔ:rd] .
great reward .
伟大的 报酬 .
所有人都坚称是他杀死了怪物，理应获得丰厚的奖励。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] - :
The princess of course was delighted , and said to Egkartes :
这 公主 的 课程 曾是 高兴极了 , 和 说 到 - :
公主当然很高兴，对埃格卡特斯说：

" [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ker] [ˈweðər] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [ˈmɑ:nstər] [ɔ:r] [nɑ:t] .
" **I do not care whether you have killed the monster or not .**
" 我 做 不是 关心 无论 你 有 被杀 这 怪物 或者 不是 .
我不在乎你是否杀死了怪物。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ju:; jʊ]
I shall have you
我 将 有 你

我将拥有你

[ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl][lɪv; laɪv] ['veri] ['hæpɪli] [tə'geðər] .

and we shall live very happily together .
和 我们 将 居住 非常 快乐地 一起 .

我们将幸福地生活在一起。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][pər'sweɪʒ(ə)n] ,

" The boy yielded to her persuasion ,
" 这 男生 产生 到 她 劝说 ,

男孩最终还是被她说服了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪt] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and a week later they sat together at a royal banquet in honor of their
和 一个 星期 之后 他们 卫星 一起 在 一个 皇家 宴会 在 荣誉 的 他们的
['kʌmɪŋ] ['mæɪɪdʒ] .

coming marriage .
未来 婚姻 .

一周后，他们一同出席了为庆祝即将到来的婚礼而举行的皇家宴会。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][dʒuːbɪlənt][wɪð; wɪθ] [preɪz] [ænd; ənd] ['merimeɪkɪŋ] .

The company was jubilant with praise and merrymaking .
这 公司 曾是 喜庆 和 称赞 和 欢乐 .

公司上下欢欣鼓舞，赞不绝口，热闹非凡。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [kwɪːn] ,

The king , the queen ,
这 国王 , 这 女王 ,

国王，王后，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [breɪv] [naɪts] [dræŋk] [diːp] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [waɪn] [ʌv; əv]

the royal ladies and brave knights drank deep and long of the red wine of
这 皇家 女士们 和 勇敢的 骑士 喝 深的 和 长的 的 这 红色的 葡萄酒 的

[ðə; ði] [hɪlz] .

the hills .
这 丘陵 .

王室贵妇和勇敢的骑士们痛饮了山间出产的红酒。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][ɔːl] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][bɪ'gæən][tuː; tə] [siː] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [flʌʃt]

The hero was happiest of all until he began to see knight after knight flushed
这 英雄 曾是 最快乐 的 全部 直到 他 开始 到 看 骑士 后 骑士 酡

[ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [frʌm; frəm] [mʌt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .

and boisterous from much eating and drinking .
和 喧闹的 从 很多 吃 和 喝 .

英雄原本是最快乐的，直到他看到一个又一个骑士因为吃喝玩乐而面色潮红、喧闹不已。

[ðen] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [flɪtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪnər] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] [-]

Then his thoughts flitted back to the dinner at his father's [92]
然后 他的 想法 飞掠 后退 到 这 晚餐 在 他的 父亲的 [-]

然后他的思绪飘回到了父亲家的晚餐[92]

[hoʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌs] .

home , and to the first appearance of the Hus .
家 , 和 到 这 第一的 外貌 的 这 胡斯 .

家，以及胡斯的首次亮相。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [hʌs] [wʊd] [əˈpɪr] [əˈgen] ,

He could not shake off the feeling that the Hus would appear again ,
他 可以 不是 摇 离开 这 感觉 那 这 胡斯 会 出现 再次 ,

他始终无法摆脱胡斯还会再次出现的感受。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːst] [ˈɔːlweɪz] [əˈpɪrd] [wen] [men] [bɪ'gæən][tuː; tə] [groʊ] ['fuːliʃ] [θruː] [drɪŋk] .

for the beast always appeared when men began to grow foolish through drink .
为了 这 兽 总是 出现 什么时候 男人 开始 到 生长 愚蠢 通过 喝 .

因为每当人们因饮酒而变得愚蠢时，那头野兽就会出现。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪˈɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd]
It was not long before the king noticed that the boy was not laughing and
它 曾是 不是 长的 前 这 国王 注意到 那 这 男生 曾是 不是 笑 和
[ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .
drinking with the rest .
喝 和 这 休息 .
没过多久，国王就注意到这个男孩没有像其他人那样欢笑喝酒。

" [ɑːrt] [ðəʊ] [sɪk] , - ?
" **Art thou sick , Egkartes ?**
" 艺术 你 生病的 , - ?
埃格卡特斯，你生病了吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .
他问道。

" [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [sɪk] , [mɒʊst][ˈnɒʊb(ə)][ˈsaɪər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [juːθ] .
" **I am not sick , most noble Sire , " replied the youth .**
" 我 是 不是 生病的 , 最多 高贵 父系 , " 回复 这 青年 .
“我没病，陛下，”年轻人回答道。

" [biː; bi][aɪˈtiː] [nɒʊn] , [oʊ] , [kɪŋ] ,
" **Be it known , O , King ,**
" 是 它 已知 , 哦 , 国王 ,
“国王啊，请让世人知道，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] [təˈnaɪt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi]
that I have refrained from drinking tonight because I want to be ready
那 我 有 克制 从 喝 今晚 因为 我 想 到 是 准备好
[fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌs] ,
for the Hus ,
为了 这 胡斯 ,
我今晚没有喝酒，因为我想为胡斯做好准备。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [werˈlevər] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ˌoʊvərɪnˈdʌldʒəns] .
which is sure to come wherever there is such overindulgence .
哪个 是 当然 到 来 无论 那里 是 这样的 放纵 .
凡是有过度放纵的地方，就必然会出现这种情况。

" [brɪˈɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɒʊˈsiːd] [ˈfɜːrðər] , [ðə; ði] [naɪts] [brʊk] [ɪntuː] [ˈfjʊrɪəs] [kɜːrs] .
" **Before he could proceed further , the knights broke into furious curses .**
" 前 他 可以 继续 更远 , 这 骑士 打破 进入 狂怒 诅咒 .
“他还没来得及继续说下去，骑士们就愤怒地咒骂起来。”

" [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪmˈpɑːstər] !
" **Away with the imposter !**
" 离开 和 这 冒名顶替者 !
赶走冒名顶替者！

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
Away with him !
离开 和 他 !
把他赶走！

[hɑː] !
Ha !
哈 !
哈！

[hɑ:] !
Ha !
哈 !

哈!

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑ:ndɪd] ['saɪləns] [æz; əz][hi;; hi] [stʊd] [ʌp] ['dɪzi] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
" **The king commanded silence as he stood up dizzy with wine .**
" 这 国王 命令 沉默 作为 他 站立 向上 晕眩的 和 葡萄酒 .
国王喝得头晕目眩，站起身来，命令众人保持安静。

[red] - [feɪst] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋɡər][hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd] [sed] :
Red - faced and boiling with anger he looked at the youth and said :
红色的 - 面对 和 沸腾 和 愤怒 他 看起来 在 这 青年 和 说 :
他满脸通红，怒火中烧，看着那个年轻人说道：

" [fetʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɡɑ:rdz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['feləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡɑ:rd] [haʊs] ,
" **Fetch in the guards and take this fellow to the guard house ,**
" 拿来 在 这 守卫 和 拿 这 同伴 到 这 警卫 房子 ,
“把卫兵叫来，把这家伙带到卫兵室去。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wi;; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔ:ɪ] !
and presently we will have a hanging in the reception hall !
和 目前 我们 将要 有 一个 绞刑 在 这 接待 大厅 !
目前我们将在接待大厅进行绞刑表演！

[bɑ:] !
Bah !
呸 !

呸!

[ðəʊ] [tu:] [hæst] [θɔ:t] [tu:; tə] [si:z] [maɪ] ['dɒtəz] [hænd][baɪ] ['trɪkəri] !
Thou too hast thought to seize my daughter's hand by trickery !
你 也 哈斯特 想法 到 抢占 我的 女儿的 手 经过 诡计 !
你也想用诡计夺走我女儿的手！

[wel] , [ðəʊ] [ʃælt] [hæŋ] !
Well , thou shalt hang !
出色地 , 你 应 悬挂 !

你将被绞死！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɑ:rdz] [si:zd] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek]
" **The king sat down and the guards seized the boy by the back of the neck**
" 这 国王 卫星 向下 和 这 守卫 查获 这 男生 经过 这 后退 的 这 脖子
[ænd; ənd] ['dræɡd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
and dragged him away ,
和 拖拽 他 离开 ,
国王坐了下来，卫兵们抓住男孩的后颈，把他拖走了。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd][dʒɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] . [-]
amid the laughter and jeers of the company . [93]
之中 这 笑声 和 嘲笑 的 这 公司 . [-]
在公司成员的嘲笑和讥讽声中。 [93]

[ðə; ði] ['bɔɪstərəs] ['merɪmənt] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['mouʃənd] [fɔ:r; fər]
The boisterous merriment continued until the princess stood up and motioned for
这 喧闹的 欢乐 持续 直到 这 公主 站立 向上 和 示意 为了
[saɪləns] .
silence .
沉默 .
喧闹的欢笑声一直持续到公主站起来示意大家安静为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then she said :
然后 她 说 :

然后她说:

" [moʊst][ˈnoʊb(ə)] [ˈfɑːðər] , [aɪ] [naʊ] [spi:k] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ɡriːs] .
" **Most noble father , I now speak in behalf of all the women of Greece** .
" 最多 高贵 父亲 , 我 现在 说话 在 代表 的 全部 这 女性 的 希腊 :
“最尊贵的父亲, 我现在代表希腊所有妇女发言。”

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ɡriːs] [hæv; həv][fɔːr; fər] [ˈjɪrɪz] [ˈtriːtɪd] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [sleɪvz] , [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv]
The men of Greece have for years treated women as slaves , creatures of
这 男人 的 希腊 有 为了 年 治疗 女性 作为 奴隶 ; 生物 的
[ðer; ðər] [wɪlz] .
their wills .
他们的 遗嘱 :

多年来, 希腊男人一直把女人当作奴隶, 当作他们意志的玩物。

[juː; jʊ] , [maɪ] [ˈfɑːðər] ,
You , my father ,
你 , 我的 父亲 ,

你, 我的父亲,

[wɪˈðəʊt] [maɪ] [kənˈsent] [ˈɔːfərd] [maɪ][hænd][tuː; tə] [ˈeni] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ˈvɪktər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hʌs] .
without my consent offered my hand to any who should prove victor over the Hus .
没有 我的 同意 提供 我的 手 到 任何 WHO 应该 证明 胜利者 超过 这 胡斯 .
未经我同意, 我向任何战胜胡斯的人伸出了援手。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
You have already seen what has happened .
你 有 已经 已见 什么 有 发生 .
你已经看到了发生的事情。

[æn; ən][ɪmˈpɑːstər] [keɪm] [fɜːrst][ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] [em ˈiː] [ˈnɪrli] [tuː; tə] [deθ] !
An imposter came first and frightened me nearly to death !
一个 冒名顶替者 来了 第一的 和 害怕 我 几乎 到 死亡 !
一个冒名顶替者先出现了, 差点把我吓死!

[juː; jʊ][dɪd][naɪːt] [ker] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [jʊr; jər] [ˈfuːlɪʃ] [wɜːrd] .
You did not care so long as you could keep your foolish word .
你 做过 不是 关心 所以 长的 作为 你 可以 保持 你的 愚蠢 单词 .
只要你能信守你那愚蠢的承诺, 你就毫不在乎。

[naʊ] [kʌmz] [ə; eɪ] [juːθ] [huː] [θraɪs] [hæz; həz][rəˈpeld, rɪˈpeld][ðə; ði] [hʌs] ,
Now comes a youth who thrice has repelled the Hus ,
现在 来 一个 青年 WHO 三次 有 排斥 这 胡斯 ,
现在来了一位曾三次击退胡斯的青年,

[ænd; ənd][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
and because he has the courage to tell you the truth ,
和 因为 他 有 这 勇气 到 告诉 你 这 真相 ,
因为他有勇气告诉你真相,

[juː; jʊ][ˈɔːrdər][hɪm; ɪm] [hæŋd] [wɪˈðəʊt] [ˈmɜːrsi] [ɔːr] [ˈeni] [θɔːt] [ʌv; əv][em ˈiː] .
you order him hanged without mercy or any thought of me .
你 命令 他 绞刑 没有 怜悯 或者 任何 想法 的 我 .
你下令将他绞死, 毫不留情, 也没有想到我。

[ˌhensˈfɔːrθ] [aɪ][jæl; ʃəl][duː][maɪ] [oʊn] [ˈtʃuːzɪŋ] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈmeɪtɪŋ] !
Henceforth I shall do my own choosing when it comes to mating !
今后 我 将 做 我的 自己的 选择 什么时候 它 来 到 交配 !
从今以后, 择偶方面我将自己做主!

[ɪf] [juː; jʊ] [hæŋ] - [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] [ded] ['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd]
If you hang Egkartes then you will find my dead body in the morning by the side
如果 你 悬挂 - 然后 你 将要 寻找 我的 死的 身体 在 这 早晨 经过 这 边
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] !
of his !
的 他的 !

如果你绞死埃卡特斯，那么明天早上你就会发现我的尸体在他旁边！

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kən'demd] [hɪm; ɪm][ɪn] [huːm] [ɪz]['ʌʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv] ['seɪfti] ?
Why have you condemned him in whom is our only hope of safety ?
为什么 有 你 谴责 他 在 谁 是 我们的 仅有的 希望 的 安全 ?
你们为何谴责那位我们唯一的安全希望？

[ɪf] [ðə; ði] [hʌs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tə'naɪt] — ? "
If the Hus should come tonight — ? "
如果 这 胡斯 应该 来 今晚 — ? "
如果胡斯今晚来——？

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [mɪs] ['ɪmpjədəns] ?
" What do you say , Miss Impudence ?
" 什么 做 你 说 , 错过 厚颜无耻 ?
“你说什么，厚颜无耻小姐？”

[aɪl] [siː] ['weðər] [jʊr; jər] ['prɑːfəsi] [wɪl] [kʌm] [truː] .
I'll see whether your prophecy will come true .
患病的 看 无论 你的 预言 将要 来 真的 .
我会看看你的预言是否会成真。

[let] ['evri] [gert] [biː; bi] [bɑːrd] !
Let every gate be barred !
让 每一个 门 是 禁止 !
让所有大门都紧闭！

['fæsn] ['evri] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [lɑːk] !
Fasten every door with a double lock !
系 每一个 门 和 一个 双倍的 锁 !
每扇门都要装上双重锁！

[let] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɑːrdz] [stænd][ɪn] ['evri] ['hɔːlweɪ] !
Let the royal guards stand in every hallway !
让 这 皇家 守卫 站立 在 每一个 门厅 !
让皇家卫队守卫每条走廊！

[ænd; ænd][juː; jʊ] , [ʌn'ɡreɪtfl] ['meɪd(ə)n] , [dæns] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [-]
And you , ungrateful maiden , dance before this [94]
和 你 , 忘恩负义 少女 , 舞蹈 前 这 [-]
而你，忘恩负义的少女，在这[94]面前跳舞吧

['kʌmpəni] .
company .
公司 .
公司。

[baɪ][ðə; ði][ɡɔdz] !
By the gods !
经过 这 神 !
我的天哪！

[wiːl] [siː] ['weðər] [ðə; ði] [hʌs] [ɪz] ['ɡreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] !
We'll see whether the Hus is greater than the king !
出色地 看 无论 这 胡斯 是 更大的 比 这 国王 !
我们将拭目以待，看看胡斯是否比国王更伟大！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt] [daʊn] ['hevɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ə'bi:diəntli] [ə'roʊz][tu:; tə] [dæns] [brɪ'fɔ:r]
" The king sat down heavily , and the princess obediently arose to dance before
" 这 国王 卫星 向下 重度 , 和 这 公主 顺从地 出现 到 舞蹈 前
[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [ə'sembli] .
a drunken assembly .
一个 醉 集会 .

国王沉重地坐下，公主顺从地起身，在醉醺醺的人群面前跳舞。

[ˈskersli] [hæd; həd][ji; ji] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn] [rʌft] [ðə; ði] [hʌs] .
Scarcely had she stood upon the floor than in rushed the Hus .
几乎 有 她 站立 之上 这 地面 比 在 匆忙 这 胡斯 .

她刚一站到地板上，胡斯就冲了进来。

[ˈni:ðər] [wɔ:lz] , [nɔ:r] [dɔ:z] [nɔ:r] [swɔ:dz] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Neither walls , nor doors nor swords had been able to keep him out .
两者都不 墙壁 , 也不 门 也不 剑 有 到过 有能力的 到 保持 他 出去 .

墙壁、大门和刀剑都无法将他阻挡在外。

[ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ru:m] ,
The queen was first to try to leave the room ,
这 女王 曾是 第一的 到 尝试 到 离开 这 房间 ,
女王第一个试图离开房间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hʌs] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [ænd; ənd] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ʃʊldər] .
but the Hus flung himself upon her and buried his teeth in her shoulder .
但 这 胡斯 扔 他自己 之上 她 和 埋葬 他的 牙齿 在 她 肩膀 .

但胡斯扑向她，咬住了她的肩膀。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
The king attempted to draw his sword ,
这 国王 尝试过 到 画 他的 剑 ,
国王试图拔剑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bi:st] [spræŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [hi; hi][kʊd; kəd] ['i:v(ə)n] [tʌt] [ðə; ði] [hɪlt] ,
but the beast sprang upon him before he could even touch the hilt ,
但 这 兽 弹簧 之上 他 前 他 可以 甚至 触碰 这 剑柄 ,
但还没等他碰到剑柄，那野兽就扑向了他。

[si:zd] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi; hi] [si:md] [laɪk] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɑ:rt]
seized him round the middle and shook him till he seemed like to fall apart
查获 他 圆形的 这 中间 和 摇晃 他 直到 他 似乎 喜欢 到 落下 除
.
:
.

他抓住他的腰部，用力摇晃，直到他看起来快要散架了。

[ðə; ði] [wʌns] [breɪv] [naɪts] [leɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['laʊdli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gɑ:rdz] .
The once brave knights lay where they were and called loudly for the guards .
这 一次 勇敢的 骑士 躺 在哪里 他们 是 和 称为 高声 为了 这 守卫 .

那些曾经英勇的骑士们躺在原地，大声呼喊着卫兵的名字。

[ə'mɪd][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ðə; ði] ['prɪnses] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rd] [ru:m] [wer] [hɜ:r; hər] ['lʌvər] [leɪ]
Amid the confusion the princess ran to the guard room where her lover lay
之中 这 困惑 这 公主 跑 到 这 警卫 房间 在哪里 她 情人 躺
[baʊnd] .
bound .
边界 .

混乱之中，公主跑到警卫室，她的爱人被绑在那里。

[wen] [ðə; ði] ['terəfaɪd] [gɑ:rdz] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [hʌs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
When the terrified guards heard that the Hus was in the palace ,
什么时候 这 恐惧 守卫 听到 那 这 胡斯 曾是 在 这 宫殿 ,

当惊恐万分的卫兵们听说侯爵在宫里时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðer; ðər][ˈprɪz(ə)nər] .
they were only too glad to release their prisoner .
他们 是 仅有的 也 高兴的 到 发布 他们的 囚犯 .
他们非常乐意释放囚犯。

- [wʌz; wəz][nɑːt] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌs] .
Egkartes was not surprised to hear of the return of the Hus .
- 曾是 不是 惊讶 到 听到 的 这 返回 的 这 胡斯 .
埃格卡特斯听到胡斯归来的消息并不感到惊讶。

[hiː; hi] [ˈglædli] [dæft] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] .
He gladly dashed to the banqueting hall .
他 乐意 虚线 到 这 宴会 大厅 .
他兴高采烈地冲向宴会厅。

[wen] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hʌs] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [ˈvɪktɪm] [ænd; ənd] [skwiːld]
When he appeared before him the Hus dropped his latest victim and squealed
什么时候 他 出现 前 他 这 胡斯 掉落 他的 最新的 受害者 和 尖叫
[wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
with rage .
和 愤怒 .
当他出现在他面前时，胡斯扔掉了他最新的受害者，愤怒地尖叫起来。

[wel] [dɪd][ðə; ði] [biːst] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈwuːndz] [-]
Well did the beast remember his many wounds [95]
出色地 做过 这 兽 记住 他的 许多 伤口 [-]
这头野兽当然记得他身上的许多伤口[95]

[rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] - .
received at the hands of Egkartes .
已收到 在 这 双手 的 - .
由埃格卡特斯接收。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] , [hiː; hi] [baʊndɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
As if to take revenge , he bounded toward the boy ,
作为 如果 到 拿 复仇 , 他 有界 朝向 这 男生 ,
仿佛为了报复，他猛地扑向了男孩。

[huː] [ˈeɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbiːsts] [maʊθ] , [droʊv] [ðə; ði] [ˈwepən] [hoʊm] ,
who aiming his sword again at the beast's mouth , drove the weapon home ,
WHO 瞄准 他的 剑 再次 在 这 野兽的 嘴 , 驾驶 这 武器 家 ,
他再次举剑指向野兽的嘴，狠狠地刺了进去。

[ˈrʌnɪŋ] [aɪˈtiː] [wel] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] .
running it well down the throat .
跑步 它 出色地 向下 这 喉 .
顺利地咽了下去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ][ðə; ði] [hʌs] [spræn] [bæk] , [dæft] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈwɪndəʊ] ,
With a roar of rage the Hus sprang back , dashed for the nearest window ,
和 一个 吼 的 愤怒 这 胡斯 弹簧 后退 , 虚线 为了 这 最近的 窗户 ,
胡斯怒吼一声，猛地跳了回去，冲向最近的窗户。

[dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] , [stɪl] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] .
jumped to the earth , and disappeared into the dark night , still roaring furiously .
跳了起来 到 这 地球 , 和 消失 进入 这 黑暗的 夜晚 , 仍然 咆哮 愤怒地 .
它跃向地面，消失在漆黑的夜色中，仍然发出愤怒的咆哮。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] .
In a moment the knights were on their feet .
在 一个 片刻 这 骑士 是 在 他们的 脚 .
骑士们立刻站了起来。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːgər] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
Now that there was no danger they were eager to defend the king and
现在 那 那里 曾是 不 危险 他们 是 渴望的 到 保卫 这 国王 和
[kwiːn] ;
queen ;
女王 ;

现在没有了危险，他们便急于保卫国王和王后；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [ˈɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] ,
but his Majesty , ordering the knights out of the palace , embraced the hero ,
但 他的 威严 , 订购 这 骑士 出去 的 这 宫殿 , 拥抱 这 英雄 ,
[ɪksˈkleɪmɪŋ] :
exclaiming :
惊呼 :

但陛下命令骑士们离开宫殿，拥抱了这位英雄，并高声说道：

" [ðəʊ] [ʃælt] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][maɪ] [sʌn] .
" **Thou shalt indeed be my son** .
" 你 应 的确 是 我的 儿子 :

你必成为我的儿子。

" [soʊ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈmæɪrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkɒnsəˌmeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][waɪf]
" **So the royal marriage was consummated and the princess became the wife**
" 所以 这 皇家 婚姻 曾是 完成 和 这 公主 成为 这 妻子
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] - .
of the noble Egkartes .
的 这 高贵 - .

于是，王室婚姻圆满完成，公主成为了贵族埃卡特斯的妻子。

[ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈbæniʃ] [ɔːl] [driŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
The first act of the prince was to banish all drink from the kingdom ,
这 第一的 行为 的 这 王子 曾是 到 放逐 全部 喝 从 这 王国 ,
[fɔːr; fər] ,
for ;
为了 ;

王子的第一项举措就是禁止王国境内一切饮酒行为，因为.....

[æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
as he told the people ,
作为 他 讲述 这 人们 ,

正如他告诉人们的那样，

[ðə; ði] [hʌs] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi] [kɪld] [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [ˈhelpləs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
the Hus could never be killed but would be helpless as long as they
这 胡斯 可以 绝不 是 被杀 但 会 是 无助 作为 长的 作为 他们
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [bɪˈfʌdəl] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
refused to befuddle their senses with wine .
拒绝 到 醉人 他们的 感官 和 葡萄酒 .

胡斯永远不会被杀死，但只要他们拒绝用酒麻痹自己，他们就会无能为力。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ɡreɪt] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ˈleɪtər] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] — [ænd; ənd][ðə; ði]
He received great honor and later ascended to the throne — and the
他 已收到 伟大的 荣誉 和 之后 上升 到 这 王座 — 和 这
[ˈkɪŋdəm] [ˈprɒspəd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][,aɪ ˈtiː] [tʊk] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] - . [-]
kingdom prospered as long as it took heed to the words of Egkartes . [96]
王国 繁荣昌盛 作为 长的 作为 它 采取 注意 到 这 字 的 - . [-]

他获得了极大的荣誉，后来登上了王位——只要王国听从埃格卡特斯的话，王国就会繁荣昌盛。[96]

[ðə; ði] [ləˈvaɪəθən]
THE LEVIATHAN
这 利维坦

利维坦

[ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [brɪˈfɔːr] [nuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [ˈsetld] ,
Many years ago , before New York was settled ,
许多 年 前 , 前 新的 约克 曾是 定居 ,
很多年前, 在纽约建城之前,

[ə; eɪ] [pɔːr] [oʊld][ˈkraːkədəɪl] [left] [hɜːr; həp] [ˈneɪtɪv] [iˈdʒɪpʰn] [ɔːz] [ænd; ənd][swæm][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ]
a poor old crocodile left her native Egyptian shores and swam to the mouth
一个 贫穷的 老的 鳄鱼 左边 她 本国的 埃及人 海岸 和 游泳 到 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] .
of the Hudson River .
的 这 哈德逊 河 .
一只可怜的老鳄鱼离开了她位于埃及的故乡, 游到了哈德逊河口。

[ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk][ʃiː; ʃi] [krɔːld] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊm] .
Up the river bank she crawled , till she found a home .
向上 这 河 银行 她 爬行 , 直到 她 成立 一个 家 .
她沿着河岸爬上去, 直到找到一个家。
[hɪr] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ten] [egz] [ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hɑːt][sænd] .
Here she laid ten eggs and hid them in the hot sand .
这里 她 铺设 十 鸡蛋 和 隐藏 他们 在 这 热的 沙 .
她在这里下了十个蛋, 并把它们藏在滚烫的沙子里。

[suːn] [ten] [wiː] [bɔːŋ] - [dʒɔːz] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [krept] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
Soon ten wee long - jaws came out and crept about in the sun .
很快 十 哇 长的 - 下颚 来了 出去 和 悄悄地爬 关于 在 这 太阳 .
很快, 十只小长颚兽爬了出来, 在阳光下四处爬行。

[ˈmʌðər] [ˈkraːkədəɪl] [fed] [hɜːr; həp] [ˈɔːfsprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [bɜːrdz] ,
Mother crocodile fed her offspring with small birds ,
母亲 鳄鱼 美联储 她 后代 和 小的 鸟类 ,
母鳄鱼用小鸟喂养幼崽。
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [baɪ] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həp] [maʊθ] [waɪd] [ˈoʊpən] .
that she caught by lying in the river with her mouth wide open .
那 她 捕捉 经过 说谎 在 这 河 和 她 嘴 宽的 打开 .
她躺在河里, 张着嘴, 抓住了它。

[ðə; ði] [bɜːrdz] , [ˈsiːɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [dʒɔːz] ,
The birds , seeing only the upper part of the great jaws ,
这 鸟类 , 看到 仅有的 这 上 部分 的 这 伟大的 下颚 ,
这些鸟儿只能看到巨颚的上半部分,
[wɜːr; wər] [ˈiːzəli] [fuːld] [ˈɪntuː] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] [triː] [trʌŋk] .
were easily fooled into mistaking them for an old tree trunk .
是 容易地 被骗了 进入 误会 他们 为了 一个 老的 树 树干 .
很容易被骗, 误以为它们是老树干。

[ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ˈfɪfti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][rest][ænd; ənd] [ˈɡɔːsɪp] [ɑːn]
Sometimes as many as fifty of them flew down to rest and gossip on
有时 作为 许多 作为 五十 的 他们 飞翔 向下 到 休息 和 闲话 在
[ðə; ði] [ˈkraːkədəɪlz] [tiːθ] [ænd; ənd][koʊld] [tʌŋ] .
the crocodile's teeth and cold tongue .
这 鳄鱼的 牙齿 和 寒冷的 舌头 .
有时多达五十只鳄鱼会飞下来, 在鳄鱼的牙齿和冰冷的舌头上休息、闲聊。

[ˈsʌd(ə)nli] , [wen] [ðə; ði] [ˈklætər] [wɒz; wəz] [ˈlaʊdəst] , [ðə; ði][hjuːdʒ][dʒɔːz] [keɪm] [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Suddenly , when the clatter was loudest , the huge jaws came together with a
突然 , 什么时候 这 哒 曾是 最响亮 , 这 巨大的 下颚 来了 一起 和 一个
[ˈmɑːti] [snaɪp] ,
mighty snap ,
强大的 折断 ,
突然, 就在咔嗒声最大的时候, 巨大的颞部猛地合拢, 发出了一声响亮的咔嗒声。

[ˈkrʌʃɪŋ] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːrblər] .
crushing every little warbler .
压碎 每一个 小的 莺 .

碾碎每一只小莺。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [oʊld] [ˈmʌðər] [fed] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [ˈtɪt.bɪts] .
Then the cunning old mother fed her children with sweet titbits .
然后 这 狡猾 老的 母亲 美联储 她 孩子们 和 甜的 零碎信息 .
然后，狡猾的老母亲用甜食喂孩子们。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][faɪv] [ˈjɪrz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [-]
In the course of five years one of the young [97]
在 这 课程 的 五 年 一 的 这 年轻的 [-]
在五年内，其中一位年轻人[97]

[bruːd] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [saɪz] ,
brood had grown to a monstrous size ,
幼虫 有 生长 到 一个 滔天 尺寸 ;
幼崽的数量已经增长到惊人的规模，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌɡli] [ˈtempər] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and his ugly temper made him the terror of all the others .
和 他的 丑陋的 脾气 制成 他 这 恐怖 的 全部 这 其他的 .
他暴躁的脾气使他成为所有人的噩梦。

[wʌn] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ˈæŋɡər] , [hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɪstər] [soʊ][ˈbædli] [ðæt] [ðeɪ] [daɪd] .
One day , in a fit of anger , he bit his two sisters so badly that they died .
一 天 , 在 一个 合身 的 愤怒 , 他 少量 他的 二 姐妹 所以 糟糕 那 他们 死亡 .
有一天，他一怒之下咬伤了他的两个妹妹，导致她们死亡。

[ðen] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈreptail] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ænd; ənd] [steɪd] [əˈweɪ] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [nuː]
Then the savage reptile disappeared and stayed away , none of the family knew
然后 这 野蛮的 爬虫 消失 和 入住 离开 , 没有任何 的 这 家庭 知道
[wer] , [fɔːr; fər] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrz] .
where , for fifteen years .
在哪里 , 为了 十五 年 .
然后，那只凶猛的爬行动物消失了，十五年来，家里没有人知道它去了哪里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈdaɪŋ] ,
At the end of that time , he returned to find his mother dying ,
在 这 结尾 的 那 时间 , 他 返回 到 寻找 他的 母亲 垂死 ,
最后，他回来时发现母亲已经病危。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈsev(ə)n] [ɡʊd] [sʌnz] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] , [ˈwiːpɪŋ] [ˈbɪtər] [terz] .
with her seven good sons about her , weeping bitter tears .
和 她 七 好的 儿子们 关于 她 , 哭泣 苦的 眼泪 .
她身边有七个孝顺的儿子，他们都在痛哭流涕。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn][ʌv; əv] [ˈpɪti] [dɪd][ðə; ði] [rɪˈtɜːrnd] [ˈwɑːndərər] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdaɪŋ] [ˈmʌðər]
But not a sign of pity did the returned wanderer show for his dying mother
但 不是 一个 符号 的 遗憾 做过 这 返回 流浪者 展示 为了 他的 垂死 母亲
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɒrəʊ] [ˈtʃɪldrən] .
and her sorrowing children .
和 她 悲伤 孩子们 .
但这位归来的流浪者对即将离世的母亲和悲痛欲绝的孩子们，没有丝毫怜悯之心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈmɑːnstər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
He was now a monster more than a hundred feet in length ,
他 曾是 现在 一个 怪物 更多的 比 一个 百 脚 在 长度 ,
他现在变成了一个身長超过一百英尺的怪物，

[ænd; ʌnd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] — [ˈpɪgmɪːz] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ]
and it was no wonder that when the brothers — pygmies in comparison with
和 它 曾是 不 想知道 那 什么时候 这 兄弟 — 俾格米人 在 比较 和
[hɪm; ɪm] — [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˈterər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
him — saw him coming toward them they fled in terror to the river ,
他 — 锯 他 未来 朝向 他们 他们 逃亡 在 恐怖 到 这 河 ,
难怪当那两个与他相比如同侏儒般的兄弟看到他向他们走来时，都惊恐地逃到了河边。

[ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhelpləs] [ˈmʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwɪkɪd] [sʌn] .
leaving their helpless mother at the mercy of her wicked son .
离开 他们的 无助 母亲 在 这 怜悯 的 她 邪恶 儿子 .
留下无助的母亲任由邪恶的儿子摆布。

[tɔːrd] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [krept] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
Toward evening the brothers crept to the bank to see what was going on
朝向 晚上 这 兄弟 悄悄地爬 到 这 银行 到 看 什么 曾是 去 在
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [ˈdʒaɪənt] ,
and the furious giant ,
和 这 狂怒 巨大的 ,
傍晚时分，兄弟俩悄悄来到河岸边，想看看发生了什么事，结果发现愤怒的巨人.....

[huː] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [kɔːt] [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊz] [ænd; ʌnd] [kɪld]
who was lying in wait for them caught five of the little fellows and killed
WHO 曾是 说谎 在 等待 为了 他们 捕捉 五 的 这 小的 伙伴们 和 被杀
[ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [mɪr] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈslɔːtər] .
them as if in mere love of slaughter .
他们 作为 如果 在 仅仅 爱 的 屠宰 .
埋伏在那里的人抓住了其中五个小家伙，残忍地杀死了他们，仿佛只是出于对杀戮的热爱。

[ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [seɪvd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ˈhaɪdɪŋ] [tɪl] [dɑːrk] ,
The two others saved their lives by hiding till dark ,
这 二 其他的 已保存 他们的 生活 经过 隐藏 直到 黑暗的 ,
另外两人躲藏到天黑才得以保命。

[wen] [ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
when they fled to a place of safety down the river .
什么时候 他们 逃亡 到 一个 地方 的 安全 向下 这 河 .
他们逃到了河下游的安全地带。

[nɑːt][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈkɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] , [ðə; ði] [ˈfiːndɪʃ] [dɪˈstrɔɪər] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
Not content with killing his brothers , the fiendish destroyer turned upon his mother
不是 内容 和 杀 他的 兄弟 , 这 邪恶的 驱逐舰 转向 之上 他的 母亲
,
.
,
这个残暴的杀人犯不仅杀死了自己的兄弟，还转而残害了自己的母亲。

[ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [-]
telling her that he had come back to avenge the insults [98]
讲述 她 那 他 有 来 后退 到 报仇 这 侮辱 [-]
告诉她，他回来是为了报复那些侮辱[98]

[hiːpt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ;
heaped upon him when he was a little fellow ;
堆积如山 之上 他 什么时候 他 曾是 一个 小的 同伴 ;
他还是个小家伙的时候就被压在身上；

《笑熊》及其他故事(The laughing bear, and other stories)

第4/5页

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪəs] [snæp][hiː; hi][bɪt] [ɔːf] [hɜːr; hər][teɪl] , [ænd; ɐnd][fiː; fi][daɪd][æt; ət] ['sʌndaʊn] .
then with a vicious snap he bit off her tail , and she died at sundown .
然后 和 一个 恶毒 折断 他 少量 离开 她 尾巴 , 和 她 死亡 在 日落 .

然后他狠狠地咬掉了她的尾巴，她日落时分就死了。

" [wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] ['brʌðər] !
" What a terrible brother !
" 什么 一个 糟糕的 兄弟 !

“真是个糟糕的哥哥！”

" [θɔːt] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['krɒkədailz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['faːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" thought the two escaping crocodiles as they made their way farther from the
" 想法 这 二 逃脱 鳄鱼 作为 他们 制成 他们的 方式 更远 从 这
[siːn] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
scene of danger .
场景 的 危险 .

“两只逃跑的鳄鱼一边想着，一边远离了危险的地方。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['maːnstrəs] ['feləʊ] [wʌz; wəz][na:t]
But the truth of the whole matter was that the monstrous fellow was not
但 这 真相 的 这 所有的 事情 曾是 那 这 滔天 同伴 曾是 不是
[ˈriːəli] [ðer; ðər] ['brʌðər] [æt; ət][ɔːl] !
really their brother at all !
真的 他们的 兄弟 在 全部 !

但事情的真相是，这个可怕的家伙根本不是他们的兄弟！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ləˈvaɪəθən] [frʌm; frəm][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .
He was the great Leviathan from Asia .
他 曾是 这 伟大的 利维坦 从 亚洲 .

他是来自亚洲的巨兽。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈæftər][ðə; ði][oʊld][ˈkrɑːkədəɪl][hæd; həd][leɪd][hɜːr; hər][ten] [egz] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] [tuː; tə]
You see , after the old crocodile had laid her ten eggs in the hot sun to
你 看 , 后 这 老的 鳄鱼 有 铺设 她 十 鸡蛋 在 这 热的 太阳 到
[hætʃ] ,
hatch ,
孵化 ,

你看，那条老鳄鱼在烈日下产了十枚卵，等待孵化之后，

- , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][laɪz][ænd; ɐnd] [ɪnˈdʒʌstɪs] , [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [ləˈvaɪəθən] [eg] [fɔːr; fər]
Mendacia , the mother of lies and injustice , exchanged a Leviathan egg for
- , 这 母亲 的 谎言 和 不公正 , 交换 一个 利维坦 蛋 为了
[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɑːkədəɪl] [egz] .
one of the crocodile eggs .
一 的 这 鳄鱼 鸡蛋 .

谎言和不公正之母门达西亚用一枚利维坦蛋换了一枚鳄鱼蛋。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [hætʃt] , [ˈmɪsɪz] . ['krɑːkədəɪl] , [wɪˈðəʊt] ['noʊɪŋ] [aɪˈtiː] ,
So when the eggs were hatched , Mrs . Crocodile , without knowing it ,
所以 什么时候 这 鸡蛋 是 孵化 , 太太 : 鳄鱼 , 没有 会心 它 ,

所以当蛋孵化后，鳄鱼太太在不知情的情况下，

[hæd; həd][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] .
had a stranger among her own children .
有 一个 陌生人 之中 她 自己的 孩子们 .

她的孩子当中竟然混入了一个陌生人。

- [wʌz; wəz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈnei(ə)n] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] , [ænd; ənd][hæd; həd]
Mendacia was jealous of the new nation across the waters , and had
- 曾是 嫉妒的 的 这 新的 国家 穿过 这 水 , 和 有
[ˈsi:krətli] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][oʊld][ˈkra:kədəɪl] ,
secretly followed the old crocodile ,
偷偷 随后 这 老的 鳄鱼 ,
门达西亚嫉妒水对岸的新兴国家, 于是暗中跟踪了那条老鳄鱼。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpʌblɪk] [θru:] [hɜ:r; hər][ˈterəb(ə)l] [ləˈvaɪəθən] .
hoping to destroy the young republic through her terrible Leviathan .
希望 到 破坏 这 年轻的 共和国 通过 她 糟糕的 利维坦 .
希望通过她可怕的利维坦摧毁这个年轻的共和国。

[ðɪs] [ˈma:nstər][wʌz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ləˈvaɪəθənz] [ðæt] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
This monster was related to all the Leviathans that did so much damage to the
这 怪物 曾是 有关的 到 全部 这 利维坦 那 做过 所以 很多 损害 到 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] .
children of Israel in the days of Moses .
孩子们 的 以色列 在 这 天 的 摩西 .
这个怪物与摩西时代给以色列人造成巨大伤害的所有利维坦都有关联。

[ði:z] [bi:sts] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ˈmɜ:dəʊz] [ænd; ənd][mæn] - [ˈi:tər] [ænd; ənd] -
These beasts had always been murderers and man - eaters and Mendacia
这些 野兽 有 总是 到过 杀人犯 和 男人 - 食客 和 -
[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪt] [ðæt] [ˈprɑːmptɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [di:dz] .
was the evil spirit that prompted all the wicked deeds .
曾是 这 邪恶的 精神 那 提示 全部 这 邪恶 契约 .
这些野兽一直以来都是杀人犯和食人者, 而门达西亚则是驱使这一切邪恶行径的邪灵。

[soʊ] [hɪr] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈkru:əl][ˈma:nstər] [ˈfʊli] [ɡroʊn]
So here she was in the land of America with her cruel monster fully grown
所以 这里 她 曾是 在 这 土地 的 美国 和 她 残忍的 怪物 完全 生长
[ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə][brɪˈɡɪn] [-]
and ready to begin [99]
和 准备好 到 开始 [-]
于是, 她来到了美国这片土地, 她那残酷的怪物已经完全长大, 准备开始[99]

[wɜ:rk] .
work .
工作 .
工作。

[ˌfɪfti:n] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [wen] [hɜ:r; hər][pet][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ˈmɜ:rdər] ,
Fifteen years ago , when her pet had committed murder ,
十五 年 前 , 什么时候 她 宠物 有 坚定的 谋杀 ,
十五年前, 当她的宠物犯下谋杀罪时,

[ʃi:; ʃi][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hu:] [ˈkæɪɪd] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ʃi:ld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][dʒʌst] [ˈpʌnɪʃmənt] .
she it was who carried him away to shield him from just punishment .
她 它 曾是 WHO 携带 他 离开 到 盾 他 从 只是 惩罚 .
是她把他带走, 让他免受应有的惩罚。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
She was with him when he killed his mother ,
她 曾是 和 他 什么时候 他 被杀 他的 母亲 ,
她当时和他在一起, 亲眼目睹他杀害了自己的母亲。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [slɛv] ['bru:təs] [ə'plɔ:d] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ðæt] [kraɪm] [ʌv; əv]
and Mendacia and her slave Brutus applauded him for that crime of
和 - 和 她 奴隶 布鲁图斯 鼓掌 他 为了 那 犯罪 的
[ʌn'spi:kəb(ə)l] [ʃeɪm] .
unspeakable shame .
无法形容 耻辱 .

门达西亚和她的奴隶布鲁图斯为他犯下的这种不可饶恕的罪行鼓掌。

[ˈæftər] [kə'mɪtɪŋ] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [di:d] , [lə'vaɪəθən] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
After committing this terrible deed , Leviathan lay down and slept for a month .
后 提交 这 糟糕的 契据 , 利维坦 躺 向下 和 睡着了 为了 一个 月 .

犯下这桩可怕的罪行后，利维坦躺下睡了一个月。

[ˈmi:nwaɪl] ['bru:təs] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [haʊs] [ɑ:n] [lə'vaɪəθənz] [bæk] , [ænd; ənd] - ['rɪtʃli]
Meanwhile Brutus built a beautiful house on Leviathan's back , and Mendacia richly
同时 布鲁图斯 建造 一个 美丽的 房子 在 利维坦的 后退 , 和 - 丰富
[ˈfɜ:rɪʃt] [aɪ 'ti:] .
furnished it .
提供 它 .

与此同时，布鲁图斯在利维坦的背上建造了一座美丽的房子，门达西亚则用奢华的家具装饰了它。

[wen] [ðə; ði] ['sli:pər] [ə'woʊk] , ['sləʊli] [hi:; hi] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [dʌl] [aɪz] [ænd; ənd] [blɪŋkt] .
When the sleeper awoke , slowly he opened his dull eyes and blinked .
什么时候 这 轨枕 醒来 , 缓慢地 他 打开 他的 乏味的 眼睛 和 眨眼 .

睡着的人醒来时，缓缓睁开黯淡的双眼，眨了眨。

[ðen] , [mɔ:r] ['sləʊli] , [hi:; hi] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:rti] - [fɒt] [maʊθ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rti] - [fɒt]
Then , more slowly , he opened his forty - foot mouth and shook his forty - foot
然后 , 更多的 缓慢地 , 他 打开 他的 四十 - 脚 嘴 和 摇晃 他的 四十 - 脚
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

然后，他缓缓张开四十英尺长的嘴，摇晃着四十英尺长的尾巴。

[æz; əz] [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi]
As yet he was unconscious of the house upon his back but when he
作为 然而 他 曾是 无意识 的 这 房子 之上 他的 后退 但 什么时候 他
[roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [legz][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] ,
rose to his short legs and shook himself ,
玫瑰 到 他的 短的 腿 和 摇晃 他自己 ,

他当时还未意识到背上压着房子，但当他用短小的双腿站起来抖了抖身子时，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [br'saɪdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪt] .
he realized that he was holding up something besides his own weight .
他 已实现 那 他 曾是 保持 向上 某物 除了 他的 自己的 重量 .

他意识到自己支撑的不仅仅是自身的重量。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃeɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['bɜ:rd(ə)n] ,
Finding that he could not shake off his strange burden ,
寻找 那 他 可以 不是 摇 离开 他的 奇怪的 负担 ,

他发现自己无法摆脱这个奇怪的负担，

[ðə; ði] [bi:st] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [sɪŋk] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][du:]
the beast made for the river and attempted to sink , but could not do
这 兽 制成 为了 这 河 和 尝试过 到 下沉 , 但 可以 不是 做
[ðæt] ,
that ,
那 ,

那野兽朝河边游去，试图沉入水底，但却没能做到。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'floʊt] .
for the house kept him afloat .
为了 这 房子 保留 他 漂浮 .

因为房子让他得以维持生计。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][roʊl][ˈoʊvər] , [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔːlt] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [veɪn] .
He tried to roll over , to turn a somersault , but all in vain .
他 尝试 到 卷 超过 , 到 转动 一个 空翻 , 但 全部 在 徒劳 .

他试图翻身，做个空翻，但都徒劳无功。

[æɪt; ət][læst] , [ɪgˈzɔːstɪd] , [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][æz; əz] [ɪf] [ded] .
At last , exhausted , he lay in the river as if dead .
在 最后的 , 筋疲力尽的 , 他 躺 在 这 河 作为 如果 死的 .

最后，他精疲力竭，像死了一样躺在河里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] - [speɪk] [wɜːrdz][ʌv; əv] [rɪˈpruːf] [tuː; tə][hɜːr; hər] [biːst] .
It was then that Mendacia spake words of reproof to her beast .
它 曾是 然后 那 - 说 字 的 责备 到 她 兽 .

这时，门达西亚斥责了她的野兽。

" [ləˈvaɪəθən] !
" **Leviathan** !
" 利维坦 !

“利维坦！”

[juː; jʊ] [pʊr] [ˈfuːlɪ] [ˈfeləʊ] !
You poor foolish fellow !
你 贫穷的 愚蠢 同伴 !

你这个可怜的傻瓜！

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [θɪŋ] [-]
Why do you make such a fuss over a thing [100]
为什么 做 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 超过 一个 事物 [-]

你为什么对一件事如此大惊小怪[100]

[ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [tʃeɪndʒ] ?
that you cannot change ?
那 你 不能 改变 ?

你无法改变的事？

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈstɜːrb][maɪ] [haʊs] [ˈeni] [mɔːr] [aɪl] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə][draɪv] [ə; eɪ][neɪl] [θruː] [jɔːr; jər]
If you disturb my house any more I'll be compelled to drive a nail through your

如果你 打扰 我的 房子 任何 更多的 患病的 是 被迫 到 驾驶 一个 指甲 通过 你的
[bæk] [ˈɪntuː][jɔːr; jər] [hɑːrt] .
back into your heart .
后退 进入 你的 心 .

如果你再打扰我的房子，我将被迫用钉子穿过你的后背直钉你的心脏。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈbeɪ] [emˈiː] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][jɔːr; jər][best] [frend] .
But if you obey me , all will be well and I'll be your best friend .
但 如果 你 服从 我 , 全部 将要 是 出色地 和 患病的 是 你的 最好的 朋友 .

但如果你听我的话，一切都会好起来，我也会成为你最好的朋友。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [əbˈteɪn] [jɔːr; jər] [fuːd] ,
I'll help you obtain your food ,
患病的 帮助 你 获得 你的 食物 ,

我会帮你弄到食物。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [wʌn]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['i:vnɪŋ]
and I promise that one human being a day will be furnished for your evening
和 我 承诺 那 一 人类 存在 一个 天 将要 是 提供 为了 你的 晚上
[mi:l] .
meal .
一顿饭 .

我保证每天都会提供一名人类作为你们的晚餐。

[kʌm] , [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'gri:ɪ] [tu:; tə][du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ɔ:r][nɑ:t] ?
Come , will you agree to do as I say , or not ?
来 , 将要 你 同意 到 做 作为 我 说 , 或者 不是 ?

来, 你到底愿不愿意听我的话?

" [ðə; ðɪ] [lə'vaɪəθən] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leɪzɪ] [kən'sent]
" The Leviathan thought for a long time and ended in blinking his lazy consent
" 这 利维坦 想法 为了 一个 长的 时间 和 结束 在 眨眼 他的 懒惰的 同意
.
:
.

“利维坦沉思良久，最后懒洋洋地眨了眨眼，表示同意。”

[naʊ] , [ɑ:n][ðə; ðɪ][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] [lɪvd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl] .
Now , on the bank of the river lived a boy and a girl .
现在 , 在 这 银行 的 这 河 居住地 一个 男生 和 一个 女孩 .

河岸边住着一男一女。

[ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [leks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gɜ:ɪz][wʌz; wəz] ['veri,tæs] .
The boy's name was Lex and the girl's was Veritas .
这 男孩们 姓名 曾是 莱克斯 和 这 女孩们 曾是 真理 .

男孩名叫莱克斯，女孩名叫维里塔斯。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [sev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] .
Both were seventeen years old .
两个都 是 十七 年 老的 .

两人都十七岁。

[wʌn] [hɑ:t][dʒʊ'laɪ] [deɪ] [leks] [tʊk] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [roʊ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['hʌdsn] .
One hot July day Lex took his friend for a little row up the Hudson .
一 热的 七月 天 莱克斯 采取 他的 朋友 为了 一个 小的 排 向上 这 哈德逊 .

七月的一个炎热日子，莱克斯带着他的朋友沿着哈德逊河划船兜风。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [spaɪd][ə; eɪ][prɪ'kju:liər][krɑ:ft] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
They had not gone far before they spied a peculiar craft coming toward them .
他们 有 不是 已消失 远的 前 他们 间谍 一个 奇特 工艺 未来 朝向 他们 .

他们还没走多远，就发现一个奇特的飞行器正朝他们飞来。

[leks] ['si:st] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tu:] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
Lex ceased rowing and the two gazed with wonder at the strange sight .
莱克斯 停止 划船 和 这 二 凝视 和 想知道 在 这 奇怪的 视线 .

莱克斯停止了划桨，两人惊奇地望着这奇异的景象。

[ɑ:n] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['wʌndərɪf(ə)l] [haʊs] , [laɪk][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['pæləs] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [braʊn] ['aɪlənd] .
On came the wonderful house , like a floating palace upon a brown island .
在 来了 这 精彩的 房子 , 喜欢 一个 漂浮的 宫殿 之上 一个 棕色的 岛 .

那座漂亮的房子出现了，就像一座漂浮在棕色岛屿上的宫殿。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [lə'vaɪəθən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
It was the Leviathan , of course .
它 曾是 这 利维坦 , 的 课程 .

当然，那是利维坦。

[æz; əz][ai 'ti:] [ə'proutʃt] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] ['greɪsfəli] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [snaʊt]
As it approached them , a beautiful woman gracefully walked toward the snout
作为 它 接近 他们 , 一个 美丽的 女士 优雅地 步行 朝向 这 鼻子
[ʌv; əv][ðə; ði] [lə'vaɪəθən] ,
of the Leviathan ,
的 这 利维坦 ,
当它靠近时, 一位美丽的的女子优雅地走向利维坦的鼻子。

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][hɜ:r; hər] [sleɪv] , [ænd; ənd][bəʊθ][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [hʌmps] [ðæt] [fɔ:rmd] [ðə; ði]
followed by her slave , and both sat down on the humps that formed the
随后 经过 她 奴隶 , 和 两个都 卫星 向下 在 这 驼峰 那 形成 这
[ˈmɔ:nstərz] [ˈaɪ,braʊz] .
monster's eyebrows .
怪物的 眉毛 .
她的奴隶也跟着坐了下来, 两人都坐在了构成怪物眉毛的隆起物上。

[frʌm; frəm] [ði:z] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃənz] [ðeɪ] [held] ['kɜ:tənz] ['oʊvər][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [aɪz] , [lest]
From these commanding positions they held curtains over the creature's eyes , lest
从 这些 指挥 职位 他们 握住 窗帘 超过 这 生物的 眼睛 , 免得
[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [tu:] [-]
he should become too [101]
他 应该 变得 也 [-]
从这些制高点上, 他们用帷幔蒙住了生物的眼睛, 以免它变得太[101]。

[ˈrestɪv] , [ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)n] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
restive , and frighten away his prey .
不安分 , 和 吓唬 离开 他的 猎物 .
躁动不安, 吓跑了猎物。

[ðə; ði] [bi:st] [hæd; həd][nɔ:t] [i:tn] [ə; eɪ][ˈhju:mən][ˈmɔ:rs(ə)] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]
The beast had not eaten a human morsel for many days and he was
这 兽 有 不是 吃 一个 人类 小块 为了 许多 天 和 他 曾是
[ˈveri] [ˈhʌŋɡri] .
very hungry .
非常 饥饿的 .
这头野兽已经很多天没吃过人肉了, 它非常饥饿。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈθretnd] [dɪ'strʌkʃn] .
Nearer and nearer came the boy and the girl to the threatened destruction .
更近 和 更近 来了 这 男生 和 这 女孩 到 这 威胁 破坏 .
男孩和女孩离毁灭越来越近。

[bʌt; bət] - , [hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:sənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ] ,
But Mendacia , whose eyes were fastened upon the boy ,
但 - , 谁 眼睛 是 系紧 之上 这 男生 ,
但门达西亚的目光却一直停留在那个男孩身上。
[ˈsʌd(ə)nli] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [wei] [tu:; tə] [ˈveri] [hɜ:r; hər][laɪf][ʌv; əv] [ˈplɑ:tɪŋ] [ænd; ənd][ˈmɜ:rdər] .
suddenly thought of a new way to vary her life of plotting and murder .
突然 想法 的 一个 新的 方式 到 各不相同 她 生活 的 绘制 和 谋杀 .
她突然想到了一种新的方法来改变她策划和谋杀的生活。

[haʊ] [ə'mju:zɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][dræg][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ə'bɔ:rd] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
How amusing it would be to drag the children aboard and play with them
如何 有趣 它 会 是 到 拖 这 孩子们 船上 和 玩 和 他们
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brɪ'fɔ:r] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; livz] !
a little before taking their lives !
一个 小的 前 采取 他们的 生活 !
把孩子们拖上船, 和他们玩一会儿, 然后再夺走他们的生命, 那该是多么有趣啊!

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɛɡɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] **It would be such fun to hear them crying and begging for the mercy**
它 会 是 这样的 乐趣 到 听到 他们 哭泣 和 乞讨 为了 这 怜悯
[ðæt] [wʊd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈgræntɪd] .
that would never be granted .
那 会 绝不 是 的确 .

听着他们哭喊着乞求永远不会得到的怜悯，那该有多有趣啊。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [ləˈvaɪəθən] [baɪ][ˈdʒentli] [ˈtæpɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hi:l] [tɪl] [ðə; ði] **So she guided the Leviathan by gently tapping him with her heel till the**
所以 她 引导 这 利维坦 经过 轻轻地 窃听 他 和 她 脚跟 直到 这
[ˈtʃɪldrənz] [boʊt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] ,
children's boat touched his side ,
孩子们的 船 感动 他的 边 ,
于是她用脚后跟轻轻敲击利维坦，引导它前进，直到孩子们的小船碰到它的侧面。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi][toʊld] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˈbruːtəs] [ˈdrægd] [ðə; ði] **and then , quicker than can be told , she and Brutus dragged the**
和 然后 , 更快 比 能 是 讲述 , 她 和 布鲁图斯 拖拽 这
[sərˈpraɪzd] [ˈjʌŋstəz] [əˈbɔːrd] .
surprised youngsters aboard .
惊讶 年轻人 船上 .
然后，快得让人难以置信，她和布鲁图斯就把惊讶的孩子们拖上了船。

[wen] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,
When the monster knew what the woman was doing ,
什么时候 这 怪物 知道 什么 这 女士 曾是 正在做 ,
当怪物知道女人在做什么时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈdɪnər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪftɪd] [əˈpaːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
and found that his anticipated dinner had been lifted upon his back ,
和 成立 那 他的 预期 晚餐 有 到过 抬起 之上 他的 后退 ,
他发现自己期待的晚餐已经被人扛在了背上。

[hɪz; ɪz] [ˈbɑːkɪŋ] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˈθʌndər] - [klæps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈθræʃɪŋ] [teɪl] [læʃ] [ðə; ði] **his barking sounded like thunder - claps and his great thrashing tail lashed the**
他的 叫声 听起来 喜欢 雷 - 鼓掌 和 他的 伟大的 猛烈抽打 尾巴 鞭打 这
[ˈwɔːtər][ˈɪntuː] [ˈfoʊm] .
water into foam .
水 进入 泡沫 .
他的吠叫声如同雷鸣，他那巨大的尾巴猛烈地甩动，搅起水花，泛起泡沫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [toʊld][hɜːr; hər] [ˈkæptɪvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][æn; ən][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [ðæt] **But the woman told her captives that they were on an island and that**
但 这 女士 讲述 她 俘虏 那 他们 是 在 一个 岛 和 那
[ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [məˈʃiːnəri] .
the noises were made by machinery .
这 噪音 是 制成 经过 机械 .
但那名女子告诉她的俘虏们，他们身处一座岛屿上，那些噪音是机器发出的。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈlʌntʃən] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [eɪt] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] ,
She ordered a sumptuous luncheon and while the children ate with great delight ,
她 订购 一个 豪华 午餐 和 尽管 这 孩子们 吃 和 伟大的 喜 ,
[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .
she watched them .
她 观看 他们 .
她点了一份丰盛的午餐，孩子们吃得津津有味，她则在一旁看着他们。

[ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈverɪtəs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [ˈmɑːnstər][ænd; ənd] [kiːp] [leks] .
Finally she determined to serve Veritas to the hungry monster and keep Lex .
最后 她 决定 到 服务 真理 到 这 饥饿的 怪物 和 保持 莱克斯 .
最终她决定将维里塔斯献给饥饿的怪物，留下莱克斯。

[waɪ] [na:t] [ki:p] [-]
Why not keep [102]
为什么 不是 保持 [-]

为什么不保留[102]

[hɪm; ɪm]
him
他

他

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
and make a slave of him ?
和 制作 一个 奴隶 的 他 ?

让他成为奴隶？

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn] [vju:] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [drɪŋk] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪnˈtaɪərlɪ]
With this in view she gave the boy a powerful drink which made him entirely
和 这 在 看法 她 给予 这 男生 一个 强大的 喝 哪个 制成 他 完全

[ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [wɪl] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndəɹ] [ɪts] [ˈɪnfluəns] .
subject to her will while he was under its influence .
主题 到 她 将要 尽管 他 曾是 在下面 它是 影响 .

为此，她给男孩喝了一种烈性饮料，使他在饮料的作用下完全受她控制。

[hiː; hi] [ɪnˈtaɪərlɪ] [fərˈga:t] [pɔː] [ˈveriˌtæs] .
He entirely forgot poor Veritas .
他 完全 忘了 贫穷的 真理 .

他完全忘记了可怜的维里塔斯。

[wen] [ˈveriˌtæs] [sɔː] [wʌt] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [geɪnd] [ˈoʊvəɹ] [leks] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ]
When Veritas saw what influence the woman had gained over Lex she was much
什么时候 真理 锯 什么 影响 这 女士 有 获得 超过 莱克斯 她 曾是 很多

[dɪˈstɜːrbd] .
disturbed .
不安 .

当维里塔斯看到这个女人对莱克斯的影响力时，她感到非常不安。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [frend] , [ðə; ði][gɜːrl]
As soon as she found an opportunity to speak to her friend , the girl
作为 很快 作为 她 成立 一个 机会 到 说话 到 她 朋友 , 这 女孩

[sed] :
said :
说 :

女孩一找到机会和朋友说话，就说道：

" [oʊ] , [leks] , [duː][na:t][goʊ] [nɪɹ] [ðæt] [ˈwʊmən] , [huː] [ɪz][æz; əz] [ˈʌgli] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][biː; bi] !
" **Oh , Lex , do not go near that woman , who is as ugly as she can be !**
" 哦 , 莱克斯 , 做 不是 去 靠近 那 女士 , WHO 是 作为 丑陋的 作为 她 能 是 !

“哦，莱克斯，千万别靠近那个女人，她丑得简直无法形容！ ”

" [jes] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈʌgli] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [dɪd][na:t] [laɪk] [hɜːr; həɹ] ,
" **Yes , she was ugly to all who did not like her .**
" 是的 , 她 曾是 丑陋的 到 全部 WHO 做过 不是 喜欢 她 ,

是的，在所有不喜欢她的人眼里，她都很丑。

[bʌt; bət][tuː; tə] [leks] [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
but to Lex she seemed very beautiful ,
但 到 莱克斯 她 似乎 非常 美丽的 ,

但在莱克斯看来，她非常漂亮。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [ˈveriˌtæs] [fɔːr; fəɹ] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrk] .
and he was angry with Veritas for making such a remark .
和 他 曾是 生气的 和 真理 为了 制作 这样的 一个 评论 .

他很生气维里塔斯说了这样的话。

[bʌt; bət] [brɪˈɔːrɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪˈplaɪ] [ðeɪ] [hɜːrd] - ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [biːst] .
But before he could reply they heard Mendacia talking to her beast .
但 前 他 可以 回复 他们 听到 - 说 到 她 兽 .

但他还没来得及回答，就听到门达西亚在和她的野兽说话。

" [biː; bi][ˈkwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [jɔːr; jər] [ˈsʌpər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [sɜːrvd] .
" Be quiet for a little while , " she said , " your supper will soon be served .
" 是 安静的 为了 一个 小的 尽管 , " 她 说 , " 你的 晚餐 将要 很快 是 服务 .
“请安静一会儿,”她说,“你们的晚餐马上就要开始了。”

" [wʌt] [dɪd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [miːn] ?
" What did it all mean ?
" 什么 做过 它 全部 意思是 ?

这一切究竟意味着什么？

[ðə; ði] [ˈkræʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔːz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrævənəs] [biːst] [meɪd]
The crashing of the great jaws and the roaring of the ravenous beast made
这 崩溃 的 这 伟大的 下颚 和 这 咆哮 的 这 贪婪的 兽 制成
[ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [dɪn] .
a hideous din .
一个 可怕 din .

巨颚撞击地面，饥饿的野兽发出咆哮，发出可怕的巨响。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [naʊ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [siː] [ˈmɑːnstər] ,
The children now knew that they were on the back of some sea monster ,
这 孩子们 现在 知道 那 他们 是 在 这 后退 的 一些 海 怪物 ,

孩子们现在知道，他们正骑在某种海怪的背上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [bəʊθ] [ˈʌdə] ; [ˈiːv(ə)n] [leks] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [æz; əz]
and the thought made both shudder ; even Lex began to see the woman as
和 这 想法 制成 两个都 不寒而栗 ; 甚至 莱克斯 开始 到 看 这 女士 作为
[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ,
she was ,
她 曾是 ,

想到这里，两人都感到一阵寒意；就连莱克斯也开始看清那个女人的真面目了。

[ðʊʊ] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [hæd; həd][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [lɔːst] [ɪts] [ɪˈfekt] .
though the charm had not entirely lost its effect .
尽管 这 魅力 有 不是 完全 丢失的它是 影响 .

虽然这股魅力并没有完全消失。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [brɪˈɔːrɪ] [ˈlɜːrɪŋ] [hɜːr; hər][ˈriːəl] [ˈkærəktər] .
But he had not long to wait before learning her real character .
但 他 有 不是 长的 到 等待 前 学习 她 真实的 特点 .

但他很快就了解了她的真实性格。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kənˈvɪnst] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fed] , [hiː; hi]
As soon as she had convinced the monster that he would be fed , he
作为 很快 作为 她 有 确信 这 怪物 那 他 会 是 美联储 , 他
[ˈkwaɪətɪd] [daʊn] ,
quieted down ,
安静 向下 ,

她一旦让怪物相信他会得到食物，怪物就安静了下来。

[ænd; ənd] - [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪɡnəti] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] . [-]
and Mendacia walked with dignity toward the children . [103]
和 - 步行 和 尊严 朝向 这 孩子们 . [-]

门达西亚昂首挺胸地走向孩子们。[103]

[bɪfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] , [hɜːr; həɹ] [sleɪv] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə]
Before she reached them , her slave appeared and delivered a message to
前 她 达到 他们 , 她 奴隶 出现 和 发表 一个 信息 到
[hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .
his mistress .
他的 情妇 .

在她到达之前，她的奴隶出现了，并向他的女主人传达了一个消息。

" [moʊst] [ˈɡreɪʃəs] [kwɪ:n] , " [hɪz; hi] [sed] , [ˈbəʊɪŋ] [ˈveri] [loʊ] ,
" **Most gracious queen , he said , bowing very low ,**
" 最多 亲切 女王 , " 他 说 , 鞠躬 非常 低的 ,
" 最仁慈的女王陛下，"他深深鞠了一躬说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [ˈswɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] .
" **there is a man swimming at a little distance .**
" 那里 是 一个 男人 游泳 在 一个 小的 距离 .
不远处有个男人在游泳。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

" - [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] ;
" **Mendacia hesitated ;**
" - 犹豫了一下 ;

门达西亚犹豫了一下；

[bʌt; bət] [rɪˈflektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈpoʊʃ(ə)n][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [leks] [wʊd] [meɪk] [ˈevriθɪŋ]
but reflecting that the magic potion she had given Lex would make everything
但 反思 那 这 魔法 药水 她 有 给定 莱克斯 会 制作 一切
[ʃiː; ʃɪ][dɪd] [lʊk] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
she did look right to him ,
她 做过 看 正确的 到 他 ,
但她想到，她给莱克斯的魔法药水会让她在他眼里看起来一切都是正确的。

[ʃiː; ʃɪ][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði][ˈbeɪðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ləˈvaɪəθənz] [miːl] .
she decided to secure the bather for the Leviathan's meal .
她 决定 到 安全的 这 沐浴者 为了 这 利维坦的 一顿饭 .
她决定把沐浴者抓起来，作为利维坦的食物。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt] [ker] [fɔːr; fər] [verɪtəs] [əˈpɪnjən] — [ɪn][ˈfækt][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɡlæd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti]
She did not care for Veritas's opinion — in fact she was glad of an opportunity
她 做过 不是 关心 为了 维里塔斯的 观点 — 在 事实 她 曾是 高兴的 的 一个 机会
[tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɜːr; həɹ] .
to frighten her .
到 吓唬 她 .
她并不在意维里塔斯的意见——事实上，她很高兴有机会吓唬她。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [biːst] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈbeɪðər] .
So she directed the beast toward the bather .
所以 她 指导 这 兽 朝向 这 沐浴者 .
于是她把野兽引向了沐浴者。

[ˈbiːɪŋ] [ˈneɪkɪd] , [ðə; ði][mæn] [ˈmɔːdɪstli] [kraʊtʃt] [æz; əz][faːr] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
Being naked , the man modestly crouched as far beneath the water as possible ,
存在 裸 , 这 男人 谦虚地 蹲着 作为 远的 下面 这 水 作为 可能的 ,
男子赤身裸体，谦逊地尽可能地蹲伏在水下。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][kraːft] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] .
and in amazement he watched the craft gliding nearer and nearer .
和 在 惊愕 他 观看 这 工艺 滑翔 更近 和 更近 .
他惊奇地看着飞行器越来越近。

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][əˈpɑ:n][ðə; ði] [pər] [ˈfeləʊ] , [ˈveri,tæs] [skri:md] .
When they were almost upon the poor fellow , Veritas screamed .
什么时候 他们 是 几乎 之上 这 贫穷的 同伴 , 真理 尖叫 :

当他们快要逼近那个可怜的家伙时，维里塔斯尖叫起来。

[ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [fli:] , [bʌt; bət][ˈheziteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][br'kəz, br'kɔ:z][hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [kloʊðz] ,
The man turned to flee , but hesitated because he had no clothes ,
这 男人 转向 到 逃跑 , 但 犹豫了一下 因为 他 有 不 衣服 ,
那人转身想逃，却因为没穿衣服而犹豫了。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][sæŋk] [di:pər] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ˈwɔ:tərz] ,
and only sank deeper in the dark waters ,
和 仅有的 沉没 更深 在 这 黑暗的 水 ,

结果却越沉越深，消失在黑暗的水域中。

[waɪl] - [kɔ:ld] [tu;; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈvoɪs] [ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈmoʊʃ(ə)n]
while Mendacia called to him with a gentle voice and an inviting motion
尽管 - 称为 到 他 和 一个 温和的 嗓音 和 一个 邀请 运动

[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ɑ:rm] .
of her arm .
的 她 手臂 :

门达西亚用温柔的声音和邀请的手臂动作呼唤着他。

[aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə] [ˈhæpən] .
It did not take long for something to happen .
它 做过 不是 拿 长的 为了 某物 到 发生 :

没过多久，就发生了一些事。

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [ˈmɑ:nstər][wʌz; wəz][ˈəʊvəˈri:gə] [ænd; ənd] [snætʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [preɪ] [tu:] [su:n] .
The hungry monster was overeager and snatched for his prey too soon .
这 饥饿的 怪物 曾是 过于急切 和 抢夺 为了 他的 猎物 也 很快 :

饥饿的怪物过于急切，过早地扑向了猎物。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [jel] , [ðə; ði][mæn] [spræŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bæŋk] ,
With a wild yell , the man sprang to his feet and plunged for the bank ,
和 一个 荒野 叫喊 , 这 男人 弹簧 到 他的 脚 和 暴跌 为了 这 银行 ,

那人发出一声狂怒的叫喊，猛地跳起来，冲向河岸。

[ðə; ði] [ləˈvaɪəθən] [ˈfɑ:lɒʊŋ] [hɪm; ɪm][ˈræpɪdli] . [-]
the Leviathan following him rapidly . [104]
这 利维坦 下列的 他 快速 . [-]

利维坦紧随其后。[104]

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈspi:tʃləs] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˈfræntɪk] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
The children , speechless with fright , watched the frantic efforts of the man
这 孩子们 , 无言 和 惊吓 , 观看 这 疯狂的 努力 的 这 男人

[ˈstraɪvɪŋ] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz][pərˈsu:ər] .
striving to escape his pursuer .
努力 到 逃脱 他的 追击者 :

孩子们吓得说不出话来，看着那名男子拼命挣扎着想要摆脱追捕者。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [ðei] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ,
With a sigh of relief they saw him ,
和 一个 叹 的 宽慰 他们 锯 他 ,

他们看到他，都松了一口气。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈbi:sts] [snaʊt] , [ri:tʃ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]
not more than a few feet beyond the beast's snout , reach the bank and
不是 更多的 比 一个 很少 脚 超过 这 野兽的 鼻子 , 抵达 这 银行 和

[ˈstæɡər] [fɔ:r; fər] [ˈseɪftɪ] .
stagger for safety .
错开 为了 安全 :

距离野兽的鼻子只有几英尺远，到达河岸，踉跄着逃生。

[ðə; ði][ˈmɑːnstər] [klaɪmd] [ðə; ði][bæŋk][ˈæftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n] [ˈsweɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]
The monster climbed the bank after him with his burden swaying on his back
这 怪物 攀登 这 银行 后 他 和 他的 负担 摇晃 在 他的 后退
[laɪk][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [bəˈluːn] .
like a captive balloon .
喜欢 一个 俘虏 气球 .

怪物背着他，像个被束缚的气球一样摇摇晃晃地爬上了河岸。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] ,
But the man reached a small cave ,
但 这 男人 达到 一个 小的 洞穴 ,
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] .
into which he flung himself with all the strength that he had left .
进入 哪个 他 扔 他自己 和 全部 这 力量 那 他 有 左边 .

他用尽最后的力气，纵身跃入其中。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈhæpənd] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [kɑːmprɪˈhend] [aɪ ˈtiː] ;
All this happened so quickly that the children did not comprehend it ;
全部 这 发生 所以 迅速地 那 这 孩子们 做过 不是 理解 它 ;
[ðeɪ] [liːnd] [ˈwiːkli] [əˈɡenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
they leaned weakly against the side of the house ,
他们 倾斜 弱 反对 这 边 的 这 房子 ,

这一切发生得太快了，孩子们根本来不及反应；

[ðeɪ] [liːnd] [ˈwiːkli] [əˈɡenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
they leaned weakly against the side of the house ,
他们 倾斜 弱 反对 这 边 的 这 房子 ,
[ˈskersli] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈbiːsts] [bæk] .
scarcely realizing that they were on the beast's back .
几乎 意识到 那 他们 是 在 这 野兽的 后退 .

他们几乎没有意识到自己正骑在野兽的背上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [leks] [hæd; həd] [ˈfəli] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spel] .
By this time Lex had fully recovered from the spell .
经过 这 时间 莱克斯 有 完全 恢复 从 这 拼写 .
[sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈpɑːn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskeɪðɪŋ] [rɪˈbjuːk] ,
Suddenly he turned upon Mendacia with a scathing rebuke ,
突然 他 转向 之上 - 和 一个 尖刻 训斥 ,

这时，莱克斯已经完全从魔法中恢复过来了。

[sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈpɑːn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskeɪðɪŋ] [rɪˈbjuːk] ,
Suddenly he turned upon Mendacia with a scathing rebuke ,
突然 他 转向 之上 - 和 一个 尖刻 训斥 ,
[ˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][æn; ən] [ˈʌɡli] [hæg][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈmɑːnstər] .
calling her an ugly hag and a terrible monster .
呼叫 她 一个 丑陋的 魔女 和 一个 糟糕的 怪物 .

骂她是丑陋的老巫婆和可怕的怪物。

- [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ɪnˈreɪdʒd] [əˈɡen] , [ɑːrp] [laɪnz][ʌv; əv][ˈæŋɡər] [ˈfɜːroʊd] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Mendacia was terribly enraged again , sharp lines of anger furrowed her face .
- 曾是 可怕 愤怒 再次 , 锋利的 线条 的 愤怒 沟壑 她 脸 .

门达西亚再次怒不可遏，愤怒的皱纹在她脸上清晰可见。

[fɪərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [leks] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɑːrm][ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled]
Fearing for his companion , Lex caught her arm and they turned and fled
恐惧 为了 他的 伴侣 , 莱克斯 捕捉 她 手臂 和 他们 转向 和 逃亡
[ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
into the house .
进入 这 房子 .

莱克斯担心同伴的安危，一把抓住她的胳膊，两人转身逃进了房子里。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kwɪkli] ['fɑ:lʊd] ,
The woman quickly followed ,
这 女士 迅速地 随后 ,

女人紧随其后。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪŋ] [mæn] [θɹʌst] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ][dɑ:rk] [ru:m] ,
and with the help of the serving man thrust them into a dark room ,
和 和 这 帮助 的 这 服务 男人 推力 他们 进入 一个 黑暗的 房间 ,
在仆人的帮助下，他们被推进了一个黑暗的房间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'beɪ] [hɜ:r; hər][ðer; ðər][end][wʌz; wəz] [nɪr] .
with a warning that if they did not obey her their end was near .
和 一个 警告 那 如果 他们 做过 不是 服从 她 他们的 结尾 曾是 靠近 .
她警告他们，如果不服从她，他们的末日就将来临。

[ðʊʊ] [mʌtʃ] ['fraɪ(ə)nd] , [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ˌbærɪ'keɪd] [-]
Though much frightened , the prisoners barricaded [105]
尽管 很多 害怕 , 这 囚犯 路障 [-]
尽管非常害怕，囚犯们还是设置了路障[105]

[ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][plæn][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
the door as best they could , and tried to plan a way of escape .
这 门 作为 最好的 他们 可以 , 和 尝试 到 计划 一个 方式 的 逃脱 .
他们尽力关上门，并试图计划逃跑路线。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ski:mz] [bʌt; bət] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][æz; əz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['laɪkli] [tu:; tə]
They thought of several schemes but dismissed them as not being likely to
他们 想法 的 一些 方案 但 解雇 他们 作为 不是 存在 可能 到
[sək'si:d] .
succeed .
成功 .
他们想出了几个方案，但都认为不太可能成功而放弃了。

[æt; ət][læst] [leks] ['wɪspəd] :
At last Lex whispered :
在 最后的莱克斯 低声说道 :

最后，莱克斯低声说道：

" [oʊ] ! ['veri,tæs] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][æɪ; ʃəl][du:] !
" **Oh ! Veritas , I know what I shall do !**
" 哦 ! 真理 , 我 知道 什么 我 将 做 !
“哦！真理啊，我知道我该怎么做了！ ”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [naɪf] .
" **and he drew out his pocket knife** .
" 和 他 画 出去 他的 口袋 刀 .
“然后他掏出了口袋刀。”

" [aɪ] [dɪg] [θru:] [ðɪs] [flɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] ['bi:sts] [haɪd][ænd; ənd] [sku:p] [ə; eɪ] [fju:] ['hændfulz][ʌv; əv]
" **I'll dig through this floor to the beast's hide and scoop a few handfuls of**
" 患病的 挖 通过 这 地面 到 这 野兽的 隐藏 和 舀 一个 很少 一把 的
['leðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][haɪd] ,
leather from his hide ,
皮革 从 他的 隐藏 ,
“我要挖穿这地板，找到那野兽的皮，从它的皮上扒下几把皮革。”

[tɪl] [hi:; hi] ['feɪks] [ðə; ði] [haʊs] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [bæk] !
till he shakes the house off his back !
直到 他 奶昔 这 房子 离开 他的 后退 !
直到他把背上的房子都抖掉！

" [æ̃t; ət][wʌns][ðə; ði] [bɔɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] .
" At once the boy proceeded to put his words into action .
" 在 一次 这 男生 继续 到 放 他的 字 进入 行动 " :
"男孩立刻将他的话付诸行动。"

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] ,
It was not easy as it seemed ,
它 曾是 不是 简单的 作为 它 似乎 ,
这并不像看起来那么容易。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [nɑːt] [ˈveri] [ʃɑːrp] .
for the wood of the floor was hard and the knife not very sharp .
为了 这 木头 的 这 地面 曾是 难的 和 这 刀 不是 非常 锋利的 :
因为地板的木头很硬，而刀子又不太锋利。

[bʌt; bət] [suːn] [leks] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kræk] [ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ˈwɪt(ə)l] [hɪz; ɪz] [wei]
But soon Lex found a small crack and set to work to whittle his way
但 很快 莱克斯 成立 一个 小的 裂缝 和 放 到 工作 到 惠特尔 他的 方式
[θruː] .
through .
通过 :
但很快，莱克斯发现了一个小裂缝，并开始努力削出一条路穿过去。

[fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [hiː; hi] [wɜːrkt] .
For hours he worked .
为了 小时 他 工作 :
他工作了好几个小时。

[hɪz; ɪz][hændz] [brɪˈkeɪm] [soʊ] [sɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rest] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd][ˈveriˌtæs]
His hands became so sore that he had to rest every few minutes and Veritas
他的 双手 成为 所以 疮 那 他 有 到 休息 每一个 很少 分钟 和 真理
[tʊk] [tɜːrnz][æt; ət] [ˈwɪtlɪŋ] [tɪl] [leks] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][let][hɜːr; hər][wɜːrk] [ˈeni] [lɔːŋɡər] .
took turns at whittling till Lex refused to let her work any longer .
采取 转弯 在 削木 直到莱克斯 拒绝 到 让 她 工作 任何 更长 :
他的手疼得厉害，不得不每隔几分钟就休息一下，维里塔斯轮流削木头，直到莱克斯不让她再干下去了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [bɔɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli]
At last the boy succeeded in making a hole through which he could easily
在 最后的 这 男生 成功了 在 制作 一个 洞 通过 哪个 他 可以 容易地
[əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːnstər] .
approach the back of the monster .
方法 这 后退 的 这 怪物 :
最后，男孩成功地凿出了一个洞，可以很容易地走到怪物的背后。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈmɪdnɑːt] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][ækt] ;
It was then midnight , and all was ready for the last act ;
它 曾是 然后 午夜 , 和 全部 曾是 准备好 为了 这 最后的 行为 ;
当时已是午夜，一切都准备就绪，即将上演最后一幕；

[bʌt; bət] [naʊ] [leks] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈtaɪərd][tuː; tə][duː] [mɔːr] .
but now Lex was too tired to do more .
但 现在 莱克斯 曾是 也 疲劳的 到 做 更多的 :
但现在莱克斯太累了，做不了更多了。

[bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][ˈveriˌtæs][wɜːr; wər][soʊ] [ˈwɪri] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː] [diːp] [ˈslʌmbər] .
Both he and Veritas were so weary that they fell into deep slumber .
两个都 他 和 真理 是 所以 厌倦 那 他们 跌倒 进入 深的 睡眠 :
他和维里塔斯都非常疲惫，很快就沉沉睡去。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [ðə; ði] [sleɪv] [spræŋ] [aʊt] [-]
Just before the sun rose , the slave sprang out [106]
只是 前 这 太阳 玫瑰 , 这 奴隶 弹簧 出去 [-]
太阳升起之前，奴隶跳了出来[106]

[ʌv; əv][bed]
of bed
的 床

床

[tu:; tə][br'gɪn] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
to begin preparations for breakfast .
到 开始 准备工作 为了 早餐 .

开始准备早餐。

[hi:; hi] [krept] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] .
He crept into his mistress's room and found that she was asleep .
他 悄悄地爬 进入 他的 情妇的 房间 和 成立 那 她 曾是 睡着了 .

他偷偷溜进情妇的房间，发现她已经睡着了。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Then he thought that he would take a look at the children .
然后 他 想法 那 他 会 拿 一个 看 在 这 孩子们 .

然后他想，不如去看看孩子们吧。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , ['kerfəli] [ʌn'lɔ:kt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪzn] ,
He took a candle , carefully unlocked the door of their prison ,
他 采取 一个 蜡烛 , 小心 已解锁 这 门 的 他们的 监狱 ,

他拿起一根蜡烛，小心翼翼地打开了他们牢房的门。

[ˈoʊpənd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [piəd] [ɪn] .
opened it a little way and peered in .
打开 它 一个 小的 方式 和 窥视 在 .

他把门打开一条缝，往里看了看。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [mɔ:r] ['kloʊsli] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [naɪf] [stɪl] [klʌtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd] ,
As he looked more closely he saw the knife still clutched in the boy's hand ,
作为 他 看起来 更多的 密切 他 锯 这 刀 仍然 紧握 在 这 男孩们 手 ,

他仔细一看，发现男孩手里还紧紧攥着那把刀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [meɪd] .
and the hole that the knife had made .
和 这 洞 那 这 刀 有 制成 .

还有刀子划出的那个洞。

[æt; ət][wʌns][hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪzənəz] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
At once he knew what the young prisoners had been trying to do ,
在 一次 他 知道 什么 这 年轻的 囚犯 有 到过 尝试 到 做 ,

他立刻明白了那些年轻囚犯们想做什么。

[ænd; ənd][hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [lɔ:k] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
and he began to lock the door ,
和 他 开始 到 锁 这 门 ,

于是他开始锁门。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [kən'faɪnd] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði][ə'la:rm] .
so as to keep them confined till he could give the alarm .
所以 作为 到 保持 他们 受限 直到 他 可以 给 这 警报 .

以便将他们限制在内，直到他发出警报。

[bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [leks] [ə'wʊk] , [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʌðəz] [aɪz] .
But all at once , Lex awoke , and gazed into the other's eyes .
但 全部 在 一次 , 莱克斯 醒来 , 和 凝视 进入 这 其他的 眼睛 .

但突然间，莱克斯醒了过来，凝视着对方的眼睛。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] [mæn][bɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [spræn] [laɪk][ə; eɪ][waɪld][kæt]
In a moment the serving man burst into the room and sprang like a wild cat
在 一个 片刻 这 服务 男人 爆裂 进入 这 房间 和 弹簧 喜欢 一个 荒野 猫
[əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] ,
upon the boy ,
之上 这 男生 ;

突然，仆人冲进房间，像野猫一样扑向男孩。

[huː] [ˈskræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [stæbd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [nek] .
who scrambled to his feet and with his knife stabbed the man in the neck .
WHO 打乱 到 他的 脚 和 和 他的 刀 刺伤 这 男人 在 这 脖子 .
他挣扎着站起来，用刀刺向那人的脖子。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈbruːtəs][let][goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [fled] [ˈskriːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
At this Brutus let go his hold and fled screaming from the room .
在 这 布鲁图斯 让 去 他的 抓住 和 逃亡 尖叫 从 这 房间 .
布鲁图斯见状松开了手，尖叫着逃出了房间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈwoʊk] [ˈveriːtəs][ænd; ənd][fɪː; jɪ] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ænd; ənd] [held]
Of course the struggle awoke Veritas and she slammed the door to and held
的 课程 这 斗争 醒来 真理 和 她 猛烈抨击 这 门 到 和 握住
[hɜːrˈself] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] ,
herself against it ,
她自己 反对 它 ;
当然，这场争执惊醒了维里塔斯，她猛地关上门，紧紧地贴着门。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeniwʌn] [frʌm; frəm] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
determined to prevent anyone from entering the room .
决定 到 防止 任何人 从 进入 这 房间 .
决心阻止任何人进入房间。

[ðə; ði] [bɔɪ] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [haɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈvaɪəθəŋ] .
The boy resumed his efforts to cut through the thick hide of the Leviathan .
这 男生 恢复 他的 努力 到 切 通过 这 厚的 隐藏 的 这 利维坦 .
男孩继续努力，试图割开利维坦厚厚的皮。

- [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][hɜːr; hər][mæn] [ˈstægərɪŋ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] ,
Mendacia was awakened by her man staggering into her room ,
- 曾是 觉醒 经过 她 男人 令人震惊 进入 她 房间 ;
门达西亚被她的男人踉跄着走进房间的身影惊醒了。

[ˈbliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] .
bleeding from a great gash in his neck .
出血 从 一个 伟大的 伤口 在 他的 脖子 .
他脖子上有一道很深的伤口，鲜血直流。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][hiː; hi][təʊld] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] . [-]
In a few words he told what had happened . [107]
在 一个 很少 字 他 讲述 什么 有 发生 . [-]
他用寥寥数语讲述了事情经过。 [107]

- [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] - [ruːm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr]
Mendacia rushed to the prison - room and tried to enter but the door
- 匆忙 到 这 监狱 - 房间 和 尝试 到 进入 但 这 门
[wʌz; wəz] [held] [fæst] .
was held fast .
曾是 握住 快速地 .

门达西亚冲到牢房前，试图进去，但门被牢牢地锁住了。

[fɪː; jɪ] [θruː] [hɜːrˈself] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] .
She threw herself against it again and again .
她 扔 她自己 反对 它 再次 和 再次 .
她一次又一次地撞向它。

[ðə; ði] ['mɑ:nstər] [br'gæən] [tu;; tə] [swei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,
The monster began to sway back and forth ,
这 怪物 开始 到 摇摆 后退 和 前进 ,
怪物开始来回摇晃,

[ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə] [θræʃ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌg] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz]
and then to thrash the water as the boy dug deeper and deeper into his
和 然后 到 鞭挞 这 水 作为 这 男生 挖 更深 和 更深 进入 他的
[ˈvaɪtlz] .
vitals .
命脉 .

然后, 男孩越挖越深, 身体越发挣扎, 仿佛要将自己逼入绝境。
[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [hju:dʒ] ['kri:tʃər] [rouz] [klɪr] [ɔ:f] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , ['feɪkɪŋ] [hɪm'self] [ˈvaɪələntli] [ænd; ənd]
Finally the huge creature rose clear off the water , shaking himself violently and
最后 这 巨大的 生物 玫瑰 清除 离开 这 水 , 摇晃 他自己 暴力 和
[ˈreɪkɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [kəm'pli:tli] .
wrecking the house completely .
破坏 这 房子 完全地 .

最后, 这只巨大的生物完全跃出水面, 剧烈地抖动着身体, 把房子彻底摧毁了。
[ˈsʌd(ə)nli] , ['mædənd] [baɪ] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [wu:nd] ,
Suddenly , maddened by the pain of his terrible wound ,
突然 , 疯狂的 经过 这 疼痛 的 他的 糟糕的 伤口 ,
突然间, 他因剧痛难忍而变得疯狂,

[hi;; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['skræmblɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [wɜdz] ['kæriŋ]
he made for the bank and from there scrambled toward the woods carrying
他 制成 为了 这 银行 和 从 那里 打乱 朝向 这 树林 携带
[wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rd(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
what was left of his burden with him .
什么 曾是 左边 的 他的 负担 和 他 .
他走向河岸, 然后背着剩下的行李, 从那里爬向树林。

[tri:z] [wɜ:r; wər] ['brʊkən] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] [æz; əz] [hi;; hi] [tɔ:r] [ɑ:n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mæd] [dæʃ] [fɔ:r; fər]
Trees were broken down by his rush as he tore on in his mad dash for
树木 是 破碎的 向下 经过 他的 匆忙 作为 他 撕裂 在 在 他的 疯狂的 短跑 为了
[ˈfri:dəm] .
freedom .
自由 .
他疯狂地奔向自由, 一路狂奔, 撞倒了树木。

[æt; ət] [læst] [hi;; hi] [strʌk] [æən; ən] [oʊld] [oʊk] [tri:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [geɪv]
At last he struck an old oak tree and the fastenings of the house gave
在 最后的 他 击 一个 老的 橡木 树 和 这 紧固件 的 这 房子 给予
[wei] ,
way ,
方式 ,
最后他击中了一棵老橡树, 房子的固定结构松动了。

[bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] [ræn] [ɑ:n] .
but still the monster ran on .
但 仍然 这 怪物 跑 在 .
但怪物依然继续奔跑。

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəz] [hæd; həd] ['rɪdn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['fɑ:ðəz]
All that night a party of the neighbors had ridden with the distracted fathers
全部 那 夜晚 一个 派对 的 这 邻居 有 骑 和 这 愣 父亲们
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] ['veɪnli] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [dɪr] [wʌnz] .
of the children looking vainly for their dear ones .
的 这 孩子们 寻找 徒劳地 为了 他们的 亲爱的 一个 .
整夜, 一群邻居和焦急万分、徒劳寻找亲人的父亲们一起骑马四处寻找。

[tɔ:rd] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [nɔɪz] ,
Toward morning they heard a terrible noise ,
朝向 早晨 他们 听到 一个 糟糕的 噪音 ,

临近清晨，他们听到了一声可怕的巨响。

[ænd; ənd][rouəd][wɪð; wɪθ] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [keɪm] ,
and rode with haste to the spot from which it came ,
和 骑 和 匆忙 到 这 点 从 哪个 它 来了 ,

于是他策马疾驰，赶往它来的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈlaɪŋ] [ʌnˈkɔ:ŋəs] [baɪ][æn; ən][oʊld] [dɪˈzɜ:rtɪd] [haʊs] .
and there they found the children lying unconscious by an old deserted house .
和 那里 他们 成立 这 孩子们 说谎 无意识 经过 一个 老的 荒凉的 房子 .

他们在那里发现孩子们昏迷不醒地躺在一栋废弃的老房子旁。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðer; ðər][bɜ:st] [wʌnz] [hoʊm] , [ɔ:l] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .
They brought their lost ones home , all rejoicing .
他们 带来 他们的 丢失的 一个 家 , 全部 欢欣鼓舞 .

他们把失散的亲人带回家，大家都很开心。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [toʊld][ðer; ðər][ˈstɔ:ri] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə]
When the children told their story , the people of the village refused to
什么时候 这 孩子们 讲述 他们的 故事 , 这 人们 的 这 村庄 拒绝 到

[bɪˈli:v] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [-]
believe them , for they [108]
相信 他们 , 为了 他们 [-]

当孩子们讲述他们的故事时，村民们拒绝相信他们，因为他们[108]

[hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði] [bi:st] [nɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] .
had not seen the beast nor his mistress .
有 不是 已见 这 兽 也不 他的 情妇 .

既没见过那头野兽，也没见过它的女主人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈswɪmər] [hu:] [hæd; həd][soʊ] [ˈnæroʊli] [rɪˈskeɪpt] [əˈpɪrd] [ænd; ənd]
It was not until the swimmer who had so narrowly escaped appeared and
它 曾是 不是 直到 这 游泳运动员 WHO 有 所以 勉强 逃脱 出现 和

[kənˈfɜ:rməd] [ðer; ðər][rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈvaɪəθən] ,
confirmed their report of the Leviathan ,
确认的 他们的 报告 的 这 利维坦 ,

直到那位侥幸逃脱的游泳者出现，证实了他们关于利维坦的报告，事情才得以明朗。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈkredɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] .
that the people credited the story .
那 这 人们 已认可 这 故事 .

人们相信了这个故事。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kənˈtɪnju:d] [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] ,
The children continued their friendship ,
这 孩子们 持续 他们的 友谊 ,

孩子们继续保持着友谊。

[ænd; ənd][ɪn] [du:] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmærid] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
and in due time they were married and had children of their own ,
和 在 到期的 时间 他们 是 已婚 和 有 孩子们 的 他们的 自己的 ,

不久之后，他们结婚生子。

[tu:; tə] [hu:m] [ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n][toʊld][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈvaɪəθən] . [-]
to whom in after years they often told the tale of the Leviathan . [109]
到 谁 在 后 年 他们 经常 讲述 这 故事 的 这 利维坦 . [-]

多年以后，他们经常向他们讲述利维坦的故事。[109]

[ðə; ði] [braʊn] [ˈfraɪər]
THE BROWN FRIAR
这 棕色的 修士

棕色修士

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] , [wer] [mɪlˈwɑːki] [naʊ] [stændz] , [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] [ˈmɪʃɪɡən] ,
A long time ago , where Milwaukee now stands , on the shore of Lake Michigan ,
一个 长的 时间 前 , 在哪里 密尔沃基 现在 站立 , 在 这 支撑 的 湖 密歇根州 ,
很久以前, 在如今密尔沃基所在的位置, 密歇根湖畔,

[stʊd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɔːrɪst] .
stood a great forest .
站立 一个 伟大的 森林 .

曾经是一片茂密的森林。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈsetlɜːz] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə]
The first settlers were afraid of it , for many strange animals were said to
这 第一的 定居者 是 害怕的 的 它 , 为了 许多 奇怪的 动物 是 说 到
[ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] [pleɪs] .
inhabit the place .
居住 这 地方 .

最早的定居者很害怕那里, 因为据说那里栖息着许多奇怪的动物。

[wʊlvz] [haʊld] [ˈdɪzməli] [ˈevri] [ˈiːvniŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
Wolves howled dismally every evening at the setting of the sun .
狼 嚎叫 令人沮丧地 每一个 晚上 在 这 环境 的 这 太阳 .

每天傍晚日落时分, 狼群都会发出凄厉的嚎叫。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ] [ˈɡɒblɪnz] .
Some said that the woods were frequented by goblins .
一些 说 那 这 树林 是 经常光顾 经过 哥布林 .

有人说, 这片树林里经常有妖精出没。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [ə; eɪ] [ˈpedlər] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːləni] .
One evening a peddler appeared in the little colony .
一 晚上 一个 小贩 出现 在 这 小的 殖民地 .

一天晚上, 一个小贩出现在这个小村落里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɪnər] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [mʌt] [ˈpliːzd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He was given a good dinner and was much pleased when he was
他 曾是 给定 一个 好的 晚餐 和 曾是 很多 高兴 什么时候 他 曾是
[ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhoʊm] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ænd; ænd] [ˈbeti] [ˈtʌʊnzənd] .
invited to stay all night at the home of Charles and Betty Townsend .
受邀 到 停留 全部 夜晚 在 这 家 的 查尔斯 和 贝蒂 汤森德 .

他享用了一顿丰盛的晚餐, 并被邀请在查尔斯和贝蒂·汤森德家中过夜, 这让他非常高兴。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [æn; ən] [ɪˈvent] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
It was quite an event in the lives of the children to have a
它 曾是 相当 一个 事件 在 这 生活 的 这 孩子们 到 有 一个
[ˈstreɪndʒər][ˈprez(ə)nt] .
stranger present .
陌生人 展示 .

对于孩子们来说, 有陌生人在场是一件相当特别的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈkjʊrɪˈɑːsəti] [wen] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [miːl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ænd] [ˈbɛɡd] [hɪm; ɪm]
They were all curiosity when the evening meal was over and begged him
他们 是 全部 好奇心 什么时候 这 晚上 一顿饭 曾是 超过 和 乞求 他
[tuː; tə] [tel] [ðəm; ðəm] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] .
to tell them about himself .
到 告诉 他们 关于 他自己 .

晚饭后, 他们都很好奇, 恳求他给他们讲讲自己的故事。

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒɑ:li] [ˈmɜ:rtʃənt] [træmp] ,
" **Very well** , " **said the jolly merchant tramp** ,
" 非常 出色地 , " 说 这 快乐的 商人 流浪汉 ,

“很好,”那位快乐的商人流浪汉说道。

" [aɪ][æɪ; əɪ] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈsto:ri] [ðæt] [əˈkɜ:rd] [ɪn] [ði:z] [ˈveri] [wɒdz] . "
" **I shall tell you a story that occurred in these very woods** . "
" 我 将 告诉 你 一个 故事 那 发生 在 这些 非常 树林 . "

“我将给你们讲一个发生在这片树林里的故事。”

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraid] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
" **Oh ! Oh !** " **cried the children** .
" 哦 ! 哦 ! " 哭 这 孩子们 .

“哦! 哦!”孩子们喊道。

[ðə; ði][mæn] [blu:] [hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][ə; eɪ] [red] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz][jɑ:rn] . [-]
The man blew his nose in a red handkerchief and continued his yarn . [**110**]
这 男人 吹 他的 鼻子 在 一个 红色的 手帕 和 持续 他的 纱 . [-]

那人用红色手帕擤了擤鼻子, 继续讲他的故事。[110]

" [ten] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][aɪ][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnu:] [frʌm; frəm][ˈkænədə] .
" **Ten years ago I was making my way home in a canoe from Canada** .
" 十 年 前 我 曾是 制作 我的 方式 家 在 一个 独木舟 从 加拿大 .

十年前, 我划着独木舟从加拿大回家。

[aɪ] [keɪm] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [su:] [ˈseɪnti:] [məˈri:] [ænd; ənd] [ðen] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] .
I came by way of Sault Sainte Marie and then along the banks of this lake .
我 来了 经过 方式 的 苏圣玛丽 圣特 玛丽 和 然后 沿着 这 银行 的 这 湖 .

我途经苏圣玛丽, 然后沿着这个湖岸而来。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈheɪdiən] [saɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɡʊdz] ,
I had been to the Canadian side with my goods ,
我 有 到过 到 这 加拿大 边 和 我的 商品 ,

我曾带着货物去过加拿大那边,

[hæd; həd][soʊld] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈmʌni] ,
had sold much to the Indians and made money ,
有 卖 很多 到 这 印度人 和 制成 钱 ,

他向印第安人出售了大量商品, 赚了不少钱。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][maɪ] [laɪt] [kəˈnu:] ,
and I was coming home with a bag of money in my light canoe ,
和 我 曾是 未来 家 和 一个 包 的 钱 在 我的 光 独木舟 ,

我当时正划着轻便独木舟, 带着一袋钱回家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeri] [hɑ:rt] .
and a merry heart .
和 一个 欢乐 心 .

还有一颗快乐的心。

[wʌn] [ˈi:vnɪŋ] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [ˈstroʊld] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [wei] [ˈɪnlənd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ə; eɪ] [fju:]
One evening I took my gun and strolled a short way inland to shoot a few

wild fowl for my supper .
一 晚上 我 采取 我的 枪 和 漫步 一个 短的 方式 内陆 到 射击 一个 很少
[waɪld] [faʊl] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈsʌpər] .
荒野 鸡 为了 我的 晚餐 .

一天晚上, 我带着枪, 向内陆走了一小段路, 想打几只野禽做晚餐。

[aɪ] [su:n] [sək'si:dəd, sək'si:did][ɪn] [ʃu:tɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] — [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [wɒdz] [ə'baʊnd]
I soon succeeded in shooting a pair of partridge — for the woods abounded
我 很快 成功了 在 射击 一个 一对 的 鹧鸪 — 为了 这 树林 大量
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [geɪm] — [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ,
at that time with much game — and was about to return ,
在 那 时间 和 很多 游戏 — 和 曾是 关于 到 返回 ,
我很快就成功射杀了两只鹧鸪——因为那时树林里有很多猎物——正准备返回。

[wen] [aɪ] [met] , [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] , [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [bɜ:rd] , [wɪt] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [kroʊ] ,
when I met , face to face , a curious bird , which resembled a common crow ,
什么时候 我 遇见 , 脸 到 脸 , 一个 好奇的 鸟 , 哪个 类似 一个 常见的 乌鸦 ,
当我与一只奇特的鸟面对面相遇时, 它长得像一只普通的乌鸦。
[ɪk'sept] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['tɑ:pna:t] .
except that it was white and with a black topknot .
除了 那 它 曾是 白色的 和 和 一个 黑色的 发髻 .
只不过它是白色的, 头顶扎着一个黑色发髻。

[aɪ] [reɪzd] [maɪ] [ɡʌn] [tu:; tə] [ʃu:t] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
I raised my gun to shoot so that I might have a better chance of looking at
我 提高 我的 枪 到 射击 所以 那 我 可能 有 一个 更好的 机会 的 寻找 在
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
我举起枪准备射击, 这样我或许能更好地看清目标。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [flu:] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [brænt] , [ænd; ənd] — [wɪl] [ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [,em 'i:] ? — [,aɪ 'ti:]
but it flew upon a neighboring branch , and — will you believe me ? — it
但 它 飞翔 之上 一个 邻接 分支 , 和 — 将要 你 相信 我 ? — 它
[brɪ'gæən][tu:; tə] [tɔ:k] !
began to talk !
开始 到 讲话 !
但它飞到旁边的一根树枝上, 然后——你相信吗? ——它开始说话了!

" - [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][træmp] ! -
" ' **Son of a tramp !** '
" - 儿子 的 一个 流浪汉 ! -
“你这流浪汉的儿子! ”

[,aɪ 'ti:][brɪ'gæən] , - [ðəʊ] ['weɪstfl] ['pedlər] , [wɒdst] [ðəʊ] [ʃu:t] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [bɜ:rd][tu:; tə][su:t]
it began , ' thou wasteful peddler , wouldst thou shoot an innocent bird to suit
它 开始 , - 你 浪费 小贩 , 会 你 射击 一个 清白的 鸟 到 套装
[ðəɪ] ['aɪd(ə)l][ˌkjʊrɪ'ɑ:səti] ?
thy idle curiosity ?
你的 闲置的 好奇心 ?
它开头写道: “你这浪费的商贩, 难道要为了满足你无聊的好奇心而射杀一只无辜的鸟吗? ”

[ʃeɪm] !
Shame !
耻辱 !
耻辱!
[ʃeɪm] ! -
shame ! '
耻辱 ! -
真丢人!

" [ðə; ði] ['kri:tʃər] [stretʃt] [ɪts] [bi:k] [ænd; ənd] [læft] [ɪn][maɪ] [feɪs] , [ˈnɑ:diŋ] [ɪts] ['tɑ:pna:t] [ɪn]
" **The creature stretched its beak and laughed in my face , nodding its topknot in**
" 这 生物 拉伸 它是 喙 和 笑了 在 我的 脸 , 点头 它是 发髻 在
[mɑ:k] [dɪˈfaiəns] .
mock defiance .
嘲笑 蔑视 .

“那生物伸长喙，对着我的脸大笑，还摇晃着头顶的羽毛，假装挑衅。

" [aɪ] [stʊd] ['moʊʃnləs] [ɪn] [ʃɪr] [fraɪt] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][bɜ:rd] [dʒɪəd] [æt; ət][em 'i:] [ə'gen] ,
" **I stood motionless in sheer fright , but when the bird jeered at me again ,**
" 我 站立 静止不动 在 透明 惊吓 , 但 什么时候 这 鸟 嘲笑 在 我 再次 ,
[aɪ] [si:zd] [maɪ] [gʌn] , ['seɪɪŋ] : - [bələ:mz] [æs] !
I seized my gun , saying : ' Balaam's ass !
我 查获 我的 枪 , 说 : - 巴兰的 屁股 !

我抓起枪，说道：“巴兰的驴！ ”

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [-]
I shall teach you respect for [111]
我 将 教 你 尊重 为了 [-]
[aɪ] [æɪ; ʃəl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [-]
我将教你尊重[111]

[jɔː; jər] [sju'piəriəz] !
your superiors !
你的 上级 !
[jɔː; jər] [sju'piəriəz] !
你的上级 !

[der] [ju:; jʊ] , [ðæt] [pɜ:rtʃ] ['evri] [naɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
Dare you , that perch every night upon the stump of a tree ,
敢 你 , 那 栖息 每一个 夜晚 之上 这 树桩 的 一个 树 ,
[der] [ju:; jʊ] , [ðæt] [pɜ:rtʃ] ['evri] [naɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
你敢吗，每晚都栖息在树桩上的那个人？

[ə'dres] [ə; eɪ] ['di:snt] [sʌn] [ʌv; əv][ˈædəm][ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv][skɔ:rn] ?
address a decent son of Adam in terms of scorn ?
地址 一个 体面的 儿子 的 亚当 在 条款 的 轻蔑 ?
[ə'dres] [ə; eɪ] ['di:snt] [sʌn] [ʌv; əv][ˈædəm][ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv][skɔ:rn] ?
用蔑视的语气称呼一位品行端正的亚当之子？

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [fɪl] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [[ɑ:t] , [plʌk] [jɔː; jər] ['feðz-z] [aʊt] , [ter; tɪ(ə)r][jɔː; jər] [tʌŋ] [frʌm; frəm]
I shall fill you with shot , pluck your feathers out , tear your tongue from
我 将 充满 你 和 射击 , 采摘 你的 羽毛 出去 , 撕 你的 舌头 从
[jɔː; jər] [hed] ,
your head ,
你的 头 ,
[jɔː; jər] [hed] ,
我要用子弹把你打成筛子，拔光你的羽毛，撕下你的舌头，

[ænd; ənd] [θroʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊlvəːri:nz] . -
and throw you to the wolverines . '
和 扔 你 到 这 狼獾 . -
[ænd; ənd] [θroʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊlvəːri:nz] . -
然后把你扔给狼獾队。

" [aɪ] [reɪzd] [maɪ] [gʌn] [tu:; tə][ˈfaɪər] , [wen] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər][bɜ:rd] [spəʊk] [ə'gen] .
" **I raised my gun to fire , when the monster bird spoke again .**
" 我 提高 我的 枪 到 火 , 什么时候 这 怪物 鸟 辐 再次 :
[aɪ] [reɪzd] [maɪ] [gʌn] [tu:; tə][ˈfaɪər] , [wen] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər][bɜ:rd] [spəʊk] [ə'gen] .
“我举起枪准备射击时，那只怪鸟又开口说话了。”

" - [ju:t] , [ɪf] [ðəʊ] ['deərɪst] , [fu:l] !
" ' **Shoot , if thou darest , fool !**
" - 射击 , 如果 你 敢于 , 傻子 !
[ju:t] , [ɪf] [ðəʊ] ['deərɪst] , [fu:l] !
“蠢货，有胆就开枪吧！ ”

[aɪ][hæv; həv] [ˈbi:tn] [ðɪ:] [ɪn] [ðəɪn] [ˈɑ:rgjumənt] .
I have beaten thee in thine argument .
我 有 被打败 你 在 你的 争论 :

在你的辩论中，我赢了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðəʊ] [ɑ:rt][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [mu:s] , [strɔ:ŋ] [æz; əz] [gəˈlaɪəθ] ,
Because thou art big as a moose , strong as Goliath ,
因为 你 艺术 大的 作为 一个 驼鹿 , 强的 作为 歌利亚 ,
因为你体型如麋鹿般庞大，力量如歌利亚般强大，

[ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [tu:; tə][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][maɪ][ˈɑ:rgju:mənts][baɪ] [dɪˈstrɔɪŋ] [maɪ][ˈmɔ:rt(ə)l][ˈbɑ:di] !
thou thinkest to put an end to my arguments by destroying my mortal body !
你 思考 到 放 一个 结尾 到 我的 论点 经过 摧毁 我的 凡人 身体 !
你以为摧毁我的肉身就能终结我的争论吗？

[ðəʊ] [ɑ:rt][noʊ][mæn] ; [ðəʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] , [æz; əz][ɔ:l] [ˈɑ:rgjuˈmentətɪv] [ˈhju:mənz][ɑ:r; əɪ] !
Thou art no man ; thou art a coward , as all argumentative humans are !
你 艺术 不 男人 ; 你 艺术 一个 懦夫 , 作为 全部 争论 人类 是 !
你算不上人；你是个懦夫，就像所有爱争辩的人一样！

[goʊ] [hoʊm][ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðəɪ][ə; eɪ] - [bi:] - [ˈsi:z] !
Go home and learn thy A - B - C's !
去 家 和 学习 你的 一个 - B - CS !
回家好好学学ABC吧！

[ti:tʃ] [ðəɪ] [ˈgrænmlðər] !
Teach thy grandmother !
教 你的 祖母 !
教教你奶奶吧！

[tel] [hɜ:r; həɪ] [ðæt][ə; eɪ] [pi:] - [wi:] [kroʊ] [hæz; həz] [ˈbi:tn] [ðɪ:] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈbeɪt] ! -
Tell her that a pee - wee crow has beaten thee in a debate ! ! -
告诉 她 那 一个 撒尿 - 哇 乌鸦 有 被打败 你 在 一个 辩论 ! -
告诉她，一只小乌鸦在辩论中打败了你！

" - [wel] , [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ! -
" ' Well , of all things ! '
" - 出色地 , 的 全部 事物 ! -
“真是想不到！ ”

[θɔ:t] [aɪ] , [ˈləʊərɪŋ] [maɪ][gʌn] , [ænd; ənd] [ˈaɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɪmpjədənt] [θɪŋ] .
thought I , lowering my gun , and eyeing the impudent thing .
想法 我 , 降低 我的 枪 , 和 觊觎 这 厚颜无耻 事物 .
我放下枪，心想，然后打量着这个厚颜无耻的东西。

- [hu:] [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ] ? -
' Who are you ? '
- WHO 是 你 ? -
你是谁？

[aɪ] [æskt] . - [spi:k] !
I asked . ' Speak !
我 问 . - 说话 !
我问道：“说话！ ”

[ɪf] [nɑ:t] , [aɪ][jæl; jəl] [ˈskætər] [jʊɪ; jər] [breɪnz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [fɔ:r] [ˈwaɪndz] . -
If not , I shall scatter your brains to the four winds . '
如果 不是 , 我 将 分散 你的 大脑 到 这 四 风 . -
否则，我将把你的脑浆撒向四方。

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fliː] , [bʌt; bət] [maɪ] [buːts] [stʌk] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
I turned to flee , but my boots stuck fast to the earth .
 我 转向 到 逃跑 , 但 我的 靴子 卡住 快速地 到 这 地球 .
 我转身想逃，但我的靴子却牢牢地陷在泥土里。

" [ðə; ði] [mʌŋk] [spoʊk] ['blʌntli] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] ['veri] ['tendərlɪ] . -
" **The monk spoke bluntly , but also very tenderly .** '
" 这 僧 辐 直截了当地 , 但 还 非常 温柔地 . -
" "这位僧人说话直率, 但语气却非常温柔。"

[sɜːr] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðəʊ] [hæz; həz] [rɔːŋd] [ðər'self] !
Sir , ' he said , ' thou has wronged thyself !
先生 , - 他 说 , - 你 有 冤枉 你自己 !
" "先生,"他说, "你这是自作自受! "

['θɪŋkɪst] [ðəʊ] [ðɪs] [pʊr] [bɜːrd] , [huːz] ['oʊnli] [fɔːlt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðəɪ] ['æŋgri] , [ɪn'hjuːmən]
Thinkest thou this poor bird , whose only fault was to be in thy angry , inhuman
思考 你 这 贫穷的 鸟 , 谁 仅有的 过错 曾是 到 是 在 你的 生气的 , 不人道
[pæθ] ,
path ,
小路 ,
你可曾想过这只可怜的小鸟, 它唯一的过错就是挡在你愤怒、冷酷无情的道路上?

[hæz; həz][daɪd][fɔːr; fər] [nɔːt] ?
has died for naught ?
有 死亡 为了 零 ?
白白牺牲了吗?

[noʊ] , [maɪ] [sʌn] .
No , my son .
不 , 我的 儿子 .
不, 我的儿子。

[ðəʊ] [hæst] [ʃɑːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][krəʊz] , [ænd; ənd] ['evri] [draːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [ænd; ənd] ['evri]
Thou hast shot the King of Crows , and every drop of his blood , and every
你 哈斯特 射击 这 国王 的 乌鸦 , 和 每一个 降低 的 他的 血 , 和 每一个
[feðər] [ˈɔːlsəʊ] ,
feather also ,
羽毛 还 ,
你射杀了乌鸦之王, 连他的血和羽毛也一滴不剩。

[mʌst; məst][biː; bi] ['setkrɪdli] ['gæðərd] [baɪ] [ðɪː] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][em 'iː] [brɪfɔːr] [twelv] ['aʊərz]
must be sacredly gathered by thee and brought to me before twelve hours
必须 是 神圣地 聚集 经过 你 和 带来 到 我 前 十二 小时
[hæv; həv] [pæst] [ə'wei] . -
have passed away . '
有 通过了 离开 . -
必须由你虔诚地收集, 并在十二小时之内带到我面前。

" [hiː; hi] [held] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [bɜːrd] .
" **He held to my view the bleeding bird .**
" 他 握住 到 我的 看法 这 出血 鸟 .
在我看来, 他坚持认为那是一只流血的鸟。

" - [bʌt; bət] , - [prəu'testɪd][aɪ] , - [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['gæðər] [blʌd] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['dɪsə'pɪrd]
" ' **But , ' protested I , ' how can I gather blood that has already disappeared**
" - 但 , - 抗议 我 , - 如何 能 我 收集 血 那 有 已经 消失
['ɪntuː;][ðə; ði] [sɔɪl] ?
into the soil ?
进入 这 土壤 ?
"但是,"我抗议道, "我怎么能收集已经消失在土壤中的鲜血呢? "

[kæn; kən][hɪz; ɪz] ['fɛðəz] [biː; bi] ['gæðərd] — [frʌm; frəm] [wer] ?
Can his feathers be gathered — from where ?
能 他的 羽毛 是 聚集 — 从 在哪里 ?
他的羽毛可以从哪里收集?

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] . -
I do not know . '
我 做 不是 知道 . -

我不知道。 '

" [ðə; ði] [mʌŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
" The monk shook his head sadly .
" 这 僧 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

僧人悲伤地摇了摇头。

- [sʌn] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] — [aɪ 'ti:][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ! -
' Son , it must be done — it must be done !' -
- 儿子 , 它 必须 是 完毕 — 它 必须 是 完毕 ! -

“儿子，这件事必须做——必须做！”

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
" In a moment he was gone .
" 在 一个 片刻 他 曾是 已消失 .

“他瞬间就消失了。”

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [maɪ] [fiːt] .
I turned to run away , but I could not move my feet .
我 转向 到 跑步 离开 , 但 我 可以 不是 移动 我的 脚 .

我转身想跑，但我的脚却动弹不得。

[ðen] [θɔːt] [aɪ] , - [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'diːd] [truː] . -
Then thought I , ' it is indeed true .' -
然后 想法 我 , - 它 是 的确 真的 . -

我心想，“这确实是真的。”

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['fæ,douz] [ðəm'selvz] [bɪ'keɪm] ['muːvɪŋ] [krəuz] ,
" That night the shadows themselves became moving crows ,
" 那 夜晚 这 阴影 他们自己 成为 移动 乌鸦 ,

“那天晚上，影子本身变成了会动的乌鸦，

[ænd; ənd] ['evri] [nɔɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [bɜːrd] .
and every noise appeared to be the voice of the dead bird .
和 每一个 噪音 出现 到 是 这 嗓音 的 这 死的 鸟 .

所有的声音似乎都是死鸟的叫声。

[aɪ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
I shook with fear .
我 摇晃 和 害怕 .

我吓得浑身发抖。

[ðə; ði] [-]
The [113]
这 [-]

[113]

[wʊdz] [gruː] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] .
woods grew black as ink .
树林 生长 黑色的 作为 墨水 .

树林变得像墨水一样黑。

[ðə; ði]['faɪə,flaɪz] ['floʊtɪd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ɔːl] ['neɪtʃər] [læft] [æt; ət][em 'iː] .
The fireflies floated about , and all nature laughed at me .
这 萤火虫 漂浮 关于 , 和 全部 自然 笑了 在 我 .

萤火虫四处飞舞，整个大自然都在嘲笑我。

" ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [diːp] [beɪ] [ʌv; əv] [wʊlvz] .
" Suddenly I heard the deep baying of wolves .
" 突然 我 听到 这 深的 吠叫 的 狼 .

“突然，我听到了狼群低沉的嚎叫声。”

[aɪ] [si:zd] [maɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] [stəd] [ʌp] .
I seized my gun and stood up .
我 查获 我的 枪 和 站立 向上 .

我抓起枪站了起来。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [keɪm] .
Nearer and nearer they came .
更近 和 更近 他们 来了 .

他们越来越近了。

" - [oʊ] ! -
" ' **Oh !** '
" - 哦 ! -

“哦！”

[aɪ] [ɪkˈskleɪmd] , - [eɪ ˈem][aɪ][tu:; tə] [ˈperi] [baɪ][ðer; ðər] [ti:θ] ! -
I exclaimed , ' am I to perish by their teeth ! '
我 惊呼 , - 是 我 到 沦 经过 他们的 牙齿 ! -

我惊呼道：“难道我要死在他们的牙齿下吗！”

" [su:n] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ɡli:m] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] - [red] [aɪz] [ˈɡleɪɪŋ] [æt; ət][em ˈi:] [ɪn][ðə; ði]
" **Soon I could see the gleam of yellow - red eyes glaring at me in the**
" 很快 我 可以 看 这 闪耀 的 黄色的 - 红色的 眼睛 刺眼 在 我 在 这
[ˈdɑ:rknes] .
darkness .
黑暗 .

“很快我就看到黑暗中有了一双黄红色的眼睛闪着光，正瞪着我。”

[aɪ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [ðæt] [keɪm] [nɪr] [em ˈi:] , [ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
I aimed at the first one that came near me , and fired .
我 旨在 在 这 第一的 一 那 来了 靠近 我 , 和 被解雇 .

我瞄准第一个靠近我的敌人，开枪射击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][kraɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈkrækiŋ] [ʌv; əv] [bəʊnz] ,
There was a wild cry , and then the cracking of bones ,
那里 曾是 一个 荒野 哭 , 和 然后 这 裂纹 的 骨头 ,
一声凄厉的嚎叫，接着是骨头断裂的声音。

[fɜ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət][wʌnz] [fel] [tu:; tə] [dɪˈvaʊəɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [aɪ][hæd; həd] [ʃɑ:t] .
for the others at once fell to devouring the wolf I had shot .
为了 这 其他的 在 一次 跌倒 到 吞噬 这 狼 我 有 射击 .

其他的狼立刻扑向我射杀的那只狼，将其吞食殆尽。

[ˈbreθləsli] [aɪ] [ri:ˈləʊdɪd] [maɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [ɡʌn] .
Breathlessly I reloaded my double - barreled gun .
气喘吁吁 我 重新加载 我的 双倍的 - 桶装 枪 .

我气喘吁吁地重新装填了我的双管猎枪。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [ded] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] !
In less time than I can tell it , the dead wolf was gone !
在 较少的 时间 比 我 能 告诉 它 , 这 死的 狼 曾是 已消失 !

还没等我反应过来，那只死狼就消失了！

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɜ:r; fər][em ˈi:] .
Then there was a rush for me .
然后 那里 曾是 一个 匆忙 为了 我 .

然后我就开始忙起来了。

[aɪ][ˈfaɪərd] [əˈɡen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] .
I fired again , with the same result .
我 被解雇 再次 , 和 这 相同的 结果 .

我又开了一枪，结果还是一样。

[hæf] [æn; ən] [ˈʌʊər] [pæst] , [ænd; ənd][maɪ] [ˌæmjəˈni(ə)n] [geɪv] [aʊt] .
Half an hour passed , and my ammunition gave out .
一半 一个 小时 通过了 , 和 我的 弹药 给予 出去 :

半小时过去了, 我的弹药用完了。

[ˈsi:ziŋ] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] , [aɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði][end] .
Seizing the muzzle of my gun , I determined to fight to the end .
抓住 这 枪口 的 我的 枪 , 我 决定 到 斗争 到 这 结尾 :

我紧紧握住枪口, 决心战斗到最后一刻。

[wen] [ðə; ði] [wʊlvz] [li:pt] [æt; ət][em ˈi:] , [aɪ] [spræŋ] [bæk] : [maɪ] [fi:t] [wɜ:r; wər] [fri:] .
When the wolves leaped at me , I sprang back : my feet were free .
什么时候 这 狼 跳跃 在 我 , 我 弹簧 后退 : 我的 脚 是 自由的 :

当狼群向我扑来时, 我向后跃去: 我的双脚是自由的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [aɪ] [bi:t] [ðem; ðəm][ɔ:f] , [ˈrʌŋɪŋ] [ˈbækwəd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm]
With the butt end of the gun , I beat them off , running backward all the time
和 这 屁股 结尾 的 这 枪 , 我 打 他们 离开 , 跑步 落后 全部 这 时间
:
:
:

我用枪托击退了他们, 同时一直向后跑。

[ˈsʌd(ə)nli] [maɪ] [bæk] [strʌk] [əˈgenst] [ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ] [spræŋ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
Suddenly my back struck against a tree , and in a moment I sprang for it .
突然 我的 后退 击 反对 一个 树 , 和 在 一个 片刻 我 弹簧 为了 它 :

突然, 我的背撞到了一棵树上, 我立刻跳了起来。

[ə; eɪ] [wʊlf] [si:zd] [em ˈi:][baɪ][ðə; ði][leg] .
A wolf seized me by the leg .
一个 狼 查获 我 经过 这 腿 :

一只狼咬住了我的腿。

[maɪ] [ˈtraʊzərz] [ɹɪpt] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈskræmbld] [ʌp][ðə; ði] [tri:] ! "
My trousers ripped , but I scrambled up the tree ! "
我的 裤子 撕裂 , 但 我 打乱 向上 这 树 ! "

我的裤子撕破了, 但我还是爬上了树!

" [oʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈtʃɑ:rlɪ] , " [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] ? " [-]
" Oh ! " exclaimed Charlie , " what about the monk and the crow ? " [114]
" 哦 ! " 惊呼 查理 , " 什么 关于 这 僧 和 这 乌鸦 ? " [-]

“哦!”查理惊呼道, “那和尚和乌鸦呢?”[114]

" [aɪ] [nu:] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpedlər] , " [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [æsk] [ðæt] [ˈkwestʃən] .
" I knew , " answered the peddler , " that someone would ask that question .
" 我 知道 , " 回答 这 小贩 , " 那 某人 会 问 那 问题 :

“我知道,”小贩回答说, “会有人问这个问题。”

[wel] , [tu:; tə][bi:; bi] [bri:f] ,
Well , to be brief ,
出色地 , 到 是 简短的 ,

简而言之,

[aɪ][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [ɪɪm] [ɔ:l] [naɪt] — [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [ɪɪm] [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ]
I sat on a limb all night — on the very limb on which the crow had been sitting
我 卫星 在 一个 肢 全部 夜晚 — 在 这 非常 肢 在 哪个 这 乌鸦 有 到过 坐着
:
:
:

我整夜坐在树枝上——就是那只乌鸦曾经停过的那根树枝上。

[ðə; ði] [wʊlvz] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [wɜ:r; wə] [praʊɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
The wolves all the while were prowling about , and sniffing in the air ,
这 狼 全部 这 尽管 是 潜行 关于 , 和 嗅闻 在 这 空气 ;
与此同时, 狼群一直在周围徘徊, 嗅着空气。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
to make sure I was there .
到 制作 当然 我 曾是 那里 .
为了确保我到场。

[nɔ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [sli:p] [dɪd][aɪ][get] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] ,
Not a bit of sleep did I get that night , and when the morning came ,
不是 一个 少量 的 睡觉 做过 我 得到 那 夜晚 , 和 什么时候 这 早晨 来了 ;
那天晚上我一夜没睡, 第二天早上,

[aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] , [fɔ:r; fər][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [wʊlvz] [slʌŋk] [ɔ:f][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .
I was thankful , for one by one the wolves slunk off and I was left alone .
我 曾是 感恩 , 为了 一 经过 一 这 狼 斯伦克 离开 和 我 曾是 左边 独自的 .
我松了口气, 因为狼群一个接一个地溜走了, 只剩下我一个人。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [θɪŋz] [lʊkt] [seɪf] , [maɪ] [θɔ:ts] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
When all was still again and things looked safe , my thoughts turned to the
什么时候全部 曾是 仍然 再次 和 事物 看起来 安全的, 我的 想法 转向 到 这
[ˈmʌŋks] [θret] ,
monk's threat ,
僧侣的 威胁 ,
当一切再次平静下来, 看起来安全无虞时, 我的思绪却转向了僧人的威胁。

[soʊ][aɪ][gɔ:t] [daʊn] [ɔ:f][maɪ] [pɜ:rt] , [ænd; ənd] [krept] [ə'pɑ:n][maɪ] [ni:z] ,
so I got down off my perch , and crept upon my knees ,
所以 我 得到 向下 离开 我的 栖息 , 和 悄悄地爬 之上 我的 膝盖 ;
于是我从栖木上下来, 跪着悄悄地爬了过去。

['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər]['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['feðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] .
searching for traces of the blood and feathers of the crow .
搜索 为了 痕迹 的 这 血 和 羽毛 的 这 乌鸦 .
寻找乌鸦的血迹和羽毛痕迹。

[aɪ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['feðz] , [ænd; ənd] [ði:z] [aɪ] ['pɒkɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
I succeeded in obtaining five little feathers , and these I pocketed with great
我 成功了 在 获得 五 小的 羽毛 , 和 这些 我 口袋 和 伟大的
[ker] .
care .
关心 .
我成功地弄到了五根小羽毛, 并小心翼翼地把它们放进口袋里。

[aɪ] ['ɡæðərd] [ʌp] [twɪgz] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] [steɪnz] [ʌv; əv] [blʌd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [stɔ:rd]
I gathered up twigs that had any stains of blood upon them , and stored
我 聚集 向上 树枝 那 有 任何 污渍 的 血 之上 他们 , 和 存储
[ðem; ðəm] [ə'wei] [ɔ:'lsəʊ] .
them away also .
他们 离开 还 .
我把沾有血迹的树枝都收集起来, 也收了起来。

[ðen] [aɪ] [meɪd] [sɜ:rt] ['ʌndər] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][dɜ:rt][fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [spɪlt] [blʌd] .
Then I made search under the leaves and dirt for signs of spilt blood .
然后 我 制成 搜索 在下面 这 树叶 和 污垢 为了 标志 的 洒了 血 .
然后我在落叶和泥土下寻找血迹。

[ðə; ði] [li:vz] [aɪ] ['gæðərd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] ['sɪftɪd] [fɔ:r; fər][ˈpɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
The leaves I gathered up , and the ground I sifted for particles of the
这 树叶 我 聚集 向上 , 和 这 地面 我 筛过的 为了 颗粒 的 这
[ˈprefəs] ['flu:ɪd] .
precious fluid .
宝贵的 体液 :

我收集落叶，筛土寻找珍贵液体的微粒。

" [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
" While I was thus engaged , I heard a voice and looked up .
" 尽管 我 曾是 因此 已订婚的 , 我 听到 一个 嗓音 和 看起来 向上 .

“我正专心致志的时候，听见一个声音，便抬头一看。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] , ['seɪŋ] , - [hæst] [ðəʊ] [ə'kɑ:mplɪft] [ɔ:l] [ðəɪ] [tæsk] ? -
It was the voice of the monk , saying , ' Hast thou accomplished all thy task ? '
它 曾是 这 嗓音 的 这 僧 , 说 , - 哈斯特 你 完成 全部 你的 任务 ? -
那是僧人的声音，问道：“你完成你的所有任务了吗？”

" [aɪ] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" I trembled and made no reply .
" 我 颤抖 和 制成 不 回复 :

我浑身颤抖，没有回答。

" - [ðəʊ] [hæst] [traɪd] , [aɪ] [si:] , [bʌt; bət][hæst][nɑ:t][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['gæðəɪŋ] [ɔ:l] .
" ' Thou hast tried , I see , but hast not succeeded in gathering all .
" - 你 哈斯特 尝试 , 我 看 , 但 哈斯特 不是 成功了 在 采集 全部 .

“我看你已经尽力了，但你并没有成功地收集到所有东西。”

[bʌt; bət] [gɪv] [em 'i:] [wʌt] [ðəʊ] [hæst] ! -
But give me what thou hast ! '
但 给 我 什么 你 哈斯特 ! -

但请把你拥有的给我！

[hi:; hi] [sed] . [-]
he said . [115]
他 说 . [-]

他说。[115]

" [aɪ] [hi:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['gæðərd] ,
" I heaped upon the ground all that I had gathered ,
" 我 堆积如山 之上 这 地面 全部 那 我 有 聚集 ,

我把收集到的所有东西都堆在地上，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['preʃəs] [ɡoʊld] .
just as if it had been precious gold .
只是 作为 如果 它 有 到过 宝贵的 金子 :

就像是珍贵的黄金一样。

" - [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [stɪl] [faɪv][dra:ps][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][wʌŋ] ['feðər] ['mɪsɪŋ] , - [sed] [ðə; ði] [mʌŋk]
" ' There are still five drops of blood and one feather missing , ' said the monk
" - 那里 是 仍然 五 滴 的 血 和 一 羽毛 丢失的 , - 说 这 僧
[ˈsləʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

“还差五滴血和一根羽毛，”僧人缓缓说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] .
and a tear ran down his cheek .
和 一个 撕 跑 向下 他的 脸颊 :

一滴眼泪顺着他的脸颊滑落。

" - [oʊ] , [mʌŋk] , - [aɪ] [kraɪd] , - [help] [em 'i:] ; [aɪ] [æɪ; ʃəl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ! -
" ' **Oh** , **monk** , ' **I cried** , ' **help me** ; **I shall find them for you** ! ' -
" - 哦 , 僧 , - 我 哭 , - 帮助 我 ; 我 将 寻找 他们 为了 你 ! -
" "哦, 和尚,"我喊道, "帮帮我吧; 我一定能找到它们! "

" - [noʊ] , [noʊ] , [maɪ] [sʌn] ; [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] . -
" ' **No** , **no** , **my son** ; **I shall give some of my own** . ' -
" - 不 , 不 , 我的 儿子 ; 我 将 给 一些 的 我的 自己的 . -
" "不, 不, 我的孩子; 我会拿出我自己的一些东西。"

" [tu:; tə] [maɪ] [ɡreɪt] [ə'stʌ:nɪʃmənt] ,
" **To my great astonishment** ,
" 到 我的 伟大的 惊讶 ,
" 令我非常惊讶的是,

[hi:; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [let] [faɪv] ['taɪni] ['lɪt(ə)] [drɔ:ps] [ʌv; əv] [blʌd] ['trɪkl] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [paɪl]
he cut his arm and let five tiny little drops of blood trickle down upon the pile
他 切 他的 手臂 和 让 五 微小的 小的 滴 的 血 涓涓细流 向下 之上 这 桩
[ʌv; əv] [z:rθ] .
of earth .
的 地球 .

他割破了自己的手臂, 让五滴细小的血滴落在土堆上。
[ðen] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ə; eɪ] [her] .
Then he lifted his hand to his head , as if to extract a hair .
然后 他 抬起 他的 手 到 他的 头 , 作为 如果 到 提炼 一个 头发 .

然后他抬起手摸向头顶, 好像要拔掉一根头发。
['rekəɡnaɪzɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [du:] ,
Recognizing what he was about to do ,
识别 什么 他 曾是 关于 到 做 ,

他意识到自己即将要做什么,
[aɪ] [pʊld] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [her] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [hed] , [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
I pulled a bunch of hair out of my own head , and threw it down .
我 拉 一个 束 的 头发 出去 的 我的 自己的 头 , 和 扔 它 向下 .

我从自己头上扯下一把头发, 扔到地上。

[ðə; ði] [mʌŋk] [smaɪld] .
The monk smiled .
这 僧 微笑 .
僧人笑了。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [keɪp] , [hi:; hi] [dru:] [aʊt] [ðə; ði] [waɪt] [kroʊ] .
Putting his hand beneath his cape , he drew out the white crow .
推杆 他的 手 下面 他的 岬 , 他 画 出去 这 白色的 乌鸦 .
他将手伸到斗篷下, 掏出了那只白乌鸦。

[hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [kroʊ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [paɪl] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He placed the crow upon the pile and clapped his hands .
他 放置 这 乌鸦 之上 这 桩 和 鼓掌 他的 双手 .
他把乌鸦放在堆上, 拍了拍手。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ðə; ði] [kroʊ] — [jes] , [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [kroʊ] — [hɑ:pt] [ʌp] [ænd; ənd] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði]
In a second , the crow — yes , the same old crow — hopped up and sat on the
在 一个 第二 , 这 乌鸦 — 是的 , 这 相同的 老的 乌鸦 — 跳跃 向上 和 卫星 在 这
['mʌŋks] ['ʃoʊldə] .
monk's shoulder .
僧侣的 肩膀 .
一瞬间, 那只乌鸦——没错, 就是那只老乌鸦——跳起来, 落在了僧侣的肩膀上。

[ˈtʃɪldrən] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [kroʊ] ,
Children , I was so pleased to see that crow ,

孩子们 , 我 曾是 所以 高兴 到 看 那 乌鸦 ,
孩子们, 我看到那只乌鸦真是太高兴了!

[ðæt] [aɪ][kraɪd] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋk] ,
that I cried and begged to be allowed to go with the monk ,

那 我 哭 和 乞求 到 是 允许 到 去 和 这 僧 ,
我哭着哀求, 希望能跟那位和尚一起走。

[bʌt; bət][hi:; hi] [weɪvd] [ˌem ˈi:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈweɪ] . "
but he waved me off and walked away . "

但 他 挥手 我 离开 和 步行 离开 . "
但他挥手让我走开, 然后就走开了。

" [oʊ] , [ˈpedlər] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbeti] .
" Oh , peddler , " exclaimed Betty .

" 哦 , 小贩 , " 惊呼 贝蒂 .
“哦, 小贩! ”贝蒂惊呼道。

" [dɪd] [ðæt] [ˈri:əli] [ˈhæpən] [ɪn] [ði:z] [wʊdz] ?
" Did that really happen in these woods ?

" 做过 那 真的 发生 在 这些 树林 ?
“这片树林里真的发生过这样的事吗? ”

" [ðə; ði] [ˈpedlər] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
" The peddler nodded .

" 这 小贩 点头 .
小贩点了点头。

" [jes] , [ˈtʃɪldrən] , [aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [-]
" Yes , children , it really [116]

" 是的 , 孩子们 , 它 真的 [-]
“是的, 孩子们, 这真的[116]

[ˈhæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] .
happened , and the experience changed my whole life .

发生 , 和 这 经验 已更改 我的 所有的 生活 .
事情发生了, 这段经历改变了我的一生。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [wenˈevər] [aɪ] [tel] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] ,
It is very strange , but whenever I tell this story ,

它 是 非常 奇怪的 , 但 每当 我 告诉 这 故事 ,
这很奇怪, 但每当我讲这个故事的时候,

[ˈsʌmwʌn] [su:n] [ˈæftərwərd] [lə:nz] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tru:] .
someone soon afterward learns for himself that it was true .

某人 很快 之后 学习 为了 他自己 那 它 曾是 真的 .
不久之后, 有人亲身证实了这件事是真的。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈoʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [əˈstʌ:nɪʃmənt] .
" The children opened their eyes in astonishment .

" 这 孩子们 打开 他们的 眼睛 在 惊讶 .
孩子们惊讶地睁大了眼睛。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈmæmə] [sed] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə]
But their father laughed at them , and mamma said it was time to

但 他们的 父亲 笑了 在 他们 , 和 妈妈 说 它 曾是 时间 到
go to bed .

去 到 床 .
但是他们的父亲嘲笑他们, 妈妈说该睡觉了。

[ˈveri] [rɪˈlʌktəntli] [dɪd][ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [raɪz][ænd; ənd][ˈskæmpər] [ɔːf] [tuː; tə] [rest] .
Very reluctantly did the youngsters rise and scamper off to rest .
非常 勉强 做过 这 年轻人 上升 和 疾走 离开 到 休息 .

孩子们很不情愿地起身，然后跑去休息了。

[ðə; ði] [ˈpedlər] [ˈɔːlsʊ] [went] [tuː; tə] [bed] .
The peddler also went to bed .
这 小贩 还 去 到 床 .

小贩也去睡觉了。

[wen] [ðə; ði] [ˈpedlər] [hæd; həd] [gɔːn] ,
When the peddler had gone ,
什么时候 这 小贩 有 已消失 ,

小贩走后，

[tʃɑːrlz] [ænd; ənd] [ˈbeti] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm] .
Charles and Betty thought a great deal about what he had told them .
查尔斯 和 贝蒂 想法 一个 伟大的 交易 关于 什么 他 有 讲述 他们 .

查尔斯和贝蒂仔细思考了他告诉他们的话。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] [huː] [səˈdʒestɪd] : " [ˈbeti] , [let][juː ˈes][gəʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
It was Charles who suggested : " Betty , let us go and search for the
它 曾是 查尔斯 WHO 建议 : " 贝蒂 , 让 我们 去 和 搜索 为了 这

[mʌŋk] ? "
monk ? "
僧 ? "

是查尔斯提议道：“贝蒂，我们去找那个和尚吧？ ”

" [oʊ] , [oʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbeti] , [ˈoʊpənɪŋ] [waɪd] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [bluː] [aɪz] .
" Oh , Oh ! " exclaimed Betty , opening wide her large blue eyes .
" 哦 , 哦 ! " 惊呼 贝蒂 , 开幕 宽的 她 大的 蓝色的 眼睛 .

“哦，哦！”贝蒂惊呼一声，睁大了她那双湛蓝的大眼睛。

" [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [miːn] [aɪ ˈtiː] ?
" Do you really mean it ?
" 做 你 真的 意思是 它 ?

你真的这么想吗？

[bʌt; bət] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [mʌŋk] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː ˈes] ? "
But suppose the monk should see us ? "
但 认为 这 僧 应该 看 我们 ? "

但万一被和尚看见了呢？

" [wel] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ?
" Well , and if he did ?
" 出色地 , 和 如果 他 做过 ?

“那么，如果他真的这么做了呢？ ”

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz][bɜːrdz] .
We have not shot his birds .
我们 有 不是 射击 他的 鸟类 .

我们没有射杀他的鸟。

" [sʊ] [ˈbeti] [stɛəd] [ˈoʊpən] - [aɪd] [waɪl] [ˈtʃɑːrli] [ˈaʊtlaɪnd] [hɪz; ɪz][plænz] .
" So Betty stared open - eyed while Charlie outlined his plans .
" 所以 贝蒂 凝视 打开 - 眼睛 尽管 查理 概述 他的 计划 .

于是，贝蒂睁大眼睛，听查理概述他的计划。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [stiːl] [əˈweɪ] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [dɔːg] ,
They were to steal away that afternoon , taking with them their favorite dog ,
他们是 到 偷 离开 那 下午 , 采取 和 他们 他们的 最喜欢的 狗 ,
[dɑːn] .
Don .
大学教师 .

那天下午，他们打算悄悄溜走，带上他们最喜欢的狗唐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd] [ˈbeti] , [əˈtendɪd] [baɪ] [dɑːn] ,
As soon as dinner was over , Charlie and Betty , attended by Don ,
作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 , 查理 和 贝蒂 , 参加 经过 大学教师 ,
晚饭结束后，查理和贝蒂在唐的陪伴下，
[strʌk] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ˈhɑːrts] .
struck off into the woods with light hearts .
击 离开 进入 这 树林 和 光 心 .
怀着轻松的心情，走进了森林。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] , [fəˈmɪliər] [pæθ] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm] [brɪˈfɔːr] [pleɪd]
They took the old , familiar path , over which they had many a time before played
他们 采取 这 老的 , 熟悉的 小路 , 超过 哪个 他们 有 许多 一个 时间 前 玩
[haɪd] [-]
hide [117]
隐藏 [-]
他们走上了那条他们以前多次玩过捉迷藏的熟悉的老路[117]。

[ænd; ənd] [siːk] .
and seek .
和 寻找 .
并寻求。

[haʊˈevər] , [aɪˈtiː] [suːn] [ˈvænɪʃt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ʌnˈnoʊn] [ˈwaɪndɪŋ] [treɪl] .
However , it soon vanished into a new and unknown winding trail .
然而 , 它 很快 消失了 进入 一个 新的 和 未知 绕线 踪迹 .
然而，它很快就消失在一条新的、未知的蜿蜒小径中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][roʊd][soʊ] [ˈiːzəli] [ˈtrævlɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
They were delighted to find a road so easily traveled in the heart of the
他们是 高兴极了 到 寻找 一个 路 所以 容易地 旅行 在 这 心 的 这
[wʊd] .
wood .
木头 .
他们很高兴能在森林深处找到一条如此便捷的道路。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪˈtiː] , [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [dɪrɪz] [ˈrʌnweɪ] .
Though they did not know it , the path was really a deer's runway .
尽管 他们 做过 不是 知道 它 , 这 小路 曾是 真的 一个 鹿的 跑道 .
虽然他们并不知道，但这条路实际上是鹿的跑道。

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] [lɔːŋ] [ˈaʊərz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈwɒndəd] , [ˈwɪðər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .
For at least two long hours the children wandered , whither they did not know .
为了 在 至少 二 长的 小时 这 孩子们 漫步 , 往哪里去 他们 做过 不是 知道 .
孩子们漫无目的地游荡了至少两个小时，不知道要去哪里。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [stænd][ænd; ənd] [ʃaʊt] ,
At times they would stand and shout ,
在 时代 他们 会 站立 和 喊 ,
有时他们会站起来大声喊叫，

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] [ˈskræmb(ə)][ænd; ənd] [tɔːk] [bæk] [æt; ət][ðəm; ðəm] ,
just to see the squirrels scramble and talk back at them ,
只是 到 看 这 松鼠 争夺 和 讲话 后退 在 他们 ,
只是为了看看松鼠们慌乱地四处乱窜，还跟他们顶嘴。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [dɑ:n] [wʊd] [stretʃ] [aʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [haʊl] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .
and even Don would stretch out his neck and howl in unison .
和 甚至 大学教师 会 拉紧 出去 他的 脖子 和 嗥 在 齐声 .

就连唐也会伸长脖子，齐声嚎叫。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ][waɪld][bɜ:rd] [ˈskɜ:ri:d] [əˈweɪ] .
Occasionally a wild bird scurried away .
偶尔 一个 荒野 鸟 匆匆跑过 离开 .

偶尔会有野鸟飞走。

[dɑ:n] [ˈɔ:lweɪz] [geɪv] [pəˈsu:t] .
Don always gave pursuit .
大学教师 总是 给予 追逐 .

唐一直紧追不舍。

[ˈsʌd(ə)nli] [dɑ:n] [kɑ:kt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [ɪrɪz] [ænd; ənd] [hwaɪnd] .
Suddenly Don cocked up his short ears and whined .
突然 大学教师 上膛 向上 他的 短的 耳朵 和 抱怨 .

突然，唐竖起他那短短的耳朵，呜咽起来。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [vaɪn] - [ˈkʌvəd] [hʌt] .
The children looked and saw a few yards away a little vine - covered hut .
这 孩子们 看起来 和 锯 一个 很少 码 离开 一个 小的 藤 - 涵盖 小屋 .

孩子们望去，看到几码外有一间爬满藤蔓的小木屋。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌŋks] [hoʊm] , [aɪ] [bɪˈli:v] ! " [ˈwɪspəd] [ˈtʃɑ:rlɪ] .
" This is the monk's home , I believe ! " whispered Charlie .
" 这 是 这 僧侣的 家 , 我 相信 ! " 低声说道 查理 .

“我想，这里就是僧侣的住所！”查理低声说道。

" [oʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbetɪ] , [ˈklæpɪŋ] [hɜ:r; həɪ][hændz] ; " [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [fʌn] ?
" Oh ! " exclaimed Betty , clapping her hands ; " isn't it fun ?
" 哦 ! " 惊呼 贝蒂 , 鼓掌 她 双手 ; " 不是 它 乐趣 ?

“哦！”贝蒂拍着手惊呼道，“是不是很有趣？”

" [dɑ:n] , [ˈsi:ɪŋ] [ˈbetɪ] [klæp][hɜ:r; həɪ][hændz] ,
" Don , seeing Betty clap her hands ,
" 大学教师 , 看到 贝蒂 拍 她 双手 ,

唐看到贝蒂拍手，

[ænd; ənd] [bɪˈhoʊldɪŋ] [ˈtʃɑ:rlɪz] [feɪs] [soʊ] [ˈi:gərli] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
and beholding Charlie's face so eagerly looking in the direction of the hut ,
和 凝视 查理的 脸 所以 急切地 寻找 在 这 方向 的 这 小屋 ,

看着查理那张急切地望着小屋方向的脸，

[θɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [greɪt] [hed]
thought something strange was going on , and he lifted up his great head
想法 某物 奇怪的 曾是 去 在 , 和 他 抬起 向上 他的 伟大的 头

[ænd; ənd] [ba:ɾkt] .
and barked .
和 吠叫 .

他觉得发生了什么奇怪的事情，于是抬起他那硕大的脑袋，吠叫起来。

[ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈsaɪlənst] [hɪm; ɪm] .
The woods rang with his voice , and Charlie silenced him .
这 树林 响铃 和 他的 嗓音 , 和 查理 沉默 他 .

他的声音在树林里回荡，查理制止了他。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv] [gi:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwæk] - [kwæk] [ʌv; əv] [dʌks] ,
They could hear the clatter of geese and the quack - quack of ducks ,
他们 可以 听到 这 哒 的 鹅 和 这 嘎嘎 - 嘎嘎 的 鸭子 ,

他们能听到大雁的嘎嘎声和鸭子的嘎嘎声。

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] . [-]
but not a sign of a human being could be seen . [118]
但 不是 一个 符号 的 一个 人类 存在 可以 是 已见 . [-]

但是却看不到任何人的踪迹。[118]

" [let] [ju: 'es][gʊʊ][ˈkloʊzər] , " [ˈwɪspəd] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈboʊldər] .
Let us go closer , " whispered Charlie , growing bolder .
" 让 我们 去 更近 , " 低声说道 查理 , 生长 更大胆 .

“我们再靠近点吧,”查理低声说道, 语气越来越大胆。

[ˈbetɪ] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [ˈsloʊli] [ðeɪ] [krept] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈɑ:ntə][ˈda:nz] [ˈkɑ:lər] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
Betty nodded , and slowly they crept , holding onto Don's collar , until they
贝蒂 点头 , 和 缓慢地 他们 悄悄地爬 , 保持 到 不要 衣领 , 直到 他们
[ˈentərd] [ə; eɪ][moʊst] [ˈbju:trɪf(ə)l] [jɑ:rd] .
entered a most beautiful yard .
进入 一个 最多 美丽的 院子 .

贝蒂点了点头, 他们慢慢地蹑手蹑脚地走着, 抓着唐的衣领, 直到他们进入了一个非常美丽的院子。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:nd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][waɪld] [gi:s] , [dʌks] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈsɔrts]
In the center was a large pond , filled with wild geese , ducks , and all sorts
在 这 中心 曾是 一个 大的 池塘 , 已填 和 荒野 鹅 , 鸭子 , 和 全部 排序
[ʌv; əv] [faʊl] .
of fowl .
的 鸡 .

中央是一个大池塘, 里面养满了野鹅、野鸭和各种各样的水禽。

[ˈnʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] .
Nothing seemed to be afraid .
没有什么 似乎 到 是 害怕的 .

似乎没有什么东西感到害怕。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [ˈtreɪlɪs] [wɜ:rk] , [ˈaɪvɪ] [ɡri:n] .
The house was one mass of trellis work , ivy green .
这 房子 曾是 一 大量的 的 棚架 工作 , 常春藤 绿色的 .

房子周围全是藤架, 爬满了常春藤。

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ˈgroʊɪŋ] [stɪl] [ˈboʊldər] , [ˈentərd] .
The door was open and the children , growing still bolder , entered .
这 门 曾是 打开 和 这 孩子们 , 生长 仍然 更大胆 , 进入 .

门开着, 孩子们胆子越来越大, 走了进去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [sprəd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [fru:ts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] .
They found a table spread with flowers and fruits and other things to eat .
他们 成立 一个 桌子 传播 和 花朵 和 水果 和 其他 事物 到 吃 .

他们发现桌子上摆满了鲜花、水果和其他食物。

[dɑ:n] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈserəmoʊni] , [snɪft] [æt; ət][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈbeɪkən] , [ænd; ənd]
Don , without waiting for ceremony , sniffed at a piece of bacon , and
大学教师 , 没有 等待 为了 仪式 , 嗅了嗅 在 一个 片 的 熏肉 , 和
[ˈprɑ:mptli] [dɪˈvaʊəd] [aɪˈti:] .
promptly devoured it .
及时 吞噬 它 .

唐不等礼节, 闻了闻一块培根, 然后迅速把它狼吞虎咽地吃了起来。

[hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ænd; ənd] [ˈɡrɪnɪŋ] .
He looked around at the children , licking his chops and grinning .
他 看起来 大约 在 这 孩子们 , 舔舐 他的 排骨 和 咧嘴笑 .

他环顾四周的孩子们, 舔了舔嘴唇, 咧嘴一笑。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [pɑ:rˈteɪk] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈstɪlnəs] [meɪd] [ðəm; ðəm][əˈfreɪd] .
They were also tempted to partake , but the stillness made them afraid .
他们 是 还 受诱惑 到 参加 , 但 这 寂静 制成 他们 害怕的 .

他们也很想参与其中, 但寂静让他们感到害怕。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪti] [θɪŋz] [wɪˈðɪn] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][step][æt; ət][ðə; ði]
While they were looking at the pretty things within , they heard a step at the
尽管 他们 是 寻找 在 这 漂亮的 事物 之内 , 他们 听到 一个 步 在 这
[dɔːr] .
door .
门 .

当他们正欣赏里面漂亮的物品时，他们听到门口有脚步声。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ænd] [sɔː] [ˈwɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtɜːrki] [ˈgɑːblər] , [ˈɔːlmoʊst][æz; əz]
They turned and saw walking toward them a great turkey gobbler , almost as
他们 转向 和 锯 步行 朝向 他们 一个 伟大的 火鸡 火鸡 , 几乎 作为
[bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
big as a man .
大的 作为 一个 男人 .

他们转过身，看到一只体型巨大的雄火鸡正朝他们走来，几乎和人一样大。

" [ˈgɑːb(ə)l] - [ˈgɑːb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtɜːrki] .
" Gobble - gobble , " said the turkey .
" 咕噜 - 咕噜 , " 说 这 火鸡 .

“咕噜咕噜,”火鸡说道。

[dɑːn] [ˈbrɪslɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ænd] [graʊld] .
Don bristled up his hairs and growled .
大学教师 竖起的 向上 他的 头发 和 咆哮 .

唐恩毛发竖起，低声咆哮。

" [ˈgɑːb(ə)l] - [ˈgɑːb(ə)l] , " [əˈgen] [brɪˈgæŋ][ðə; ði] [ˈtɜːrki] .
" Gobble - gobble , " again began the turkey .
" 咕噜 - 咕噜 , " 再次 开始 这 火鸡 .

“咕噜咕噜,”火鸡又开始叫了起来。

[ˈtʃɑːrli] , [ˈsʌməniŋ] [ˈkɜːrɪdʒ] , [spəʊk] [ʌp] :
Charlie , summoning courage , spoke up :
查理 , 召唤 勇气 , 辐 向上 :

查理鼓起勇气，开口说道：

" [wel] , [ˈmɪstər] . [ˈtɜːrki] , [wiː; wi][ɑːr; ər][naːt] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [hɑːrm] , [ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [əˈweɪ] ,
" Well , Mr . Turkey , we are not doing any harm , and we will go away ,
" 出色地 , 先生 : 火鸡 , 我们 是 不是 正在做 任何 伤害 , 和 我们 将要 去 离开 ,

“好吧，土耳其先生，我们没有做任何坏事，我们会离开的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][juː ˈles] . " [-]
if you make room for us . **" [119]**
如果 你 制作 房间 为了 我们 : " [-]

如果你给我们腾出地方的话。[119]

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈoʊnli] [druː] [ˈkloʊzər] .
But the turkey only drew closer .
但 这 火鸡 仅有的 画 更近 .

但火鸡却越靠越近。

" [ˈgɑːb(ə)l] - [ˈgɑːb(ə)l] ! — "
" Gobble - gobble ! — "
" 咕噜 - 咕噜 ! — "

“咕咕咕！ ”

" [ˈmɪstər] . [ˈtɜːrki] , " [brɪˈgæŋ] [ˈbetɪ] , [ˈfiːlɪŋ] [əˈfreɪd] ,
" Mr . Turkey , " began Betty , feeling afraid ,
" 先生 : 火鸡 , " 开始 贝蒂 , 感觉 害怕的 ,

“火鸡先生,”贝蒂开口说道，感到有些害怕。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [pek] [ðem; ðəm] ,
for he looked as if he were going to peck them ,
为了 他 看起来 作为 如果 他 是 去 到 啄 他们 ,
因为他看上去好像要啄它们似的。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mʌŋk] .
we have come to see the monk .
我们 有 来 到 看 这 僧 .
我们是来看望这位僧人的。

" [ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd] [əˈgen] [sed] , " [ˈgɑːb(ə)l] -
The turkey shook his head from side to side , and again said , " Gobble -
这 火鸡 摇晃 他的 头 从 边 到 边 , 和 再次 说 , " 咕噜 -
[ˈgɑːb(ə)l] .
gobble .
咕噜 .

火鸡摇了摇头，又说：“咕咕咕。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] .
There was no doubt about his intentions .
那里 曾是 不 怀疑 关于 他的 意图 .
他的意图毋庸置疑。

[hiː; hi] [ment] [hɑːrm] .
He meant harm .
他 意思是 伤害 .

他意图伤害他人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈskɑːrlət][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈlɜːkt] [æn; ən][ˈæŋɡri][ˈfaɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
His face was scarlet and there lurked an angry fire in his eyes .
他的 脸 曾是 猩红 和 那里 潜伏 一个 生气的 火 在 他的 眼睛 .
他脸涨得通红，眼中燃起怒火。

[hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [ˈentrəns] [kəmˈpliːtli] .
He filled the entrance completely .
他 已填 这 入口 完全地 .
他把入口完全堵住了。

[ðə; ði] [-] [feɪs] [sweld] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ˈredə] .
The gobbler's face swelled bigger and became redder .
这 火鸡的 脸 肿胀 大 和 成为 更红 .
火鸡的脸肿得更大了，也变得更红了。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [striŋ] [noʊz] [ʃɑːt] [aʊt] [stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] .
His long string nose shot out stiff and straight .
他的 长的 细绳 鼻子 射击 出去 僵硬的 和 直的 .
他那长长的鼻子笔直地伸出来，僵硬而笔直。

[hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [jeld] , " [ˈgɑːb(ə)l] !
He cleared his throat and yelled , " Gobble !
他 已清除 他的 喉 和 大喊 , " 咕噜 !
他清了清嗓子，喊道：“咕噜！ ”

[ˈgɑːb(ə)l] !
Gobble !
咕噜 !

咕噜！

[ˈgɑːb(ə)l] !
Gobble !
咕噜 !

咕噜！

[u:] !
oooo !
哦哦哦 ！

哦哦哦！

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tɜ:kɪ:z] ['tʃælɪndʒ] [tu:; tə] [faɪt] .
" **It was the turkey's challenge to fight** .
" 它 曾是 这 火鸡的 挑战 到 斗争 .

“这是火鸡面临的挑战。”

[tʃɑ:rlɪ] [rʌʃt] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə] [prə'tekt] ['betɪ] ,
Charlie rushed forward to protect Betty ,
查理 匆忙 向前 到 保护 贝蒂 ,

查理冲上前去保护贝蒂，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [fʊt] [ænd; ənd] [hə:ld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
but the creature caught him with his great foot and hurled him back .
但 这 生物 捕捉 他 和 他的 伟大的 脚 和 投掷 他 后退 .

但那怪物用它巨大的脚抓住了他，把他扔了回去。

[dɑ:n] [spræŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reskjʊ:] ,
Don sprang to the rescue ,
大学教师 弹簧 到 这 救援 ,

唐恩挺身而出，救了人。

[bʌt; bət] [ˈɔ:lmʊst] [æɪt; ət] [wʌns] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [haʊl] [ænd; ənd] [brɪ'gæɪn] [tu:; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz]
but almost at once fell back with a great howl and began to wipe his
但 几乎 在 一次 跌倒 后退 和 一个 伟大的 嚎 和 开始 到 擦拭 他的

[aɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔ:] .
eyes with his paw .
眼睛 和 他的 爪子 .

但几乎立刻，他发出了一声凄厉的嚎叫，向后倒去，并用爪子擦起了眼睛。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [gri:f] - ['strɪkən] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [dɑ:n] [hæd; həd] [lɔ:st] [æɪn; ən] [aɪ] .
The children were grief - stricken when they saw that Don had lost an eye .
这 孩子们 是 悲伤 - 受打击的 什么时候 他们 锯 那 大学教师 有 丢失的 一个 眼睛 .

孩子们看到唐失去了一只眼睛，都非常悲痛。

[ðeɪ] [lʊkt] [æɪt; ət] [ðə; ði] ['tɜ:rki] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['swɒləʊɪŋ] [aɪ 'ti:] .
They looked at the turkey and saw him in the act of swallowing it .
他们 看起来 在 这 火鸡 和 锯 他 在 这 行为 的 吞咽 它 .

他们看着那只火鸡，看到他正在吞咽它。

[hi:; hi] [si:md] [wel] [pli:zd] ,
He seemed well pleased ,
他 似乎 出色地 高兴 ,

他看起来很高兴。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [grɪnd] [ænd; ənd] [likt] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .
for he grinned and licked the sides of his mouth with his red tongue .
为了 他 咧嘴一笑 和 舔过 这 侧面 的 他的 嘴 和 他的 红色的 舌头 .

他咧嘴一笑，用他那鲜红的舌头舔了舔嘴角。

[tʃɑ:rlɪ] [rʌʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɔ:blər] [ænd; ənd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [
Charlie rushed the second time at the gobbler and succeeded in catching [
-]
120]
-]

查理第二次冲向火鸡，成功抓住了它[120]

[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] .
him by the neck .
他 经过 这 脖子 .

掐住他的脖子。

[ðə; ði][bɜ:rd] [geɪv] [ə; eɪ] [skwɔ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despəɾət] [kɪk] , [ðen] ['tʌmbld] ['bækwərd] [ænd; ənd]
The bird gave a squawk and a desperate kick , then tumbled backward and
这 鸟 给予 一个 发牢骚 和 一个 绝望的 踢 , 然后 翻滚 落后 和
[eɪ][æz; əz] [ɪf] [ded] .
lay as if dead .
躺 作为 如果 死的 .

那只鸟尖叫一声，拼命踢了一脚，然后向后翻滚，像死了一样躺在那里。

[ðə; ði] [bɔɪ] [fel] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [flɔ:r] .
The boy fell exhausted on the hard floor .
这 男生 跌倒 筋疲力尽的 在 这 难的 地面 .

男孩筋疲力尽地倒在坚硬的地板上。

['betɪ] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][help][ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['kaɪndli][oʊld]
Betty ran to the door for help and was delighted to see a kindly old
贝蒂 跑 到 这 门 为了 帮助 和 曾是 高兴极了 到 看 一个 亲切地 老的
[mʌŋk] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
monk approaching .
僧 接近 .

贝蒂跑到门口求助，高兴地看到一位和蔼的老僧走过来。

[hi:; hi] [stept] ['oʊvər][ðə; ði]['mɑ:nstər] ['tɜ:rki] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [hʌt] .
He stepped over the monster turkey and entered the hut .
他 步 超过 这 怪物 火鸡 和 进入 这 小屋 .

他跨过那只巨型火鸡，走进了小屋。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm][hi:; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [frʌm; frəm][gɜ:rl][tu:; tə] [bɔɪ] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ]
For a long time he stood and looked from girl to boy as if trying
为了 一个 长的 时间 他 站立 和 看起来 从 女孩 到 男生 作为 如果 尝试
[tu:; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .
to fathom the whole affair .
到 捉摸 这 所有的 事务 .

他站了很久，目光在女孩和男孩之间来回游移，似乎想要弄明白整件事。

['betɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
Betty could not find courage to say a word .
贝蒂 可以 不是 寻找 勇气 到 说 一个 单词 .

贝蒂鼓不起勇气说一句话。

" [wel] , [wel] !
" **Well , well !**
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[maɪ] [daɪ] , [ðɪs] [dʌz] [lʊk] ['sɪriəs] !
my dear , this does look serious !
我的 亲爱的 , 这 做 看 严肃的 !

亲爱的，这看起来很严重！

" [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] .
" **the monk said** .
" 这 僧 说 .

僧人说道。

" [pli:z] , ['mɪstər] . [mʌŋk] , [du:] [nɑ:t][bi:; bi] ['æŋgri] , [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] . "
" **Please , Mr . Monk , do not be angry , we have had a terrible time** . "
" 请 , 先生 . 僧 , 做 不是 是 生气的 , 我们 有 有 一个 糟糕的 时间 . "
" 蒙克先生，请不要生气，我们最近过得很艰难。 "
" 蒙克先生，我们最近过得很艰难。 "

“蒙克先生，请不要生气，我们最近过得很艰难。”

" [jes] , " [spouk] [ʌp] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] , " [wi:; wi][did][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][jɜ:; jər] [ˈdwelɪŋ]
" **Yes** , " **spoke up Charlie** , **sitting up** , " **we did not mean to disturb your dwelling**
" 是的 , " 辐 向上 查理 , 坐着 向上 , " 我们 做过 不是 意思是 到 打扰 你的 住宅
[pleɪs] .
place .
地方 .

“是的，”查理坐起身来说道，“我们无意打扰你们的住所。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ju:; jʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈsi:kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtɜ:rki] [əˈtækt] [ju: ˈes] . "
It was you we were seeking and the turkey attacked us . "

我们本来在找你，结果火鸡攻击了我们。

" [oʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbetɪ] , " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðə; ðɪ] [ˈmʌŋk] [ðæt] [met][ðə; ðɪ] [ˈpedlər] ?
" **Oh !** " **exclaimed Betty** , " **are you the monk that met the peddler ?**
" 哦 ! " 惊呼 贝蒂 , " 是 你 这 僧 那 遇见 这 小贩 ?

“哦！”贝蒂惊呼道，“你就是遇到小贩的那个和尚吗？”

" [ðə; ðɪ] [ˈmʌŋk] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd] [ˈbetɪ] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz][ɪn] [dɪˈlaɪt] .
" **The monk nodded and Betty clapped her hands in delight** .
" 这 僧 点头 和 贝蒂 鼓掌 她 双手 在 喜 .

僧侣点了点头，贝蒂高兴地拍手。

" [bʌt; bət] , [dɪr] [ˈmʌŋk] , " [ʃi:; ʃɪ] [æskt] , " [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [tʃeɪn] [ðæt] [ˈhɔ:ɾɪd] [ˈgɑ:blər] ? "
" **But** , **dear monk** , " **she asked** , " **why don't you chain that horrid gobbler ?** "
" 但 , 亲爱的 僧 , " 她 问 , " 为什么 不 你 链 那 可怕的 火鸡 ? "

“但是，亲爱的和尚，”她问道，“你为什么不把那只可怕的火鸡拴起来呢？”

" [maɪ] [dɪr] [gɜ:rl] , [hi:; hi][ɪz] [kwɑɪt] [ˈhɑ:rmləs] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **My dear girl** , **he is quite harmless** , **if you are not afraid of him** .
" 我的 亲爱的 女孩 , 他 是 相当 无害 , 如果 你 是 不是 害怕的 的 他 .

“我亲爱的女孩，如果你不害怕他，他其实很无害。”

[ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [hæd; həd] [peɪd] [noʊ] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðɪs] [æftərˈnu:n] , [hi:; hi]
If you and Charlie had paid no attention to him , **this afternoon** , **he**
如果 你 和 查理 有 有薪酬的 不 注意力 到 他 , 这 下午 , 他
[wʊd] [hæv; həv] [-]
would have [121]
会 有 [-]

如果你和查理今天下午没有理会他，他就会[121]

[left] [ju:; jʊ][əˈloʊn] .
left you alone .
左边 你 独自的 .

没再打扰你。

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈfelou] [θɪŋks] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ðɪ] [raɪt] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wen] [aɪ][eɪˈem]
The old fellow thinks that he has the right to guard the place when I am
这 老的 同伴 思考 那 他 有 这 正确的 到 警卫 这 地方 什么时候 我 是
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

这个老家伙认为我不在的时候他有权看守这个地方。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈgɔbəlz] [hi:; hi] [brɪˈli:vz] [ðen] [ðæt] [ju:; jʊ][məst; məst] [brɪˈb:ŋ]
If you are indifferent to his gobbles he believes then that you must belong
如果 你 是 冷漠 到 他的 咕噜 他 相信 然后 那 你 必须 属于
[tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈfæməli] .
to the family .
到 这 家庭 .

如果你对他狼吞虎咽的食欲漠不关心，他认为那你一定是他们家的一员。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
No doubt he was afraid that you were going to steal something from the
不 怀疑 他 曾是 害怕的 那 你 是 去 到 偷 某物 从 这
[ˈteɪbl̩] . "
table . "
桌子 . "

毫无疑问，他是害怕你会从桌子上偷东西。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈtʃɑːrli] , " [dɑːn] [dɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]
" **Oh ! " exclaimed Charlie , " Don did take a piece of meat , but we could not**
" 哦 ! " 惊呼 查理 , " 大学教师 做过 拿 一个 片 的 肉 , 但 我们 可以 不是
[prɪ'vent] [hɪm; ɪm] . "
prevent him . "
防止 他 . "

“哦！”查理惊呼道，“唐确实拿了一块肉，但我们阻止不了他。”

" [jes] , [maɪ] [dɪrɪz] , [ænd; ənd] [pʊr] [dɑːn] [hæz; həz] ['sʌfəd] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
" **Yes , my dears , and poor Don has suffered for it** .
" 是的 , 我的 亲爱的们 , 和 贫穷的大学教师 有 遭受 为了 它 .

“是的，亲爱的们，可怜的唐为此受了苦。”

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['trʌb(ə)] [bɪ'keɪm] [klɪr] .
" **Suddenly the whole trouble became clear** .
" 突然 这 所有的 麻烦 成为 清除 .

“突然间，所有的问题都真相大白了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪltɪ] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɑːn] .
They had been guilty of stealing as well as Don .
他们 有 到过 有罪的 的 偷窃 作为 出色地 作为 大学教师 .

他们和唐一样，都犯了偷窃罪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'zɑɪrd] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]
They had desired to take something and had only been prevented by the
他们 有 想要的 到 拿 某物 和 有 仅有的 到过 阻止 经过 这
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɜːrki] .
appearance of the turkey .
外貌 的 这 火鸡 .

他们原本想拿走什么东西，只是因为火鸡的出现才阻止了他们。

[naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [strʌtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][jɑːrd] — [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['skræmbld]
Now as they watched him strutting about the yard — for he had scrambled
现在 作为 他们 观看 他 昂首阔步 关于 这 院子 — 为了 他 有 打乱
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] — [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [soʊ] [fɪrs] .
to his feet while they were talking — he did not look so fierce .
到 他的 脚 尽管 他们 是 说 — 他 做过 不是 看 所以 凶猛的 .

现在，当他们看着他昂首阔步地在院子里走来走去时——因为他们说话的时候他已经爬了起来——他看起来并不那么凶狠了。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " ['gɑːb(ə)] .
And strange to say , they understood the meaning of " Gobble .
和 奇怪的 到 说 , 他们 理解 这 意义 的 " 咕噜 .

奇怪的是，他们竟然理解了“Gobble”的含义。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] , " ['vænəti][ænd; ənd] ['ɪgnərəns] , [tʌt] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] . "
" **It was nothing more than , " Vanity and ignorance , tut and nonsense** . "
" 它 曾是 没有什么 更多的 比 , " 虚荣 和 无知 , 教程 和 废话 . "

“这不过是虚荣和无知，啧啧和胡说八道罢了。”

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ɡʊd] [oʊld] [mʌŋk] ,
" **Come with me , " said the good old monk** ,
" 来 和 我 , " 说 这 好的 老的 僧 ,

“跟我来，”那位和蔼的老和尚说道。

[ænd; ɐnd][hi:; hi][led][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][ˈveri][haɪ][hɪl] .
and he led the children to the top of the very high hill .
和 他 引领 这 孩子们 到 这 顶部 的 这 非常 高的 爬坡道 .

他带领孩子们爬上了那座很高的山顶。

[hɪr][hi:; hi][ʃʊd][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][greɪt][ˈsɪtɪz][ʌv; əv][ðə; ði][i:st][θru:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈtelɪskoʊp]
Here he showed them all the great cities of the East through a large telescope .
这里 他 显示 他们 全部 这 伟大的 城市 的 这 东方 通过 一个 大的 望远镜 .
:
:

在这里，他用大型望远镜向他们展示了东方所有的大城市。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri][ˈpaʊərf(ə)] [glæs][fɔ:r; fər][aɪˈti:][kʊd; kəd][brɪŋ][ˈɪntu:][vju:][ˈeni][pleɪs][ðæt][ðə; ði]
It was a very powerful glass for it could bring into view any place that the
它 曾是 一个 非常 强大的 玻璃 为了 它 可以 带来 进入 看法 任何 地方 那 这
[ˈlʊkər][dɪˈzaɪd] .
looker desired .
观察者 想要的 .

这是一面威力无比的镜子，它可以将观看者想要看到的任何地方都呈现出来。

[ðeɪ][-]
They [122]
他们 [-]

他们[122]

[sɔ:][ðer; ðər][oʊn][hoʊm] .
saw their own home .
锯 他们的 自己的 家 .

他们看到了自己的家。

[ðeɪ][sɔ:][nu:][jɔ:k][ænd; ɐnd][ɔ:l][ðə; ði][greɪt][ˈsɪtɪz] .
They saw New York and all the great cities .
他们 锯 新的 约克 和 全部 这 伟大的 城市 .

他们游览了纽约和所有大城市。

"[waɪ][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈtræmplɪŋ][ɑ:n][i:tʃ][ˈʌðər] ? "[inˈkwaiəd][ˈbetɪ] .
" **Why are the people trampling on each other ?** " **inquired Betty .**
" 为什么 是 这 人们 践踏 在 每个 其他 ? " 询问 贝蒂 .

“人们为什么互相践踏？”贝蒂问道。

"[ɡoʊld] , [ðə; ði][ʌv][ʌv; əv][ɡoʊld] .
" **Gold , the love of gold .**
" 金子 , 这 爱 的 金子 .

黄金，对黄金的热爱。

[jet][aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][ˈmeɪkɪŋ][ðem; ðəm][ˈeni][ˈhæpi:ɜː] .
Yet it is not making them any happier .
然而 它 是 不是 制作 他们 任何 更快乐 .

但这并没有让他们更快乐。

[ju:; jʊ][kæn; kən][si:] [ðæt] .
You can see that .
你 能 看 那 .

你看得出来。

[naʊ][teɪk][ə; eɪ][lʊk][æt; ət][ðæt][ˈwʊmən] , [ˈbetɪ] .
Now take a look at that woman , Betty .
现在 拿 一个 看 在 那 女士 , 贝蒂 .

瞧瞧这个女人，贝蒂。

" [ˈbeti] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈsɪmpli] [drest] [ˈwʊmən] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈtʃɪldrən] .
" **Betty looked and saw a simply dressed woman attending to her children .**
" 贝蒂 看起来 和 锯 一个 简单地 穿着 女士 参加 到 她 孩子们 .
贝蒂抬头一看，发现一位穿着朴素的妇女正在照看她的孩子。

[hɜ:r; həɹ] [feɪs] [bi:md] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] .
Her face beamed with pleasure .
她 脸 光束 和 乐趣 .
她脸上洋溢着喜悦的笑容。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [əˈnʌðər] [ˈwʊmən] , [ˈdraɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] , [ɔ:l] [ˈpæmpərd] [ænd; ənd] [brɪˈdekt]
They looked at another woman , driving in a carriage , all pampered and bedecked
他们 看起来 在 其他 女士 , 驾驶 在 一个 运输 , 全部 娇惯 和 装饰
.
.
.
他们看着另一位女士，她乘坐着马车，打扮得漂漂亮亮，备受呵护。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][peɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
She had pain written on her face .
她 有 疼痛 书面 在 她 脸 .
她脸上写满了痛苦。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][soʊ] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɪŋgərz] [eɪkt] , [ænd; ənd]
She was loaded down with jewels so that her fingers ached , and
她 曾是 已加载 向下 和 珠宝 所以 那 她 手指 疼痛 , 和
[hɜ:r; həɹ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [dɪˈstresfəl] .
her general appearance was distressful .
她 一般的 外貌 曾是 令人痛苦的 .
她身上佩戴了太多珠宝，以至于手指都疼了，整个人看起来十分憔悴。

" [ɑ:r; ər][ɔ:l] [rɪtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [ʌnˈhæpi] ? " [æskt] [ˈtʃɑ:rlɪ] .
" **Are all rich people unhappy ?** " **asked Charlie .**
" 是 全部富有的 人们 不开心 ? " 问 查理 .
“所有有钱人都不快乐吗？”查理问道。

" [noʊ] . [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [naʊ] .
" **No . Look at the woman I shall show you now .**
" 不 . 看 在 这 女士 我 将 展示 你 现在 .
不。看看我现在要给你看的这位女士。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][fɜ:rst][wʌn][juː; jʊ] [sɔ:] .
She is richer than the first one you saw .
她 是 更富有 比 这 第一的 一 你 锯 .
她比你第一个看到的那个女人更有钱。

" [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] - [aɪd] [ˈwʊmən] [ˈbɪzi] [ˈkæərɪŋ] [tʃɪr] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈpuːrɜ:]
" **They looked and saw a gentle - eyed woman busy carrying cheer into the poorer**
" 他们 看起来 和 锯 一个 温和的 - 眼睛 女士 忙碌的 携带 欢呼 进入 这 贫穷
[hɔ:nts] [ʌv; əv][men] .
haunts of men .
闹鬼的地方 的 男人 .
他们看到一位眼神温柔的女子正忙着把欢乐带到男人们较为贫困的场所。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbju:ɪf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈwʊmən] .
She was a very beautiful as well as a happy woman .
她 曾是 一个 非常 美丽的 作为 出色地 作为 一个 快乐的 女士 .
她是一位非常美丽且快乐的女人。

" [laɪf] [ɪz][nɔ:t] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] , [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][ɑ:r; ər] .
" **Life is not what we have , children , but what we are .**
" 生活 是 不是 什么 我们 有 , 孩子们 , 但 什么 我们 是 .
孩子们，生活不在于我们拥有什么，而在于我们是什么。

[rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] , [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ˈhæpi] [ɪf] [wiː; wi][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [əˈnʌðər] . "
Rich or poor , we can be happy if we do something for one another . "
富有的或者 贫穷的 , 我们 能 是 快乐的 如果 我们 做 某物 为了 一 其他 . "

无论贫穷还是富有, 如果我们互相帮助, 就能感到快乐。

" [tel] [juː ˈes] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] [wɪˈðaʊt] [ˈmʌni] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] . [-]
" Tell us how to be happy without money , " said the boy . [123]
" 告诉 我们 如何 到 是 快乐的 没有 钱 , " 说 这 男生 . [-]

“请告诉我们, 没有钱也能快乐。”男孩说。[123]

[ðə; ði] [mʌŋk] [smaɪld] .
The monk smiled .
这 僧 微笑 .

僧人笑了。

" [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] . "
" There is but one way . "
" 那里 是 但 一 方式 . "

只有一条路。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðeɪ] [ˈiːgərli] [æskt] .
" They eagerly asked .
" 他们 急切地 问 .

他们急切地问道。

" [duː][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [raɪt] [wenˈevər] [rɪˈkwaɪərd] , [ænd; ənd][duː][,aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .
" Do the thing that is right whenever required , and do it immediately .
" 做 这 事物 那 是 正确的 每当 必需的 , 和 做 它 立即地 .

“无论何时何地, 都要做正确的事, 而且要立即去做。”

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [rɪˈstɔːr] [ðə; ði][lɔːst] [aɪ] [tuː; tə] [dɑːn] . "
For instance , restore the lost eye to Don . "
为了 实例 , 恢复 这 丢失的 眼睛 到 大学教师 . "

例如, 让唐恢复失去的眼睛。

" [bʌt; bət] !
" But !
" 但 !

“但!

" [ðeɪ] [bəʊθ][prəʊˈtestɪd] , " [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgɑːblər] [ˈswɑːləʊd] [,aɪ ˈtiː] ?
" they both protested , " how can we — for the gobbler swallowed it ?
" 他们 两个都 抗议 , " 如何 能 我们 一 为了 这 火鸡 吞咽 它 ?

他们俩都抗议道: “我们怎么能——因为火鸡把它吞下去了呢? ”

" [ðə; ði] [mʌŋk] [ˈləʊəɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] : " [waɪ] [nɑːt] [ɡɪv] [wʌn][,ʌv; əv][jər; jər] [aɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
" The monk lowered his voice : " Why not give one of your eyes to him ? "
" 这 僧 降低 他的 嗓音 : " 为什么 不是 给 一 的 你的 眼睛 到 他 ? "

僧人压低声音说: “为什么不把你的一只眼睛献给他呢? ”

" [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [maɪ] [aɪ] , [daɪr] [mʌŋk] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I will give my eye , dear Monk ! " replied the boy .
" 我 将要 给 我的 眼睛 , 亲爱的 僧 ! " 回复 这 男生 .

“我愿意献出我的眼睛, 尊敬的和尚!”男孩回答道。

[pʊr] [dɑːn] [stʊd] [ˈɑːpəzɪt] [ðəm; ðəm] , [ə; eɪ] [ˈsɑːrɪ] [saɪt] .
Poor Don stood opposite them , a sorry sight .
贫穷的 大学教师 站立 对面的 他们 , 一个 对不起 视线 .

可怜的唐站在他们对面, 看起来十分凄惨。

" [noʊ] ! [noʊ] !
" No ! No !
" 不 ！ 不 ！

不！不！

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] ! " [kraɪd] ['betɪ] .
You will not ! " cried Betty .
你 将要 不是 ！ " 哭 贝蒂 .

“你休想！”贝蒂喊道。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪn] . "
" I will give mine . "
" 我 将要 给 矿 . "

“我会把我的给出去。”

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌŋ] [baɪ][bəʊθ] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] [mʌŋk] .
" It must be done by both ! " whispered the monk .
" 它 必须 是 完毕 经过 两个都 ！ " 低声说道 这 僧 .

“必须由他们两人一起做！”僧人低声说道。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['mɪnɪt] .
It was a dreadful minute .
它 曾是 一个 可怕 分钟 .

那真是可怕的一分钟。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [mʌŋk] .
" Are you ready ? " inquired the monk .
" 是 你 准备好 ？ " 询问 这 僧 .

“你准备好了吗？”僧人问道。

['tʃɑːrli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd]
Charlie nodded his head and the good man took out a sharp knife and
查理 点头 他的 头 和 这 好的 男人 采取 出去 一个 锋利的 刀 和
['kwɪkli] [ɪk'stræktɪd] [wʌŋ] [aɪ] .
quickly extracted one eye .
迅速地 提取 一 眼睛 .

查理点了点头，那个好心人掏出一把锋利的刀，迅速挖出了他的一只眼睛。

[ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [ber] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['nevər] [kraɪd] .
The pain was hard to bear , but the boy never cried .
这 疼痛 曾是 难的 到 熊 , 但 这 男生 绝不 哭 .

疼痛难以忍受，但男孩始终没有哭泣。

[ðen] [ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] ['betɪ] .
Then the monk did the same thing to Betty .
然后 这 僧 做过 这 相同的 事物 到 贝蒂 .

然后，那位僧人对贝蒂也做了同样的事情。

[bəʊθ] ['kʌvəd] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [wept] .
Both covered their faces and wept .
两个都 涵盖 他们的 面孔 和 哭泣 .

两人都捂着脸哭泣。

[dɑːn] [noʊzɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [lɪkt] [hɪz; ɪz][hændz] .
Don nosed his way to Charlie and licked his hands .
大学教师 鼻子 他的 方式 到 查理 和 舔过 他的 双手 .

唐用鼻子拱了拱查理，然后舔了舔他的手。

['tʃɑːrli] [piəd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [sɔː] [dɑːn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hoʊl] [aɪz] . [-]
Charlie peered through his fingers and saw Don with two whole eyes . [124]
查理 窥视 通过 他的 手指 和 锯 大学教师 和 二 所有的 眼睛 . [-]

查理透过指缝看到了唐，唐的眼睛完全睁开了。[124]

" [oʊ] , [dɑ:n] !
" **Oh , Don !**
" 哦 , 大学教师 !

“哦，唐！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [fə'getɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hʌɡɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] ,
" **he exclaimed , forgetting himself and hugging the old fellow ,**
" 他 惊呼 , 遗忘 他自己 和 拥抱 这 老的 同伴 ,
他惊呼一声，忘乎所以，一把抱住了那位老人。

" [aɪ][eɪ'em][soʊ][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [tu:] [aɪz] [ə'gen] ! "
" **I am so glad that you have two eyes again !** "
" 我 是 所以 高兴的 那 你 有 二 眼睛 再次 ! "
“我真为你重获双眼而高兴！ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《笑熊》及其他故事(The laughing bear, and other stories)

第5/5页

" [oʊ] , [tʃɑ:rlɪ] ! [tʃɑ:rlɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['betɪ] , " [ju:; jə][hæv; həv][nɑ:t][lɔ:st][æn; ən] [aɪ] !
" **Oh , Charlie ! Charlie !** " **exclaimed Betty ,** " **you have not lost an eye !**
" 哦 , 查理 ! 查理 ! " 惊呼 贝蒂 , " 你 有 不是 丢失的 一个 眼睛 !
"哦, 查理! 查理! "贝蒂惊呼道, “你一只眼睛都没瞎! ”

[hæv; həv][aɪ] [tu:] [aɪz] ?
Have I two eyes ?
有 我 二 眼睛 ?

我有两只眼睛吗?

" [tu:; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][lɔ:st][ðer; ðər]
" **To their great amazement , the children found that they had not lost their**
" 到 他们的 伟大的 惊愕 , 这 孩子们 成立 那 他们 有 不是 丢失的 他们的
[aɪz] [æt; ət][ɔ:l] ,
eyes at all ,
眼睛 在 全部 ,

令孩子们无比惊讶的是, 他们发现自己的眼睛竟然毫发无损。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ɑ:pə'reɪ](ə)n[kʊd; kəd] [si:] ['betər] [ðæn; ðən]['evər] .
but by the operation could see better than ever .
但 经过 这 手术 可以 看 更好的 比 曾经 .

但通过手术, 他的视力比以往任何时候都好。

" [jes] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [gʊd] [mʌŋk] ,
" **Yes ,** " **explained the good monk ,**
" 是的 , " 解释 这 好的 僧 ,

“是的,”这位善良的僧人解释道。

" [du:] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [wen] [ju:; jə] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
" **do what is right when you see that it is to be done ,**
" 做 什么 是 正确的 什么时候 你 看 那 它 是 到 是 完毕 ,

“当你看到应该做某件事时, 就去做这件事。”

[ænd; ænd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] .
and never think of the pain .
和 绝不 思考 的 这 疼痛 .

永远不要去想痛苦。

[ðen] [ju:; jə] [wɪl] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['hæpi] .
Then you will always be happy .
然后 你 将要 总是 是 快乐的 .

那样你就会一直快乐。

" [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði][hændz][ænd; ænd][təʊld][ðem; ðəm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm]
" **Then he took the children by the hands and told them it was time**
" 然后 他 采取 这 孩子们 经过 这 双手 和 讲述 他们 它 曾是 时间

[tu:; tə][gʊʊ] [hoʊm] .
to go home .
到 去 家 .

然后他拉着孩子们的手, 告诉他们该回家了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][kaɪnd] ['fa:ðər] ,
They did not want to leave the kind Father ,
他们 做过 不是 想 到 离开 这 种类 父亲 ,

他们不想离开慈爱的父亲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əʃʊrd] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'gen] .
" **but he assured them that they could come again** .

" 但 他 保证 他们 那 他们 可以 来 再次 .

但他向他们保证，他们可以再次前来。

[jes] , [ðeɪ] [keɪm] [ˈɔ:f(ə)n][ænd; ʌnd] [brɔ:t] [ˈʌðər] [tu:] .
" **Yes , they came often and brought others too** .

" 是的 , 他们 来了 经常 和 带来 其他的 也 .

是的，他们经常来，而且还带了其他人来。

" [aɪm][glæd][wiː; wi][wə:nt, weənt][ə'freɪd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [fɔ:r; fər] [dɑ:n] , " [sed] [ˈbeti] ,
" **I'm glad we weren't afraid to give up our eyes for Don , " said Betty ,**

" 我是 高兴的 我们 不是 害怕的 到 给 向上 我们的 眼睛 为了 大学教师 , " 说 贝蒂 ,

“我很高兴我们当初没有害怕为了唐而失去双眼，”贝蒂说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔ:r; fər][bed] [ðæt] [naɪt] .
" **as they were getting ready for bed that night** .

" 作为 他们 是 获得 准备好 为了 床 那 夜晚 .

那天晚上，他们正准备睡觉。

" [soʊ][eɪ'em][aɪ] , " [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] .
" **So am I , " said Charlie** .

" 所以 是 我 , " 说 查理 .

“我也是，”查理说。

" [ænd; ʌnd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðɪs] [wen'evər] [aɪ] [fi:l] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ˈselfɪ] [ə'gen] :
" **And I'm going to remember this whenever I feel like being selfish again** :

" 和 我是 去 到 记住 这 每当 我 感觉 喜欢 存在 自私 再次 :

“每当我再次想要自私的时候，我都会记住这一点：

[ðæt] [wʌn] [ˈdʌznt] [lu:z] [ˈeniθɪŋ] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][help] [ə'hʌðər] . " [-]
That one doesn't lose anything by trying to help another . " [125]

那 一 不 失去 任何事物 经过 尝试 到 帮助 其他 . " [-]

帮助别人并不会让自己损失什么。[125]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

